

法 哲 学 原 理

〔德〕黑 格 尔 著

商 务 印 书 馆



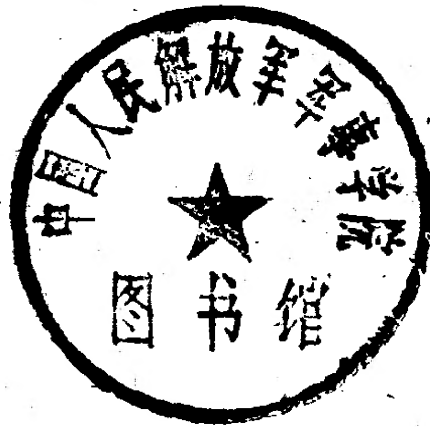
法 哲 学 原 理

或

自然法和国家学綱要

[德]黑格尔著

范 揚 譯
張 企 泰



商 务 印 书 馆

1979 年 • 北京

Georg Wilhelm Friedrich Hegel
GRUNDLINIEN DER PHILOSOPHIE DES RECHTS

neu herausgegeben von

Georg Lasson

Zweite Auflage

Leipzig 1921 / Verlag von Felix Meiner

法 哲 学 原 理

〔德〕黑格尔著

范扬 张企泰译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

六 〇 三 厂 印 刷

850×1168 毫米 1/32 13 1/4, 印张 348 千字

1961年6月第1版

1979年2月第3次印刷

印数: 5,501—30,000 册

统一书号: 2017·54 定价: 1.20 元

黑格尔著《法哲学原理》一書評述

賀 麟

黑格尔的《法哲学原理》是他任柏林大学教授的第二年（1821年）出版的。据庫諾·費舍报导，黑格尔自1818年到柏林大学任教以后直到1831年死时，他总共讲授了《自然法与国家学或法哲学》六次，自1821年后，即以出版的《法哲学》一书作为教本^①。这是他晚年在柏林任教期間所正式出版的唯一著作。此外他在这期間所发表的都只是一些短篇的論文，而他的許多重要的哲学讲演录，都是他死后才由門人整理出版的。

黑格尔《法哲学》的出版和在柏林大学的其他讲学活动使得他成为普魯士王国的“官方哲学家”。他在这书中，明确提出“哲学主要是或者純粹是为国家服务的”看法。把哲学应用来替反动的普魯士政府服务，这就使得他的“法哲学”成为表現他的政治观点和立場最保守的著作。

黑格尔政治上的根本立場，他自己讲得很清楚，就是主張“人民与貴族階級的联合”，^②当然，他这里所謂的“人民”主要是指資產階級，而不是指工人和农民。恩格斯指出，“当黑格尔在他的‘法哲学’中宣称君主立宪是最高最完善的政府形式时，德国的哲学……也已經宣言贊助中等階級了。換言之，黑格尔就是宣称德国中等階級取得政权的时候快要到了。”^③《法哲学》一书充分表現

① 参看庫諾·費舍：《黑格尔的生平、著作和學說》，海得堡1911年版，第1卷，第147—149頁。

② 黑格尔：《小邏輯》，商务印书館1959年版，第45頁。

③ 参看恩格斯：《德国革命与反革命》，人民出版社1953年版，第19頁。

了黑格尔的“资产阶级与贵族阶级联合”专政的根本政治立场，也就表现他在德国当时“半封建半官僚的专制政治”^①的条件下，多少吸收了一点英国的君主立宪制度，来“赞助中等阶级”，亦即赞助当时德国新兴的、比较软弱的资产阶级的倾向。这书的保守之处主要表现在黑格尔是以君主、贵族为这个联合专政的君主立宪制的主导方面。

黑格尔在这书中保守的政治见解、唯心主义的世界观受到马克思主义奠基人深刻系统的批判。但同时其中所包含的合理的东西也得到相应的肯定。这主要是书中所表现的辩证法，因为他一贯运用辩证法(当然是唯心的)来讨论政治、社会、伦理问题，这是有一定的启发性的。正如马克思在批判“法哲学”时所指出那样：“黑格尔的深刻之处也正是在于他处处都从各种规定……的对立出发，并把这种对立加以强调。”^②

谈到“法哲学”与“逻辑学”的关系，诚如马克思很恰当地指出的，黑格尔的“整个法哲学只不过是逻辑学的补充”。^③黑格尔自己也承认，“自然哲学和精神哲学，似乎就是居于应用逻辑学的地位”。^④因此法哲学作为客观精神的哲学只是他整个体系的一个环节，亦即只是他的逻辑学的应用与补充。

按照黑格尔的唯心主义体系，逻辑学是研究理念自在自为的科学，这是他体系的中心。自然哲学是研究理念的他在或外在化的科学，精神哲学是研究理念由他在而回复到自身的科学。两者他认为都可以叫做“应用逻辑学”。

黑格尔又把“精神哲学”分为三大部门，第一，主观精神，分灵

① 恩格斯：《德国革命与反革命》，第17页。

② 《黑格尔法哲学批判》，《马克思恩格斯全集》，第1卷，人民出版社1956年版，第312页。

③ 同上书，第264页。

④ 黑格尔：《小逻辑》，第94页。

魂、意识、心灵三个环节；第二，客观精神，分法、道德、伦理三个环节；第三，绝对精神，分艺术、天启宗教、哲学三个环节。我们可以看到，《法哲学》也分为：第一篇，抽象法；第二篇，道德；第三篇，伦理三大部门，而且其中的纲目也大致与“客观精神”相同。事实上黑格尔的《法哲学》基本上就是他的《哲学全书》中第三环节《精神哲学》一书中第二篇论“客观精神”部分的发展、发挥和补充。

法哲学既然是关于客观精神的哲学，而客观精神总的讲来，就是社会意识，包括群体意识、民族精神、时代精神等，其范围很广，不仅仅讲法、权利，也讲道德、法律和伦理，特别着重讲到社会和国家。最后还涉及到“世界历史”，作为发展到“历史哲学”的准备。

(一)

黑格尔于 1820 年 6 月给这书写了一篇序言，这篇序言相当重要，其中有几个常被引证的著名论点，首先应给以批评的考察。

一、黑格尔说，“我们不象希腊人那样把哲学当做私人艺术来研究，哲学具有公众的即与公众有关的存在，它主要是或者纯粹是为国家服务的。”^①在这里他反对为哲学而哲学，反对“把哲学当作私人艺术”的看法，肯定哲学是社会现象，是“与公众有关的存在”，并公开明白说出哲学“是为国家服务的”政治目的。抽象看来，这些话似乎都是我们可以同意的。但具体从阶级内容分析起来，这些说法正充分表露了黑格尔的唯心哲学，特别法哲学的保守性。哲学既然不是“私人艺术”，因此哲学家应该替统治阶级政权说话，作当时的普鲁士政府的“官方”的代言人，因此黑格尔晚年的哲学就成为“官方的哲学”。其次，他的意思是说普鲁士的哲学教授是受政府任命的公职，是应该为“政府”办事的。马克思在《黑格尔法哲学批判》中曾引证这段话，加以简单扼要的评语

^① 本书序言第 8 页。

道：“可见，连哲学在‘本质上’也得依靠国库。”^①这就是说，哲学教授从国库取得薪俸，哲学也就应该是与国库有关的存在，故应该“纯粹是为国家服务的”。结合后来新黑格尔学派直接利用哲学为帝国主义及法西斯政权服务，因而成为现代资产阶级哲学的最右翼来看，则黑格尔这种哲学为“国家”服务的看法的实际后果，就更清楚了。

二、合理性与现实性相等同的公式，即“凡是合乎理性的东西都是现实的，凡是现实的东西都是合乎理性的”^②这一著名公式首先在这篇序言里着重地提出来。后来在《小逻辑》导言第六节里又曾加以发挥。^③我们必须遵照恩格斯关于这个公式的批判解释来理解它。如果把这个公式的后一命题作为主导，那么这个命题是保守主义的公式，是对旧的典章制度和政治设施加以美化，加以精神化、合理化的公式。黑格尔自己也明白说过：“国家应是一种合理性的表现、国家是精神为自己所创造的世界，……人们必须崇敬国家，把它看做地上神物。”^④根据这些来看就可以说黑格尔这一公式是要论证当时的普鲁士王国既是现实的，也是合理性的。所有新黑格尔派的保守主义，认为资本主义国家的典章制度、风俗仪文等都是伦理观念的体现、都是具有精神性等等滥调，都是从右边继承和发展黑格尔这一命题的。恩格斯指出：“这显然是把现存的一切神圣化，是在哲学上替专制制度、替警察国家、替王室司法、替书报检查制度祝福。”^⑤这的确指出了这一命题是会受到许多反动

① 《马克思恩格斯全集》，第1卷，第367页。

② 本书第11页。另参看《小逻辑》，第55页。

③ 按《小逻辑》出版于1817年，“法哲学”出版于1821年，《小逻辑》之提到这个公式那一段，大概是在1827年第二版中补进去的。

④ 本书第286页。

⑤ 《路德维希·费尔巴哈与德国古典哲学的终结》，《马克思恩格斯选集》，人民出版社1972年版，第4卷，第211页。

派和保守主义的欢迎和赞许的。

至于从逻辑的范畴关系来说,则现实性乃是一个有必然性的范畴。诚如恩格斯所说,“在他〔黑格尔〕看来,现实的属性仅仅属于那同时是必然的东西;……但是必然的东西归根到底会表明自己也是合理的”,^①这里合理的东西应指有其发展过程,合乎规律的东西而言。照恩格斯这样从辩证唯物主义出发加以解释和改造,则这个命题是有其合理因素的。

至于恩格斯所说:“按照黑格尔的思维方法的一切规则,凡是现实的都是合理的这个命题,就变为另一个命题:凡是现存的,都是应当灭亡的。”^②这乃是从左边去解释、批判、改造、扬弃黑格尔的公式所得出的革命的结论。这正是批判改造黑格尔的唯心辩证法的典范。

三、另一点值得注意的就是在“序言”中黑格尔对于哲学与时代的关系的看法。他说:“每个人都是他那时代的产儿。哲学也是这样,它是被把握在思想中的它的时代。妄想一种哲学可以超出它那个时代,这与妄想个人可以跳出他的时代,跳出罗陀斯岛,是同样愚蠢的。”^③这段话承认时代决定个人,个人是时代的产物,承认哲学是它的时代或时代精神在思想中的反映或把握,似乎有一定的唯物主义因素。但是联系到时代和阶级内容来看,他这段话的目的是说哲学要使人“对现在感到乐观”,并且说哲学的“这种理性的洞察,会使我们跟现实调和”。^④原来哲学的目的在黑格尔看来是给普鲁士王国的贵族与资产阶级统治的现在和现实祝福,对它表示乐观,崇奉它为历史发展的最高阶段,并与这种现实相妥

① 《路德维希·费尔巴哈与德国古典哲学的终结》,《马克思恩格斯选集》,人民出版社1972年版,第4卷,第211页。

② 同上书,第212页。

③ 本书序言第12页。

④ 本书序言第13页。

协、调和,不要对现实作斗争。他对于进步的哲学对时代的反作用一面,即哲学指导时代、推动时代、改造世界一面则一点也没有提到。把“哲学不能超出它的时代”利用来作为与现实妥协,并替保守主义辩护的借口,这就使得他有如恩格斯所说,“没有完全脱去德国的庸人气味。”^①

从哲学不能超出它的时代,使人跟现实调和出发,黑格尔又进一步得出哲学之产生总是后于时代,因而不能给世界以任何教导或指导的错误的、悲观的看法。下面是常被研究黑格尔哲学的资产阶级学者引证的著名的一段话:

“关于教导世界应该怎样,……无论如何哲学总是来得太迟。哲学作为有关世界的思想,要直到现实结束其形成过程并完成其自身之后,才会出现。……当哲学用灰色的颜料绘成灰色的图画的时候,这一生活形态就变老了。对灰色绘成灰色,不能使生活形态变得年青,而只能作为认识的对象。密纳发的猫头鹰要等黄昏到来,才会起飞。”^②

他认为哲学的出现总是在时代潮流、世界事变已经结束完成之后,因此总是迟到,要黄昏时才出现。譬如希腊、罗马的哲学要到希腊、罗马衰落解体时期才出现,因此对希腊、罗马的世界已不能给予教导,挽回其青春。这显然表示黑格尔对哲学的任务的一种悲观情调。资产阶级哲学史家大都一致推崇黑格尔这个看法,库诺·费舍甚至称颂上面引证的这段话为“崇高而美丽的说话”,^③这是完全没有根据的。

黑格尔只是片面地看到了哲学是时代、世界进程在思想中的表现、把握和总结,以及哲学作为思想意识落后于客观现实这一面,他根本看不到真正的或先进的哲学有预见、指导、推动、改造

① 《路德维希·费尔巴哈与德国古典哲学的终结》,《马克思恩格斯选集》,人民出版社1972年版,第4卷,第214页。

② 本书序言第13—14页。

③ 库诺·费舍:《黑格尔的生平、著作和学说》第1卷,第146页。

客觀現實的一面，他也看不見哲学总结世界进程发展的規律正是依靠这些規律为改造世界鋪平道路。在这里我們看見，黑格尔的保守主义，向后看不向前看的态度窒息了他的辯証法，使他陷于形而上学的片面性。

只有馬克思主义奠基人才是一方面总结了旧社会特别是資本主义制度发展的規律，另一方面科学地預見到社会主义、共产主义社会发展的規律和远景，不断地通过实践認識世界，又通过实践改造世界。它自創立的年代起，即通过革命的实践斗争不断地发展丰富，永远保持青春和活力。

(二)

黑格尔的《法哲学》包含三大部門或环节，即(一)抽象的法，(二)道德，(三)倫理。这三个环节中每一个都是特种的法或权利，都在不同形式上和阶段上是自由的体现，較高的阶段比前一阶段更具体、更真实、更丰富。黑格尔从意志自由来談法，认为在抽象法的阶段，只有抽象的形式的自由；在道德阶段就有了主观的自由；倫理阶段是前两个环节的真理和統一，也就是說，意志自由得到充分具体的实现。

黑格尔首先从唯心主义出发說：“法的基地一般說来是精神的東西，它的确定的地位和出发点是意志。意志是自由的，所以自由就构成法的实体和規定性。”^①他不从社会和历史出发，只是抽象地說，人有了意志自由，他就享有权利。黑格尔用抽象定义的方式指出，自由是意志的同义語，有意志必有自由。“自由是意志的根本規定，正如重量是物体的根本規定一样。……自由的东西就是意志。意志而沒有自由，只是一句空話”^②，亦即不是意志。既然人

① 本书第10頁。

② 本书第11—12頁。

人都有意志，那末人人都有自由，也就人人都有其伴意志自由以俱来的权利。按照黑格尔自己的说法，法就是“自由意志的定在”^①（“定在”这里作实现或体现解）。这种不经过矛盾斗争，人人都一般地、自在地享有的权利就叫做“抽象的法”。“法”字在这里主要应作“权利”解，因为德文原字 *Recht*，具有法、权利、正当三个不同的意思。这里“抽象的法”主要是抽象的权利的意思。

抽象法或形式的法有如下的特点：（一）因为抽象法基于人的意志自由，所以它的命令是：“成为一个人，并尊敬他人为人。”^②（二）在抽象法中，“人格中的特殊性尚未作为自由而存在，所以关于特殊性的一切东西〔如我的特殊利益，我的意志的特殊动机、见解和意图等〕在这里都是无足轻重的。”^③（三）“在抽象法中，只存在着禁令”，“即不得侵害人格。”^④

抽象法作为自由的直接体现，也包含有三个环节：（一）对于物的占有或所有权，因为只有自由的人才占有物的权利，而物是非精神的、不自由的，即被占有的。（二）转移所有权的自由或权利，这就是由于依据共同意志并在保持双方权利的条件下将所有权由一方转移于他方而获得实存。这就是契约。（三）自由意志作为特殊意志与自身本来的意愿相殊异、相反对，而侵犯了他人的权利。这就是不法和犯罪。^⑤

黑格尔从永恒化合理化私有财产出发，大肆宣扬“所有权〔即财产，按德文 *Eigentum* 一字有所有权及财产二义〕所以合乎理性不在于满足需要，而在于扬弃人格的纯粹主观性。人唯有在所有权〔或财产〕中才是作为理性而存在的。”^⑥他并且强调“财产是自

① 参看本书第29节。

② 本书第46页。

③ 本书第47页。

④ 同上。

⑤ 参看本书第40节。

⑥ 本书第50页。

由最初的定在〔或实现〕,它本身是本质的目的。”^① 他斥責柏拉图的理想国“侵犯了人格的权利”,因为“它以人格沒有能力取得私有财产为普遍原則。”^② 这些話充分表明他看不見私有财产本身所包含的矛盾,反以“理性”、“自由”、“人格”等美名去替私有财产制度辯护的资产阶级的观点和立場。

談到所有权的轉让問題,他只承认物品、财产通过契約,可以轉让,他強調“我的整个人格、我的普遍的意志自由、倫理和宗教”,“是不可轉让的。”^③ 他指出,“割让人格的实例有奴隶制,农奴制……割让理智的合理性、道德、倫理、宗教則表現在迷信方面”。^④ 他看不到,资产阶级永恒化私有财产、迷信私有财产也正是割让了真正的道德和倫理。

照黑格尔看来,婚姻不是契約行为。同样国家也不是建筑在契約上面的。因为契約主要是从任性出发,契約是可以訂立,也是可以解除的,而婚姻与国家則是建立在道德和理性的基础上,是不可以任意解除的。^⑤ 在我們看来,說婚姻不是契約关系,而是什道德的理性的关系,完全是为旧社会粉飾,而看不見千百万貧穷妇女之被奴役、被买卖,更看不見“无产者的被迫独居生活和公娼制”(“共产党宣言”)的不合理現象。說国家不是建筑在契約上面虽比旧的民約說进了一步,但是从唯心主义出发肯定国家以道德和理性为基础,就是替资产阶级专政的国家擦粉,借以掩飾国家是一个阶级压迫另一个阶级的統治机关。

黑格尔关于不法和犯罪的辯証分析特別值得注意。他把不法分为:(一)无犯意的不法,这是在承认法、希求法、盼望得到法的基

① 本书第54頁。

② 本书第55頁。

③ 参看本书第66节。

④ 本书第74頁。

⑤ 参看本书第75节。

础上而做出的不法行为,一般是不规定处罚的。(二)欺诈,即假借法的名义而作不法的事,在这里特殊意志虽被重视,而普遍的法却没有被尊重。对欺诈就得处以刑罚,因为这里问题是法遭到了破坏。(三)犯罪,即进而丢掉了法的名义或假象,公开用暴力犯罪,不仅是“犯法”,而乃是根本上否定了法。

黑格尔从刑罚是法和正义这一概念的自身回复,亦即法或正义之恢复与维护的唯心主义观点出发,他否定关于刑罚的预防说、儆戒说、威吓说、矫正说等,显然是有片面性的。他从唯心辩证法出发来分析,认为不法是法的否定,刑罚是对于不法(否定法的东西)的否定。同样,犯罪是一种暴力的强制(他叫做第一种强制),刑罚就是对强制之强制(他叫做第二种强制)。所以刑罚是一种否定之否定。通过刑罚对于不法和犯罪的否定,法、正义就得到恢复和维护。由法的建立而过渡到不法、犯罪,再过渡到对不法、犯罪的否定或刑罚,这就是他所谓作为自由之定在的法的自我辩证运动。他只是从唯心辩证法来说明罪名,处罚不是外加给的,而是自作自受,基于内因,我们知道,这些问题如果不从社会和阶级根源来分析,是只会有利于反动统治,而得不到解决的。

黑格尔还认为施用刑罚不是个人主观上从外面去处罚犯人,而是按照犯人行为自己的逻辑,或他自己的法的观念,他就应该得到处罚。所以他说:“刑罚既被包含着犯人自己的法,所以处罚他,正是尊敬他是理性的存在。”^①换言之,在处罚犯人的过程中,同时也唤醒了他自己原来的意志和自由。所以黑格尔不仅赞成,“对犯人处刑必须得他的同意”,而且进一步指出,“犯人自己的意志都要求自己所实施的侵害应予扬弃。”^②因此黑格尔断言,“犯罪的扬

① 本书第 103 页。恩格斯在《反杜林论》(人民出版社 1956 年版,第 104 页)中曾引证了黑格尔这句话,并反对杜林对黑格尔这一学说的歪曲。

② 本书第 104 页。

弃是报复，因为从概念說〔按即从辯証法說〕，报复是对侵害的侵害”。^①“报复只是指犯罪所采取的形态回头来反对它自己。”^②从刑罰的报复說出发，他不主張廢除死刑。他說，“报复虽然不能讲究种的等同，但在杀人的場合則不同，必然要处死刑”，因为“生命是无价之宝”，“刑罰……只能在于剥夺杀人者的生命。”^③不过黑格尔也承认，“死刑变得愈来愈少見了；作为极刑，它應該如此。”^④

黑格尔虽然主張刑罰是一种报复，但他却把报复(Vergeltung)与复仇(Rache)区别开，要求避免无休止的复仇。他认为在法的最初步最原始的表现中，“犯罪的揚弃首先是复仇，由于复仇就是报复。”但是“复仇由于它是特殊意志的肯定行为，所以是一种新的侵害。作为这种矛盾，它陷于无限进程，世代相傳以至无穷。”^⑤他并且指出，“在无法官和无法律的社会状态中，刑罰經常具有复仇的形式，……在未开化民族，复仇永不止息”。^⑥他认为这不是表现法和正义的真正形式。要解决这个矛盾就“要求从主观利益和主观形态下，以及从威力的偶然性下解放出来的正义，这就是說，不是要求复仇的而是刑罰的正义。”^⑦如果用黑格尔辯証法的術語來說，复仇就会陷于永无休止的“坏的无限”，而刑罰所表现的正义的报复，乃是否定之否定，是“自食其果”，是犯罪行为自身的辯証法，是真正的法，亦即代表普遍意志的公正或正义的体现。这样，就由法的辯証发展，由法到犯罪，由犯罪到得到懲罰，正义伸張，这一否定之否定的过程，于是就由“法”的阶段进展到“道德”的阶段了。

① 本书第104頁。

② 本书第106頁。

③ 本书第106-107頁。

④ 本书第104頁。

⑤ 本书第107頁。

⑥ 同上。

⑦ 本书第103頁。

(三)

在黑格尔看来,道德是由扬弃抽象形式的法发展而来的成果,道德是法的真理,居于较高阶段,道德是自由之体现在人的主观内心。因此“道德的观点就是自为地存在的自由”,^①因为他认为道德意志是他人所不能过问的,而人的价值是按照他的内部行为、自我规定或道德意志来评价的。道德,在黑格尔看来,也是法的一种,一种具有特殊规定的内心的法,亦即“主观意志的法”。

自由意志借外物(特别是财产)以实现其自身,就是抽象法。自由意志在内心实现,就是道德。自由意志既通过外物,又通过内心,得到充分的现实性,就是伦理。

只有主观的道德意志的表现才算是真正的行为。始终贯彻在行为中的就叫做目的,目的要通过一系列的道德行为或阶段才能最后达到。目的是主观意志和自由观念的统一。当然只有在伦理阶段目的才能真正完成。因此在道德这一阶段包含一种不断的要求,包含着一种不断的应然,因而在道德意志与外部世界之间就存在着不断的紧张状态和一定的距离。

道德意志只承认对出于它的意向或故意的行为负责。因此道德责任基于意识着的意向或故意。^②例如在希腊悲剧中欧狄普斯事实上杀了他的父亲;但因他完全不知道他所杀的人是他的父亲,所以在道德上他就没有责任,也就不能控诉他的杀父罪,因为他还没有超出天真境界,达到反思,区别开一般行为与道德行为、外部事件的发生与出于故意和对情况的知識,也没有对后果的分析。^③

① 本书第111页。

② 参看本书第117节。

③ 参看本书第120-121页。

一个思维着、意愿着的主体决不能故意作一件事或设想一个目的，而不把他的故意和目的普遍化并因而加以提高。因为要设想一个目的就不能不考虑到手段和后果，也不能不考虑到这行为对自己的福利、对别人的福利，最后对一切人的福利，这样故意就成为“意图”(Absicht, 也有译作“动机”的)。

于是道德就由“故意与责任”的阶段，发展到黑格尔认为较高的第二阶段“意图与福利”。这也就是由多少还涉及法律的故意与责任问题进展到纯道德上的动机(意图)与后果(福利)问题。在这个问题上，黑格尔比康德进了一步，他否定了片面的主观唯心论的动机说，而主张动机与结果的统一。黑格尔特别强调动机与结果、主观内部的意志与客观外部的行为的统一，他说：“主体就等于它的一連串的行为。如果这些行为是一連串无价值的作品，那末他的意志的主观性也同样是无价值的；反之，如果他的一連串的行为是具有实体性质的，那末个人的内部意志也是具有实体性质的。”^①

从动机与行为、后果的统一出发，黑格尔一方面批判了以单纯的动机纯洁来为罪恶行为辩护的看法，另一方面批判了所谓“心理史观”。这种心理史观用揣测“行为主要意图和有效动机”去“鄙视和贬低一切伟大事业和伟大人物。”^②例如说，马丁·路德之倡导宗教改革，其动机是为了想要与尼姑结婚，或者说某一历史事件或一场大战之发生，是由于某些伟大人物之好荣誉或有野心等。黑格尔认为象这种所谓“心理史观”，“就是佣僕的心理”，而对佣僕说来，“根本没有英雄，其实不是真的没有英雄，而是因为他們只是一些佣僕罢了。”^③这是黑格尔常常谈到的题目，他否定单纯的主观动

① 本书第 126 页。

② 本书第 127 页。

③ 本书第 127—128 页。

机或意志,肯定:“人就是他的一串行为所构成的”,^①“单纯志向的桂冠就等于从不发绿的枯叶。”^②并且根据“内外统一”的原则,宣称“伟大人物曾志其所行,亦曾行其所志。”^③黑格尔这里所提出的“内外统一”,动机与行为、后果统一的原则是有其合理因素的。但是由于他从客观唯心主义出发,认为伟大人物的行为是世界精神的体现,把伟大人物当作世界精神的代言人,而不从社会存在决定个人意识,不从个人行为对社会、对人民的利益和后果去评判历史人物,因而仍然是根本与历史唯物主义的看法正相反对,是不能根本解决内与外、主观与客观统一的问题的。

道德发展的第三阶段,黑格尔叫做“良心与善”。在这个阶段道德不是达到别的目的的手段,道德自身即是目的。它所追求的不是福利,而是善。从主观方面说,道德意志已不表现为故意和良好动机,而是作为具有普遍性和无限性的道德的自我意识或良心。黑格尔在这里批评了康德的纯义务的良心观。他反对康德那种为义务而义务的道德形式主义,他认为不能把福利或欲望的满足与尽义务对立起来。他说,如果完全反对为了满足欲望而尽义务,难道人们就要否定一切欲望而尽义务才对吗?所以他驳斥那种认善之实现为彼岸、为不可能,把善当作不断的“应然”,亦即不断的“未然”的说法,因而他说,“善就是被实现了的自由,世界的绝对最终目的。”^④

黑格尔把良心区分为“形式的良心”与“真实的良心”,前者只是主观的普遍性,是“内部的绝对自我确信,是特殊性的设定者、规定者和决定者”,而后者则是主观与客观的统一,特殊与普遍的统

① 《小逻辑》,第301页。并参看本书第126页。

② 本书第128页。

③ 《小逻辑》,第302页。

④ 本书第132页。

一。前者属于道德范围，后者属于较高的伦理范围。因此真实良心已不复单纯是个人主观独自的良心，而是客观精神的体现，已进入伦理范围。把道德与伦理严格分开，这是黑格尔伦理思想的特色。优点在于强调良心不纯是直接的，而有其中介的社会因素。

抽象的、形式的良心一方面把主观、抽象的普遍性作为原则，另一方面即把自己的任性和特殊情欲当作是有普遍性的东西，这样良心就会转化为恶。所以他说，“良心如果仅仅是形式的主观性，那简直就是处于转向作恶的待发点上的东西”。^①这里他批判了康德的形式主义的良心观，但重要的，是要分析出良心的社会和阶级的内容。

黑格尔随即谈到善与恶的辩证关系。照黑格尔看来，自由是与意志和知识不可分的东西。人有了自由意志，他能自由为善，也就能自由作恶。这叫做“恶的根源一般存在于自由的神秘性中”，^②（“神秘性”可作唯心意义的“辩证性”了解）。所以他说：“唯有有人是善的，只因为他也可能是恶的。善与恶是不可分割的。”^③他又说，“恶也同善一样，都是导源于意志的，而意志在它的概念中既是善的又是恶的。”^④善恶相互依存，有对立同一的辩证关系，这是合理因素。但是只抽象地在意志中去寻求，而不寻求善与恶的社会历史的根源，这就是从唯心主义的观点出发，使人模糊善与恶的阶级性。

（四）

抽象的、形式的法是客观的，道德是主观的，只有伦理才是主

① 本书第 143 页。

② 同上。

③ 本书第 144 页。

④ 本书第 145 页。

观与客观的统一，才是客观精神的真实体现。黑格尔这种说法其意思在于表明个人的权利、个人的道德自由，均以社会性的、客观的伦理实体为归宿、为真理。所以他说，“善和主观意志的这一具体同一以及两者的真理就是伦理”，^①“主观的善和客观的、自在自为地存在着的善的统一就是伦理”。^②他认为，法和道德单就本身来说是沒有现实性的，它们必须以伦理为基础，作为伦理的体现者而存在。他不懂得法、道德、伦理作为上层建筑，都应从经济基础、社会阶级根源来说明。

就个人与伦理的关系来说，伦理作为客观精神是自由的具体实现。伦理的规定就是个人的实体性或普遍本质。伦理是个人的第二天性。个人对伦理的规定或伦理的力量说乃是偶性与实体的关系。“个人存在与否，对客观伦理说来是无所谓的，唯有客观伦理才是永恒的，并且是调整个人生活的力量。”^③另一方面，个人之所以有自由，之所以具有真实性，即因为他体现了伦理的实体。

就伦理与民族的关系来说，他认为，伦理是各个民族风俗习惯的结晶，是“不成文的法律”，具有神圣的性质，被认作永远正当的东西。对于后辈的熏陶、教育，都是伦理的功用。

就伦理与国家的关系来说，黑格尔突出地表明了他脱离经济、社会和阶级来谈国家的唯心主义观点。他认为“国家是自觉的伦理的实体”，或者说“国家是具体自由的现实性”。

脱离了伦理之物质和社会的基础，黑格尔从客观唯心主义出发，把伦理看成一个精神性的、活生生的、有机性的世界，认为它有其自己生长发展的过程。并把它的矛盾发展过程分为三个阶段：第一，直接的、或自然的伦理精神——家庭，第二，市民社会——

① 本书第161页。

② 本书第162页。

③ 本书第165页。

这是伦理精神丧失了直接的统一，进行分化，而达于相对性的观点。市民社会是各个成员作为独立的单个人的联合，因而也就是在形式普遍性中的联合，这种联合是通过成员的需要，通过保障人身和财产的法律制度，和通过维护他们特殊利益和公共利益的外部秩序而建立起来的。第三，伦理精神通过分化、中介而完成的统一就是国家。^① 市民社会表示直接或原始伦理精神的解体，靠法律来维持市民个人需要的满足，人身和财产的保障，以及特殊利益和公共福利和秩序的维持，这种“市民社会”只能算是“外部国家”。必定要伦理精神或实体充分实现、完成并回复到它自身的辩证统一，这才是国家。

家庭的基础是婚姻。婚姻既不仅只是两性的关系，也不仅只是市民契约的关系，而是一种“精神的统一”，“实质是一种伦理的关系。”这种自我意识的统一就是爱，而这种爱是“具有法的意义的伦理性的爱，这样就可以消除爱中一切倏忽即逝的、反复无常的和赤裸裸的主观的因素。”^② 从法的意义说，家庭是一个人格，作为人格来说，家庭就在财产中有其外部的实在性。这财产是作为家庭的遗产而延续下去，但通过遗产延续下去的不是家庭，而乃是宗族。家庭的生命必然是有时间性的，不仅是由于父母的死亡，而且也为儿女的长大成为独立的人格所决定。在教育子女中家庭完成了它的使命。这样也就正好解除它自己工作，而过渡到市民社会。

市民社会是诸个人、诸家庭的聚集，是作为特殊性与差别性的阶段，所以首先显得为伦理的丧失。即使着重伦理和普遍，也是为了作为满足特殊利益的手段。但伦理性、普遍性归根到底是支配着市民社会的，所以最后在国家中又回到伦理的充分体现。

市民社会的发展又分为三个环节：第一为“需要的体系”，在这

① 参看本书第173—174页。

② 本书第177页。

个范围内,有劳动及分工的方式;与此相联系就形成了各个等级。第二为司法。在市民社会中,财产关系和契约关系都有法律来规定和维系。市民的财产和人格都得到法律的承认,并具有法律的效力,所以犯罪不再是侵犯了个人主观的东西,而是侵犯了社会公共的东西。于是犯罪的行为就被看成具有社会危险性。一方面这种看法增加了犯罪的严重性,另一方面,由于社会本身的稳定性,罪行的损害就获得了较轻微的地位,而刑罚也就成为较轻微。^①第三为警察和同业公会,这是一种预防社会危险和保护生命财产的措施。黑格尔指出,在市民社会中,“好的法律可以使国家昌盛,而自由所有制是国家繁荣的基本条件。但是,因为我是完全交织在特殊性中的,我就有权要求,在这种联系中我的特殊福利也应该增进。我的福利、我的特殊性应该被考虑到,而这是通过警察和同业公会做到的。”^②

黑格尔于讨论资产阶级的市民社会时,并进一步论证了资本主义的发展——殖民主义。黑格尔首先指出:“市民社会的这种辩证法,把它……推出于自身之外,而向外方的其他民族去寻求消费者,从而寻求必需的生活资料。”^③

他尽力替德国的民族扩张和称霸海上鼓吹和打气。他以激励德国资产阶级的语气写道:“对工业来说,激励它向外发展的自然因素是海”,“河流不是天然疆界,这是近代人对河流的看法;其实应该说,河流和湖海是联系人群的。”“奋发有为的一切大民族,它们都是向海洋进取的。”^④

他尽力替新兴资本主义国家的殖民政策辩护道:这种通过工

① 参看本书第218节及补充。

② 本书第237页。

③ 本书第246页。

④ 参看本书第247节。

业商业与遥远国家进行貿易的“扩大了的联系也提供了殖民事业的手段。成长了的市民社会都被驅使推进这种〔殖民〕事业——零散的或系統的”。“零散的殖民事业尤其見之于德国。殖民者移民美国或俄国，而与祖国一直没有联系，这种殖民对本国并无益处。第二种殖民事业与前一种完全不同，它是有系統的。它由国家主持，国家有意識地用适当办法来加以推进和調整。”^①其实头一种只是自然的“移民”，第二种才是帝国主义性质的侵略性的殖民主义。黑格尔居然特別主張后一种，足見他的《法哲学》已經为德国轉变成帝国主义預先鋪平理論的道路。

(五)

現在进而談黑格尔的国家观，首先要就如下几点加以批判：

一、“国家是倫理理念的現實”，^②这就是說，国家是倫理精神的体现，这抹杀了剝削阶级的国家是殘酷地剝削本国人民、侵略压迫他国和其他民族的机器的大量事实。这种唯心主义的国家观与馬克思列宁主义认国家为阶级統治的机关、为一个阶级压迫另一个阶级的机关的看法是根本相反的。

二、“国家是絕對自在自为的理性东西”，^③这就是說，国家是独立自存、永恒的、絕對合理的东西。照这样說来，資产阶级国家也是神圣的东西，資产阶级国家作为阶级統治的机器和工具，也是不應該打破、推翻的东西，从而国家也就是永不会消亡的东西。很显然，黑格尔的国家学說，其目的在合理化、神圣化、永恒化資产阶级国家机器。

三、“由于国家是客觀精神，所以个人本身只有成为国家成

① 本书第247頁。

② 本书第253頁。

③ 同上。

员才具有客观性、真理性和伦理性。”^①这就是说，个人如果脱离国家，不接受资产阶级国家的统治，他就失掉了“客观性、真理性和伦理性”，换言之，他就丧失了自由和作为市民的种种权利。后来的新黑格尔主义者根据此说来反对天赋人权说，认为不接受资产阶级国家的统治，就没有人权。这种为法西斯统治辩护的理论，都是导源于黑格尔的国家观。

在谈到国家制度时，黑格尔从拥护君主立宪制度的保守立场和唯心辩证法三一格式出发，把孟德斯鸠所提出的立法、司法、行政三权鼎立的民主思想，予以加工改造成王权(单一)、行政权(特殊)和立法权(普遍)相结合的政治制度。他把司法划归行政范围，特赋予君权以独特重要的地位。在黑格尔看来，国家中的君主正是逻辑上的“绝对理念”，宗教上的“上帝”的体现。逻辑理念包含有单一、特殊、普遍三环节的统一，而国家制度既是逻辑理念的体现，所以也应包含君主权(表示单一)、行政权(表示特殊)和立法权(表示普遍)三环节的统一。这样的国家制度就是他要论证的君主立宪制。这正如马克思所批判那样：“国家制度的理性是抽象的逻辑，……不是思想适应于国家的本性，而是国家适应于现成的思想。”^②这就是反对黑格尔把《法哲学》作为逻辑学的应用和体现。

黑格尔关于王权的理论完全是“朕即国家”说的逻辑的加工。他认为王权是“意志最后决断的主观性的权力”，王权“把被区分出来的各种权力集中于统一的个人，因而它就是整体即君主立宪制的顶峰和起点”。^③王权因而成为黑格尔设计的政治制度中的主要环节。

他强调王权作最后决断的主观性，这显然以从主观出发的唯

① 本书第 254 页。

② 《黑格尔法哲学批判》，《马克思恩格斯全集》，第 1 卷，第 267 页。

③ 本书第 287 页。

心主义为基础的。他看不到人民的意志、群众的意志，也看不见时代历史发展的客观规律，只好满足于把国家大事的最后裁决，寄托在君主个人意志的主观性上。他说，古代决定国家大事，常常采取求神谕、占卜的办法，这是缺乏主观性的，因此王权的决断就比神谕或占卜高明，因为它有了能体现现代精神的“主观性”。所以他认为君主的决断是最高的，最后的，是“没有根据的”，这就是说，他不提供理由和论证的。在这里，我们看见黑格尔理性主义的法哲学体系，却以一个非理性的、无根据的王权的主观性为根本。他认为国家的大臣或谘议机关应该提供材料、提供意见，展开辩论，为了使辩论不致相持不下，最后由君王作出主观性的最后决断（类似封建帝王的所谓“宸衷独断”），这样廷争停止，一律服从王权。他所谓君王的决断并不是基于总结群众的意见，并予提高，而是基于个人独特的武断。最妙的是，黑格尔说，如果君王的决断作错了，君王不负错误的责任，因为“只有这些谘议机关及其成员才应该对此负责，而君主特有的尊严，即最后决断的主观性，则对政府的行动不负任何责任”。^①他为了照顾君王的面子或尊严，片面地以谘议的机关和人员为替罪的羔羊，竟得出作最后决断的主观性对他的决断不负责任的离奇结论！

黑格尔主张君主世袭制，他认为君主世袭不单是可以“预防王位出缺时，发生派系的倾轧”，主要的哲学理由是，由于君主的来源是“没有根据的直接性”，是不能用选举的方法产生的。他说：“君主选举制倒不如说是各种制度中最坏的一种”。^②

黑格尔特别强调君主有“赦免罪犯的权力”。在宗教上，上帝“可以在精神上化有罪为无罪”，而“在尘世中”，“只有这个主宰

① 本书第 306 页。

② 本书第 304 页。

一切的权力才有权实现这种化有罪为无罪。”^① 这足见，他用上帝在宗教中的地位来比拟君主在政治上的地位，因而赋予政治以马克思所谓“精神的芳香”，这就是替剥削的统治者擦粉。君主有任免大臣的权力，本来就是这样的，但是黑格尔为了神秘化君主的这种特权，强调君主最后决断的主观性，他偏说，“任免负责这些事务的人員〔指国家最高諮議机关及其成员〕是君主无限任性的特权”。^② 君主一般都有颁布国家的制度和法律的权力。然而黑格尔偏要说，“国家的制度和法律”是“自在自为的普遍物”，“从主观方面说，就是君主的良心”。^③ 这就把法律制度放在君主主观任性的基础上。

批判黑格尔论王权的章节特别重要，因为这不仅表明了他政治上的保守主义，尊君思想，也足以表明他的理性主义、泛逻辑主义的体系原来建筑在非理性的、无根据的、非逻辑的、任性的最后的主观性之上。谨记马克思对于黑格尔王权说的批评是有教益的。马克思说，在黑格尔那里“任性就是王权”或“王权就是任性”；^④ 又说：“黑格尔力图在这里把君主说成真正的‘神人’，说成理念的真正化身。”^⑤ 因为黑格尔自己也说：“国家是在地上的精神”，^⑥ 国家是“神〔上帝〕自身在地上的行进”，^⑦ 很显然，君主就是精神、上帝在地上、在国家中的化身。

王权属于政治制度中单一性环节，而行政权则属于特殊性环节。行政权使特殊从属于普遍，也就是“执行和实施国王的决定”，

① 参看本书第282节。

② 本书第306页。

③ 参看本书第285节。

④ 《黑格尔法哲学批判》，《马克思恩格斯全集》，第1卷，第269页。

⑤ 同上书，第273—274页。

⑥ 本书第253页。

⑦ 本书第259页。

亦即“贯彻和维护已经决定的东西，即现行的法律、制度和公益设施等等”。黑格尔论行政权的主要之点在于主张“行政权包括审判权和警察权。”^①这一点得到马克思的好评说：“黑格尔的独到之处只在于他使行政、警察、审判三权协调一致，而通常总是把行政权和审判权看成对立的东西。”^②

黑格尔谈到国家行政人才的选拔问题，他认为“个人之担任公职，并不由本身的自然人格和出身来决定”（象君主那样），而是依靠“客观因素即知识和才能”来决定。这种对有知识和才能之人的选拔，一方面满足国家对行政人才的需要，另一方面也使每个市民都有可能担任公职，献身于国家事务。黑格尔承认担任公职所需的知识和才能并不是象在艺术里那样基于天才，例如一个大艺术家、演员、歌手有其独特的天才，他的职务是不能随便代替更换的，而在选拔公职人才方面黑格尔认为则有其主观性与偶然性的一面，由于有才能、知识的人很多，国家的官职较少，任命选拔时不可能得到绝对准确、公平。为了解决争职位问题，黑格尔煞费苦心又抬出国王这一“做最后决定和主宰一切的国家权力的特权”^③来解决困难。他最后还是归到君主的主观任性来裁决，再也找不到其他合理的办法。

黑格尔强调“担任公职不是一种契约关系”。也就是说，不是雇佣关系，而有其伦理和精神的意义。因为替公家服务是“内在的东西”，是有其“自在自为的价值”的，或者说是公民自己自由本性的实现，因此它要求个人的献身精神。^④

黑格尔谆谆谈到“官吏的态度和教养”，关系到民众对政府满

① 本书第308页。

② 《黑格尔法哲学批判》，《马克思恩格斯全集》，第1卷，第295页。

③ 本书第312页。

④ 参看本书第294节。

意与否、信任与否,以及政府计划的实施或削弱、破坏。因此他主張必須对官吏进行政治教育,这种政治教育可以減輕或抵銷技术性的行政工作之机械性,而引起公职人員奉公守法,公而忘私的習慣和态度。他說:“为了使大公无私、奉公守法及溫和敦厚成为一种習慣,就需要进行直接的倫理教育和思想教育,以便从精神上抵銷因研究本部門行政业务的所謂科学、掌握必要的业务技能和进行实际工作等等而造成的机械性部分”。^①

这些話都表示作为“官方哲学家”的黑格尔在替普魯士王国教育公职人員,促其效忠国家。但是这只是替普魯士的官僚統治搽粉。馬克思揭穿得好:事实上刚刚相反,“正是官僚的‘官場’知識和‘实际工作’的‘机械性’在‘抵銷’他的‘道德和理智的教育’。”^② 我們可以再引証馬克思一句話,作为黑格尔討論行政权的主要章节的总評:“黑格尔关于‘行政权’所讲的一切都不配称为哲学的分析。这几节大部分都可以原封不动地載入普魯士法”。^③

黑格尔关于立法权的討論,包含着“法哲学”中最保守、最反动的成分。立法权本应是三权中比較最足以推进民主和改革的因素,誠如馬克思所指出:“立法权在給叛乱**奠定基础**”^④。然而黑格尔却以最保守的态度去处理立法权。馬克思說,“正因为国家在立法权中获得了最高的发展, **政治国家**本身无法掩飾的矛盾才在立法权中表現出来。”^⑤ 所以立法权应是揭露国家矛盾的地方,而黑格尔却強調立法权的中介作用,借以掩飾階級矛盾。

馬克思特別重視立法权,认为“国家在立法权中获得了最高的发展”,而黑格尔却尽量貶低立法权的地位。

① 本书第314頁。

② 《黑格尔法哲学批判》,《馬克思恩格斯全集》,第1卷,第310頁。

③ 同上书,第298頁。

④ 同上书,第358頁。

⑤ 同上书,第360-361頁。

黑格尔把立法权定义为“规定和确立普遍物的权力”。按照黑格尔自己的逻辑来讲，代表普遍性的立法权应该较优越于代表单一性和特殊性的王权与行政权。然而政治上的保守立场却使他处处在贬低立法权。

首先黑格尔认为，“立法权本身是国家制度的一部分，国家制度是立法权的前提”。“国家制度本身是立法权赖以建立的、公认的、坚固的基础，所以它不应当由立法权产生。”^① 这样国家制度另有其超立法的独立自存的基础，不是立法权所能过问，反之，立法权必须以国家制度为前提、为基础。这样立法权就被剥夺掉建立国家根本大法——国家制度的最本质的任务，因而其地位和权限受到很大的贬抑和限制。

黑格尔所设计的立法权或议会包括三个等级：（一）贵族地主等级，他又叫做实体性的等级。（二）普遍等级，这就是行政官吏的代表，因为他赞成英国的制度，主张政府成员、内阁大臣同时任国会议员。（三）私人等级，即工商业的代表。在这三个等级中，他特别重视贵族地主等级，因为他们参加立法权“只是由于他们的出生，并非取决于选举的偶然性”，^② 可以作君王和市民社会的中介。他把贵族地主等级看成“王位和社会的支柱”。^③ 行政官吏等级黑格尔认为最“精明干练”，“就是不要各等级〔即是说，不要议会〕，他们同样能把事情办得很好。”^④ 而工商业等级则被他贬斥为私人等级，认为“它们都是由单一性、私人观点和特殊利益产生的，所以它们总想利用自己的活动来达到牺牲普遍利益以维护特殊利益的目的。”^⑤ 因此在黑格尔的立法权里不惟听不见工农劳动人民的呼

① 本书第315页。

② 本书第325页。

③ 同上。

④ 本书第319页。

⑤ 本书第320页。

声,甚至连工商业者也没有充分的发言权,这鮮明地反映了当时德国资产阶级的軟弱性。

黑格尔限制立法权或議會作用的另一个理論,就是他根本反对与政府相对立的党派,他要人民絕對信任統治阶级政权,絕對相信“国家权力的其他环节〔指王权和行政权〕从来就为国家着想,并献身于普遍目的。”^① 不許怀疑反动統治者的“善良意志”。他斥責說,“政府好象是受邪恶的或不大善良的意志所支配这一假設为出于賤民的見解和否定的观点。”^② 黑格尔要求资产阶级与貴族合作的君主立宪制,他又不允許議會代表人民說話,对統治阶级起監視和約束作用,而坚决认为“政府并不是与其他党派对立的党派”,說什麼“政府对各等級〔即議會各阶层代表〕的关系,在本质上不应当是敌对的,相信这种敌对关系不可避免,是一种令人丧气的錯誤。”^③ 黑格尔是煞費苦心在消除立法权中的革命因素和“叛乱基础”,但是这种唯心观点是違反現實的,因为普魯士政府与各等級以及与人民的关系本质上是有阶级矛盾的,是敌对的,这种敌对关系不可避免地要反映到立法权中。所以馬克思一語破的地批判了黑格尔,說政府与各等級的敌对关系之不可避免不是“一种令人丧气的錯誤”,“其实應該說:是‘一种令人丧气的真理’。”^④ 馬克思也指出,“事实却恰恰〔与黑格尔所說〕相反”,^⑤ 反动的政府正是与其他党派对立的党派。

黑格尔似乎也意識到立法权的伸張与群众力量、人民力量以及輿論力量的伸張有着密切的关系,所以他就在貶低立法权的同时发出了他反对人民群众、輕視輿論的最保守、最反动的言論。他

① 本书第320頁。

② 同上。

③ 同上。

④ 《黑格尔法哲学批判》,《馬克思恩格斯全集》,第1卷,第327頁。

⑤ 同上。

首先否认人民、甚至否认人民自己了解什么对他们最为有利,什么是他们的真正需要,并否认人民自己有“实现这种最美好东西的不可动摇的意志”,说:“人民就是不知道自己需要什么的那一部分人。知道别人需要什么,尤其是知道自在自为的意志即理性需要什么,则是深刻的认识和判断的结果,这恰巧不是人民的事情”。^①他诬蔑人民自己不知道他们自己的需要和利益,只有少数骑在人民头上的哲学王、资产阶级寡头、行政官吏才具有所谓“深刻的认识和判断”,真正知道人民的真意或黑格尔所谓“理性需要”。显然,他这里神秘化了人民的需要,也神秘化了少数统治者的“深刻的认识和判断”。其实人民要求土地、要求生活、要求革命、反对剥削,人民不特自己知道,且常表现为农民起义、工人罢工的行动,这是谁都知道的事情,就是黑格尔恭维为有“深刻的认识和判断”的反动统治阶级偏偏不知道,偏偏要反对。这就可以充分看出,黑格尔的政治立场不是站在人民一边,而是站在寡头的剥削阶级或贵族与资产阶级的联合一边,所以在黑格尔提到人民时,我们读到的都是他反人民、反群众、反民主的最保守、最反动的词句,说什么“作为单个人的多数人(人们往往喜欢称之为‘人民’)的确是一种总体,但只是一种群体,只是一群无定形的东西。因此,他们的行动完全是自发的、无理性的、野蛮的、恐怖的。”^②这的确反映了被法国大革命吓坏了的德国资产阶级的意见。

最后黑格尔对于公共舆论的态度也一面表现了他崇拜伟大人物的唯心主义历史观,另一面也表示他轻视舆论和反民主的保守思想。他说:“在公共舆论中真理和无穷错误直接混杂在一起,……可是实体性的东西是不能从公共舆论中找到的”。^③他又

① 本书第319页。

② 本书第328页。

③ 本书第333页。

說，“公共輿論又值得重視，又不值一顧。不值一顧的是它的具体意識和具体表达，值得重視的是在那具体表达中只是隱隱約約地映現着的本质基础。”^① 他认为，輿論本身不值得一顧，值得重視、恭維的乃是能够在同錯誤攪在一起的輿論中發現其真理的“偉大人物”。因为据他說，“公共輿論中有一切种类的錯誤和真理，找出其中的真理乃是偉大人物的事。誰道出了他那个时代的意志，把它告訴他那个时代并使之實現，他就是那个时代的偉大人物。”^② 須知偉大人物在輿論中發現的真理已不是輿論，而是偉大人物的天才睿智、“深刻的認識和判斷”，在黑格尔看来，偉大人物不是从輿論中、从群众中逐漸成长起来的，他是高于群众，亦即脫离群众、站在群众之上的天才，所以黑格尔所了解的偉大人物就表现出輕蔑群众，藐視群众的一面。他以崇拜脫离群众的天才英雄的語气說：“脫离公共輿論而独立乃是取得某种偉大的和合乎理性的成就（不論在现实生活或科学方面）的第一个形式上条件。”又說，“誰在这里和那里听到了公共輿論而不懂得去藐視它，这种人决做不出偉大的事业来。”^③ 所以，黑格尔談輿論，其目的不是教人尊重輿論，重視民主，而是教人藐視輿論，崇拜“偉大人物”；再則黑格尔談立法权，不是教人重視立法权，发揚民主，而是教人更信任王权，更信任“精明干练”、“有深刻的認識和判斷”的官吏和官僚集团。立法权只是在三位一体的邏輯上聊备一格，以資点綴而已。这里我們又讀到馬克思对黑格尔論立法权的精辟的总结式的批評。馬克思說，在黑格尔那里，“各等級的代表〔即指議會代表〕只是一种純粹的奢侈品。所以各等級的存在，究其实不过是一种形式而已。”^④ 又說，“黑格尔之所以要等級要素〔議會、立法权〕这一奢侈品，只是

① 本书第 334 頁。

② 同上。

③ 同上。

④ 《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》，第 1 卷，第 323 頁。

为了迎合邏輯。”^①

(六)

以上着重評述了黑格尔关于王权、行政权、立法权的論述，三权亦即“对内主权”，被认作属于“内部国家制度本身”。和国家对内主权相对应的他叫做“对外主权”。国家在諸国家之中也是一个个体。一个国家对別的国家的关系也是个体对个体的关系，都具有“排他性的自为存在”，都是“独立自主的”。国家的独立自主被他看成“现实精神的自为的存在在这种独立性中达到了它的定在，所以独立自主是一个民族最基本的自由和最高的荣誉。”^② 据此黑格尔論証爱国主义說，为了保卫国家的独立、自由和荣誉，牺牲个人的利益和权利，乃是“肯定个人的绝对个体性”（这他又叫做“实体性的个体性”），而所放弃的乃是“个人的偶然和易变的个体性。”因此个人对国家就“有义务接受危險和牺牲，无论生命财产方面，或是意見和一切天然属于日常生活的方面，以保存这种实体性的个体性，即国家的独立和主权”。^③

黑格尔不唯从资产阶级保守主义的立場出发，来宣揚资产阶级的民族主义和爱国主义，他还进一步提出他著名的荒謬学說，所謂“战争的倫理性”，替资本主义世界的国际战争辯护。他大肆宣揚“战争的倫理性因素”。說“战争不应看成一种绝对的罪恶”。他論証了战争的必然性，认为战争不是基于“純粹外在的偶然性”。他认为战争的发生不是偶然地出于“当权者或民族的激情，不公正的事由，或任何其他不应有的事”。^④ 换言之，战争，在他看来，不惟是必然的，而且是应然的。他不具体分析战争的社会根源、历史条

① 《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》，第1卷，第324頁。

② 本书第339頁。

③ 本书第340頁。

④ 同上。

件或种种基于客观条件的必然性，而唯心主义地从倫理出发去宣揚一般战争的必然性与应然性。他也不区别正义战争与非正义战争，而漫无差别地宣揚战争有保持民族倫理生活的健康、防止长期和平会使民族腐化堕落的作用，^①这显然是替资本主义国家的軍事冒險和殖民主义擴張提供理論的基础。当然，当黑格尔歌頌战争的倫理意义时，他心目中也許是想到拿破侖战争曾导致普魯士王国的复兴，似乎增进了日耳曼民族的所謂“倫理的健康”。这显然表示黑格尔只是片面地、孤立地、表面地看問題，对拿破侖战争缺乏科学的、历史的分析，才会得出这种唯心的錯誤的結論。我們看到，黑格尔的后人两次发动世界大战，为全世界、为欧洲人民，特別为德国人民带来重大灾殃，已諷刺地用历史事实駁斥了黑格尔认战争有保持倫理健康和防腐作用的荒謬思想。

黑格尔絕對化了国家，把国家看成自在自为的东西。他強調：“作为国家的民族，其实体性的合理性和直接的现实性就是精神，因而是地上的絕對权力。”^②每一个国家因此都有其特殊意志，于是国与国的关系就“处在自然状态中”，亦即互相爭战中，国与国的关系和权利，沒有“超国家权力的普遍意志”来予以規定。所謂“国际法的那种普遍規定总是停留在应然上”，不能得到有效的实现。因此，照黑格尔看来，“如果特殊意志之間不能达到協議，国际爭端只有通过战争来解决。”^③足見他不唯論証了国际战争的不可避免性，他还指出战争是解决国际爭端唯一手段或唯一仲裁者。这种說法不仅表示黑格尔的国家哲学說沒有出路，也反映了整个资本主义世界沒有出路。

然而黑格尔絕不会承认自己的国家哲学沒有出路。为了結束

① 参看本书第324节

② 本书第346頁。

③ 本书第348頁。

他的“法哲学”，为了粉飾除了用战争外，国际争端无法解决，最后提出他的唯心主义的抽象概念“世界精神”来拯救困难。于是他說：“国与国之間的关系是搖摆不定的，也沒有裁判官来調整这种关系，唯一最高裁判官是普遍的絕對精神，即世界精神。”^①这就是說，把国际爭执的解决，战争的胜負、和平的实现一概推到空洞遙远的人类历史、世界精神那里去了。

他认为世界精神就是历史哲学研究的对象，世界精神就是貫穿在世界历史进程的理性力量。这样“法哲学”的結束就过渡到历史哲学的領域了。

(七)

以上我們按照原书次序简单地評述了黑格尔《法哲学》一书的主要内容。由于阶级的限制，由于时代的限制，特别是由于客观唯心主义体系和晚年特別保守的政治立場出发来論述《法哲学》，使得这书成为他的保守的政治思想的集中表現，而他的唯心主义体系之应用来論証《法哲学》，其反动和危害的后果，尤其是显著地暴露出来。

馬克思的《黑格尔法哲学批判》，却充滿了批判的、革命的哲学的天才光芒，有深刻、丰富的内容值得我們深入学习挖掘。除于上文中已多处引証了馬克思的批判观点外，現在簡單綜述一下馬克思批判此书，由破而立的几个主要論点，以作結語。

第一，就政治上說，馬克思从革命民主的立場，駁斥了黑格尔主張的君主制。

在批判黑格尔君主制的同时，馬克思正面提出民主制的优越性說：“民主制是君主制的真理，君主制却不是民主制的真理。……”

① 本书第351頁。

从君主制本身不能了解君主制，但是从民主制本身可以了解君主制。”^① 又說：“正如同不是宗教創造人而是人創造宗教一样，不是国家制度創造人民，而是人民創造国家制度”。^② 针对黑格尔把宗教和君主制，把上帝和君王联系起来看法，馬克思是把反宗教与反君主制結合起来的。

第二，从經濟上說，馬克思从反对私有制的立場駁斥了黑格尔对私有财产的崇拜。

黑格尔尽管把国家說成是“倫理理念的現實”，但是結合到黑格尔对于财产的看法来分析，却揭露了“倫理理念的**现实**在这里成了**私有财产的宗教**”。^③ 馬克思痛切指斥黑格尔之替私有财产制辯护，正是出卖倫理或“轉让倫理”，抹煞人的意志自由。馬克思說，在黑格尔那里“私有财产成了意志的**主体**，意志則成了私有财产的簡單謂語。”^④ 馬克思又說：“凡私有财产**不可轉让**的地方，‘普遍的意志自由’和倫理却可以轉让。……私有财产的‘**不可轉让**’同时就是普遍的意志自由和倫理的‘**可以轉让**’。……在这里我的意志已經不在支配客体〔私有财产〕，而是意志本身在受客体的支配。”^⑤ 这些話已經說明了在阶级社会的私有财产制度下，象黑格尔那样的唯心主义者大談其“倫理实体”或“意志自由”完全是騙人的东西。

第三，在批判《法哲学》的过程中，馬克思从根本上有力地摧毁了黑格尔的客观唯心主义体系。

馬克思首先批判了黑格尔把“法哲学”当成“邏輯学”的补充与应用，或者把国家制度当成倫理理念的實現这一根本唯心主义出发点。馬克思說：“在这里，注意的中心不是法哲学，而是邏輯

① 《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》第1卷，第280頁。

② 同上书，第281頁。

③ 同上书，第373頁。

④ 同上书，第370頁。

⑤ 参看同上书，第371頁。

学。……在这里具有哲学意义的不是事物本身的逻辑，而是逻辑本身的事物。不是用逻辑来论证国家，而是用国家来论证逻辑。”^①这里正好把黑格尔颠倒过来，我们认为第一性的东西是“事物本身的逻辑”即现实事物发展的规律，而黑格尔认为第一性的东西却是“逻辑本身的事物”，即理念、概念之类。我们要求用逻辑（唯物辩证法）来分析国家的矛盾，来研究、论证国家现实发展演变的规律，而黑格尔所要求的是完成自己的唯心主义体系，把国家的制度、现象当作说明、体现逻辑理念的谓词或工具。马克思更明确指出，黑格尔的“整个法哲学只不过是逻辑学的补充。十分明显，这一补充只是对概念本身发展的〔某种附加的东西〕。”^②马克思根本与黑格尔的客观唯心主义相反，认为“法哲学”不应是“逻辑学的补充”、“概念发展的附加”，反之，逻辑、概念应该是反映、说明、论证法律、政治、社会、国家的现实发展的东西。

马克思反复批判在黑格尔那里“理念变成了独立的主体”的客观唯心主义观点说，“现实性不是被看做这种现实性本身，而是被看做某种其他的现实性。”^③这就批判了黑格尔不把现实性看做第一性的东西，而把它看做“某种其他的”即理念的现实这种本末倒置的唯心观点。譬如在马克思看来，“**政治情绪是国家的主观实体，政治制度是国家的客观实体。**”^④但是诚如马克思所指出那样，“黑格尔在任何地方都把理念当做主体〔实体〕，而把真正的现实的主体，例如‘政治情绪’〔或政治制度〕变成了谓词。”^⑤这是马克思抓住了黑格尔颠倒主体或实体与谓词，亦即存在与思维的根本关系的唯心主义观点，而给予反复着重的批判，从而在破黑格尔客观

① 《黑格尔法哲学批判》，《马克思恩格斯全集》第1卷，第263页。

② 同上书，第264页。

③ 同上书，第250页。

④ 同上书，第254页。

⑤ 同上书，第255页。

唯心主义的同时，建立并发展了辯証唯物主义。

第四，关于辯証法問題，馬克思指出了“黑格尔深刻之处正在于他处处都从各种規定的**对立**出发，并把这种对立加以強調。”^①但是他对于黑格尔唯心辯証法的两点揭露和批判，对唯物辯証法的发展具有重要意义。

黑格尔在他早年 1807 年所写的較富于自由精神的《精神現象学》序言中，曾明确提出精神世界的变化，有“打断那单纯增长过程的漸变性”，而产生“质的飞跃”的說法，并且把飞跃过程描写成“这种并不曾改变全体的面貌的逐漸碾磨为日出所中断，这是一道閃电，在頃刻之間就表现出新世界的形相”。^②但是在他晚年較保守的《法哲学》中提到国家制度时，却只看見他強調“一种状态的不断发展从外表看来是一种平靜的觉察不到的运动。久而久之国家制度就变得面目全非了。”^③黑格尔这里显然模糊了“飞跃”、“連續性中断”的意义，而強調逐漸的量变。馬克思針對这点，从坚定的革命的唯物辯証法的立場予以批判道：“誠然，在許許多多国家里，制度改变的方式总是新的要求逐漸产生，旧的东西瓦解等等，但是要建立新的国家制度，总要經過真正的革命。”又說，“逐漸推移这种范疇从历史上看来是不真实的，这是第一。第二，它也不能說明任何問題”。^④馬克思这里不仅反对了改良主义，庸俗进化論，也有力地反对了黑格尔有保守意味的唯心辯証法。

其次，馬克思还严肃地批判了黑格尔利用“中介”这一辯証法概念来調和国家制度中不可調和的矛盾的保守主义和唯心辯証法思想。黑格尔在 302 节的补充中說：“国家制度在本质上是一种中

① 参看《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》，第 1 卷，第 312 頁。

② “十八世紀末——十九世紀初德国哲学”，商务印书館 1960 年版，第 208 頁。

③ 本书第 316 頁。

④ 《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》，第 1 卷，第 316 頁。

介体系。”馬克思除了譏諷这种中介体系“重演了夫妻吵架医生劝解的故事”外，又指出“这一中介体系还采取这样一种形式：一个人想打败自己的敌人，同时又不得不保护自己的敌人免遭别的敌人的打击；由于这种双重的地位，他的打算全部落空了。”^①馬克思尖銳地提出了資本主义国家制度中不可調和的矛盾說，反击了黑格尔所謂“中介体系”說。馬克思还进一步指出，黑格尔“把这种中介作用說成是邏輯的思辨奧秘，是合乎理性的关系，是推論。真正的极端之所以不能被中介所調和，就因为它們是真正的极端。同时它們也不需要任何中介，因为它們在本质上是互相对立的。”^②从这段深刻的批判里，我們体会到抹煞或調和階級对立的唯心辯証法是与肯定“不能被中介所調和”的本质对立、階級矛盾、坚持革命的唯物辯証法是根本相反的。

馬克思在他的天才的經典著作《黑格尔法哲学批判》里，对于黑格尔政治上的保守思想、君主制、私有财产制思想，对于黑格尔的客觀唯心主义和唯心辯証法，沒有絲毫放松，以坚强的党性予以严肃的致命性的批判。这是我們批判資產階級古典哲学的典范。在我們不断深入学习中可以吸取无穷的教益。黑格尔的《法哲学》是古典唯心哲学的重要著作。我們試运用馬克思列宁主义作为武器去进一步批判研究黑格尔的著作，将不难获致新的收获。

1961年4月

① 《黑格尔法哲学批判》，《馬克思恩格斯全集》，第1卷，第354—355頁。

② 同上书，第355頁。

序 言

我的职务是担任講授法哲学，需要发給听众講授提綱，我把这部綱要出版，其直接动机就在于此。我以前写过一部《哲学全書》（海得尔堡，1817年），作为我当时講授之用；本教科書便是对于在那部書中已包含的关于同一哲学部門的基本概念所作更为詳尽、尤其是更有系統的闡述。

本綱要是准备出版的，它将呈現于广大公众面前；这驅使我在这里对各項附釋作进一步的闡述；这些附釋当初只是些簡短的論述，以指出与我的論点相近似或分歧的各种观念以及从其中所得出的进一步結論等等，在講授中我还会予以应有的說明的。这里所以要作进一步闡述，为的是使正文中比較抽象的內容或能更臻明确；同时也为的是能更广泛地考虑到当前流行的一些淺显的观念。因此产生了许多比講授提綱的目的和体裁通常所要求的更为詳尽的附釋。然而，一部适当的講授提綱是以某一門科学的被認為业已圈定的範圍为对象的，它的特点，除了好比散見各处的一些小小补充以外，主要在于概括和編列屬於某一种历来被承認和熟悉的內容的那些本質的环节，同时在于其所采取的形式具有久已形成的那些規則和格式。但是，我們恐怕不能以这种体例来期待一部哲学綱要，因为，人們总以为哲学所完成的作品乃是一种暂时性的东西，就象沛内罗沛的織品那样是需要每天从头搞起的。

用不到說，本綱要首先是在起指导作用的方法上与普通的講授提綱各有不同，本書的前提是：从一个論題进展到另一論題以及进行科学論証的那种哲学方法，即整套思辨的認識方法，跟其他任何認識方法有本質上的区别。只有洞察这种区别的必然性，才能把

哲学从其現在所陷入的那可耻的頹廢中挽救出来。人們完全認識到,旧时邏輯的种种形式和規則,以及下定义、作分类和进行推理的种种形式和規則,包含理智認識的各种規則在內,对思辨的科学說来都不中用了;或者應該說,人們不是認識到这一点,而多半只是感覺到这一点,于是他們把这些規則作为單純的枷鎖抛弃了,以便从心情、幻想和偶然直覺出发,恣意談論。但是,因为反思和思想联系終于必然出現,于是在不知不觉中竟仍采用着遭到蔑視的那种通常推論和演繹方法。关于思辨認識的本性,我在我的《邏輯学》^①中已予詳尽闡述;所以在本綱要中我仅仅对进展和方法随时略加說明而已。由于对象具体,且其本身具有各色各样的性状,就无法在所有每个細節上証明并指出邏輯推演,所以从略。一方面,在对科学方法已經熟悉的前提下,再談方法可能是多余的,另一方面,整体以及它各部分的形成都是依存于邏輯精神的,此亦不言自喻。我希望对本書主要从这方面予以理解和評價。其实本書所关涉的是科学,而在科学中内容和形式在本質上是結合着的。

誠然,我們可以从那些似乎最彻底了解事物的人那里听到,形式是某种外表的东西,对事物說来殊屬无关重要,只有事物才是重要的;其次,我們可以說,著作家特別是哲学家的任务是发现真理,闡述真理,傳播真理和正确的概念。但是,如果考察一下这种任务在实际上通常是怎样进行的,首先我們會发見,老是原来的一盆冷飯,一炒再炒,重新端出,以饗大众。这种工作的确对于世道教化和人心警醒,不无裨益,但是毋宁應該把它看成是多此一举——“他們有摩西和先知的話可以听从”^②。尤其我們有不少机会,对在这种工作上表达出来的腔調和驕矜感到惊异,好象世界上还单单缺少这样一批热心傳播真理的人,好象炒冷飯带来了新的前所

① 指《大邏輯》,特別參閱該書導言和絕對理念一章。——譯者

② 見《新約全書》,路加福音,第24章,第19節,意謂不必多此一举。——譯者

未聞的真理，而在“今日之下”尤其應該拳拳服膺似的。但是另一方面，我們也會看到，从一方面提出的這類真理却被其他方面提供的同樣真理所排擠和沖掉。在這些紛至沓來的真理中，究竟什麼是不新不旧、恒久不變的，應該怎樣从那些形式靡定、反復無常的考察中提取恒久不變的東西，又應該怎樣对它加以識別和證明，——除了通过科学，還有其他什麼辦法呢？

不言而喻，自从法律、公共道德和宗教被公开表述和承認，就有了关于法、倫理和国家的真理。但是，如果能思維的精神不滿足于用这样近便的方法取得真理，那末真理还需要什么呢？它还需要被理解，并使本身已是合理的内容获得合理的形式，从而对自由思維說来显得有根有据。这种自由思維不死抱住現成的東西，不問这种現成的東西是得到国家或公意这类外部实証的权威的支持，或是得到內心情感的权威以及精神直接贊同的証言的支持都好。相反地，这种自由思維是从其自身出发，因而就要求知道在內心深处自己与真理是一致的。

天真心灵所抱的态度是簡單的，它十分信賴地坚持大众所接受的真理，并把它的行为方式和一生固定的地位建立在这种巩固的基础之上。这种簡單态度馬上会遭到想象上的困难，那就是怎样从那些无限分歧的意見中区别和发现公認而有效的東西；这种困惑会很容易被看做对待事物正确而真正的認真态度。其实以这种困惑自傲的人是見木不見林，他們的这种困惑和困难不过是他们自己制造出来的。的确这种困惑和困难毋宁說是一个証据，証明他們不是希求公認而有效的東西，而是希求某种其他的東西来作为法和倫理的实体。因为，如果他們真是为了公認而有效的東西，而不是为了意見和存在的空虛性和特殊性，他們就会坚持实体性的法，即倫理和国家的命令，并据以調整他們的生活。可是进一步的困难却来自这一方面，即人是能思維的，他要在思維中寻求他

的自由以及倫理的基础。但是这种法無論怎样崇高、怎样神圣,如果他仅仅把这个(意見)当作思維,而且思維只有背离公認而有效的东西并且能够发明某种特殊物的时候才覺到自己是自由的,那末这种法反而变成不法了。

目前有一种观念,以为思維的自由和一般精神的自由只有背离、甚至敌視公众承認的东西,才能得到証明,这种观念可能在对国家的关系上最为深固,因此,特别是关于国家的哲学看来本質上具有发现并提供另一种理論、一种新的特殊的理論的任务。如果我們看到这种观念和依据这种观念所做的事,就該認為,似乎世界上从未有过国家和国家制度,現在也还没有,但是現在——这个現在是永远繼續下去的——似乎應該从头开始,而倫理世界正等待着这种現在的設計、探討和提供理由。关于自然界我們承認:哲学應該照它的本来面貌去認識它;而哲人之石所隱藏着的地方,就在自然界本身某处;自然界本身是合理的;知識所应研究而用概念来把握的,就是現存于自然界中的現實理性;它不是呈現在表面上的各种形态和偶然性,而是自然界的永恒和諧,即自然界的內在規律和本質。与此相反,倫理世界、国家(这是在自我意識的要素中實現了的理性)不應該享有如下的福分:事实上正是理性在那种要素中达到力量和权力,并在其中主張自己而成为它的內在东西(參閱本序言的补充——譯者)。据說精神世界毋宁受偶然和任性的摆布,它是被上帝遺弃的;所以按照精神世界的这种无神論說来,真的东西是处于精神世界之外的,但同时因为那里也應該有理性存在,結果真的东西仅仅成为一个待決的問題。但是这里就包含着每个思維向前进取的权利,不,應該說义务,虽然这不是为了寻求哲人之石,因为,由于我們同时代人的推究哲理,这种寻求已可省去,而且每个人确信,已把这块石头掌握在手里了,正象站起来走一样,毫不費力。当然,生活在国家的这种現實中并且在其中感到

其知識和意志已得到滿足的人——这种人很多，甚至比我們所想像和知道的还要多，因为所有的人根本上都是这样的，——或者至少那些有意識地在国家中找到滿足的人，現在就会譏笑这种进取和确信，而且把它們看做有时是好笑的、有时倒是正經的、或者是愉快的、或者是危險的，总之是无謂的游戏。那种空虚反思的忙迫活动及其所受到的嘉許和欢迎，本来就是这么一回事，可以听其在自身中按照自己的方式去发展；可是事实上，正是哲学本身由于那种忙迫活动，却遭到了种种侮蔑和輕視。最恶劣的一种侮蔑就是上面所說的每一个人都确信，他能毫不費力地对一般哲学加以判断并进行論爭。人們从来没有对任何其他艺术和科学表示过这样极端的侮蔑，以为他們不費吹灰之力就可把它掌握。

事实上，我們所見到的在国家問題上最自負的那新时代哲学^①所发表的言論，的确使高兴发表意見的每一个人有权确信他可以不費吹灰之力，自己制造出这种哲学来，从而証明自己掌握了哲学。不仅如此，这种自許自封的哲学明白表示，真的东西本身是不可能被認識的；关于倫理的对象，主要关于国家、政府和国家制度，据說各人从他的心情、情緒和灵感发出的东西就是真理。为了适合特别是青年的胃口还有什么应談而没有談到的呢？当然青年是乐意听这套話的。“上帝对所亲爱者在其安然睡覺中将这給与之”^②——这話无疑地曾經被他們应用到科学方面来了，因此，每个“安然睡覺”的人都把自己算在“所亲爱者”之內，其实在他睡覺中所得到的那些概念，当然就是一些睡覺的貨色。自封为哲学家的那批肤淺人物的头目弗里斯^③，在一次已成为恶名昭彰的公开庆祝会

① 指浪漫派的弗里德里希·封·施雷格尔等。——譯者

② 《旧約全書》，詩篇，第127篇，第2节和第3节。——譯者

③ 关于他的肤淺思想，我在別处已予証明。参閱《邏輯学》（紐倫堡，1812年），导言，第XVII頁。

上^①，在一篇以国家和国家制度为論題的演說中，恬不知耻地說出了下列观念：“在真正的共同精神占統治地位的民族中，一切公共事务的执行，其生命力来自下面的人民；借友誼的神圣鏈条牢不可破地結合着的生气勃勃的社会，将致力于国民教育和为人民服务的每一件工作”，云云。这就是肤浅思想的要义，它不把科学建立在思想和概念的发展上，而把它建立在直接知觉和偶然想象上，同时，它把倫理自身的丰富組織即国家，以及国家的合乎理性的建筑結構——这种結構通过公共生活的各个领域和它們的权能的明确划分，并依賴全部支柱、拱頂和扶壁所借以保持的严密尺寸，才从各部分的和諧中产生出整体的力量——，却把这种已完成的建筑融解于“心情、友誼和灵感”的面糊之中。依照这种見解，倫理世界應該屬於私見和任性的主观偶然性。如果更按照伊壁鳩魯的說法，那末全般世界都應該这样的了，——当然，事实并不如此。如果用简单的家常疗法，而把数千年来理性和它的理智作品都歸屬於感情，那么，在能思維的概念的指导下的一切理性洞察和認識上的努力，当然都可省掉。关于这一点，歌德著作中的靡斐斯特——一个崇高的权威——大致这样說，^② 我在別处也引用过：

“尽管蔑視理智，蔑視科学，
蔑視人間最高貴的才能——
这样你就委身于惡魔，
結果必致淪喪。”

諸如此类的見解馬上又披起虔敬这种外衣；其实，这种胡鬧为

① 指1817年10月18日德国大学生协会为紀念宗教改革三百周年和来比錫胜利而在伐尔特堡所召开的庆祝会。——譯者

② 歌德：《浮士德》，第一部，北京人民文学出版社1955年版，第87—88頁。但黑格尔只凭記憶引用，措詞与《浮士德》的原文頗有出入，这里仍照黑格尔的原文譯出。黑格尔在別处的引用見《精神現象学》，即黑格尔全集，拉松版，第2卷（即哲学丛書第114卷）第237頁。——譯者

謀获得权威，有哪一件可利用的东西而它沒有利用过呢？凭着皈依宗教和聖經，它就以为获得了最高权能来蔑視倫理秩序和規律的客觀性，因为，的确，正是虔敬才把在世界中条理分明地組織成为有机王国的真理，裹在較简单的感情的直觉之中。但是，如果虔敬是真正的虔敬的話，那末，当它离开內心生活而进入理念所展开和理念所揭示的华富那样一种光明之境，并且本着对上帝的礼拜而对自在自为地存在的、凌駕于感情主观形式之上的真理和規律表示崇敬的时候，它馬上会放弃这一感情領域中的形式。

这里值得注意的是：这种肤淺性所自矜的那种辯才显露出違忤良心的特殊形式。首先，这就是說，当这种肤淺性最缺乏精神的时候，它就最常談到精神，当它的談論最枯燥乏味、鄙俗不堪的时候，它就最常用生命和賦与生命等語，当它表示空虛傲慢这种极端自私的时候，它就最常提起人民这个詞。但是貼在額骨上的标志却是憎惡規律。法和倫理以及法和倫理的現實世界是通过思想而被領会的，它們通过思想才取得合理性的形式，即取得普遍性和規定性，这一形式就是規律；至于給自己保留肆意妄为的那种感情，把法的東西归結为主觀信念的那种良心，的确有理由把这种規律看做它的最大敌人。它感觉到法（作为一种义务和一种規律）的形式，是一种死的、冷冰冰的文字，是一种枷鎖。其实，它在規律中認識不到它本身，因而也認識不到自己在其中是自由的，因为規律是事物的理性，而理性是不容許感情在它自己的特异性中得到溫暖的。因此，正象本書后面一处^①所提到的，規律主要是識別所謂人民的假兄弟假朋友的暗号。

任性的詭辯窃取了哲学的美名，居然使广大公众誤認為这种行徑就是哲学，因之，在哲学中再談到国家的本性，就成为几乎是

① 見本書第253节脚注。——譯者

一件耻辱的事；那些正派的人一听到講国家哲学就感到不耐煩，这实在难怪他們。至于政府终于注意到这种哲学，那更是不足为奇。因为，不用說，我們不象希腊人那样把哲学当做私人艺术来研究，哲学具有公众的即与公众有关的存在，它主要是或者純粹是为国家服务的。各国政府对那些献身于哲学这門专业的学者們表示信任，它們把哲学的发展和內容完全托付他們。不过往往——如果你願意这样說的話——这不是什么信任，而是对学問本身漫不經心，至于哲学的教席只是因为傳統关系而被保存下来（据我所知，例如在法国，至少形而上学的講座已被廢止了）。然而政府的这种信任往往得到恶报；或者在另一种情况，即如果你願意側重漫不經心这一方面，那末，你也可以把所产生的一切透彻認識的淪丧这种后果看作对这种漫不經心的懲罰。乍看起来，肤淺性似乎至少与外部的秩序和安宁极相协调，因为它不考虑触及甚或臆測事物的实体。因此，假如国家对更深刻的教育和洞察沒有需要，也不要求科学来满足这种需要，那末这种肤淺性至少首先不会遭到警察的干涉。然而，当肤淺性考虑到倫理性的东西以及一般的法和义务的时候，它自然而然会从构成这一領域中肤淺东西的那些基本原則，即我們在柏拉图那里确切見到的詭辯學派的那些基本原則出发。这些原則是把法的东安置在主觀目的和私見之上，安置在主觀感情和私人信念之上的。从这些原則出发，其結果不仅使內心倫理和公正良心毀灭，使私人之間爱情和权利毀灭，而且使公共秩序和国家法律毀灭。諸如此类的現象，对政府說来，不能不具有意义，且其意义恐怕不会因名位之故而受到削弱，这种名位依靠所授予的信任和它职位上的权威，要求国家对腐蝕性的东西，即腐蝕各种成就的实体性的泉源即普遍基本原則的那些东西，甚至对反抗国家的那些言行（似乎国家罪有应得），予以保証，听其发展。古时的詼諧語說，“如果神对某一个人授以职务，同时它对他授以理智”，

当然今天再不会有人十分認真地如此主張的了。

由于种种情况，政府方面已对哲学工作的方式和方法重新加以重視；在这种重視中，保护和支持的要素殊屬不容忽視，看来哲学研究在其他許多方面都需要这种保护和支持。其实，在各种实証科学专业的著作中，同时在虔敬的宗教著作以及其他一般文学作品中，我們都可以讀到，不仅对哲学表示着前述的侮蔑，那些同时証明自己在思想修养上完全落后并且对哲学完全生疏的人，把哲学問題看做在他們那儿早已解决了，而且明目張胆地漫罵哲学，宣布哲学的內容即对神的概念認識、对自然本性和精神本性的概念認識，对真理的認識为一种愚蠢的、甚且罪恶的僭越，而理性再一次理性、无限次数重复的理性，則遭到非难、蔑視、詛咒。至少在这些著作中可以看出，从事自以为科学的工作的一大部分人对于概念的要求，深感窘困，但又不能規避。我可以說，如果人們眼看到諸如此类的現象，他們都会产生大致这样的想法，即从这些現象看来，傳統早已威信扫地，亦不足以保証对哲学研究的容忍和保証哲学研究的公然存在。^①当今流行的对哲学的叫囂和傲慢，演出一出奇怪的把戏，一方面，它們根据这門科学被貶低而陷入于上述那种肤淺性而自以为有权利，另一方面，它們本身却又生根于对它恩将仇报的那个要素中。其实，那种自許自封的哲学思想，在把对真理的認識宣布为一种愚蠢的嘗試时，也就把一切思想和一切素材都拉平了，正象羅馬皇帝的专制政治把貴族和奴隶、德行和罪恶、

① 我想起了在約翰·封·弥勒的一封信（《弥勒全集》，第8卷，第56頁）中，有同样見解。信中談到1808年在法国統治下的羅馬城的状况时，有一段这样說：“有人問起一位教授关于公共教育机关的情况，他回答道：On les tolère comme les bordels. [人們容忍它們如同容忍妓院一般。] 的确，我們还能听到有人推荐所謂理性学，即邏輯，他推荐时也許确信这是一門枯燥无味、毫无出息的科学，或者不用說不会有人去研究，或者偶然会有人去研究，但即使如此，他也不过得到毫无內容的、既无益又无害的一些公式罢了，所以不論前一种或后一种情况，推荐这門科学，虽然不会有什么益处，也不会有什么害处。

名誉和耻辱、知識和无知等同起来，彼此不分。因此，真的东西的概念、倫理性东西的規律，也无非就是私見和主观信念；最恶劣罪犯的基本原理，作为信念，与倫理性的規律在价值上視同一律；同时，任何貧乏的特异的客体，以及任何干燥无味的材料，也与构成所有能思維的人的兴趣和倫理世界的紐带的那些东西，在价值上視同一律。

这种哲学工作如果作为書本上的知識，本来可以关起門来繼續进行，然而現在人們使它同现实发生更密切的联系——而在现实中，权利义务的原則是需要認真对待的問題，并且现实是生活在它对这些原則的意識的光芒中的，——因此它同现实发生了公开齟齬，这种情况对科学來說是一种幸运——事实上，如我們已指出的，这是事物的必然性。正是哲学对现实所处的这种地位引起了誤会；因此我回复到从前所說过的^①，即哲学是探究理性东西的，正因为如此，它是了解現在的东西和现实的东西的，而不是提供某种彼岸的东西，神才知道彼岸的东西在哪里，或者也可以說（其实我們都能說出），这种彼岸的东西就是在片面的空虛的推論那种錯誤里面。我在后面提到^②，甚至柏拉图的理想国（已成为一个成語，指空虛理想而言）本質上也无非是对希腊倫理的本性的解釋。柏拉图那时已意識到更深刻的原則正在突破而侵入希腊的倫理，这种原則还只能作为一种尚未實現的渴望，从而只能作为一种敗坏的东西在希腊的倫理中直接出現。为謀对抗計，柏拉图不得不求助于这种渴望本身。但是这种援助必須来自上面，于是柏拉图开始只能到希腊倫理的特殊外部形式中去寻找，他心想借助这种形式可以克服那种敗坏的东西，殊不知这样做，他最沉重地損害了倫理深处的冲动，即自由的无限的人格。但是柏拉图理念中特殊的东

① 参閱《哲学全書》，第1版，第5节；《精神現象学》，序言。——譯者

② 見本書第185节补充和第206节。——譯者

西所繞着轉的原則，正是当时迫在眉睫的世界变革所繞着轉的樞軸，这就显出他的偉大天才。

凡是合乎理性的东西都是现实的；

凡是现实的东西都是合乎理性的。

每一个天真意識都象哲学一样怀着这种信念。哲学正是从这一信念出发来考察不論是精神世界或是自然世界的。如果反思、感情或主观意識的任何形态把現在看做空虛的东西，于是就超脫現在，以为这样便可知道更好的东西，那末，这种主观意識是存在于真空中的，又因为它只有在現在中才是现实的，所以它本身是完全空虛的。如果相反地把理念仅仅看做一个理念，即意見中的觀念或表象，那末哲学就提出了与此不同的見解，除了理念以外没有什么东西是现实的。所以最关紧要的是，在有时間性的瞬即消逝的假象中，去認識內在的实体和現在事物中的永久东西。其实，由于理性的东西（与理念同义）在它的现实中同时达到外部实存，所以它显现出无限丰富的形式、現象和形态。它把它的核心用各色包皮裹起来，开始时意識在包皮里安家，而概念則首先貫穿这层包皮以便发見内部的脉搏，同时感觉到在各种外部形态中脉搏仍在跳动。但是，通过本質在外界中的映現所形成的无限繁复的情况，即这些无限的材料及其調整，并不是哲学的对象。如果哲学糾纏在里面，那是管閑事了；对这种閑事提些好意見，也大可不必；柏拉图大可不必向乳母介紹，决不要放着孩子不动，而要抱在手上常常搖摆。費希特同样可以不必为了改进护照警察工作，而設計得那末完善，不仅要求把嫌疑者行为相貌的特殊标志記在护照上，而且要求把他的象画在上面。在諸如此类的瑣碎闡述中我們再也看不到一点哲学的痕迹，哲学尽不妨放弃这种过度智慧，何况它对于这些无穷尽的对象應該采取寬大的态度。这样来，哲学科学就会显得远远避开了空虛的自以为更好的知識对許多事情和制度所表示

的憎恨,对于这种憎恨的玩意儿,有小聪明的人最感兴趣,因为唯有这样他才达到自尊感。

現在这本书是以国家学为内容的,既然如此,它就是把国家作为其自身是一种理性的东西来理解和叙述的尝试,除此以外,它什么也不是。作为哲学著作,它必须绝对避免把国家依其所应然来构成它。本书所能传授的,不可能把国家从其应该怎样的角度来教,而是在于说明对国家这一伦理世界应该怎样来认识。

Ἰδοὺ Ρόδος, ἰδοὺ καὶ τὸ πῆδημα.

Hic Rhodus, hic saltus.

〔这里是罗陀斯,就在这里跳罢。①〕

哲学的任务在于理解存在的东西,因为存在的东西就是理性。就个人来说,每个人都是他那时代的产儿。哲学也是这样,它是被把握在思想中的它的时代。妄想一种哲学可以超出它那个时代,这与妄想个人可以跳出他的时代,跳出罗陀斯岛,是同样愚蠢的。如果它的理论确实超越时代,而建设一个如其所应然的世界,那末这种世界诚然是存在的,但只存在于他的私见中,私见是一种不结实的要素,在其中人们可以随意想象任何东西。上述成语稍微变更一下就成为

Hier ist die Rose, hier tanze.

〔这里有蔷薇,就在这里跳舞罢②〕

存在于作为自我意识着的精神的理性和作为现存的现实世界

① 这句希腊成语本来适用于这样的场合,即某人自诩在别处做过的事,叫他当场表现(参阅《伊索寓言》,北京人民文学出版社1955年版,第28页),黑格尔在这里的用法稍有不同。——译者

② 黑格尔是在作文字游戏。*Ρόδος* 不仅指罗陀斯岛,亦指蔷薇而言。*saltus* 指跳而言,但 *salta* 是动词 *saltare* (跳舞)的命令式。哲学家的任务是在现世中发现理性而感到欢乐(蔷薇象征欢乐)。哲学就可以在现世欢跃(即跳舞),而非庸迟至在他处建设一个理想世界之后才欢跃。——译者

的理性之間的东西，分离前者与后者并阻止其在后者中获得滿足的东西，是未被解放为概念的某种抽象东西的桎梏。在現在的十字架中去認識作为蔷薇的理性，并对現在感到乐观，这种理性的洞察，会使我們跟现实調和；哲学把这种調和只給与那些人，他們一度产生內心的要求，这种要求驅使他們以概念来把握，即不仅在实体性的东西中保持主观自由，并且不把这主观自由留在特殊的和偶然的東西中，而放在自在自为地存在的東西中。

这也就构成形式和內容統一（前面已經指出，不过比較抽象）的更为具体的意义，因为在其最具体的意义上，形式就是作为概念認識的那种理性，而內容是作为倫理现实和自然现实的实体性的本質的那种理性，两者自觉的同一就是哲学理念。情緒中不願承認任何未經思想認為正当的东西，这是使人类感到光荣的一种偉大的固执。这种固执是現代特征，此外，它还是新教特有的原則。路德所提倡的对感情的信仰和对精神見証的信仰的那些东西，同样就是其后成熟了的精神所力求用概念来把握的，以便在現在中解放自己，从而在現在中发見自己。有一句名言說：半途而廢的哲学离开了神——把認識看做对真理的漸近^①，也同样是半途而廢，——但是真正的哲学导向于神。关于国家亦同。理性不滿足于漸近，因为它不冷不热，所以要把它吐出^②，同样，理性也不意冷心灰，因为灰心就会認為現世中的确万事皆非，至多达到中平状态，正因为在現世中不能盼望有更美滿的景況，所以只好迁就现实，以求苟安。認識所提供的是与现实保持更为溫暖的和平。

关于教导世界應該怎样，也必須略为談一談。在这方面，無論如何哲学总是来得太迟。哲学作为有关世界的思想，要直到现实

① 指康德的認識論，參閱《純粹理性批判》，三联書店 1957 年版，第 459 頁。——譯者

② 見《新約全書》，启示录，第 3 章，第 16 節。——譯者

結束其形成过程并完成其自身之后，才会出現。概念所教导的也必然就是历史所呈示的。这就是說，直到现实成熟了，理想的东西才会对实在的东西显现出来，并在把握了这同一个实在世界的实体之后，才把它建成为一个理智王国的形态。当哲学把它的灰色繪成灰色的时候^①，这一生活形态就变老了。对灰色繪成灰色，不能使生活形态变得年青，而只能作为認識的对象。密納发的猫头鷹要等黄昏到来，才会起飞。

但是本序言已到应結束的时候了。序言本来就其所介紹的那部著作的观点外表地和主觀地談談而已。如果从哲学上来談某一內容，那只能用科学方法客观地来处理。同样，对著者的一切批評，如果采取对事情本身进行科学討論以外的其他方式，将被視為純粹的主觀結論和任意专断，著者一概置之不理。

柏林，1820年6月25日。

补充 規律分为两类，即自然規律和法律。自然規律簡單明了，照它們原来那样就有效的。虽然在个别場合人們可以違反它們，但它們不易遭受侵犯。为了知道什么是自然規律，我們必須学习知道自然界。因为这些規律是准确的，只有我們对这些規律的观念才会錯誤。这些規律的尺度是在我們身外的，我們的認識對它們无所增益，也无助长作用，我們對它們的認識可以扩大我們的知識領域，如此而已。关于法的認識一方面与此相同，另一方面又与此不同。我們对法律也完全按照它們存在的那样去学而知之。市民就是这样地多少获得对法律的知識，而实定法学家也同样只是死抱住現成的东西。但是，在法律方面，所不同的在于他們激起考察的

^① 这里应用着哥德《浮士德》中的名言：“一切理論都是灰色的，只有生活的金树是常青的”（見《浮士德》，北京人民文学出版社1955年版，第一部，第95—96頁）。

精神。各种法律之間的分歧，就已引人注意到它們不是絕對的。法律是被設定的东西，源出于人类。在被設定的东西和內心呼声之間必然会发生冲突，或者彼此符合一致。人不只停留在定在上，也主張在自身中具有衡量法的尺度。他固然要服从外部权威的必然性和支配，但这与他服从自然界的必然性截然不同，因为他的內心經常告訴他，事物應該是怎么一个样儿，并且他在自身中找到对有效东西的証实或否認。在自然界中有一般規律存在，这是最高真理，至于在法律中，不因为事物存在而就有效，相反地，每个人都要求事物适合他特有的标准。因此，这里就有可能发生存在和应然之間的爭执，亘古不变而自在自为地存在的法和对什么应認為法而作出規定的那种任性之間的爭执。这种分裂、这种斗争只有在精神的基地上才会出現，又因为精神的长处看来就是导致齟齬和不幸，所以人們往往不得不从生活的任性退回去考察自然界，而准备把自然界作为典范。可是恰恰在自在自为地存在的法和任性所認為的法的对立中，包含着一种需要，对法加以彻底的認識。在法中人必然会碰到他的理性，所以他也必然要考察法的合理性。这就是我們这門科学的事业，它与仅仅处理矛盾的实定法学殊屬不同。关于認識法，現代世界还有一个更迫切的需要，因为在古代，人們对当时的法律还表示尊敬和畏惧，而在今天，时代的教养已轉变方向，思想已經站在一切应認為有效的东西的头上。各种理論跟定在的东西鬧对立，并希求表現自己为絕對正确的和必然的。現在有更特別的需要来認識和理解法的思想了。由于思想已提高为本質的形式，人們必須設法把法作为思想来把握。这好象对偶然意見主張思想应凌駕于法之上大开方便之門；然而真實的思想不就是关于事物的意見，而是事物本身的概念。事物的概念

不是天生会到我們那儿来的。每个人都有手指，能拿起画笔和顏料，但他不因此就是画家。关于思維也是这样的。法的思想并不就是每个人从第一手方面所取得而具有的，相反地，正确的思維是对事物的知識和認識，所以我們的認識應該是科学的。

目次

序言	1
導論 法哲学的概念 意志、自由和法的概念 第 1—32 节。	
本書的划分 第 33 节	1
第一篇 抽象法 第 34—104 节	44
第一章 所有权 第 41—71 节	50
一 取得占有 第 54—58 节	62
二 物的使用 第 59—64 节	66
三 所有权的轉讓 第 65—70 节	73
从所有权向契約的过渡 第 71 节	80
第二章 契約 第 72—80 节	81
第三章 不法 第 82—104 节	91
一 无犯意的不法 第 84—86 节	93
二 詐欺 第 87—89 节	94
三 强制和犯罪 第 90—103 节	95
从法向道德的过渡 第 104 节	108
第二篇 道德 第 105—141 节	110
第一章 故意和責任 第 115—118 节	118
第二章 意图和福利 第 119—128 节	122
第三章 善和良心 第 129—141 节	132
恶的道德形式 伪善 謊然論善	
善的意图 信念 諷刺 第 140 节附釋	146
从道德向倫理的过渡 第 141 节	161
第三篇 倫理 第 142—360 节	164
第一章 家庭 第 158—181 节	175
第一 婚姻 第 161—169 节	176
第二 家庭財富 第 170—172 节	185

第三 子女教育和家庭解体 第173—181节	187
第二章 市民社会 第182—256节	197
第一 需要的体系 第189—208节	204
一 需要及其满足的方式 第190—195节	205
二 劳动的方式 第196—198节	209
三 财富 第199—208节	210
第二 司法 第209—229节	217
一 作为法律的法 第211—214节	218
二 法律的定在 第215—218节	224
三 法院 第219—229节	229
第三 警察和同业公会 第230—256节	237
一 警察 第231—249节	238
二 同业公会 第250—256节	248
第三章 国家 第257—360节	253
第一 国家法 第260—329节	260
一 内部国家制度本身 第272—320节	283
一 王权 第275—286节	292
二 行政权 第287—297节	308
三 立法权 第298—320节	315
二 对外主权 第321—329节	338
第二 国际法 第330—340节	346
第三 世界历史 第341—360节	351
译后记	361

導 論

第 1 节

法哲學這一門科學以法的理念，即法的概念及其現實化為對象。

附釋 哲學所研究的是理念，從而它不是研究通常所稱的單純的概念。相反地，哲學應該指出概念的片面性和非真理性，同時指出，只有概念（不是平常聽到那種稱做概念的、其實只是抽象理智規定的東西）才具有現實性，並從而使自己現實化。除了概念本身所設定的這種現實性以外，其他一切東西都是暫時的定在、外在的偶然性、私見、缺乏本質的現象、謬妄、欺騙、等等不一。概念在它現實化過程中所採取的形態，在對概念本身的認識上是必需的，這種形態是理念的又一個本質的環節，它同單單作為概念而存在的形式是有區別的。

補充（理念） 概念和它的實存是兩個方面，象靈魂和肉體那樣，有區別而又合一的。靈魂與肉體屬於同一個生命，但也可以說，兩者在各別存在着的。沒有肉體的靈魂不是活的东西，倒過來說也是一樣。所以概念的定在就是概念的肉體，並且跟肉體一樣听命於創造它的那個靈魂。萌芽雖然還不是樹本身，但在自身中已有着樹，並且包含着樹的全部力量。樹完全符合於萌芽的簡單形象。如果肉體不符合於靈魂，它就是一種可憐的東西。定在与概念、肉體與靈魂的統一便是理念。理念不僅僅是和諧，而且是它們徹底的相互滲透。如果不是某種式樣的理念，任何東西都不能生存。法的理念是

自由，为了得到真正的理解，必須在法的概念及其定在中來認識法。

第 2 节

法学是哲学的一个部門，因此，它必須根据概念來發展理念——理念是任何一門學問的理性，——或者這樣說也是一樣，必須觀察事物本身所固有的內在發展。作為科學的一個部門，它具有一定的出發點，這個出發點就是先前的成果和真理，正是這先前的東西構成對出發點的所謂証明。所以，法的概念就其生成來說是屬於法学範圍之外的，它的演繹在這裡被預先假定着，而且它應該作為已知的東西而予以接受。

補充 按照形式的、非哲學的科學方法，首先一件事就是尋求和要求定義，這至少是為了要保持科學的外觀的緣故。但是實定法学至少不大注重這點，因為它的主要任務是指出什麼是合法的，就是說，什麼是特殊的法律規定。因此，有過這樣的警語：*omnis definitio in jure civili periculosa*〔在市民法中一切定義都是危險的〕。事實上，法的規定愈是前後不一致和自相矛盾，在這種法中下定義就愈缺少可能，因為定義應該包含一般的規定，但這麼一來，就會把矛盾着的東西，在這裡就是不法的東西，赤裸裸地顯露出來。例如，羅馬法就不可能對人下定義，因為奴隸並不包括在人之內，奴隸等級的存在實已破壞了人的概念。對所有權和所有者下定義，在許多情形下也同樣是危險的。

不過定義大多從語源演繹而來，特別是從特殊事件中抽象出來，所以是以人們的感情和觀念為基礎的。於是定義的正確與否就看它是否與現存各種觀念相符合而定。採用這種方法，就會忽略科學上唯一本質的東西，即在內容方面忽略

事物本身(这里是法)的绝对必然性,在形式方面忽略概念的本性。可是在哲学的認識中,概念的必然性是主要的东西;生成运动的过程,作为成果來說,是概念的証明和演繹。这样,由于它的內容本身是必然的,所以第二步就是要在观念和語言中寻找与这种內容相符合的东西。但是,在它的真理中的和在观念中的这种概念本身不仅可能互有区别,而且在形式和形态上也必然各有不同。不过,如果观念在它的內容上倒也不是謬誤的話,那末概念可被指陈为包含于观念中,而且按其本質是現存于观念中的。这就是說,观念可被提高到概念的形式。可是由于观念远不是概念(其本身是必然的和真实的)的尺度和标准,所以它毋宁应从概念中去吸取其真理性,并依据概念来調整自己和認識自己。但是,虽然一方面上述那种認識方法,連同定义、推理、論証等煩瑣形式多少已經消失了,可是另一方面取而代之的別种方法,却是一种恶劣的代替品,那就是直接把一般理念,連同法的理念及其更詳細規定,作为意識的事实^①来掌握和主張,并把自然的或被昂揚起来的感情、自己的胸臆和灵感变成法的淵源。如果說,这是一切方法中最方便的,那末它同时也是最不合乎哲学的,——这种不仅与認識而且也与行动直接相关的^②观点的其他方面姑不具論。如果說,第一种誠然是形式的方法,但在定义中仍然要求概念的形式,而在証明中要求認識的必然性的形式,那末,直接意識和感情的手法却把知識的主觀性、偶然性和任性提升为原則。

至于哲学的科学处理方法究竟是怎样的,哲学的邏輯学已加闡明,而且是这里的前提。

① 針對弗里斯而言。——譯者

② 參閱本書第126节和第140节两节的附釋。——譯者

补充(哲学的开端) 哲学形成为一个圆圈：它有一个最初的、直接的东西，因为它总得有一个开端，即一个未得到证明的东西，而且也不是什么成果。但是哲学的起点只是相对地直接的，因为这个起点必然要在另一终点上作为成果显现出来。哲学是一条鎖鏈，它并不悬在空中，也不是一个直接的开端而是一个完整的圆圈。^①

第 3 节

法一般說来是实定的^②，(一)因为它必須采取在某个国家有效的形式；这种法律权威，也就是实定法知識即实定法学的指导原理。(二)从内容上說，这种法由于下列三端而取得了实定要素：(1)一国人民的特殊民族性，它的历史发展阶段，以及属于自然必然性的一切情况的联系；(2)一个法律体系在适用上的必然性，即它必然要把普遍概念适用于各种对象和事件的特殊的、外部所給予的性状，——这种适用已不再是思辨的思維和概念的发展，而是理智的包攝；(3)实际裁判所需要的各种最后規定。

附釋 如果把內心的感情、傾向和任性跟实定法和法律相对立，哲学至少不能承認这些权威。暴力和暴政可能是实定法的一个要素，但这种情况对实定法說来不过是偶然的，与它的本質无关。在哪种情形下法必須是实定的，且到以后在第 211—214 节再說。这里只举出那几节所要詳細研究的各種規定，以便指出哲学上的法的界限，并立即除去可能发生的看法甚或要求，似乎通过哲学上法的体系的闡述就会得出法典，即现实国家所需要的那种法典。

① 參閱《哲学全書》第 15 节(即《小邏輯》，三联書店 1954 年版，第 68 頁)。——譯者

② 參閱本書第 211 节以下各节和附釋。——譯者

自然法^①或哲学上的法同实定法是有区别的，但如果曲解这种区别，以为两者是相互对立、彼此矛盾的，那是一个莫大的误解。其实，自然法跟实定法的关系正同于《法学阶梯》跟《学说彙纂》的关系。

关于本节第一点所列举的实定法的历史要素，孟德斯鳩曾經指出真正的历史观点和純正的哲学立場^②，这就是說，整个立法和它的各种特別規定不应孤立地、抽象地来看，而应把它們看作在一个整体中依賴的环节，这个环节是与构成一个民族和一个时代特性的其他一切特点相联系的。只有在这一联系中，整个立法和它的各种特別規定才获得它們的真正意义和它們的正当理由。

对于各种法律規定在時間上的出現和发展加以考察，这是一种純历史的研究。这种研究以及对这些法律規定的理智的結論加以承認（这种結論是从这些法律規定的既存法律关系的比較中得出），在各自領域中固然都有其功用和价值，但是与哲学上的考察无关，因为基于历史上原因的发展不得与出于概念的发展相混淆，而且历史的說明和論証也不得被扩展而成为具有自在自为地有效的那种論証的意义。这项十分重要而应予坚持的区别，同时也是十分明显的。某种法的規定从各种情况和現行法律制度看来虽然显得完全有根有据而且彼此符合，但仍然可能是絕對不法和不合理的。例如羅馬私法中的許多規定就是符合例如羅馬父权^③和羅馬婚姻身分等制度而产生出来的。但是，即使有些法律規定是合法的、合理的，可是指出这些規定具有这种性質——这唯有通过概念才

① 关于自然法的朴素意义，参閱《哲学全書》，第502节。——譯者

② 参閱孟德斯鳩：《法意》，第1卷，第3章。——譯者

③ 参閱本书第180节附释和补充。——譯者

能做到——是一回事，叙述这些規定出現的历史情况或叙述使这些規定得以制定的那些情况、場合、需要和事件，是又一回事。这样地指出和(实用地)認識历史的近因或远因，通常叫做說明，或者宁願叫做理解，人們以为为了理解法律和法律制度，这样地指出历史上的东西，似乎已經做了有关的一切事情或有关的本質的事情，其实真正本質的东西即事物的概念，他們却完全沒有談到。人們也常常談起羅馬的和日耳曼的法律概念以及这个或那个法典中所規定的法律概念，但是他們所指的不是概念，而只是一般法律范疇，理智命題，基本原理、法律等等而已。

忽視上列的區別，会产生观点的錯乱，会使对这一問題的眞实論証漸次轉入依据各种情况的論証和从其本身毫无用处的前提来得出結論，如此等等；总之，这样会使完全相对的东西代替絕對的东西，外在的現象代替事物的本質。如果是历史的論証而把产自外部的和产自概念的混为一談，那会无意中作出同本意相反的事。假如，証明在特定情况下某种制度的产生是完全适宜的和必要的，因而做到了历史观点所要求的東西，那末，如果就把这种东西算作事物本身的普遍論証，将会发生相反的結果，这就是說，由于那种情况早已不存在，那种制度也就完全丧失了它的意义和存在的权利。例如，如果以为保存修道院是为了它具有移民垦荒的功績，为了它具有有用教育和抄写等方法而保存了学問的功績，并且又把这种功績看做修道院繼續存在的理由和使命，那末，根据同一理由所得出的結論是：由于情况已經完全改变，修道院至少从这方面說就成为多余的和不适当的了。

由于某事件产生的历史意义、历史式的叙述和成为易于理解，跟有关同一事件的产生和事物的概念的那哲学观点，屬

于各不相同的領域，所以在这限度內双方可以保持互不关心的立場。但是，这两个立場即使在科学領域也未必經常保持着这种平靜状态，因此我想举出一个与这种接触有关的例子。这一例子見于胡果先生所著《羅馬法史教科書》中，它同时还可对上述的对立看法作更詳細的說明。胡果先生在那本書中（第5版，第53节）說：“西塞罗对哲学家們側目而視，对十二表法却很欣賞。”“但是哲学家法伏林处理十二表法与其后的許多大哲学家处理实定法完全一样。”胡果先生又在同处对这种处理态度作了最后的回答，他所提出的理由是：“因为法伏林不懂十二表法正如这些哲学家們不懂实定法一样。”

至于談到法学家塞克司吐斯·塞西留斯对哲学家法伏林的指正（載盖里烏斯的《阿提卡之夜》，第20卷，第1节中），首先表达了对性質上純粹实定的东西作論証的那恒久而真实的原理。塞西留斯对法伏林說得好：“你不会不知道，法律有种种长处和补救方法，这些长处和补救方法，依据时代习尚，国家制度性質，当前利益的考虑和应予矯正的弊風会有变动和起伏。在性質上，法律决非一成不变的，相反地，正如天空和海面因風浪而起变化一样，法律也因情况和时运而变化。看来哪里有比斯托罗的建議更有益的，比伏柯努斯的平民立法更有用的？哪里有比李希尼的法律更为必要的？但見国家成为富庶，所有这些东西都被一笔勾銷而埋葬了。”

这些法律既然按当时情况都有其意义和适当性，从而只具有一般历史的价值，所以它們是实定的，因此之故，它們又是暫時性的。立法者和政府考虑当前情况把要做的做了，又斟酌时势把要固定的固定下来了，他們在这方面的智慧是单独一件事，应受到历史的評價。这种評價愈得到哲学观点的支持，他們的智慧所得到的历史上承認就愈深刻。

关于塞西留斯反对法伏林而对十二表法作进一步的論証,我想举一个例子來說明,因为塞西留斯在这些論証中安排着理智方法和理智推論这种永世的騙局,这就是說,对坏事加上好听的理由,并認為这样就可使坏事得到辯解。有这样一种可怕的法律,它規定逾期以后,債权人有权杀死債務人或把它当作奴隶出卖,甚至債权人为多数人时,有权把債務人切成若干块,而在債权人間进行分配,而且是这样的:如果誰多切些或少切些,不会对他发生任何法律上不利的情事^①(这种条款正是有利于莎士比亚《威尼斯商人》中的夏洛克,并且为他所最感謝而乐于接受的)。为了替这种法律辯护,塞西留斯提出这样好听的理由:由于这种法律,誠实和信用就得到更大的保証,而且正因为这种法律极其可怕,就不应发生这种法律会获得适用的問題。这时他思虑未周,不仅沒有想到正因为有这种規定,保証誠实和信用那种意图被取消了,而且也沒有想到,他自己接着馬上举一例子,說明关于伪証的法律由于刑罰过严而未收到效果。

但是胡果先生說法伏林不懂得法律,这句话到底是什么意思,不得而知;每个小学生都完全能懂得法律,至于夏洛克会对上述有利于他的条款比任何人懂得更好。想来胡果先生必然把懂得这詞仅仅指为,对这类法律能找到某种好听的理由而感到安定这样一种理智上的教养。

在該書同处塞西留斯又証实了法伏林对另一点的誤解,一个哲学家会对这一点誤解坦白承認而不至于感到难以为情。我所指的是这一点誤解,依据法律規定,傳喚病人到法庭作証,只应供給他 *jumentum*〔馱兽〕使用,“而不是 *argera*〔有

① 羅馬十二表法第3条的規定。——譯者

蓬車”];但是,jumentum 不应光指馬而言,而且也指二輪車或四輪車。塞西留斯还能从这一法律規定中获得进一步的証明,傳喚害病的証人到庭,甚至規定得这样詳明,不仅区别了馬和車,而且还区别了这种車和那种車,即有篷的并裝飾起来的車(依据塞西留斯的說明)和不很舒适的車。說到这里,我們或許会在上述法律的严酷性和这些規定的瑣屑性之間有所选择。不过說这种事情甚或对这种事情所作博学的說明是瑣屑的,这将对这种或那种博学的一种最重大的触犯。

但是胡果先生在上述教科書中又提到关于羅馬法的合理性的問題。我注意到下列一点。他在第 38 节和第 39 节中論述国家的起源“到十二表法为止这一段时期”时說:“(在羅馬)人們有許多需要,他們非劳动不可,那时人們使用拉曳和載重的牲畜以为輔助,这正与我們今天相同;地面上丘陵与山谷交替,城市建立在丘陵之上”,如此等等。

这段論述好象有意实行孟德斯鳩的思想,但我們很难看出这段論說有什么地方接触到了孟德斯鳩的精神。他这样叙述之后,就在第 40 节中接着說:“法律状态要使理性的最高要求得到滿足,距离还是很远”(完全正确;羅馬的家庭法、奴隶制等对理性最起码的要求都未給以滿足);但在論述較晚时期时,胡果先生却忘記指出,是否有过一个时期,如果有,在哪个时期,羅馬法曾对理性的最高要求給以滿足。只是在第 289 节中談到羅馬法作为科学达到最高成就时期的那些古典法学家时,他說:“人們很久以来就注意到,古典法学家有哲学修养”,但是“很少人知道(由于胡果先生的教科書出了好多版,現在知道的人虽然比較多了),沒有哪一类著作家确象羅馬法学家那样根据原則,进行推理,首尾一貫,堪与数学家媲美的,并且在闡明概念方面具有頗为显著的特点,可与近代形

而上學的創始人相提并論的；后者得到下列奇特情况的証實，即沒有任何地方象羅馬古典法學家和康德那樣常常使用三分法的。”

萊布尼茨所推崇的聯貫性，確是法學的本質上特點，象數學和其他一切理智性的科學一樣。但是，這種理智的聯貫性，同滿足理性要求和哲學科學毫不相干。不僅如此；羅馬法學家和裁判官的不聯貫性應被看做他們的最大德行之一，因為他們曾用這種辦法避免了不公正的苛酷的制度。但是他們感到有必要 *Callide* [巧妙地] 想出空洞的語言上區別（例如把反正是遺產的東西叫做 *Bonorum possessio* [資產占有]）和本身愚蠢的遁辭（愚蠢也同樣是一種不聯貫性），以便保存十二表法的文字，例如借助 *fictio*, *ὑπόχρησις* [擬制] 而把 *filia* [女兒] 當做 *filius* [兒子]（海內秀斯，《古代羅馬法史》，第1卷，第2篇，第24節），但是，光因為古典法學家在少數地方採用三分法的分類（尤其胡果先生那部著作中注5所舉的一些例子），就把他們和康德相提并論，並且把這種東西稱之為概念的闡明，說起來真太滑稽了。

第 4 節

法的基地一般說來是精神的東西，它的確定的地位和出發點是意志。意志是自由的，所以自由就構成法的實體和規定性。至于法的體系是實現了的自由的王國，是從精神自身產生出來的、作為第二天性的那精神的世界。

附釋 談到意志自由，令人想起從前的認識方法，那就是把意志的表象作為前提，試圖從這表象得出意志的定義並把它確定下來。然後依照以前經驗心理學的方法，從尋常意識的種種感覺和現象，如懺悔、罪過等等，導出所謂證明，証實意

志是自由的，并主張以上这些东西只有根据自由的意志才能說明。但是与其采用这种方法，还不如直截了当地把自由当作現成的意識事实而对它不能不相信，来得更方便些。意志是自由的这一命題以及意志和自由的性質，只有在与整体的联系中才能演繹出来，已如上述(第2节)。这一前提的基本特征是：精神首先是理智；理智在从感情經過表象以达于思維这一发展中所經歷的种种規定，就是它作为意志而产生自己的途徑，而这种意志作为一般的实践精神是最靠近于理智的真理。这一点我在《哲学全書》(海得尔堡，1817年)已經指出^①，希望将来能有机会詳加闡述。我感到愈加有必要这样做，来作出我的貢獻，使人們对精神的本性具有更彻底的認識(我希望如此)，因为，正如在上述那書中(第367节附釋)^②所指出，再沒有一門哲学科学象精神学即通常所称的心理学这样被忽視，这样不象样的。导論、本节和以下几节所論述的意志概念的各个环节，都是上述那些前提的成果；此外，每个人可以根据自我的自我意識来想象它們。每个人将首先在自身中发现，他能够从任何一个东西中抽象出来，因此他同样能够規定自己，以其本身努力在自身中設定一切內容；同样，其他种种詳細規定，也都在自我意識中对他示以范例。

补充(自由，实践的和理論的态度) 关于意志的自由，最好通过同物理的自然界的比較，来加以說明。可以說，自由是意志的根本規定，正如重量是物体的根本規定一样。当我们說物質是有重量的，我們可能認為这个謂語只是偶然的。然而并非如此，因为沒有一种物質沒有重量，其实物質就是重量本身。重量构成物体，而且就是物体。說到自由和意志也是

① 参閱《哲学全書》，第3版，第440—482节。——譯者

② 参閱《哲学全書》，第3版，第444节。——拉松版

一样,因为自由的东西就是意志。意志而没有自由,只是一句空話;同时,自由只有作为意志,作为主体,才是现实的。

关于意志和思維的关系,必須指出下列各点。精神一般說来就是思維,人之异于动物就因为他有思維。但是我們不能这样設想,人一方面 is 思維,另一方面是意志,他一个口袋装着思維,另一个口袋装着意志,因为这是一种不实在的想法。思維和意志的区别无非就是理論态度和實踐态度的区别。它們不是两种官能,意志不过是特殊的思維方式,即把自己轉变为定在的那种思維,作为达到定在的冲动的那种思維。

思維和意志的这个区别可以这样來說明:在我思考某一对象时,我就把它变成一种思想,并把它的感性的东西除去,这就是說,我把它变成本質上和直接是我的东西。其实,只有在思維中我才在我自己那里,我只有理解对象才能洞察对象,对象不再与我对立,而我已把对象本身所特有而跟我对立的东西夺取过来了。正如亚当对夏娃所說:你是我的肉中之肉,我的骨中之骨^①,同样,精神也說,这是我的精神中的精神,那异己的东西已消失了。每一个观念都是一种普遍化,而普遍化是屬於思維的。使某种东西普遍化,就是对它进行思維。自我就是思維,同时也就是普遍物。当我說我的时候,我把其中的一切特殊性,如性格、天賦、見識、年齡等都放弃了。我完全是空洞的、点状的、簡單的,但仍在这种簡單性中活动着。形形色色的世界图景摆在我的面前;我面对着它;在我这个理論态度中我揚弃了对立,而把这一內容变成我的。当我知道这个世界的时候,我便在这个世界中得其所哉,当我理解到它

① 《旧約全書》,創世紀,第2章,第22节和第23节。——譯者

的时候,那就更其如此了。以上就是理論的态度。

反之,实践的态度从思維即从自我自身开始。它首先显得跟思想是对立的,因为說起来它自始表示一种分离。在我是实践的或能动的时候,就是說,在我做一件事情的时候,我就規定着我自己。而規定自己就等于設定差別。但是我所設定的这些差別,那时依然是我的,各种規定屬于我的,而我所追求的目的也屬于我的。即使我把这些規定和差別釋放在外,即把它們設定在外部世界中,它們照旧还是我的,因为它們經過了我的手,是我所造成的,它們帶有我的精神的痕迹。

以上就是理論态度和实践态度的区别,現在应指出这两者之間的关系。理論的东西本質上包含于实践的东西之中。这与另一种看法,認為两者是分离的,完全相反。其实,我們如果没有理智就不可能具有意志。反之,意志在自身中包含着理論的东西。意志規定自己,这种規定最初是一种內在的东西,因为我所希求的东西在我想象中出现,这种东西对我說来就是对象。动物按本能而行动,受內在的东西的驅使,从而也是实践的。但动物不具有意志,因为它并不使自己所渴望的东西出现在想象中。同样,人不可能沒有意志而进行理論的活动或思維,因为在思維时他就在活动。被思考的东西的内容固然具有存在的東西的形式,但是这种存在的東西是通过中介的,即通过我們的活动而被設定的。所以这些区别是不可分割的,它們是一而二,二而一。在任何活动中,無論在思維或意志中,都可找到这两个环节。

第 5 节

意志包含(甲)純无規定性或自我在自身中純反思的要素。在这种反思中,所有出于本性、需要、欲望和冲动而直接存在的限制,

或者不論通过什么方式而成为現成的和被規定的內容都消除了。这就是絕對抽象或普遍性的那无界限的无限性，对它自身的純思維。

附釋 有些人把思維作为一种特殊的独特的官能，把它跟意志分离而作为另一个独特的官能来考察，并且进一步認為思維对意志、特别是对善良意志是有害的。这些人一开始就暴露出对意志的本性一无所知。关于这一点，我們談到同一論題时还要反复指出。

在本节中所規定的只是意志的一个方面，即我从我在自身中所发見的或設定的每一个規定中能抽象出来的这种絕對可能性，即我从一切內容中犹之从界限中的越出逃遁。如果意志的自我規定仅在于此，或观念把这一方面本身看作自由而予以坚持，那末这就是否定的自由或理智所了解的自由。

这是提高到现实形态和激情的那空虛的自由；当它还停留在純粹理論上的时候，它在宗教方面的形态就成为印度的純沉思的狂热，但当它轉向现实应用的时候，它在政治和宗教方面的形态就变为破坏一切現存社会秩序的狂热，变为对某种秩序有嫌疑的个人加以鏟除，以及对企图重整旗鼓的任何一个組織加以消灭^①。这种否定的意志只有在破坏某种东西的时候，才感觉到它自己的定在。誠然，这种意志以为自己是希求某种肯定的状态，例如普遍平等或普遍宗教生活的状态，但是事实上它并不想望这种状态成为肯定的现实，因为这种现实会馬上带来某种秩序，即制度和个人的特殊化。对否定自由的自我意識正是从特殊化和客觀規定的消灭中产生出来的。所以，否定的自由所想望的其本身不外是抽象的观念，至

^① 参閱黑格尔：《精神現象学》中絕對自由和恐怖（见哲学丛书，第114卷，第378頁以下）。——拉松版

于使这种观念实现的只能是破坏性的怒濤。

补充(抽象的自由) 意志这个要素所含有的是：我能摆脱一切东西，放弃一切目的，从一切东西中抽象出来。惟有人才能抛弃一切，甚至包括他的生命在内，因为人能自杀。动物则不然，动物始终只是消极的，置身于异己的规定中，并且只使自己习惯于这种规定而已。人是对他自身的纯思维，只有在思维中人才有这种力量给自己以普遍性，即消除一切特殊性和规定性。这种否定的自由或理智的自由是片面的，但是这种片面性始终包含着一个本质的规定，所以不该把它抛弃。不过理智有缺点，即它把片面的规定上升为唯一最高的规定。在历史上自由的这种形式屡见不鲜。例如，印度人认为至高无上的境界是：坚执与自己单纯同一的那朴素的知識；停留在他内心生活的这种虚无的空间，正如在纯直观中的光是无色的一样；摒绝生活上的活动、一切目的、一切想象，这样人就成为婆罗门。有限的人和婆罗门之间再没有什么区别了，更确切些说，每一种差别都在这一普遍性中消失了。自由的这种形式在政治生活和宗教生活的积极狂热中，有更具体的表现。例如，法国革命的恐怖时期就属于此。当时一切才能方面和权威方面的区别，看来都被废除了。这一个时期是以战颤、震惊^①、势不两立，来对抗每个特殊物。因为狂热所希求的是抽象的东西，而不是任何有组织的東西，所以一看到差别出现，就感到这些差别违反了自己的无规定性而加以毁灭。因此之故，法国的革命人士把他们自己所建成的制度重新摧毁了，因为每种制度都跟平等这一抽象的自我意识背道而驰。

① Erzitterung [战颤]、Erbeben [震惊] 恐系 Erbitterung [激怒]、Erheben [奋起] 之誤。——拉松版

第 6 节

(乙)同时，自我就是过渡，即从无差别的无规定性过渡到区分、规定、和设定一个规定性作为一种内容和对象。现在进一步谈，这种内容或者是自然所给与，或者是从精神的概念中产生出来的。通过把它自身设定为一个特定的东西，自我进入到一般的定在。这就是自我有限性或特殊化的绝对环节。

附釋 这第二个环节——规定——同第一个环节一样，是否定性、是扬弃——即对第一个抽象否定性的扬弃。正如特殊一般地包含在普遍中一样，这第二个环节已包含在第一个环节中，它只是第一个环节中自在地存在的东西的被设定而已。說起来，第一个环节作为第一个独自存在的时候，不是真正的无限性或具体的普遍性，也不是概念，而只是一种被规定的东西，片面的东西，这就是說，因为它是一切规定性的抽象，所以它本身不是沒有规定性的。成为一种抽象的东西，片面的东西就构成了它的规定性、残缺性、有限性。

上述这两个环节的区分和规定，在費希特和康德等等的哲学中都可看到。单就費希特的闡述說，作为无限制的东西的自我（見于費希特《知識学》的第一个命题）完全被看作肯定的东西（所以它就是理智的普遍性和同一性）。結果，这个抽象的自我就被認為其自身是真的东西，从而限制——即一般的否定，不論它作为一种現成的外部界限或作为自我特有的活动都好，——显得是加上去的（見于第二个命题）。

把握住在普遍物或同一物中——例如在自我中——的內在否定性是思辨哲学所应采取的下一步驟。那些主張有限和无限的二元論的人，甚且不象費希特那样在內在和抽象方面去理解它，他們是看不到这种需要的。

补充(意志的特殊化) 这第二个环节是作为跟第一个环节相对立的东西而显现的。对它应该在它的一般性质中来理解。它属于自由,但不构成自由全体。在这个环节中,自我从无差别的无规定性过渡到区分,过渡到设定一个规定性来作为一种内容和对象。我不光希求而已,而且希求某事物。在象前节中析述的光希求抽象普遍物的那种意志,其实不希求任何事物,所以就不是什么意志。意志所希求的特殊物,就是一种限制,因为意志要成为意志,就得一般地限制自己。意志希求某事物,这就是界限、否定。所以特殊化照例称做有限性。反思通常把第一个环节即无规定性的东西当做绝对的东西和较高级的东西,而把被限制的东西当做这种无规定性的单纯否定。但是这种无规定性本身仅仅是对被规定的东西即有限性的否定。自我就是这种孤独性、绝对的否定。这样说来,没有规定性的意志,象仅仅停留在规定性中的东西一样,都是片面的。

第 7 节

(丙) 意志是这两个环节的統一,是经过在自身中反思而返回到普遍性的特殊性——即单一性。这是自我的自我规定。在这里,它设定自己作为它本身的否定的东西,即作为被规定的、被限制的东西;它留在自己那里,即留在与自己的同一性和普遍性中;又它在这一规定中只与自己本身联结在一起,——以上三事是合而为一的。自我规定自己,因为它是否定性的自我相关。作为这种自我相关,自我对这种规定性是漠不关心的;它知道这种规定性是它自己的东西和理想性的东西,是一种单纯的可能性。它不受这种可能性的拘束,而它之所以在其中,只因为它把自身设定在其中而已。这就是意志的自由,正象重量构成物质的实体性那样,

自由构成意志的概念或实体性,也就是构成它的重量。

附釋 任何自我意識都知道自己是普遍物,即从一切被規定的东西中抽象出来的可能性,又知道自己是具有特定对象、内容、目的的特殊物。然而这两个环节还只是單純的抽象;具体的、真的东西(一切真的东西都是具体的)是普遍性,它以特殊物为对立面,这个特殊物通过在自身中的反思而与普遍物相一致。这个統一就是单一性。但是这个单一性不是直接性中的单一体,象在表象中的单一性那样,而是符合它的概念的单一性(《哲学全書》,第112—114节^①),換句話說,这个单一性其实就是概念本身。上述最初两个环节——意志能从一切中抽象出来,而它又是由自己或他物所規定的,——人們容易承認和理解,因为它们单独說来都不是真的而是理智的环节。但是第三个环节是真的和思辨的^②(凡是真的东西,只有用思辨方法加以思考才能得到理解),而理智就不肯深入到这一环节中去,因为它恰恰把概念总是指为不可理解的东西。对思辨中这种深奥的东西,对作为自我相关的否定性的那无限性,对一切活动、生命和意識的最后泉源都加以証明和詳細說明,这是屬於作为純思辨哲学的那邏輯学範圍內的事。

这里只指出下列一点。当我们說意志是普遍的,意志規定自己,这时已經表明,意志被假定为主体或基質。不过意志在自我規定之先,在这种規定被揚弃和理想化之先,不是某种完成的東西和普遍的東西。意志只有通过这种自我中介的活动和返回到自身才成为意志。

① 第3版,第163—165节。——拉松版

② 參閱《哲学全書》,第79节和第82节。——譯者

补充(自由的具体概念) 我們所称真正的意志包含着上述两个环节。自我本身首先是純活动，是守在自己身边的普遍物。但是这个普遍物規定着自己，在这种情况下，它不再守在自己身边，而把自己設定为他物，从而丧失其为普遍物。至于第三个环节就在于，自我在它的限制中即在他物中，守在自己本身那里；自我在規定自己的同时仍然守在自己身边，而且它并不停止坚持其为普遍物。所以，这第三个环节是自由的具体概念，至于前面两个环节始終是抽象的并且是片面的。但是，这种自由在我們感觉的形式中，例如在友誼和爱中已經有了，我們在自己內部不是片面的，而极願意在对他的关系中限制自己，并且在这种限制中明知道自己本身。在这一規定性中人不应当感到自己是被規定的，相反地，由于他把它物作为它物来观察，他才具有自尊感。所以自由既不存在于无規定性中，也不存在于規定性中，自由同时是它們两者。把自己完全局限于一定事物的意志是固执者的意志，他不具有这种意志时，就感到不自由了。但是意志是不受某种局限的东西的約束的，它必然要越此前进，因为意志的本性不是这种片面性或約束性；至于自由是希求某种被規定的东西，但却在这样一种規定性中：既守在自己身边而又重新返回到普遍物。

第 8 节

特殊化的更詳細的过程(第 6 节，乙)构成意志的各种形式之間的差別：(1)如果意志的規定性在于主觀和客觀（作为外在的直接实存）的形式的对立，那末这是作为自我意識——它面对着一个外部世界——的那种形式的意志；作为在規定性中返回到自身的单一性，这又是一个通过活动和某种手段的中介而把主觀目的轉化为客觀性的过程。在規定性完全是自己的又是真实的这样一种

自在和自为的精神中(《哲学全書》,第 363 节)^①,意識的关系只构成意志的現象这一方面,关于这一方面,这里不再作单独考虑了。

补充(意志的目的規定性) 关于意志的規定性的考察属于理智的事情,初不属于思辨的領域。意志一般說来不仅在內容的意义上,而且也在形式的意义上是被規定的。从形式上說,規定性就是目的和目的的實現。我的目的最初仅仅是內在的东西,主觀的东西,但它也应该成为客觀的东西,而摆脱单纯主觀性的缺点。这里可能提出一个問題:何以目的具有这个缺点?有缺点的东西而不同时克服其缺点,这个缺点对它說来就不是缺点。在我們看来动物是有缺点的,在它自己看来則否。目的当它最初还只是我們的目的,我們看来就是一个缺点,因为自由和意志對我們說来是主觀和客觀的統一。所以設定目的應該合乎客觀,这样来,目的不是达到一个新的片面的規定,而是走向它的实在化。

第 9 节

(2) 由于意志的規定是意志自己的規定,一般說来是意志在自身中反思着的特殊化,所以这些規定就是內容。这种內容,作为意志的內容,按照上面(1)节所述的形式來說,就是意志的目的。这种目的或者是在表象着的意志中的那内部的或主觀的目的,或者是通过使主觀的东西轉化为客觀性的活动中介而現實了的、已达成的目的。

第 10 节

这种內容,或被区分的意志規定最初是直接的。所以,意志

^① 《哲学全書》,第 3 版,第 440 节。——拉松版

只是自在地自由的，或者只是對我們來說是自由的，或者一般地說，這是存在於自己概念中的意志。只有在意志把自身當作對象時，它才使自在的東西成為自為的東西。

附釋 按照這一規定，有限性就在於，某種自在地存在而符合概念的東西是一種實存或現象，自為地存在的東西是另一種實存或現象。例如，自然界抽象的相互外在自在地說是空間，自為地說是時間。在這裡應該注意的有兩件事：第一，因為唯有理念才是真的，所以如果我們對一個對象或規定只是象它在它的自在形態或在它的概念中那樣的來把握，那我們還沒有得到它的真的東西。第二，某個作為概念自在地存在的東西同樣是實存的，而這種實存是對象的特有形態（如上述的空間）；存在於有限東西中的自在存在和自為存在的分離，同時構成有限東西的單純定在或現象（下面馬上將以實例來說明自然意志，然後說明形式法，等等）^①。理智只限於單純自在的存在，所以它把符合這種自在存在的自由叫做能力，因為如果自由只是自在地存在的，事實上它只是一種可能性。但是理智把這一規定看做絕對的和永恒的，把自由同自由所希求的東西之間的關係，一般地說，把自由同它的實在性之間的關係，光看做自由對一種現成素材的應用，而這種應用是不屬於自由本身的本質的。這樣，理智就僅僅與抽象打交道，而不涉及自由的理念和真理。

補充（自由的自在和自為） 光是符合概念的意志，是自在地自由的，而同時又是不自由的，因為它只有作為真正被規定的內容，才是真實地自由的。這時它是自為地自由的，是以自由為對象的，它就是自由。那種還是符合它的概念的東西，

^① 關於自然的或自在的意志，參閱本書第 11—18 節；關於自為的意志，參閱第 21 節以下。——譯者

只是自在地存在的東西，這種東西只是直接的，只是自然的。即使依照我們通常的看法，這一點也是我們所熟知的。小孩是自在的大人，最初他是自在地具有理性，開始時他是理性和自由的可能性，因而僅僅從概念上說是自由的。然而這種最初自在地存在的東西，還不是在它的現實性中存在着。這種自在地具有理性的人，必須用下列辦法努力創造它本身，即既要超出自身，又要在自身內部培養自身，這樣他也就成為自為地具有理性的人。

第 11 節

那最初僅僅自在地自由的意志是直接的或自然的意志。規定它自身的概念在意志內部所設定的那差別的種種規定，在直接意志中表現為直接現存的內容。這些就是衝動、情欲、傾向，意志通過它們顯得自己是被自然所規定的。這一內容連同它的被發展了的各種規定，都源出于意志的合理性，從而是自在地合乎理性的。但由於它採取這樣一種直接性的形式而出現，所以它還沒有取得合理性的形式。這一內容對我說來固然一般地是我的東西，但是這個形式同那個內容依然是彼此脫離的；由此可見，這種意志依然是在自身中有限的意志。

附釋 經驗心理學把這些衝動，傾向以及建立在它們之上的需要，按照它在經驗中所見到的或它認為見到的那個樣子，予以講解描述，並企圖按照通常方式把這些現成的素材加以分類。這種衝動的客觀的東西是什麼；這種客觀的東西如果除去它作為衝動所具有的不合理性的形式，在它的真理中是怎樣存在的，以及在它的實存中是採取什麼形態的，——關於這些，下面再談^①。

^① 參閱本書第 19 節和第 150 節以及該兩節的附釋。——譯者

补充(冲动和自由) 动物也有冲动、情欲、倾向,但动物没有意志;如果没有外在的东西阻止它,它只有听命于冲动。惟有人作为全无规定的东西,才是凌驾于冲动之上的,并且还能把它规定和设定为他自己的东西。冲动是一种自然的东西,但是我把它设定在这个自我中,这件事却依赖于我的意志。因此,我的意志就不能以冲动是一种自然的东西为借口来替自己辩解。

第 12 节

在意志中直接出现的这整个内容,只是作为一群多种多样的冲动而存在的,其中每一个与其他一起,总之都是我的冲动,同时每一个都在满足上具有多种多样对象和方法的某种普遍的和无规定性的东西。当意志在这双重无规定性中给自己以单一性的形式时(第 7 节),这就构成意志的决定;总之,只有当它作出决定,它才是现实的意志。

附释 对某件事物作出决定,这就是扬弃无规定性,在这种无规定性中这个或那个内容当初都只是一种可能性。同 etwas beschließen[对某件事物作出决定]交替着用的,在我们德文中还有 sich entschließen^①[下决心]这一说法。这说明:意志的无规定性本身是中性的东西,但又是无限丰富的东西,或一切定在的原始萌芽,在自身中包含着它的种种规定和目的,它仅仅是把这些东西从自身中提供出来而已。

① beschließen 和 sich entschließen 依照通常的用法是同义词;但在语源学上,前者具有事情结束的涵义,而后者还有展开作出决定的人的性格的意思,黑格尔这里一并应用这个意义。——译者

第 13 节

意志通过作出决定而設定自身为特定个人的意志，把自己与别个区分开来的那种意志。但是，除了作为意識的有限性（第 8 节）以外，由于它的形式和內容的差別（第 11 节），直接的意志是形式的；屬於这种意志所有的，只是抽象的决定本身，而它的內容，还不是它的自由的內容和产物。

附釋 对于作为能思維的东西的理智說来，对象和內容始終是普遍物，而理智本身的行为是普遍的活动。在意志中，普遍物本質上同时具有我的东西即单一性这种意义，而在直接的即形式的意志中，普遍物則只有抽象单一性的意义，这种单一性还没有被自己的自由普遍性所充实。所以，理智固有的有限性肇始于意志，而意志只有把自己再提高为思維，并給自己的种种目的以內在的普遍性，才会揚弃形式与內容的差別，而使自己成为客觀的无限的意志。所以，以为一般在意志方面人是无限的，而在思維方面人甚或理性都受着限制，作这样的想法的人，就不懂得思維和意志的本性。只要思維和意志彼此还是有着差別，那末毋宁倒过来的說法是真的，意志是决心要使自己变成有限性的能思維的理性。

补充（意志的現實） 不作什么决定的意志不是現實的意志；无性格的人从来不作出决定。躊躇不决的原因也可能在于性情优柔。具有这种性情的人知道，如果作出規定，自己就与有限性結緣，就給自己設定界限而放弃了无限性。但是他又不想放弃他所企求的整体。諸如此类的性情不論它怎样优美，总是一种死的心情。歌德說，立志成大事者，必須善于限制自己^①。人惟有通过决断，才投入現實，不論作出决定对他

① 語出歌德的短詩：《自然与艺术》。——譯者

說來是怎樣的艱苦。正是因循怠惰的人才不願意從內心醞釀中走出，這種內心醞釀使他把一切保持在可能性的狀態中。但是可能性還不是現實性。有自信的意志是不會因此就在被規定的東西中喪失自己的。

第 14 節

有限的意志，作為只在形式上經過自我反思的和保持在它本身的那無限的自我（第 5 節），是駕於內容即各種不同的衝動之上的，而且也駕於這些衝動借以實現和滿足的其他個別方式之上的。同時，因為它只是在形式上無限的，所以在它的本性和外部現實的種種規定方面，它是受這種內容的束縛的，雖然作為無規定性的東西，它不受這個或那個內容的束縛（第 6 節和第 11 節）。這種內容對自我在自身中的反思說來不過是一種可能的內容，可能是我的，也可能不是我的；而自我是把自己規定為這個或另一個的可能性，——即在形式上對我說來是外在的這些規定之中加以選擇的可能性。

第 15 節

從這種規定來看，意志的自由是任性，在這種任性中既包含着（1）從一切中抽象出來的自由反思以及（2）對自內或自外所給與的內容和素材的依賴這兩個因素。因為這個自在地作為目的的必然內容，同時在那種反思面前被規定為可能的，所以任性是作為意志表現出來的偶然性。

附釋 對自由最普通的看法是任性的看法，——這是在單單由自然衝動所規定的意志和絕對自由的意志之間經過反思選擇的中間物。當我們聽說，自由就是指可以為所欲為，我們只能把這種看法認為完全缺乏思想教養，它對於什麼是絕

对自由的意志、法、倫理、等等，毫无所知。反思，即自我意識形式上的普遍性和統一，是意志对于它自由的抽象确信，但它还不是自由的真理，因为它还没有以自身为内容和目的，因而主观方面同客观方面还是各别的。因此之故，这种自我规定的內容始終不过是一种有限的东西。任性并不是合乎真理的意志，而是作为矛盾的意志。

主要在沃尔夫形而上学的时代发生了如下的爭論，即意志是否确实自由的，还是关于意志自由的知識只是一种幻觉，其实在人們心目中的乃是任性。決定論很正确地把內容同那种抽象自我规定的确信相对立，这种眼前所发现的內容并不包含在那种确信中，因而它是来自确信之外的。虽然这个“外”是指冲动、表象、或就指意識，而这个意識是以某种方式被这样地充实起来，致其內容不是自我规定的活动本身所特有的。因此，既然只有自由的自我规定中的形式要素才是內在于任性的，而另一要素是給予任性的，那么，被認為自由的那任性，的确可以叫做一种幻觉。在所有反思哲学中，例如在康德哲学和后来被弗里斯搞淺薄了的康德哲学中，自由无非就是上述那种形式上的自我活动。

补充(任性和特异性) 我既然具有可能这样或那样地来規定自己，也就是說，我既然可以選擇，我就具有任性，这一点就是人們通常所称的自由。我之所以可以選擇是根据意志的普遍性，因为我可以把这个或那个东西变成为我的东西。这个我的东西，作为特殊內容來說，于我不相适合，因而是同我分立的；它只是可能成为我的东西，至于我則是把我自己同它相結合的可能性。所以選擇是根据自我的无規定性和某一內容的規定性。因此，意志虽然自在地在形式上具有无限性的一面，就为了这种內容之故，它是不自由的。沒有一种这样的

内容是同意志相适合的，意志本身也从来没有在任何这种内容中真实地存在着。任性的含义指内容不是通过我的意志的本性而是通过偶然性被规定成为我的；因此我也就依赖这个内容，这就是任性中所包含的矛盾。通常的人当他可以为所欲为时就信以为自己是自由的，但他的不自由恰好就在任性中。当我希求理性东西的时候，我不是作为特异的个人而是依据一般的伦理概念而行动的。在伦理性的行为中，我所实现的不是我自己而是事物。但当一个人做出某种与正道相反的事情时，他最容易表露出他的特异性。理性东西是人所共走的康庄大道，在这条大道上谁也不显得突出。当大艺术家完成一件作品时，我们会说：那必须如此，这就是说，艺术家的特异性已经完全消失，在作品那里看不出什么风格。菲狄亚斯是没有风格的；他的雕塑形象本身栩栩如生，惹人注目。但是艺术家愈是不高明，我们就愈看到他自己，他的特异性和任性。如果人们在考察时只停留在任性上面，即人可以希求这个或那个，当然他的自由就在于他可以这样做。但是，如果人们坚持下述见解，即内容是外方所给与的，那末人也就因而受到了规定，正是在这一方面他就不再是自由的了。

第 16 节

意志可以把已经决定选择的东西(第 14 节)同样再予放弃(第 5 节)。尽管意志有可能越出它以次调换的每个其他内容而无止境，但它不能越出有限性，因为每一个这种内容都不同于意志的形式，从而是有限的东西；至于规定性的对立面，即无规定性——优柔寡断或无内容的抽象，——只是意志的另一个同样片面的环节。

第 17 节

任性这一矛盾(第 15 节)是作为各种冲动和倾向的辯証法而显现出来的;它們彼此阻撓,其中一个的滿足必然要求另一个的滿足服从于它,或者要求另一个牺牲其滿足,如此等等。由于冲动除了它的規定性外沒有其他方向,从而它自身沒有尺度,所以規定使另一个服从或牺牲,只能是出于任性的偶然决断。任性在决断时可以运用理智来較量,哪一个冲动会給予最多的滿足、或者任性也可根据任何其他任意考虑作出决断。

补充(冲动的斗争) 冲动和倾向首先是意志的内容,只有反思是超出于它們之上的。但是这些冲动将会驅策自己,相互排挤,彼此妨碍,它們每一个都想得到滿足。現在假如我把其他一切冲动擱置一边,而只置身于其中一个,我将处于毁灭性的偏促状态中,因为这样一来,我抛弃了我的普遍性,即一切冲动的体系。但是,如果照理智通常所想的办法,把各种冲动編成隶属順序,也是无济于事,因为这里沒有尺度可以用来作出这种編排。因此,要求这种隶属順序終致流于令人生厌的老生常談。

第 18 节

在冲动的評價方面,其辯証法表現如下:直接意志的各种規定,从它們是內在的从而是肯定的來說,是善的。所以說人性本善。但是由于这些規定是自然規定,一般地与自由和精神的观念相对立的,从而又是否定的,所以必須把它們根除。因此又說人性本恶。在这个观点上,决定采取上述任何一个主張,都是主觀任性。

补充(性恶說) 人性本恶这一基督教的教义,比其他教

义說人性本善要高明些,因此,应该依据这一教义的哲学上解释来把握它。人作为精神是一种自由的本質,他具有不受自然冲动所规定的地位。所以处于直接的无教养的状态中的人,是处于其所不应处的状态中,而且必须从这种状态解放出来。原罪說就具有这种意义,否則基督教就不成其为自由的宗教了。

第 19 节

在冲动純洁化这一要求中存在着一般看法,認為应该把冲动从它們直接而自然的規定性的形式以及从它們內容的主观东西和偶然东西解放出来,而还原到它們实体性的本質。这是个含糊的要求;其实它的真意在于,冲动应该成为意志规定的合理体系。这样从意志概念上来把握冲动,就是法学的內容。

附釋 法学的內容可以照它的所有个别环节,例如权利、所有权、道德、家庭、国家等等,用下列形式加以闡述:人生来就有对权利的冲动,也有对财产、对道德的冲动,也有性爱的冲动、社交的冲动,如此等等。如果我们願意采用更为庄严的哲学格式来代替这种經驗心理学的形式,那末,按照前面已經指出的^①在現代曾經而且还在自命为哲学的东西,就可以唾手得到如下格式:人在自身中找到他希求权利、财产、国家等等这一意識事实。此外,在这里是以冲动的形态表現出来的同一內容,随后^②将以另一种形式即义务的形式出現。

第 20 节

就各种冲动加以反思,即对这些冲动加以表象、估計、相互比

① 参閱本书第 2 节和第 4 节两节的附釋。——譯者

② 参閱本书第 143 节以下,特别是第 150 节附釋。——譯者

較，然後跟它們的手段、結果等等比較，又跟滿足的總和——幸福——比較，就會對這種素材帶來形式的普遍性，並且用這種外部方法對這種素材加以清洗，以去其粗糙性和野蠻性。這種思維的普遍性的成長，就是教養的絕對價值（參閱第 187 節）。

補充（幸福） 在幸福中思想就已經駕馭着衝動的自然力，因為思想是不滿足於片刻的東西而要求整個幸福的。這種要求正是與教養相關聯，因為教養也同樣主張一個普遍物的。可是幸福的理想含有兩個環節：第一，一個比一切特殊性更高的普遍物；但是第二，因為這一普遍物的內容仍然只是普遍的享受，於是這裡又一次出現了單一物和特殊物，即某種有限的東西，因此必須回復到衝動。由於幸福的內容是以每一個人的主觀性和感覺為轉移的，所以這一普遍目的就它自己方面說來是特異的，因此其中的形式和內容還沒有達到任何真正的統一。

第 21 節

但是，這一形式的普遍性——自身沒有規定而在上述素材中找到其規定性——的真理，乃是自我規定的普遍性，是意志、自由。這種意志是以普遍性——作為無限形式的自身——為其內容、對象和目的，所以它不僅是自在地而且也是自為地自由的意志——即真實的理念。

附釋 意志的自我意識，作為情欲、衝動，是感性的，它象一般感性的東西那樣标志着外在性，從而标志着自我意識在自身外的存在。反思的意志則含有兩個要素：上述感性的東西和思維的普遍性。至於自在自為地存在的意志才是以意志本身即純普遍性的意志為其對象的。這一純普遍性正是這樣的東西，在其中，自然性的直接性以及反思所產生而自然性

所沾染的特异性，都被揚弃了。但这种揚弃和提高以达于普遍物，就是叫做思維活动。自我意識把它的对象、内容和目的加以純化并提高到这种普遍性，它这样做，就是作为思維在意志中貫徹自己。这里有一点搞明白了：意志只有作为能思維的理智才是真实的、自由的意志。奴隶不知道他的本質、他的无限性、自由，他不知道自己是作为人的一种本質；他之所以不知道自己，是由于他不思考自己。通过思維把自己作为本質来把握，从而使自己摆脱偶然而不真的东西这种自我意識，就构成法、道德和一切倫理的原則。凡从哲学上討論法、道德和倫理，而同时要想排除思維而訴諸感情、心胸和灵感的那些人，就表示着对思想和科学的蔑視，这是思想和科学所能遭到的最大蔑視，因为甚至科学本身既經陷于絕望和衰竭之后，就把野蛮和无思想性的东西作为原則，而且会尽量地夺去人类的一切真理、价值和尊严。

补充(真实的意志) 哲学上的真理指概念和实在相适合。比如，肉体是实在，灵魂是概念，但灵魂和肉体應該互相配合。所以死人虽然还是一个实存，但早已不是真实的实存，而是丧失了概念的定在，因此之故，尸体是要腐烂的。所以当意志所希求的东西，即它的内容，与它是同一的，就是說，当自由希求自由时，只有这时意志才是真实的意志。

第 22 节

自在自为地存在的意志是真正无限的，因为它是它本身的对象，因而这个对象对它說来既不是一个他物也不是界限；相反地，这种意志只是在其对象中返回到自身而已。其次，这种意志不仅是一种可能性、素質、能力(*potentia*)，而是实际无限的东西(*infin-
nitum actu*)，因为概念的定在，即它的客觀外在性，就是內在的东

西本身。

附釋 因此，如果我們只談自由意志本身而不涉及自在自為地自由的意志這一規定，那末我們只談到自由的素質，即自然的和有限的意志（第 11 節），不問我們所用的詞句和所具有的意見如何，總之我們沒有談到自由意志。

理智把無限的東西只了解為否定的東西，從而是一種彼岸的東西，所以認為愈是把無限的東西推開而遠離自己，並把它當作異物敬而遠之，那就愈對它表示崇敬。在自由意志中真正無限的東西具有現實性和現在性。自由意志本身就是在自身中現存着的理念。

補充（意志的無限性） 人們很正確地把無限性當作一個圓形來看，因為直線只會向前伸展，無所底止，它標志着純粹否定的惡的無限，而不會象真正的無限那樣返回到自身。自由意志是真正無限的，因為它不僅僅是可能性和素質，相反地，它的外在的定在就是它的內在性，就是它本身。

第 23 節

惟有在這種自由中意志才無條件地守在它自己身邊，因為除了與它自身相關外，它不與其他任何東西相關，從而對其他任何東西的一切依賴關係都取消了。這種意志是真的，或者更確切些說，它就是真理本身，因為它的規定在於它的概念的東西和它的定在的東西（即作為跟自己對立的東西）相一致，換言之，意志的純概念是以對它本身的直觀為其目的和實在性的。

第 24 節

意志是普遍的，因為在其中一切限制和特殊單一性都被揚棄了。這些限制和特殊單一性，只有在概念跟它的對象或內容有區

別時，換一個形式說，概念的主觀自為存在跟它的自在存在，它的排他的和作決定的單一性跟它的普遍性本身有區別時才存在的。

附釋 關於普遍性的各種不同規定，已在《哲學全書》中（第118節—126節）^①加以闡明。“普遍性”這個詞使表象首先見到抽象的和外在的普遍性。但這裡它所規定自己的是自在自為地存在着的普遍性，這種普遍性既不可看做共同性或全体性等反思的普遍性，也不可看做站在單一物之外而與之相對立的抽象普遍性，即抽象的理智的同一性（第6節附釋）。正是其自身是具體的從而又是自在自為地存在的這種普遍性，才是自我意識的實體，自我意識內在的類或內在的理念。這就是自由意志的概念，它作為普遍物復蓋於它的對象之上，把它的規定貫穿滲入，而在其中保持着與自己的同一。

自在自為地存在的普遍物就是我們一般所稱理性的東西，並且只有通過這種思辨方法才能理解它。

第 25 節

主觀的東西，從一般意志方面看來，指意志的自我意識一面即個別性這一面（第7節），它有別於自在地存在的意志概念。所以意志的主觀性是指下列三點：（甲）意志的純形式，自我意識同自身的絕對統一（在這統一中自我意識，作為自我＝自我，純粹是內在的，而且抽象地停留在自己那裡），對它本身的純確信（這與真理有別）；（乙）意志的特殊性，即任性以及任意目的的偶然內容；（丙）一般的說意志的片面形式（第8節），因為所希求的東西，不問其內容如何，還只是屬於自我意識的內容，也是沒有得到實現的目的。

① 第3版，第169—178節。——拉松版

第 26 节

意志(甲)当它以自身为它的規定,因而符合它的概念,并且是真实的意志时,才是完全客觀的意志;(乙)但是客觀意志由于欠缺自我意志的无限形式,乃是沒入于它的客体或状态的意志(不問其內容如何),这是儿童的意志,倫理性的意志、奴隶的意志、迷信的意志、如此等等;(丙)最后,客觀性是与主觀的意志規定相对立的片面形式,从而它是作为外部实存的那定在的直接性;在这个意义上,意志只有通过实现它的目的,才成为客觀的。

附釋 这里所以要把主觀性和客觀性这些邏輯范疇詳加論述,为的是关于这些范疇(因为以后常常要用到)必須明白指出,它們象其他各种差別和反思对立的范疇一样,由于它們的有限性,从而由于它們的辯証性質,是要向它們的对立面轉化的。在其他这些对立范疇的情况下,它們的意义对表象和理智說来是固定不变的,因为它们們的同一性依然是某种內在的东西。与此相反,在意志中,这些对立面應該既是意志的抽象的而同时又是它的只能作为具体东西而被認知的規定,这些对立面就自然而然地导致它們的同一以及它們意义的混淆,但是这种混淆只是理智在无意識中才会陷入的。

所以意志,作为存在于自身中的自由,是主觀性本身,从而这一主觀性就是意志的概念,因而也就是意志的客觀性。但是与客觀性相对比,意志的主觀性是有限性,就在这一对比中,意志并不守在自己那里,而是与它的客体糾纏在一起的,它的有限性正在于它不是主觀的,如此等等。

所以下文所述意志的主觀或客觀究应具有何种意义,應該每一次联系上下文加以闡明,这上下文包含它們在对整体的关系中所占的位置。

补充(客觀意志和主觀意志) 通常以为主观和客观是始終不变地相互对立的。但情况并不如此，倒不如說它們是相互轉化的，因為它們不是抽象的規定，如肯定和否定，而已經具有較具体的意义。首先考虑主观这一詞，我們可以說某一目的是主观的，因为这是某一特定主体的目的。从这一意义說，一种非驴非馬的最坏艺术作品純粹是主观的。其次，这一詞也可用于意志的内容，此时它几成为任性的同义詞；凡是单屬於主体的都是主观的内容。因此，例如恶劣的行为純粹是主观的。又其次，那种純空虛的自我，也可以称为主观的，这种自我仅仅以自身为其对象，并具有从任何其他内容抽象出来的力量。所以主观性有时指某种完全特异的东西，有时指具有高度权能的东西，因为我所應該承認的一切，都有成为我的东西并在我处达到有效性这一任务。主观性是貪得无厌的，它集中并吞沒一切于这个純自我的单一泉源中。客观也同样有种种不同的解釋。凡我們拿来作为我們对象的一切东西，不問我們放在自己面前的现实存在或是單純思想，都可指为客观的。我們还可以把目的应在其中实现的定在的那直接性包括在这一范畴內。尽管目的本身是完全特异的和主观的，但当它表現出来的时候，我們却仍然称之为客观的。不过客观意志也指含有真理的意志而言。例如，神的意志，倫理性的意志就是客观的意志。最后，我們也可把完全沒入客体中的意志叫做客观意志，例如儿童的意志，它只知信賴而缺乏主观自由，又如奴隶的意志，它尚未知道自己是自由的，从而是无意志的意志。从这一意义說来，凡受外方权威領導而行动，并且尚未完成向自身无限返回的任何意志，都是客观的。

第 27 节

自由精神的絕對規定，如果你願意的話也可以說，絕對冲动（第 21 节），是以它的自由为对象的，——即把自由变成不仅从自由應該是精神本身的合理体系这个意义來說是客觀的，而且从这一体系應該是直接現實（第 26 节）这个意义來說也是客觀的。在以自由为其对象时，精神的目的在于使自在地存在的意志作为理念而自为地存在。总之，意志理念的抽象概念就是希求自由意志的那自由意志。

第 28 节

意志的活动在于揚弃主觀性和客觀性之間的矛盾而使它的目的由主觀性变为客觀性，并且即使在客觀性中同时仍留守在自己那里。除了在其中客觀性只是作为直接現實而存在的那意識的形式上方式（第 8 节）以外，这种活动是理念实体性內容的本質的發展（第 21 节）。在这一發展中，概念把最初其本身是抽象的理念規定为它的体系的总体；这个体系的总体作为实体性的东西，不受單純主觀目的和它的實現之間对立的影响，始終在这两个形式中保持为同一的东西。

第 29 节

任何定在，只要是自由意志的定在，就叫做法。所以一般說来，法就是作为理念的自由。

附釋 比較为一般所接受的康德的定义（康德的法学导言）^①的要点是：“限制我的自由或任性，使它能够依据一种普遍規律而与任何一个人的任性并行不悖。”这个定义一方面只

① 参閱康德：《道德形而上学》，第一部，法学的形而上学的第一要义，法学导言，B 节。——譯者

包含否定的規定，即限制；而另一方面它所包含的肯定的东西——普遍規律或所謂理性規律，一个人的任性和另一人的任性的符合一致——則归結为人所共知的形式的同一性和矛盾律。上面引举的这一法的定义包含着自卢梭以来特別流行的見解。依照这种見解，其成为实体性的基础和首要的东西的，不是自在自为地存在的、合乎理性的意志，而是单个人在他独特任性中的意志，也不是作为眞实精神的精神，而是作为特殊个人的精神。这一原則一旦得到承認，理性的东西自然只能作为对这种自由所加的限制而出現；同时也不是作为內在的理性东西，而只是作为外在的、形式的普遍物而出現。这种見解完全缺乏思辨的思想，而为哲学概念所唾弃；同时它在人們头脑和现实中产生一些現象，其可怕性，只能拿以它們为基础的那种思想的肤淺性来与之相比拟。

第 10 节

法是一般神圣的东西，这单单因为它是絕對概念的定在，自我意識着的自由的定在之故。但是法（此外还有义务）的形式主义产生于自由的概念在发展上发生的差別。同更形式的、即更抽象的、因而也是更受限制的法对比，有一种更高級的法，它是屬於那样一个精神的領域和阶段，即在其中精神已把它的理念所包含的各个詳細环节在它自身中予以規定和實現了；这个精神的領域和阶段是更具体，其內部更丰富、而且更是眞正普遍的，因而也具有更高級的法。

附釋 自由的理念的每个发展阶段都有其独特的法，因为每个阶段都是在其特有各規定中之一的那自由的定在。当人們說道德、倫理跟法是对立的，这时所謂法系单指抽象人格的最初的形式的法。道德、倫理、国家利益等每个都是独特的

法，因為這些形態中的每一個都是自由的規定和定在。只有當它們在同一條綫上都要成為法時，它們才會發生衝突。假如精神的道德觀點不同時是法，不同時是自由所表現的形式之一，那末這種自由無論如何不會同人格的法或其他的法發生衝突的，因為法包含着自由的概念，即精神的最高規定，與此相比，任何其他東西都是缺乏實體的。但是衝突同時包含着這另一個環節，即衝突是受到限制的，於是一種法是從屬於另一種法的。只有世界精神的法才是無限制的、絕對的。

第 31 節

這裡同樣以邏輯學中所闡明了的方法為前提。根據這種方法，在科學中，概念是從它本身發展起來的，這種發展純粹是概念規定內在的前進運動和產物。這個進程，既不因為有各種情況存在，於是得到保證而發生，也不由於普遍物應用於從別處接受來的素材而發生。

附釋 概念的運動原則不僅消溶而且產生普遍物的特殊化，我把這個原則叫做辯證法。所以它不是這種意義的辯證法，即它把所給與感情或一般直接意識的對象、命題等等分解了，搞亂了，反來復去，一味要把相反的一面引伸出來。這是一種否定的方法，就在柏拉圖那裡也常常看到。這種辯證法，會把與普通觀念相反的東西看做它最後的成果，或者會象古代懷疑論那樣毅然決然地把這種觀念中的矛盾，又或象現代的半途而廢那樣軟弱無力地把對真理的漸近看做它的最後成果。更高級的概念辯證法不僅在於產出作為界限和相反東西的規定，而且在於產出并把握這種規定的肯定內容和成果。只有這樣，辯證法才是發展和內在的進展。其次，這種辯證法不是主觀思維的外部活動，而是內容固有的靈魂，它有機地長

出它的枝叶和果实来。理念的这种发展是它的理性特有的活动,作为主观东西的思维只是袖手旁观,它不加上任何东西。合乎理性地考察事物,不是指给对象从外面带来理性,并对它进行加工制造,而是说对象就它本身说来是合乎理性的。这里,正是在它的自由中的精神,自我意识着的理性的最高峰,它给自己以现实,并把自己创造为实存世界。科学的唯一任务就在于把事物的理性的这种特有工作带给意识。

第 32 节

在概念发展过程中的种种规定,从一方面看,其本身就是概念,从另一方面看,这些规定具有定在的形式,因为概念本质上就是理念。因此这种发展过程所产生的一系列概念同时就是一系列形成物;所以他们都应该在科学考察范围之内。

附释 在更思辨的意义上,概念的定在方式和概念的規定性是一而二,二而一的。但是应该指出,其结果是采取进一步规定形式的那些环节,作为概念的各种规定而在理念的科学发展中是在结果之先,但是作为各种形成物而在时间发展中则并不走在它的前面。所以,例如,被规定为家庭的那理念是以概念规定为前提的,然后我们把家庭作为结果而在下文加以叙述。不过这些内在前提也早已自为地作为形成物,例如作为所有权、契约、道德等等而存在,这是发展的另一方面;只有在更高度和更完备的文化中,这一发展才能进到使它的各个环节成为具有这种独特形态的定在。

补充 (概念在科学中以及在它的定在形态中的发展)理念最初不过是抽象的概念,所以它必须不断地在自身中进一步规定自己。但是这个最初的抽象规定决不会被放弃,相反地,它只会在自身中愈加丰富起来,于是最后的规定是最丰富

的規定。在這一過程中，那些以前只是自在地存在的規定達到了它們的自由獨立性，而且成為這個樣子：概念仍然是靈魂，它把一切結合起來，並且只是通過一種內在程序而達到它特有的差別。所以我們不能說，概念達到了某種新的東西，相反地，最後規定與最初規定統一起來，重新拍合。即使概念在它的定在中看去好像支離破碎，但這僅僅是一種假象，在往後的進展中就可看出這是一種假象，因為一切單一性最後都重新返回到普遍物這一概念。經驗科學通常總是分析我們表象的內容，而當人們把單一的東西歸結到共同的東西中去的時候，他們就把這種共同的東西叫做概念。我們的做法不是這樣，因為我們只要求從旁觀察概念本身是怎樣規定自己的，我們竭力避免對它加入任何一點屬於我們想象和思考的東西。但是我們用這種方法所得到的是一系列思想和另一系列的定在形態。這裡可以補充一點，一系列定在形態的實際出現在時間上的次序，一部分跟概念邏輯的次序是互有出入的。例如，我們不能說，在家庭出現以前就已經有所有權存在；但儘管這樣，所有權必須放在家庭之前論述。所以這裡可能發生一個問題，為什麼我們不從最高級的東西即具體的真實東西開始。回答是：我們所願意見到的，恰恰就是採取結果形式的真實東西，因此本質上必須首先理解抽象概念本身。由於這個緣故，現實的東西、概念的形態雖然在現實世界本身中是首先存在的，但是我們仍把它放在後面作為下一步驟來處理。在我們的進展程序中，各種抽象形式不是作為獨立存在的東西而是作為不真實的東西顯現出來的。

本書的划分

第 33 节

按照自在自为地自由的意志这一理念的发展阶段，意志是：
第一，直接的；从而它的概念是抽象的，即人格，而它的定在就是直接的、外在的事物；这就是抽象法或形式法的领域。

第二，意志从外部定在出发在自身中反思着，于是被规定为与普遍物对立的主观单一性。这一普遍物，一方面作为内在的东西，就是善，另一方面作为外在的东西，就是现存世界；而理念的这两个方面只能互为中介，这是在它的分裂中或在它的特殊实存中的理念；这里我们就有了主观意志的法，以与世界法及理念的法（虽然仅仅自在地存在的理念）相对待。这就是道德的领域。

第三，是这两个抽象环节的統一和眞理，——被思考的善的理念在那个在自身中反思着的意志和外部世界中获得了实现，以至于作为实体的自由不仅作为主观意志而且也作为现实性和必然性而实存；这就是在它绝对地普遍的实存中的理念，也就是伦理。

但是伦理性的实体同时是：

（一）自然精神——家庭；

（二）在它的分裂或现象中——则为市民社会；

（三）国家，即表现为特殊意志的自由独立性的那种自由，既是普遍的又是客观的自由。这一现实的和有机的精神，（甲）其关于一个民族的，（乙）通过特殊民族精神的相互关系，（丙）在世界历史中实现自己并显示为普遍世界精神。这一普遍精神的法乃是最高的法。

附釋 一件事物或一个内容最初依照它的概念或象它自

在地存在着那样被設定的时候，是采取直接性或存在的形态的，这一点来自思辨邏輯学，在这里是被預先假定着的。对其自身說来具有概念形式的那自为的概念則不同，它已不再是某种直接的东西了。

确定本書划分的原則同样是被預先假定着的。我們也可把划分看做本書各部分历史的預告，因为各个阶段必然是作为理念发展的环节而从內容的本性中产生自己的。哲学的划分根本不是外部的划分，不是按照某一个或几个从外边采入的划分理由而对現存材料所作出的外表分类，而是概念本身的內在区分。

道德和倫理在习惯上几乎是当作同义詞来用，在本書中則具有本質上不同的意义。普通看法有时似乎也把它們区别开来的。康德多半喜欢使用道德一詞。其实在他的哲学中，各项实践原則完全限于道德这一概念，致使倫理的观点完全不能成立，并且甚至把它公然取消，加以凌辱。但是，尽管从語源学上看来道德和倫理是同义詞，仍然不妨把既經成为不同的用語对不同的概念来加以使用。

补充(自由实现的各个阶段) 我們在本書中談到法的时候，不仅指人們通常对这一名詞所了解的，即市民法，而且指道德、倫理和世界史而言；它們之所以同样屬於法，是因为概念按照真理而把思想汇集起来的。为了不仍然是抽象的，自由意志必須首先給自己以定在，而这种定在最初的感性材料就是事物，即外界的物；自由的这一最初方式，就是我們馬上会認識到的所有权，这是形式法和抽象法的領域。同屬於这种領域的，还有具有中介形式的所有权，即契約，以及被侵犯的法，即犯罪和刑罰。在这領域中我們所具有的自由就是我們所說的人，也叫做主体，他是自由的，的确对自己說来是自由

的，并在事物中给自己以定在。但是定在的这种单纯直接性还不相当于自由，而否定这一规定的就是道德的领域。现在我不再是仅仅在直接事物中是自由的，而且在被扬弃了的直接性中也是自由的，这就是说，我在我本身中、在主观中是自由的。在这领域中所关紧要的是我的判断和意图，以及我的目的，因为外界已被设定为无足轻重的了。不过在这里构成普遍目的的善不宜仅仅停留在我的内心，而应使之实现。这就是说，主观的意志要求它的内部的东西即它的目的获得外部的定在，从而使善就在外部的实存中得以完成。道德同更早的环节即形式法都是抽象东西，只有伦理才是它们的真理。所以，伦理是在它概念中的意志和单个人的意志即主观意志的统一。伦理的最初定在又是某种自然的东西，它采取爱和感觉的形式；这就是家庭。在这里个人把他冷酷无情的人格扬弃了，他连同他的意识是处于一个整体之中。但在下一阶段，我们看到原来的伦理以及实体性的统一消失了，家庭崩溃了，它的成员都作为独立自主的人来互相对待，因为相需相求成为联系他们的唯一纽带了。人们往往把这一阶段即市民社会看做国家，其实国家是第三阶段、即个体独立性和普遍实体性在其中完成巨大统一的那种伦理和精神。因此，国家的法比其他各个阶段都高，它是在最具体的形态中的自由，再在它的上面的那只有世界精神的那至高无上的绝对真理了。

第一篇 抽象法

第 34 节

自在自为的自由意志，当他在抽象概念中的时候，具有直接性的这一规定性。在这一阶段，它是否定的实在性，只是抽象地自我相关的现实性——主体在自身中所具有的单个意志。从意志的特殊性这一环节看来，这种意志另外具有由各个特定目的所构成的内容，而且由于它是排他的单一性，所以这种内容对它说来同时又是外部的、直接在眼前看到的世界。

补充（意志的抽象性和直接性） 说自为地自由的意志，当它在抽象概念中的时候，具有直接性这一规定性，这话乃指这个意思：当概念使自己完全成为实在的，当它的定在成为无非就是它本身的发展的时候，这样一种状态就是意志充分发展了的观念。但当初概念是抽象的，这就是说，一切规定都包含在概念中，但也不过包含在里面而已，它们仅仅自在地存在着，而尚未发展成为自身内部的整体。当我说是自由的，这时我还是这种无对立面的在自身中的存在，在道德领域中才有了对立面。因为在那里我是作为单个的意志而存在，而善则是普遍物，尽管它是存在于我自己内部的。所以在道德领域中，意志已经在它自身中具有单一性和普遍性的差别，从而它是被规定了。但初时这种差别还不存在，因为在当初抽象的统一中，尚未有任何进展和中介，从而意志还具有直接性的形式、单纯存在的形式。从这里所欲达到的本质的观点看来，这一最初的无规定性本身是一个规定性。因为无规定性是指意志和它的内容之间还没有任何差别而言。但是当它本

身跟被規定了的东西对立时，它就获得了被規定了的东西这一規定。这里抽象的同一性构成了这种規定性。因此，意志就成为单一的意志——人(Person)^①。

第 35 节

这种自为地自由的意志的普遍性是形式的普遍性，即在意志单一性中的自我意識着的此外便无内容的单纯自我相关。这样看来，主体就是人。人格的要义在于，我作为这个人，在一切方面(在内部任性、冲动和情欲方面，以及在直接外部的定在方面)都完全是被規定了的和有限的，毕竟我全然是純自我相关系；因此我是在有限性中知道自己是某种无限的、普遍的、自由的东西。

附釋 当主体用任何一种方法具体地被規定了而对自身具有純粹一般自我意識的时候，人格尚未开始，毋宁說，它只开始于对自身——作为完全抽象的自我——具有自我意識的时候，在这种完全抽象的自我中一切具体限制性和价值都被否定了而成为无效。所以在人格中認識是以它本身为对象的認識，这种对象通过思維被提升为簡單无限性，因而是与自己純粹同一的对象。个人和民族如果没有达到这种对自己的純粹思維和純認識，就未具有人格。自在自为地存在的精神跟現象中的精神所不同者在于：在同一个規定中，当后者仅仅是自我意識，即对自身的意識，但仅按照自然意志及其仍然是外在的各种对立的自我意識(《精神現象学》，班堡和維茲堡，1807年版，第101頁以下；《哲学全書》，第344节)^②，前者則以自身即抽象的而且自由的自我为其对象和目的，从而它是

① 指在法的意义上的人，与在自然意义上的人(Mensch)不尽相同。——譯者

② 《精神現象学》，拉松版(哲学丛书，第114卷)，第116頁以下；《哲学全書》，第3版，第424节。——拉松版

人。

补充(人格概念的高貴和低微) 自为地存在的意志即抽象的意志就是人。人間(Mensch)最高貴的事就是成为人(Person),但是尽管这样,人这种赤裸裸的抽象,在称谓上已經有些可鄙。人實質上不同于主体,因为主体只是人格的可能性,所有的生物一般說来都是主体。所以人是意識到这种主体性的主体,因为在人里面我完全意識到我自己,人就是意識到他的純自为存在的那种自由的单一性。作为这样一个人,我知道自己在我自身中是自由的,而且能从一切中抽象出来的,因为在我的面前除了純人格以外什么都不存在。然而作为这样一个人,我完全是被規定了的东西,例如我有这点年龄,身材这样高大,在这个地点,以及其他一切可以視為特异性的东西。所以人既是高貴的东西同时又是完全低微的东西。他包含着无限的东西和完全有限的东西的統一、一定界限和完全无界限的統一。人的高貴处就在于能保持这种矛盾,而这种矛盾是任何自然东西在自身中所沒有的也不是它所能忍受的。

第 6 节

(1) 人格一般包含着权利能力,并且构成抽象的从而是**形式的法的概念**、和这种法的其本身也是抽象的基础。所以法的命令是:**“成为一个人,并尊敬他人为人”**。

第 37 节

(2) 意志的**特殊性**誠然是意志整个意識的一个环节(第 34 节),但抽象人格本身还没有把它包含在内。所以这种特殊性虽然存在着,但仍作为与人格、与自由的規定有区别的东西,即作为情欲、需要、冲动、偶然偏好等等而存在。所以在形式法中,人們不

考虑到特殊利益、我的好处或者我的幸福，同时也不考虑到我的意志的特殊动机、见解和意图。

补充(作为权能的形式法) 因为在人格中特殊性尚未作为自由而存在，所以关于特殊性的一切东西，在这里都是无足轻重的。如果某人除了自己的形式法以外对什么也不感兴趣，这可能是纯偏执，为胸襟窄狭的人所常有，因为粗野小人才最坚持自己的权利，而高尚的精神则顾虑到事物是否还有其他一些方面。所以抽象法最初只是一种单纯可能性，如果与整个范围的关系比较起来，它是一种形式的东西。因之法的規定提供一种权能，但我没有绝对必要去行使我的权利，因为这不过是整个关系中的一个方面。这就是说，可能性是存在，它具有也可能不存在这一意义。

第 38 节

就其与具体行为以及道德和伦理情况的关系来说，抽象法跟以上这些更详细的内容比较，只不过是一种可能性，因之法的規定仅仅是一种许可或能力。这种法的必然性，正因为这种法是抽象的，所以局限于否定的方面，即不得侵害人格或从人格中所产生的东西。所以在抽象法中只存在着禁令，至于命令的积极形式，从其终极内容看来，也是以禁令为基础的。

第 39 节

(3)人这作出决定的和直接的单一性，是与眼前存在的自然界处于相互关系之中的，因之自然界是跟作为某种主观东西的那意志的人格对立的。但是对于在自身中无限的而且普遍的那种人格来说，使它仅仅成为主观的这一限制是矛盾的和无意义的。人格是肯定的东西，它要扬弃这种限制，使自己成为实在的，换句话

說，它要使自然的定在成为它自己的定在。

第 40 节

法首先是自由以直接方式給与自己的直接定在，即

(一) 占有，就是所有权。在这里自由是一般抽象意志的自由，或者，因而是仅仅对自己有关的单个人的自由。

(二) 人使自己区分出来而与另一人发生关系，并且一方对他方只作为所有人而具有定在。他們之間自在地存在的同一性，由于依据共同意志并在保持双方权利的条件下将所有权由一方移轉于他方而获得实存。这就是契約。

(三) 在自身中区分的意志，其区分是象(一)那样在对它自己相关中，而不是象(二)那样与他人区分中发生的，这种意志，作为特殊意志，是与自身，即作为自在自为地存在的自身相殊异而对立的。这就是不法和犯罪。

附釋 把权利区分为人格权、物权和訴权，跟許其他相同分类一样，其目的首先在于，把眼前一大堆无組織的素材編成一种外部秩序。所以在这种分类中，特別存在着以家庭和国家等实体性关系为前提的权利和有关单纯抽象人格的权利紛然杂陈的混乱現象。康德所主張而为后人乐于采用的分类^①，把权利分为物权、人格权以及物权性質的人格权，也是同样混乱。人格权和物权这种构成羅馬法基础的分类是乖謬而缺乏思辨思想的。如果詳加論述(訴权有关司法，属于另一秩序)，未免扯得太远了。在这里至少这一点已經很清楚：惟有人格才能給予对物的权利，所以人格权本質上就是物权。这里所謂物是指其一般意义的，即一般对自由說来是外在的那

^① 参閱康德：《道德形而上学》，第一部，第 22—30 节。——譯者

些东西，甚至包括我的身体生命在内。这种物权就是人格本身的权利。然而从罗马法中所谓人格权看来，一个人(Mensch)作为具有一定身分而被考察时，才成为人(Person)(海内秀斯：《市民法要义》，第75节)。所以在罗马法中，甚至人格本身跟奴隶对比起来只是一种等级、一种身分。因此，罗马法中所谓人格权的内容，就是家庭关系，他如对奴隶(儿童也几乎包括在内)的权利以及无权(capitis diminutio〔人格减等〕)状态都不在内。依照康德的說法，家庭关系完全属于物权性質的人格权。

所以罗马的人格权不是人本身的权利，至多不过是特殊人的权利。后面还要谈到^①，家庭关系毋宁是以牺牲人格为其实体性的基础。现在把具有特殊规定的人格权放在一般人格权前面加以处理，只显得次序颠倒而已。

康德所说人格权，是根据契约产生的权利，如我给与或给付某物等等，这也是罗马法中根据 Obligatio〔债〕产生的 jus ad rem〔对物的权利〕。任何一种权利都只能属于人的，从客观說，根据契约产生的权利并不是对人的权利，而只是对在他外部的某种东西或者他可以轉讓的某种东西的权利，即始終是对物的权利。

① 参阅本書第163节，第167节和第168节。——譯者

第一章 所有权

第 41 节

人为了作为理念而存在，必須給它的自由以外部的領域。因为人在这种最初还是完全抽象的規定中是絕對无限的意志，所以这个有別于意志的东西，即可以构成它的自由的領域的那个东西，也同样被規定为与意志直接不同而可以与它分离的东西。

补充(所有权的合理性) 所有权所以合乎理性不在于滿足需要，而在于揚弃人格的純粹主觀性。人唯有在所有权中才是作为理性而存在的。即使我的自由这种实在性最初存在于一个外界事物中，从而是一种坏的实在性，然而抽象人格，就因为它存在于其直接性中，所以除了在直接性的規定中的定在以外不可能具有任何其他定在。

第 42 节

跟自由精神直接不同的东西，無論对精神說来或者在其自身中，一般都是外在的东西——即物，某种不自由的、无人格的以及无权的東西。

附釋 物象客觀一样，有两种不同而是对立的意義。有时，譬如当我们說：就是这个东西，問題在于事物，而不在于人——这是指实体性的东西而言；有时用来与人（不是特殊的主体）相对比，这时物正是指与实体性东西相反的东西而言，即按其規定是純粹外在的东西。对自由精神——必須与單純意識很好加以区别——說来，外在的东西是絕對外在的，因此，自然界的概念規定就在于它本身是外在的东西。

补充(外在的东西) 由于物欠缺主观性，所以它不仅对主体说来而且它本身是外在的东西。这样说来，空间和时间是外在的。作为感性的东西，我本身是外在的，是空间性的和时间性的。我所具有的感性直观，乃是我对某种其本身是外在的东西所具有的直观。动物也能直观，但是它的灵魂不是以灵魂即它本身为对象，而仅仅以外在的东西为对象。

第 43 节

人作为直接概念，并从而作为本质上单一的东西，具有自然的实存。这种实存一方面是在它本身中的，另一方面是象人对待外部世界那样来对待它的那实存。在这里关于人，即其本身尚在最初的直接性中的人，我们所要谈的，仅仅是这些作为直接存在的事物的事情，而不是那些通过意志的中介而能变成事物的规定。

附释 精神技能、科学知识、艺术、甚至宗教方面的东西(讲道、弥撒、祈祷、献物祝福)、以及发明等等，都可成为契约的对象，而与在买卖等方式中所承认的物同视，但是，艺术家和学者等等是否在法律上占有着他的艺术、科学知识、以及传道说教和诵读弥撒的能力等等，即诸如此类的对象是否也是物，却是一个问题。如果把这类技能、知识和能力等都称为物，我们不免有所躊躇，因一方面关于诸如此类的占有固然可以象物那样进行交易并缔结契约，但是另一方面它是内部的精神的东西，所以理智对于它的法律上性质可能感到困惑，因为呈现在理智面前的仅仅是一种对立；或是某物或是非物，非彼即此(象或是有限或是无限那样)。学问、科学知识、才能等等固然是自由精神所特有的，是精神的内在的东西，而不是外在的东西，但是精神同样可以通过表达而给它们以外部的

定在，而且把它們轉讓（見下文）^①，這樣就可把它們歸在物的範疇之內了。所以它們不是自始就是直接的東西，只是通過精神的中介把內在的東西降格為直接性和外在物，才成為直接的東西。

按照羅馬法那種不合法的和不合乎倫理的規定，孩子對父親來說是物，因而父親可在法律上占有他的孩子，不過他對孩子仍處於愛這種倫理關係中（自然不能不由於那種不法而大大減弱了）。因之在羅馬法中產生了物與非物這兩種規定完全不法的結合。

抽象法是單單以人本身以及屬於他的自由的定在和領域的那特殊物為對象的，只要它作為與人可分離而殊異的東西而存在，不問這種可分離性構成特殊物的本質規定、或是特殊物僅僅通過主觀意志的中介才能取得它都好。所以在抽象法中，精神技能和科學知識等等，僅以法律上認為可占有者為限，才在被考察之列。至於通過教養、研究、習慣等等而對身體和精神所取得的占有，作為精神的內部財物而存在的，不在此處討論範圍之內。關於這種精神上財物過渡到外在物而把它列入法律上財物的範疇的問題，且待述及轉讓時再談。^②

第 44 節

人有权把他的意志体现在任何物中，因而使該物成為我的東西；人具有這種權利作為他的實體性的目的，因為物在其自身中不具有這種目的，而是從我意志中獲得它的規定和靈魂的。這就是人對一切物據為己有的絕對權利。

附釋 對直接的單一事物、不屬於人的東西，賦予實在性

① 參閱本書第 65 節以下。——譯者

② 參閱本書第 65 節。——譯者

(指独立性以及真正自为的和在自身中的存在而言)的那种所谓哲学^①,遭到对待这些事物的那自由意念的态度的直接反駁。断定精神不能認識真理,不能知道自在之物的那种哲学^②,也是这样。如果对意識、直觀和表象說,所謂外物是具有独立性这种外觀的,那末与这相反,自由意志是理想主义,是这种现实性的真理。

补充(意志的理想主义) 所有的物都可变为人們所有,因为人就是自由意志,作为自由意志,它是自在和自为地存在着的,至于与他对立的东西是不具有这种性質的。因此每一个人都有权把它的意志变成物,或者物变成他的意志,換句話說,他有权把物揚弃而改变为自己的东西。其实作为外在性的物沒有自身目的,它不是(自己对自己的)无限的自我相关,而是某种对它本身說来是外在的东西。生物(动物)也是这种外在的东西,因而其本身是物。惟有意志是无限的,对其他一切东西說来是絕對的,至于其他东西就其本身說只是相對的。所以据为己有,归根到底无非是:表示我的意志对物的优越性,并显示出物不是自在自为地的存在着的,不是自身目的。这种表示是采用下列方式的:我把不同于物所直接具有的另一个目的体现于物內。当生物成为我所有的时候,我給它不同于它原有的灵魂,就是說,我把我的灵魂給它。所以自由意志是理想主义,它不把物的本来面貌看做是絕對的。至于实在主义呢,尽管这些物仅仅以有限性的形式存在着,它仍宣布它們为絕對的。可是就拿动物來說,也已不再具有这种实在主义哲学了,因为它们把物吃掉,因而証明物不是絕對独立的。

① 参閱《哲学全書》,第26节以下。——譯者

② 指康德哲学,参閱《哲学全書》,第40节以下。——譯者

第 45 节

我把某物置于我自己外部力量的支配之下,这样就构成占有;同样,我由于自然需要、冲动和任性而把某物变为我的东西,这一特殊方面就是占有的特殊利益。但是,我作为自由意志在占有中成为我自己的对象,从而我初次成为现实的意志,这一方面则构成占有的真实而合法的因素,即构成所有权的規定。

附釋 如果把需要当作首要的东西,那末从需要方面看来,拥有财产就好象是满足需要的一种手段。但真正的观点在于,从自由的角度看,财产是自由最初的定在,它本身是本質的目的。

第 46 节

因为我的意志作为人的意志,从而作为单个人的意志,在所有权中,对我說来是成为客观的了,所以所有权获得了私人所有权的性質;共同所有权由于它的本性可变为个别所有,也获得了一种自在地可分解的共同性的規定。至于我把我的应有部分留在其中,这本身是一种任意的事。

附釋 自然界各种对象的利用,按其本性來說,是不能特異化而成为私人占有的。

羅馬的土地法包含着关于土地占有的公有和私有之間的斗争。后者是更合乎理性的环节,所以必須把它保持在上風,即使牺牲其他权利在所不惜。

家庭信托遺贈財產包含着一个人格权、从而与私有权相反的因素。但是屬於私有权的各种規定有时不得不从屬於法的較高級領域,即共同体、国家;从私有权方面說,所謂法人的財產和永远管业的財產,其情形正复相同。可是这种例外

也不是出于偶然，出于私人任意或私人利益的，而是完全根据于国家这一合乎理性的机体。

柏拉图理想国的理念侵犯人格的权利，它以人格没有能力取得私有财产作为普遍原则。人们虔敬的、友好的、甚至强制的结义拥有共有财产以及私有制原则的遭到排斥，这种观念很容易得到某种情绪的青睐，这种情绪误解精神自由的本性和法的本性，并且不在这种本性的特定环节中来理解它。关于这种观念的道德方面和宗教方面的考虑，甚至伊壁鸠鲁在他的朋友们提议成立类此拥有共有财产的结合时也力加劝阻，他的理由，正是因为这种结合证明互不信任，而彼此互不信任的人是不配做朋友的（第欧根尼·拉尔修，第10卷，第6节）。

补充(私人所有权) 在所有权中，我的意志是人的意志；但人是一个单元，所以所有权就成为这个单元意志的人格的东西。由于我借助于所有权而给我的意志以定在，所以所有权也必然具有成为这个单元的东西或我的东西这种规定。这就是关于私人所有权的必然性的重要学说。国家固然可以制定例外，但毕竟只有国家才能这样做。然而尤其在我們时代，国家往往重新把私有权建立起来了。例如，许多国家很正确地解散了修道院，因为归根到底团体不象人那样拥有这样一种所有权。

第 47 节

作为人来说，我本身是一个直接的个人。如果对这一点作进一步的規定，那首先就是说：我在这个有机身体中活着，这个身体按其内容说来是我的普遍的、不可分割的、外部的定在，而且是一切再进一步被規定了的定在的实在可能性。但是作为人，我象拥

有其他东西一样拥有我的生命和身体，只要有我的意志在其中就行。

附釋 从我不是作为自为的概念而是作为直接的概念实存着这一方面看来，我是活着而且具有有机的肉体这一点是以生命的概念和作为灵魂的精神的概念为依据的，即以自然哲学中（《哲学全書》第 259 节以下，同时参閱第 161 节，第 164 节和第 298 节）^①和人类学中（同上書第 318 节）^②的各种环节为依据的。

只有在我願意要的时候，我才具有这四肢和生命，动物不能使自己成为殘廢，也不能自杀，只有人才能这样做。

补充（动物沒有权利）动物固然占有自身，它們的灵魂占有它們的身体，但是动物对它們的生命是沒有权利的，因为它們沒有这种意思。

第 48 节

当身体还是直接定在的时候，它同精神是不相配合的，为了成为精神的馴服器官和有灵性的工具，身体必須首先为精神所占有（第 57 节）。但从別人看来，我虽然直接占有我的身体，但是本質上是一个自由的东西。

附釋 就因为我作为在身体中自由的东西活着，所以我这个有生的定在不得当作馱畜而被虐使。只要我是活着，我的灵魂（概念和較高級意义上的自由的东西）就与肉体分不开，肉体是自由的定在，我有了肉体才有感觉。所以只有那缺乏理念的、詭辯的理智才会把精神和肉体分开，并以为縱使身体受到虐待以及人的实存屈辱于他人暴力之下，而自在之物

① 第 3 版，第 336 节以下，第 213 节，第 216 节和第 376 节。——拉松版

② 第 3 版，第 388 节。——拉松版

即灵魂是不会被触及或受到伤害的。我可以离开我的实存退回到自身中,而使我的实存变成外在的东西,我也可以把特殊感觉从我身上排除出去,虽在枷锁之中我也可以是自由的。但这是我的意志,对他人说来我是在我的身体中;我在定在中是自由的和我对他人说来是自由的这两个命题是同一的(参阅我的《逻辑学》,第1卷,第49页以下)^①。他人加于我的身体的暴力就是加于我的暴力。

由于我是有感觉的,所以对我身体所施加的触动或暴力现实地而且现在地直接触动到我,侮辱人格同毁坏我的身外财物之间的区别就在于此,因为在我的财物中我的意志并没有依照这样直接的方式现在地和现实地存在着。

第 49 节

在对外在事物的关系上,合理的方面乃是我占有财产。但是特殊的方面包含着主观目的、需要、任性、才能、外部情况等等(第45节)。占有权作为占有来说固然依赖于上述种种,但在这种抽象人格领域中,这一特殊方面还没有与自由同一化。所以我占有什么,占有多少,在法上是偶然的事情。

附释 如果这里我们还没有作出这种差别而就能谈到多数人的话,那末在人格上多数人是一律平等的。但这样说是空洞的同语反复,因为人作为抽象的东西,尚未特殊化,也还没有被设定在把他区分出来的规定中。

平等是理智的抽象同一性,反思着的思维从而一般平庸的理智在遭遇到统一对某种差别的关系时,首先就想到这一点。在这里,平等只能是抽象的人本身的平等,正因为如此,所

^① 在《逻辑学》第2版(《黑格尔全集》,第3卷,1833年版)中,这一节更改颇大,上述引证相当于该书第115页以下。——拉松版

以关于占有的一切——它是这种不平等的基地——是属于抽象的人的平等之外的。

有时人们要求平均分配土地甚或其他现存财富，如果考虑到在这种特殊性中的，不仅有外在自然界的偶然性，而且还有精神的整个范围——这种精神是处于它无限的特殊性和差异性中，处于发展成为有机体的它的理性中的，——那就愈显得这种要求是一种空虚而肤浅的理智。

我们不能见到占有和财产的分配不平均，便说自然界不公正，因为自然界不是自由的，所以无所谓公正不公正。一切人应该有足够的收入以满足他的需要，一方面这固然是道德的愿望，并且照这样笼统的说法，的确还是善意的愿望，但是象一般单纯的善意愿望一样，它缺乏客观性。另一方面收入跟占有不同，收入属于另一领域，即市民社会。

补充(财产的平均分配) 关于财产的分配，人们可以实施一种平均制度，但这种制度实施以后短期内就要垮台的，因为财产依赖于勤劳。但是行不通的东西不应付之实施。其实，人们(Mensch)当然是平等的，但他们仅仅作为人(Person)，即在他们的占有来源上，是平等的。从这意义说，每个人必须拥有财产。所以我们如果要谈平等，所谈的应该就是这种平等。但是特殊性的规定，即我占有多少的问题，却不属于这个范围。由此可见，正义要求各人的财产一律平等这种主张是错误的，因为正义所要求的仅仅是各人都应该有财产而已。其实特殊性就是不平等所在之处，在这里，平等倒反是不法了。的确，人们往往看想他人的财产，但这正是不法，因为法对于特殊性始终是漠不关心的。

第 50 节

物屬於時間上偶然最先占有它的那个人所有，这是毋待煩言的自明的規定，因为第二个人不能占有已經屬於他人所有的东西。

补充(先占取得) 到此为止的种种規定，主要是关于人格必須在所有权中获得定在这一命題。現在，最先占有者就是所有人，这个道理从以上所述就可得出。但是最先一个人就是合法所有人，其理由并非因为他是最先一个人而已，而是因为他自由意志，其实，由于其他一个人繼他而来，他才成为最先一个人。

第 51 节

为了取得所有权即达到人格的定在，单是某物应屬於我的这种我的內部表象或意志是不够的，此外还須取得对物的占有。通过取得占有，上述意志才获得定在，这一定在包含他人的承認在內。我所能占有的东西是无主物(如第 50 节所述)，这是不言而喻的消极条件，或者毋宁說，它涉及早已預想到的跟别人的关系。

补充(占有的表白) 人把他的意志体现于物內，这就是所有权的概念，下一步驟才是这一概念的实在化。表示某物是我的这种內部意志的行为，必須便于他人承認。我把某物变成我的，这时我就給該物加上了“我的”这一謂語，这一謂語必須对該物以外在的形式表示出来，而不单单停留于我的內部意志之中。孩子們慣于提出先于他人的希求，以对抗他人的占有；但是对大人來說，单单这种希求是不够的，还必须除去主观性的形式，而爭取到客观性。

第 52 节

取得占有使物的實質变为我的所有物，因为物的實質本身不是它所特有的。

附釋 物質对我作抵抗（而且它无非是对我所作的抵抗而已），这就是說，它对我作为抽象精神，即作为感性精神，显示它的抽象和独立的存在（感性表象却倒过来把精神的感性存在当作具体的，而把理性东西当作抽象的）。但是在对意志和所有权的关系上，物質的这种独立存在并不具有真理。把自然物据为己有的一般权利所借以实现的占有取得，作为外部行动，是以体力、狡智、技能，总之我們借以用身体来把握某物的一切手段为条件的。按照自然物的質的差別，对这些物的获得和占取具有无限多的意义，以及同样无限的限制和偶然性。此外，类和自然物本身不是人格单一性的对象。为了这种对象而能被占取，它首先必須单一化（一口空气、一口水）。对外在的类本身和自然物的占有是不可能的，这不是說，應該把外界的物理的不可能性看作最后的，而是說，人作为意志把自己規定为单一性，而且作为人他同时是直接单一性，从而作为人他是与作为許多单一东西的外界发生关系的（第 13 节附釋和第 43 节）。

所以物的获得和外部占有也具有无限的方式，并且多少是不确定的和不完全的，但是物質絕不会沒有本質上的形式的，而且唯有如此它才成为某种东西。我愈是把这种形式据为己有，我就愈加现实地占有某物。消化食物就是把消化前該物之所以为該物的質的本性加以渗透消融并使之变化，我的身体受到訓練因而获得技能，以及我的精神受到教养，这些同样是在不同程度上的完全占有和渗透。精神正是我可以最

完全地使之成为我的东西的。但是取得占有的这种现实与所有本身不同，因为所有要通过自由意志来完成的。在占有这种外在关系中虽然还遗留着一种外在性，但是在自由意志面前，物已不再保存它本身的独特性。思想必须克服没有性状的那种物质的空虚抽象，当物为我所有时，这种抽象仍留在我的身外而为物所特有的。

补充(占有形式和占有物质) 费希特曾提出这样一个问题，物质经我给以某种形式后是否也属于我的。^①按照他的意见，当我把黄金制成杯子以后，别人仍可自由自在地把黄金取去，只要他不因而损害我的作品。即使在思想上可以尽量把物质分开，然而事实上这种区分仅仅是空虚的狡辩。其实当我占有并耕种土地时，不仅犁沟为我所有，连同犁沟在内的土地都是我的。这就是说，我是想把这一物质全部加以占有的，因之这一物质不是依然为它所特有的。其实，即使物质存在于我所加于对象的那个形式之外，然而形式正是一种标志，说明该物应该属于我的。所以该物并不存在于我的意志之外，并不存在于我所希求的东西之外。因之根本没有什么多余的东西可供他人占有的了。

第 53 节

所有权在意志对物的关系上具有它更进一步的规定。这种关系是(甲)直接占有，这里意志是在作为肯定的东西的物内有其定在；(乙)使用，即物比之于意志是一种否定的东西，这里意志在作为应被否定的东西的物内有其定在；(丙)转让，即意志由物回到在自身中的反思。以上三者分别是意志对物的肯定判断，否定判断

① 费希特：《自然法的基础》，1796年版，第19节A。——拉松版

和无限判断。

一 取得占有

第 54 节

物的占有有时是直接的身体把握，有时是給物以定形，有时是单纯的标志。

补充(占有的方式) 占有的这些方式包含着由单一性的规定到普遍性的规定的进展。身体把握只能行于单一物，反之，标志是借观念而占有。在后一种情况，我用观念来对待物，并且认为全部是我的，而不仅仅以我身体所能占有的部分为限。

第 55 节

(甲) 从感性方面说，身体把握是最完善的占有方式，因为我是直接体现在这占有中，从而我的意志也同样可被认识到。但是一般说来，这种占有方式仅仅是主观的、暂时的，而且从对象的范围说来，以及由于对象的质的本性之故，都受到极大的限制。如果我能把某物跟我用其他方法所取得而已属于我的东西联系起来，或者某物偶然地加入这种联系，那末，这多少可使这种占有方式扩大范围；至于利用其他中介作用也可达到同样结果。

附释 机械力量、武器和工具可以扩大我的权力范围。

有各种各样的联系，例如我的土地靠着海洋或河川，我的不动产邻近狩猎场、牧场和可供其他用途的土地，我的耕地下埋有宝石和其他矿藏，我所有的土地上下可能有财宝等等；还有一些是在时间上偶然发生的联系，例如所谓自然添附的部分(沙滩等以及漂流物)，至于 *foetura* [家畜的繁殖] 固然也是对我的财产的一种添附，但是这种联系是一种有机的关系，而不是对我所已占有之物的外来附加，所以它与其他添附完

全不同；——以上这些联系，一方面可看做某一占有者比起其他占有者能够更便易地占有和利用某物，而且有时只有他才可能占有和利用，另一方面可把該附加物看做被附加物的不独立的偶性。一般說来，这些联系都是不以概念和生命为其紐帶的外在結合。所以，按照这些关系在程度上多少是本質的或多少不是本質的，这样来提出并斟酌正反两面不同的理由概屬於理智範圍內的事，这样来作出决断是实际立法的問題。

补充(身体把握式的占有) 占有在方式上完全是零星的；我不能占有比我身体所接触到的更多的东西。其次，外物比我所能把握的更为广大。因此我所占有的任何物体，总是与他物有联系的。我用手占有，但是手的远程可以延展。手是一种偉大的器官，为任何动物所沒有的。我用手所把握的东西，轉而可以成为我攫取他物的手段。当我占有某物时，理智立即推想到，不仅我所直接占有的东西是我的，而且与此有联系的东西也是我的。实定法必須把这一点規定下来，因为从概念中得不出更多的东西来。

第 56 节

(乙) 某物是我的这一規定，由于我給某物以定形，而获得了独立存在的外观，并且不再受到我在这一空間和这一時間的限制，也不受到我的知識和意志的体現的限制了。

附釋·給物以定形，虽然随着对象的質的本性以及各种不同主觀目的，而是无限地不同的，但它終究是最适合于理念的一种占有，因为它把主觀和客觀在自身中統一起来了。屬於这一問題的还有有机体的形成。我对有机体所做的，不仅仅停留于它的外部，而是被它吸收了。例如耕种土地，栽培植物，

馴养、飼育和保护动物等都是；又如为利用原料和自然力而建设的设备，或使某种素材作用于别种素材的设施等等亦同。

补充(給物以定形) 这种定形在經驗上可以有种种不同的形态。耕地由于我的耕作而給以定形。关于无机物，不总是直接給物以定形的。例如我在制造風車时并未制成空气，而只制成利用空气的形式。空气本身既非我所制成，自然不能說是我的。又保护野兽也可看作給物以定形的一种方式，因为这是为考虑到保存对象而采取的一种动作。当然，馴服动物是給物以定形的一种更为直接的方式，它多半要依賴于我。

第 57 节

人根据在他本身內的直接实存是一种自然的东西，对概念說来是外在的东西。只有通过对他自己身体和精神的培养，本質上說，通过他的自我意識了解自己是自由的，他才占有自己，并成为他本身所有以对抗他人。倒过來說，这种占有，就是人把他在概念上存在的东西(即可能性、能力、素質)轉变为现实，因而初次把他設定为他自己的东西，同时也是自己的对象而与單純的自我意識有別，这样一来，他就成为有能力取得物的形式(參閱第 43 节附釋)。

附釋 为奴隶制辯护所提出的論証(包括它最初产生的一切理由，如体力、作战被俘、拯救和維護生命、扶养、教育、慈善以及奴隶自己的同意等等)，以及为奴隶主支配权作为一般純粹支配权所作的辯护，此外，一切关于主奴权利的历史上观点，都从这一点着想：即把人看作一般自然的存在，看作不符合于人的概念的实存(任性亦屬於此)。与此相反，認為奴隶制是絕對不法的那种論据，則拘泥于人的概念，把人作为精

神,作为某种自在自在地自由的东西来看;这种主張是片面的,因为它把人看做生而自由,也就是把直接性中的概念本身而不把理念看做真的东西。这个二律背反,同所有二律背反一样,都建立于形式思維之上,主張一个理念的两个环节是分立的,各不相关的,从而坚持不适宜理念和不符合真理的各个环节。自由精神就在于(第 21 节)它不是单纯的概念或自在自在地存在的,而在于揚弃它本身的形式主义,从而揚弃直接的自然实存,而給自己以只属于它自己的、自由的实存。所以,二律背反中主張自由的概念这一方面,具有一个优点,即它包含着真理的绝对出发点,虽然还只是一个出发点而已。至于另一方面,死抱住无概念的实存,根本不包含合理性和法的观点。法和法学所由开始的那种自由意志的立場,已經超越了虛妄不真的立場,在后一种立場上,人作为自然存在,而且仅仅作为在自身中存在的概念,尚有可能成为奴隶。这种早期的不真現象所涉及的精神,还只是在它最初意識的阶段。自由的概念和自由的最初純粹直接的意識之間的辯証法,就引起了承認的斗争和主奴的关系(參閱《精神現象学》第 115 頁和《哲学全書》第 352 节以下)^①。但是如果对客觀精神、法的内容,不再仅仅在它的主觀概念中去理解,从而对人之所以绝对不应被規定为奴隶也不再仅仅作为理应如此来理解,那就必須認識到,自由的理念只有作为国家才是真实的。

补充(奴隶) 如果人們坚持人是自在自为地自由的这一方面,那就等于詛咒奴隶制度。但是某人当奴隶乃是出于他自己的意志,这正与某个民族受到奴役是出于它自己的意志

① 《精神現象学》,拉松版(全集第 2 卷),第 127 頁以下;《哲学全書》,拉松版(全集第 5 卷),第 376 节以下。——拉松版

一样。所以，不仅仅使人为奴隶和奴役他人的人是不法的，而奴隶和被奴役者本身也是不法的。奴隶产生于由人的自然性向真正伦理状态过渡的阶段，即产生于尚以不法为法的世界。在这一阶段不法是有效的，因此，它必然是有它的地位的。

第 58 节

(丙) 其自身并非现实的但只表明我的意志的占有方式，就是对物加上标志。标志的意义应该是：我已经把我的意志体现于该物内。这种占有无论从对象的范围和它的意义来说，都是极不明确的。

补充(作为占有方式的标志) 他种占有方式虽然多少带有标志本身的作用，但通过标志来占有是一切占有中最完全的。当我把握某物或给某物以定形时，其最终意义同样就是一种标志，这种标志的目的对他人说来，在于排斥他人并说明我已把我的意志体现于物内。标志的概念就在于对事物不是如其存在的那样来看，而按其所应具有的意义来看。例如，徽章是指某个国家的公民资格而言，虽然它的颜色与这一民族没有任何联系，而且不表示徽章本身，而表示民族。人能够给某物以标志，因而取得该物，这样正表明了他对该物有支配权。

二 物的使用

第 59 节

通过占有，物乃获得“我的东西”这一谓词，而意志对物也就有了肯定的关系。在物和我的意志这一同一性中，物同时被设定为否定的东西，而我的意志则在这一规定中成为特殊意志，即需要、偏好等。但是我的需要作为单一意志的特殊性是肯定的东西，它

要滿足自己，至于物作为自在的否定的东西，則专为我的需要而存在，并为其服务。使用就是通过物的变化、消灭和消耗而使我的需要得到实现；这样，物的无我性質就显示出来，該物也就完成了它的使命。

附釋 有人認為不被使用的財物应視為死物、无主物，并对不法夺取这种財物提供理由，說是所有人並沒有使用它。在这些人思想中就会漂浮着一种情况，即以使用为所有权的实在方面和它的现实。但是，把物成为他的这种所有人意志才是首要的实体性的基础。使用是进一步的規定，次于上述普遍基础，而且只是它的現象和特殊方式。

补充(使用) 如果我采用标志以普遍方式占有物本身，那末，在使用中就存在着更为普遍的关系，因为那时不是物的特殊性得到承認，而是物被我否定了。物淪为滿足我的需要的手段。当我与物会合时，为了使我与物同一起来，其中一方必須丧失其性質。然而我是活的，是希求者和真正肯定者，而物是自然的东西。所以物必然要消灭，而我則依然故我。一般說来，这就是有机体的优越性和理性。

第 60 节

直接把握某物而加以利用，这本身就是对单一物的占有。但是，如果其利用系出于持續的需要，而且是对不断再生的产品的反复利用，又为保持其再生而限制其利用，那末，这些和其他情况，使上述对单一物的直接把握成为一种标志，表明这种把握应具有普遍占有的意义，从而应具有对这种产品自然的或有机的基础或其他条件加以占有的意义。

第 61 节

因为我所有之物，就其自身說，其实体乃是它的外在性，即它的非实体性——这种物同我对比起来，其本身不是最終目的（第 42 节），——又因为实现这种外在性就是对該物的使用或利用，所以完全使用或利用一物就是指該物的全部范围而言。其結果，如果使用权完全属于我，我就是物的所有人，关于其物，再没有什么东西在整个使用范围以外有所遺留而可供他人所有的了。

补充（使用和所有权）使用对所有权的关系与实体对偶性的东西、較内部的东西对較外部的东西、力对它的表現等等的关系是相同的。力只有表示于外部的才是力，耕地只有带来收益的才是耕地。所以誰使用耕地，誰就是整块耕地的所有人。如果就对象本身承認另一个所有权，这是空洞的抽象。

第 62 节

所以，仅仅部分地或暂时地归我使用，以及部分地或暂时地归我占有（其本身就是部分或暂时使用一物的可能性），是与物本身的所有权有区别的。假如全部使用范围是属于我的，而同时又存在着他人的抽象所有权，那末作为我的东西的物，就完全被我的意志所貫穿（前节和第 52 节），然而其中同时存在着我的意志所不能貫穿的东西，即他人的然而却是空虚的意志。作为肯定的意志，我对于物中之我来说，既是客观的又不是客观的，这是一种绝对矛盾的关系。所以所有权本質上是自由的、完整的所有权。

附釋 空虚的理智把全部范围的使用权同抽象所有权截然分开，从这种理智看来，理念——在这里是所有权（或一般說来人的意志）及其实在性的統一——不是真的东西，而它的彼此分离的两个环节倒是某种真的东西。所以这种区分作为

现实关系来看是一种空虚的支配关系，可以把它叫做人格的瘋狂（如果瘋狂这詞不仅仅指主体的单纯表象及其现实之间的直接矛盾这种情形的話），因为在同一客体中，我的东西将不经过任何中介，而成为既是我的个别的排他性意志，又是他人的个别的排他性意志了。

《法学阶梯》第2卷第4篇中說：*ususfructus est jus alienis rebus utendi, fruendi salva rerum substantia*. [用益权是无損于物之实体，而对他人的所有物为使用和收益的权利。]同处又說：*ne tamen in universum inutiles essent proprietates, semper abscondente usufructu: placuit certis modis extinguere usumfructum et ad proprietatem reverti*. [虽然如此，为了不使所有物由于經常不行使用益权而陷于无用，法律乐于規定在某种情况下得消灭用益权而使所有权恢复。] 好个“乐于規定”，似乎最初是一种偏好或决定用这个規定来給上述空洞的区分以某种意义的。一个 *proprietas semper abscondente usufructu* [經常不行使用益权的所有权] 不仅是 *inutilis* [无用]，而且不再是 *proprietas* [所有权] 了。关于所有权本身的其他区分，如 *res mancipi* [要式移轉物] 和 *neo mancipi* [略式移轉物]，*dominium Quiritarium* [市民法上的所有权] 和 *Bonitarianum* [裁判官法上的所有权] 等，不在此处論述之內，因为它们同所有权的概念規定根本无关，而只是所有权史上的一些精制珍饈而已。但是領主所有权和臣民所有权的关系，永佃契約，关于采邑同佃租并其他租金、地租、移轉稅等进一步的关系（如这类負担不能償付时还有各种各样規定），从一方面說，固然含有上述空洞的区分，从另一方面說，并不含有这种区分，因为負担和臣民所有权結合在一起，其結果領主所有权同时就成为臣民所有权。即使在這些

关系中，除了仅仅上述严格抽象的区分以外，不包含其他任何东西，在那里也不存在着两个真正的主人(domini)，而只有一个所有人面对着一个空虚的主人。不过为了负担的缘故，于是设定了处于相互关系中的两个所有人。可是他们并不处于一种共同所有的关系中。从前一种关系推移到后一种关系，是最近便的。这种推移在领主所有权中已具端倪，因为关于领主所有权，被看做本质的东西的是计算收益；所以对所有物支配权中的不可计算的要素——这一向被认为是光荣的——就讓位于Utile〔用益〕，它在这里是理性的要素。

人的自由由于基督教的传播开始开花，并在人类诚然是一小部分之间成为普遍原则以来，迄今已有1500年。但是所有权的自由在这里和那里被承认为原则，可以说还是昨天的事。这是世界史中的一个例子，说明精神在它的自我意识中前进，需要很长时间，也告诫俗见，稍安毋躁。

第 63 节

在使用中之物是在质和量上被规定了单一物，并且与特种需要有关。但它的特种有用性，由于具有一定的量，可与其他具有同样有用性之物比较；同样，该物所满足的特种需要同时是一般的需要，因之它可以在特殊性方面与其他需要比较。准此而论，物也可与供其他需要之用的物比较。物的这种普遍性——它的简单规定性，来自物的特异性，因之它同时是从这一特种的质中抽象出来的，——就是物的价值。物的真实的实体性就在这种价值中获得规定，而成为意识的对象。我作为物的完全所有者，既是价值的所有者，同时又是使用的所有者。

附釋 享有采邑者的所有权则不同，因为他本来仅仅是物的使用的所有者，而不是价值的所有者。

补充(价值) 这里,質是在量的形式中消失了。也就是說,当我談到需要的时候,我所用的名称可以概括各种各样不同的事物;这些事物的共通性使我能对它們进行測量。于是思想的进展就从物的特殊的質进到对于質这种規定性无足輕重的范疇,即量。在数学中也可看到同样情形。例如,当我給圓、橢圓和拋物綫下定义时,我們看到它們在特种方面是不同的。尽管如此,这些不同曲綫的區別仅仅規定在量的方面,就是說,这样地規定,以至于唯一重要的东西是量的差別,它仅仅与系数、与純粹經驗上的大小有关的。在財產方面,由質的規定性所产生的量的規定性,便是**价值**。在这里質的东西对量給以定量,而且在量中既被廢弃同时又被保存。当我们考察价值的概念时,就应把物本身单单看做符号,即不把物作为它本身,而作为它所值的来看。例如,票据并不代表它的紙質,它只是其他一种普遍物的符号,即价值的符号。物的价值对需要說来可以多种多样。但如果我們所欲表达的不是特种物而是抽象物的价值,那么我們用来表达的就是貨幣。貨幣代表一切东西,但是因为它不表示需要本身,而只是需要的符号,所以它本身重又被特种价值所支配;貨幣作为抽象的东西仅仅表达这种价值。我們可能一般地是物的所有人,而同时却不是物的价值所有人;不能出卖或質押其財物的家庭,就不是价值的所有人。但是,由于这种所有权的形式不符合所有权的概念,所以对所有权的这些限制(采邑、信托遺贈),多半在消逝中。

第 64 节

給与占有的形式以及标志本身都是些外部状态,而沒有意志的主观表現,唯有意志的主观表現才构成这些外部形态的意义和价值。这种主观表現就是使用、利用或其他意思表示。它是屬於

時間的；從時間方面說，客觀性是這種意思表示的持續。如果沒有這種持續，物就成為無主物，因為它被意志和占有的現實所委棄了。因之，我就因時效而喪失或取得所有權。

附釋 所以在法中採用時效制度，並非單純出於表面的而是違背嚴格法的考慮，即欲杜絕遠年請求權所能引起的爭執和糾紛，而確保所有權的安全，等等。與此相反，時效制度是建立在所有權的實在性這一規定上，即占有某物的意志必須表達於外。

公共紀念物屬於全體國民所有，或者更確切些說，它們象一般藝術品一樣供人鑑賞，並借其內在的回忆和榮譽的靈魂，而被視為具有生命和獨立目的。一旦它們喪失這種靈魂，在這方面它們對國民說來就變成了無主物，而得為任何私人所有，象在土耳其的希臘和埃及藝術品那樣。

著作家家屬對他著作的私人所有權，也依同樣理由，因時效而消滅。這些著作在下述意義上變為無主物，即它們（與上述的紀念物同樣，可是方式相反）變成了一般所有，並按照其物的特殊利用，而變成任何私人所有。

空地，或作塚塋之用或竟永不使用，都含有空虛而不現在的任性，對這種任性的侵害不會使任何現實的東西遭受侵害，因此不能保證對這種任性表示尊重。

補充（時效） 時效建立在我已不再把物看做我的東西這一推定之上。其實，要使某物依舊成為我的，我的意志必須在物中持續下去，而這是通過使用或保存行為表示出來的。

在宗教改革時代，公共紀念物價值的喪失，常常表現在彌撒基金或捐助方面；舊時信仰的精神，即這些彌撒基金的精神喪失了，這些基金就可被私人占有而成為他的所有物。

三 所有权的轉讓

第 65 节

我可以轉讓自己的財產，因为財產是我的，而財產之所以是我的，只是因为我的意志体現在財產中。所以一般說来，我可以抛弃 (derelinquere) 物而使它成为无主物，或委由他人的意志去占有。但是，我之所以能这样做，只是因为实物按其本性來說是某种外在的东西。

补充(轉讓) 如果时效是未經意志直接表明的轉讓，那末，我的意志表示不再視物为我所有就是真正的轉讓。从全面看也可把轉讓理解为真正的占有取得。直接占有是所有权的第一个环节。使用也同样是取得所有权的方式。然后第三个环节是两者的統一，即通过轉讓而取得占有。

第 66 节

因此，那些构成我的人格的最隱秘的財富和我的自我意識的普遍本質的福利，或者更确切些說，实体性的規定，是不可轉讓的，同时，享受这种福利的权利也永远不会失效。这些規定就是：我的整个人格，我的普遍的意志自由、倫理和宗教。

附釋 精神根据它的概念或自在地是什么，那末在定在中和自为地它也就該是什么(从而是一个人，他有取得財產的能力，有倫理和宗教)，——以上这个理念本身就是精神的概念(这种精神作为 *causa sui* [自身原因]，即作为自由原因，是这样的： *ejus natura non potest concipi nisi existens* [它的本性只能設想为存在着]。斯宾諾莎：《倫理学》，第一部分，

界說一)①。這種精神的概念只有通過它自身、而且作為從它定在的自然直接性無限地返回到自身中，才成為它之所以為精神的概念。正是在這種精神的概念中存在着矛盾的可能性，這種矛盾是：僅僅是自在地存在着的東西，不就是自為地存在着的東西（第 57 節），同樣倒過來說，僅僅自為地存在着的東西，不就是自在地存在着的東西（在意志方面就是惡）。這裡存在着割讓人格和它的實體性存在的可能性，不論其割讓出於不知不覺的或採取明白表示的方式都好。割讓人格的實例有奴隸制、農奴制、無取得財產的能力、沒有行使所有權的自由等。割讓理智的合理性、道德、倫理、宗教則表現在迷信方面，他如把權威和全權授與他人，使他規定或命令我所應做的事（例如明白表示受雇行竊殺人等等，或做有犯罪可能的事），或者我所應履行的良心上義務，應服膺的宗教真理等等均屬之。

對這些不能讓與的東西所享有的權利不因時效而消滅，因為我借以占有我的人格和實體性的本質使我自己成為一個具有權利能力和責任能力的人、成為一個有道德原則和宗教信仰的人的那種行為，正好從這些規定中除去了外在性，惟有這種外在性才使他人能占有這些東西。這種外在性既被廢棄，時間規定以及根據先前承諾或容忍而來的一切理由也就消失了。我這樣地返回於自身——使我作為理念，作為具有權利和道德原則的人而實存，——就揚棄了以前的關係，以及我和他人對我的概念和理性所施加的不法行為，這種不法行為在於把自我意識的無限實存作為外在的東西來處理和听人處理。我這樣地返回於自身，就揭露了我把我的權利能力、

① 斯賓諾莎：《倫理學》，商務印書館 1955 年版，第 3 頁。——譯者

倫理生活、宗教信仰讓給他人占有这种矛盾,因为或者我放弃了我未曾占有的东西,或者我是在放弃我占有之后本質上馬上就作为只是我的、不是作为外在物而实存的东西。

补充(不能讓与的权利) 按照事物的本性,奴隶有絕對权利使自己成为自由人,如果人們違反他的倫理而雇佣他行窃杀人,这是絕對无效的,誰都有权撤銷这种契約。如果我把宗教感情向牧师即听取我懺悔的长老和盘托出,情形正复相同,因为这种內心生活問題只能由他本人自己去解决。一部分落在他人手中的这种宗教感情根本不是什么宗教感情,因为精神只能是一个的,而且應該定居于我的內部。自在存在和自为存在的結合應該屬於我的。

第 67 节

我可以把我身体和精神的特殊技能以及活动能力的个别产品讓与他人,也可以把这种能力在一定時間上的使用讓与他人,因为这种能力由于一定限制,对我的整体和普遍性保持着一种外在关系。如果我把在劳动中获得具体化的全部時間以及我的全部作品都轉讓了,那就等于我把这些东西中实体性的东西、我的普遍活动和現實性、我的人格,都讓給他人所有了。

附釋 这一关系跟前面第 61 节中所述物的实体及其利用的关系是相同的。利用仅以有限制的为限,可与物的实体相区别;同样,我的力的使用也仅以在量上被限定者为限,可与力本身从而与我相区别。力的表現的**总体**就是力本身,正如偶性的总体就是实体,特殊化的总体就是普遍物。

补充(奴隶制和雇佣关系) 这里所分析的是奴隶和今日的佣仆或短工之間的区别。雅典的奴隶恐怕比今日一般佣仆担任着更輕的工作和更多的脑力劳动,但他們毕竟还是奴隶,

因為他們的全部活動範圍都已讓給主人了。

第 68 节

精神产品的独特性，依其表現的方式和方法，可以直接轉变为物的外在性，于是別人現在也能同样生产。其結果新所有人取得了这种物之后可因而把其中所展示的思想和所包含的技术上发明变成他自己的东西，而且这种可能性有时(如关于書籍)构成这种取得的唯一目的和价值。除此之外，新所有人同时占有了就这样表达自己和复制該物的普遍方式和方法。

附釋 艺术作品乃是把外界材料制成为描繪思想的形式，这种形式是那样一种物：它完全表現作者个人的独特性，以至于它的仿制本質上是仿制者自身的精神和技术才能的产物。著作品借以成为外在物的形式，与技术装置的发明一样，都是屬於一种机械方法。在著作品中，我們只是用一系列零星的抽象符号，而不是以具体的造形把思想表达出来。在技术装置的发明中，全部思想都具有机械的内容。如果把这些机械的物品作为物品来制造，則其制造的方式和方法是屬於普通的技艺。但是在艺术作品和工匠产品这两极之間有着各种不同阶段，有时多帶着些有时少帶着些这一头或那一头。

第 69 节

尽管著作的作者或技术装置的发明者依然是复制这种作品或物品的普遍方式和方法的所有人，因为他沒有把这种普遍方式和方法直接轉讓他人，而是把它作为自己特有的表現方法保留下来，然而这种产品的取得者取得了样品之后，即占有作为单一物的样品的完全使用权和价值，因而他是作为单一物的样品之完全而自由的所有人。

附釋 作者和發明者權利的實體，不應該首先求之于他在出讓個別复制品時任意附加的條件，規定出讓後歸他人占有了的、把這種產品作為物來复制的那種可能性，不歸他人所有，而依然為發明者所有。首先要解決的問題是，把物的所有權跟复制它的可能性——這種可能性連物一併給與受讓人——分离開來，在概念上是否容許，是否就不會取消了完全和自由的所有權(第 62 節)。然後應該認為重要的是，最初精神上創作者的任意決定，即或者他把這種复制可能性為自己保留下來，或者把它作為一種價值出讓了，或者認為它沒有什麼價值，於是把它和單一物一起放棄了。但是說起來，這種可能性具有一個特點，它成為該物的一個方面，根據這一方面該物不但可被占有，而且構成一種財產(參閱後面第 170 節以下)。它之所以是一種財產就在於對物的外部使用的特殊方式和方法，這種方式和方法跟對物所直接規定的使用是不同的，而且是可以分立的(這種財產不是象 *foetura* [家畜繁殖] 那樣的 *accessio naturalis* [自然添附])。由於這種差別屬於性質上是可以分割的領域，即屬於外部的使用，所以把使用權一部分出讓了，一部分保留起來，並不是保留着缺乏使用要素的支配權。

促進科學和藝術的純粹消極的然而首要的方法，在於保證從事此業的人免遭盜竊，並對他們的所有權加以保護，這與促進工商業最首要和最重要的方法在於保證其免在途中遭到搶劫，正復相同。此外，精神產品旨在使人得到理解，並使他們的表象、記憶、思維等等掌握它而化為己有。然後他們把所學到的東西(其實學習並不專指用記憶的方法背誦詞句；他人的思想只能通過思維來理解，而這種重複思慮也就是學習)也加以表達，而同樣變成一種可轉讓的物品；這種表達總是

很容易具有某种独特的形式的，其結果他們就把由此产生的財產看做屬於自己所有，并主張自己有权照样生产。一般說来，科学傳播，尤其是一定知識的傳授，都是以复述一般既經发表的和从外方采来的已証实的思想为其使命和义务，此在各种实証科学、教会教义、法学理論等尤其如此。以傳授知識和傳播与普及科学为目的所写成的著作亦同。現在，复述所采取的形式，应达到何种程度，才使現存科学知識的宝庫，特别是他人的思想——而該他人还依然在其精神产品中保持外在所有权的——变成复述者的特种精神上財產，从而使他有权利把它們变成他的外在所有权？又达到何种程度还不能使他有这种权利？著作品的复述到何种程度成为一种剽窃？对于这些問題不大好作出精确規定，因而在法的原則上和法律中沒有規定下来。所以剽窃只能是一个面子問題，并依靠面子来制止它。

因此之故，禁止翻印的法律只是在一定範圍內，而且在极其有限的範圍內，达成了法律上保护著作者及发行者所有权的目。故意在形式上作某些变更，或者对在他人作品中的广泛科学知識以及淵博理論想出一些不痛不痒的小小修改，这是輕而易举的事；至于把理解了的东西照原作者的詞句一字不改地来叙述，那是不可能的；于是自然而然地离开了需要作这种复述的特殊目的而产生出花样繁多的无穷变更，这些变更对他人所有物打上了多少表面上是自己的东西的印記。例如千百种的概要、文选、汇编等等，以及算术書、几何書、劝导宗教信仰的册子等等所表明的，就是这样；又如在評論杂志、詩集年刊、百科全書等等中的每一种新思想都可以立刻在相同的或变更了的标题下加以复述，并且主張它是某种独特的东西。这样就很容易使著作者和独創企业家对自己作品

或巧思获得利潤的期望变成泡影,或者彼此都减少收入,或者大家破产垮台。

但是,关于面子对制止剽窃所起的作用,令人訝异的是,我們不再听到剽窃或剽賊等語,可能因为面子已发生了消除剽窃的作用,可能因为剽窃已不再是不体面的事,因而对它的反感也消失了;再不然,可能因为人們把渺小的新奇想法和外形式的变更高估为独創和出自心裁的产物,竟完全沒有想到这是一种剽窃。

第 70 节

外界活动的包罗万象的总和,即生命,不是同人格相对的外在的东西,因为人格就是这一人格自身,它是直接的。放弃或牺牲生命不是这个人格的定在,而正相反。所以一般說来,我沒有任何权利可以放弃生命,享有这种权利的只有倫理理念,因为这种理念自在地吞沒这个直接的单一人格,而且是对人格的现实权力。正象生命本身是直接的,死是生的直接否定;因此,死必須来自外界:或出于自然原因,或为理念服务,即死于他人之手。

补充(自杀) 不言而喻,单个人是次要的,他必須献身于倫理整体。所以当国家要求个人献出生命的时候,他就得献出生命。但是人是否可以自杀呢?人們最初可能把自杀看做一种勇敢行为,但这是裁縫师傅和侍女的卑賤勇气。其次,它又可能被看做一种不幸,因为由于心碎意灰,遂致自寻短見。但是主要問題在于,我是否有自杀的权利。答案将是:我作为这一个人不是我生命的主人,因为包罗万象的活动总和,即生命,并不是与人格——本身就是这一直接人格——相对的外在的东西。因此,說人有支配其生命的权利,那是矛盾的,因为这等于說人有凌駕于其自身之上的权利了。所以人不具有这种权利,因为不是凌駕于自身之上的,他不能对自己作出判断。

海格立斯自焚其身，布魯陀斯以劍自刎，这种都是对他人格的英勇行为。但是如果单就自杀权而論，那末就对这批英雄來說也不得不加以否認。

从所有权向契約的过渡

第 71 节

作为特定存在的定在，實質上是为他物的存在（第 48 节附釋），从財產是作为外在物的定在这方面看，財產对于其他外在物以及在它們相互联系的范围內來說，是必然性和偶然性。但是，財產作为意志的定在，作为他物而存在的東西，只是为了他人的意志而存在。这种意志对意志的关系就是自由賴以获得定在的特殊的和真正的基础。这是一种中介，有了它，我不仅可以通过实物和我的主观意志占有財產，而且同样可以通过他人的意志，也就是在共同意志的范围內占有財產。这种中介构成契約的領域。

附釋 人們締結契約关系，进行贈与、交換、交易等等，系出于理性的必然，正与人們占有財產相同（參閱第 45 节附釋）。就人的意志說，导致人去締結契約的是一般需要、表示好感、有利可图等等，但是导致人去締結契約的毕竟是自在的理性，即自由人格的实在（即仅仅在意志中現存的）定在的理念。契約以当事人双方互認為人和所有人为前提。契約是一种客观精神的关系，所以早已含有并假定着承認这一环节。（參閱第 35 节和第 57 节两节的附釋）。

补充（作为契約基础的普遍意志）在契約中，我通过共同意志而拥有所有权。这就是說，理性的利益在于主观意志成为普遍意志，并把自己提高到这种現實化。所以这个主观意志的規定还留存于契約中，而且留存于与他人意志的共同性中。至于普遍意志在这里还只是以共同性的形式和形态出現的。

第二章 契約

第 72 节

通过契約所成立的所有权，它的定在或外在性这一方面已不再是单纯的物，而包含着意志（从而是他人的意志）的环节。契約是一个过程，在这个过程中表现出并解决了一个矛盾，即直到我在与他人合意的条件下终止为所有人时，我是而且始终是排除他人意志的独立的所有人。

第 73 节

我不但能够轉讓作为外在物的所有权（第 65 节），而且在概念上我必然把它作为所有权来轉讓，以便我的意志作为定在的东西对我变成客观的。但在这种情况下，作为已被轉讓了的我的意志同时是他人的意志。所以这种情况——在其中这种概念上的必然性是实在的——就是不同意志的統一，在这种統一中，双方都放弃了它們的差別和独特性。但是双方意志的这种同一又（在这一阶段上）包含着这种情况：一方的意志并不与他方的意志同一，而且他自身是并且始終是特殊意志。

第 74 节

由此可知，契約关系起着中介作用，使在绝对区分中的独立所有人达到意志同一。它的含义是：一方根据其本身和他方的共同意志，终止为所有人，然而他是并且始终是所有人。它作为中介，使意志一方面放弃一个而是单一的所有权，他方面接受另一个即属于他人的所有权；这种中介发生在双方意志在同一中联系的情

况下,就是說,一方的意志仅在他方的意志在場时作出决定。

第 75 节

契約双方当事人互以直接独立的人相对待,所以契約(甲)从任性出发;(乙)通过契約而达到定在的同一意志只能由双方当事人設定,从而它仅仅是共同意志,而不是自在自为地普遍的意志;(丙)契約的客体是个別外在物,因为只有这种个别外在物才受当事人单纯任性的支配而被割讓(第 65 节以下)。

附釋 这样看来,婚姻不可能歸屬於契約的概念下,而康德竟把它歸屬於契約的概念下(《法学的形而上学的第一要义》,第 106 頁以下^①),可說竭尽情理歪曲之能事。同样,国家的本性也不在于契約关系中,不論它是一切人与一切人的契約还是一切人与君主或政府的契約。把这种契約的关系以及一般私有财产关系掺入到国家关系中,曾在国家法中和现实世界造成极大混乱。过去一度把政治权利和政治义务看做并主張为特殊个人的直接私有权,以对抗君主和国家的权利,現在却把君主和国家的权利看成契約的对象,看成根据于契約,并看成意志的单纯共同物,而由結合为国家的那些人的任性所产生的。以上两种观点无论怎样不同,但有一点是相同的,它們都把私有制的各种規定搬到一个在性質上完全不同而更高的領域。其詳請閱下文关于倫理和国家^②。

补充(国家契約說) 近人很欢喜把国家看做一切人与一切人的契約。他們說,一切人与君主訂立契約,而君主又与臣民訂立契約。这种見解乃是由于人們仅仅肤淺地想到不同意志的統一这一点而来。但在契約中存在着两个同一的意志,

① 《道德形而上学》,第一部,第 24—27 节。——拉松版

② 即本書第三篇,特別是第 258 节,第 278 节,第 294 节。——譯者

它們构成双方当事人，并且願意繼續成为所有人。所以契約是从人的任性出发，在这一出发点上婚姻与契約相同。但就国家而論，情形却完全不同，因为人生来就已是国家的公民，任何人不得任意脫离国家。生活于国家中，乃为人的理性所規定，縱使国家尚未存在，然而建立国家的理性要求却已存在。入境或出国都要得到国家許可，而不系于个人的任性，所以国家决非建立在契約之上，因为契約是以任性为前提的。如果說国家是本于一切人的任性而建立起来的，那是錯誤的。毋宁說，生存于国家中，对每个人說来是絕對必要的。現代国家的一大进步就在于所有公民都具有同一个目的，即始終以国家为絕對目的，而不得象中世紀那样就国家問題訂立私人条款。

第 76 节

共同意志借以成立的双方同意，把讓与某物的否定环节和接受某物的肯定环节分配于双方当事人之間，这时，契約是形式的，例如贈与契約。但若当事人每一方的意志都构成这两个中介环节的整体，因而在契約中成为而且始終成为所有人，这时，契約可叫做实在的，例如互易契約。

补充(实在的契約) 契約中有两个同意和两个物，即我既欲取得所有权又欲放弃所有权。实在的契約指当事人每一方都做全了，既放弃所有权又取得所有权，在放弃中依然成为所有人。形式的契約則指仅仅当事人一方取得或放弃所有权。

第 77 节

因为实在的契約中，当事人每一方所保持的是他用以訂立契

約而同时予以放弃的同一个所有权，所以，那个永恒同一的东西，作为在契約中自在地存在的所有权，与外在物是有区别的，外在物因交换而其所有人变更了。上述永恒同一的东西就是价值。契約的对象尽管在性質上和外形上千差万别，在价值上却是彼此相等的。价值是物的普遍物（第 63 节）。

附釋 法律規定显然不利(*laesio enormis*) 是本于契約所承担的义务的一种撤銷原因，这种規定导源于契約的概念，特別导源于当事人由于放弃其所有权而仍为所有人——說得更精确些，仍为在量上等价的所有人——这一环节。但是，如果就不可轉讓的財物（第 60 节）訂立讓与契約或任何約定，那末其不利不止是显然的（其不利超过价值一半以上者視為显然的）而已，而且是无限的。

再者，約定与契約不同，首先在內容上，約定只意味着整个契約中的某一个別部分或环节；其次，它是契約固定下来的一种形式，詳見下文^①。从內容方面說，約定只包含着契約的形式上規定，即一方同意給付某物而他方同意接受某物。因此之故，約定可以列入所謂单务契約。契約之区分为单务契約和双务契約以及羅馬法中关于契約的其他分类，一方面是从个别的而且往往是外表的方面如契約成立的方式和方法来考虑，而作出肤淺的排列，另一方面（別的不說），把有关契約本身性質的各种規定，跟有关司法（訴訟）和依实定法所产生的法律上效果的各种規定，而且往往是根源于外部情况而違反法的概念的各种規定，混为一談。

第 78 节

所有权和占有的差別，也就是实体方面和外表方面（第 45 节）

^① 參閱本書第 217 节。——譯者

的差別，在契約的領域中變成了共同意志和意志的實現或合意和給付的差別。已告成立的合意本身是一種被表象的東西，在這點上它与給付不同，從而它必須按照表象的特殊定在方式(《哲學全書》第 379 節^①以下)，即用符號給与合意以特殊定在，或者表達為約定，已往雖採用姿勢和其他象征性行為的形式，或者尤其採用語言而作明確表示，因為語言是對表象說來最貴重的要素。

附釋 按照這一規定，約定誠然是一種形式，它使契約中所訂立的最初只是在表象中的內容獲得定在，但是對內容具有表象只是一種形式，而不意味着內容，因而是某種主觀的東西，期望和希求這個或那個，反之，內容是對於這種主觀的東西所作出的決定。

補充(契約的符號) 我們在所有權的學說中已經見到了所有權和占有、實體性的東西和外在一的東西之間的差別，同樣，在契約中我們見到作為合意的共同意志和作為給付的特殊意志之間的差別。由於契約是意志和意志間的相互關係，所以契約的本性就在於共同意志和特殊意志都獲得表達。在文明民族，用符號來表示的合意跟給付是分別存在的，但在未開化民族，兩者往往合而為一。例如在錫蘭的森林中，有一種經營商業的民族，他們把所有物放在一處，靜候別人來把他的所有物在對面放下進行交換。這裡啞吧式的意思表示與給付并無不同。

第 79 節

約定包含着意志這一方面，從而包含着契約中法的實體性的東西。同這種實體性的東西比較起來，在契約未履行前依舊存在

^① 第 3 版，第 458 節以下。——拉松版

的那种占有本身只是某种外在的东西，它的規定完全依賴于意志。通过約定，我放弃了所有权和在所有权中的我的特殊任性，所有权就馬上屬於他人的了。所以通过这种約定，我就在法上直接負有給付的义务。

附釋 單純諾言和契約的區別在于，前者所表明的我欲贈与某物，从事某事或給付某物都是未來之事，所以仍然是我的意志的主觀規定，从而我还可以把它变更。反之，契約中的約定条款本身已是我的意志决定的定在，意思是說由于約定，我讓与了我的东西，如今它已不再为我所有，而且我已承認其为他人所有。羅馬法中 pactum〔无形約束〕和 contractus〔契約〕的区分是一种錯誤的分类。

費希特一度主張：只有在他方开始实行給付的时候，我才开始負有遵守契約的义务，因为在他方尚未着手給付以前，我不能确定他方是否想認真履行，所以在未給付以前，債務只具有道德性質，而不具有法律性質^①。但是，約定的表示不是平常一般的表示，而是包含着已經成立于当事人之間的共同意志，它消除了当事人的恣意妄为和任性变更，所以問題不在于他方是否心中曾經有过或已經有了別种想法的可能性，而在于他方是否有那样做的权利。即使他方开始履行，我依然可以任意毀約的。又費希特的观点是毫无价值的，因为它把契約中法的东西建立在恶的无限即无限过程上，建立在時間、物質、行为等等的无限可分性上。意志在身体的姿势或明确表示的語言中所达到的定在，已經完全是作为理智的意志的定在，給付只是由此所生的不由自主的必然結果而已。

此外，在实定法中尚有所謂實踐契約，其与所謂諾成契約

^① 《論糾正公众对法国革命的判断》，載《費希特全集》，第6卷，第111頁以下。——拉松版

的區別,除了合意,還須要實物的交付 (*res*[物], *traditio rei* [物的交付]),其契約始為完全有效;但這與問題實質無關。一方面實踐契約指一些特殊場合,即相對人對我所實行了這種交付,才使我處於給付的地位,我所應為給付的債務只是與我所取到手的物相關,如消費貸借、質押契約、寄托等是(在其他契約也可能有這種情形)。但這並不是有關約定和給付的關係的性質的問題,而是有關給付的方式和方法的問題。另一方面實踐契約還有一種場合,即當事人可以任意在契約中約定,一方應為給付的債務不就訂在契約本身中,而以債務的發生僅僅系於他方的給付。

第 80 節

契約的分類以及本於這種分類而對各種契約的理智上處理,不應從外部情況、而應從存在於契約本身本性中的差別引伸出來。這些差別就是形式的契約與實在的契約,然後是所有權與占有和使用,價值與特種物等等的區分。於是可得出如下的分類(這裡所作的區分大體上是跟康德的區分相一致的,《法學的形而上學的第一要義》,第 120 頁以下。放棄實踐契約和諾成契約,有名契約和無名契約等通常習用的契約分類,而採用合理的分類,這是好久以來所期待着的)。

(一)贈與契約,又分為:

(1) 物的贈與,即真正的所謂贈與。

(2) 物的借貸,即以物的一部分或物的限定享受和使用贈與於人,這裡貸與人仍然是物的所有人(無租息的 *mutuum* [消費貸借]和 *commodatum* [使用貸借])。這裡的物或者是特種物,或者雖然是特種物,但仍可被視為普遍的、或算作普遍的東西本身(例如貨幣)。

- (3) 一般勞務的贈與，例如，財產的單純保管 (depositum [寄託])。附有特种條件的贈與，即在贈與人死亡時——此時贈與人已根本不再是所有人了——他方才成為所有人，那是遺贈，初不屬於契約的概念，而且以市民社會和立法為前提的^①。

(二) 交換契約：

(1) 互易，又分為：

- (甲) 物本身的互易，即一個特种物與其他特种物的互易。
 (乙) 買賣 (emptio, venditio)，即特种物與被規定為普遍的物之間的互易，後者即貨幣，只算作價值，而不具有在使用上的其他特种規定。

(2) 租賃 (locatio, conductio)，即收取租金而把財產讓給他人暫時使用，又分為兩種：

- (甲) 特种物的租賃、即本來的租賃。
 (乙) 普遍物的租賃，在這場合，出租人依然是這種物即價值的所有人——例如，金錢借貸 (mutuum [消費貸借])，甚或 commodatum [使用借貸] 而附有租金的亦屬之。物的進一步的經驗性狀，例如它是樓房、傢俱、房屋等等，或它是 res fungibilis [代替物] 或 res non fungibilis [非代替物]，也帶來——象贈與(2)的借貸那樣——其他特殊的、但並不重要的規定。

(3) 雇佣契約 (locatio operae)，即按限定時間或其他限制讓與我的生產操作或服務作業，——以可讓與的為限(參閱第 67 節)。

與此相類似的有委託和其他契約，其給付是以品性，信

① 參閱本書第 179 節以下。——譯者

任或高等才能为根据的，而其所給付的也不可以外在于的貨幣价值来衡量的（所以其報酬不叫做工資，而叫做謝禮）。

（三）用設定担保来补足契約(cautio)。

我訂立契約而把物的使用轉讓他人時，我雖然不占有該物，但仍為該物的所有人（例如在租賃的情形）。其次，在互易契約、買賣契約、甚至贈與契約的情形下，我雖尚未占有，但已成為所有人；其餘一般不採用銀貨兩訖方式所為的給付，都會有這種分離情況。至於担保所造成的情況是：在一種情形我依然處於、在另一種情形我被置於對價值的現實占有中，作為價值它依然是、或已經成為我的所有物，但在任何一種情形，我對所放棄的或將成為我的特種物，並不取得占有。担保設定在特種物上，這個特種物只是在我放棄而由他人占有的所有物價值範圍內，或是在應歸屬於我的所有物價值的範圍內，才為我所有。至於該物的特種性狀以及多餘價值仍為担保人所有。所以設定担保其本身不是契約，而只是一種約定（第 77 節），即在占有財產方面补足契約的一個環節。抵押權和人的保證都是担保的特殊形式。

補充（設定担保） 在契約中，通過合意（約定）而物為我所有（雖然尚未為我占有），與通過給付而我取得占有，這兩件事是有區別的。現在我既然是該物的道地所有人，設定担保的目的就在於使我想同時占有該項財產的價值，因而在合意中已經含有保證給付的意思。人的保證是設定担保權的特殊種類，即由某人以其諾言和信用來保證我的給付，這裡是以人作保，至於設定物上担保則僅僅以物作保。

第 81 节

在直接的人之間的相互关系中，他們的意志一般說来虽然是自在地同一的，而且在契約中又被他們設定为共同意志，但仍然是特殊意志。因為他們都是直接的人，所以其特殊意志是否与自在地存在的意志（唯有通过特殊意志才获得实存）相符合，乃是偶然的事。特殊意志既然自为地与普遍意志不同，所以它表現为任意而偶然的見解和希求，而与法本身背道而馳，——这就是不法。

附釋 向不法过渡系出于邏輯上較高的必然性，根据这个必然性，概念的各个环节——在这里是自在的法或作为普遍物的意志，以及在实存中的法（这个实存就是意志的特殊性）——被設定为自为地不同的东西，而这是屬於概念的抽象实在性。但是意志的这种特殊性，单独說来是任性和偶然性，在契約中我只把它作为对个别事物的任性，而沒有作为意志本身的任性和偶然性予以放弃。

补充（契約和不法） 在契約中我們看到了两个意志的关系，它們成为共同意志。但是这种同一的意志只是相对的普遍意志，被設定的普遍意志，从而仍然是与特殊意志相对立的。契約中的合意固然产生請求給付的权利，然而給付又依存于特殊意志，而特殊意志本身可能違反自在地存在的法而行动的。所以这里就出現了早已存在于意志本身中的否定，而这种否定就是不法。一般說来，过程就是清除意志的直接性，并从意志的共同性中喚起了作为对抗它的东西而出現的特殊性。由于締約者在契約中尚保持着他們的特殊意志，所以契約仍未脫离任性的阶段，而难免陷于不法。

第三章 不法

第 82 节

自在的法在契約中作为被設定的东西而出現，它的內在普遍性則作为当事人双方的任性和特殊意志的共同的東西而出現。法和它本質的定在即特殊意志直接地即偶然地相互一致这一現象，在不法中变成了假象^①，也就是說，变成了自在的法 and 使法成为特殊的法的那种特殊意志相对立的局面。但是这一假象的真理乃是虛无的，法通过对自己否定的否定而又返回于自身；通过自我否定返回于自身这一过程，法把自己規定为现实的和有效的东西，至于最初法仅仅是自在地存在的和某种直接的东西。

补充(法与不法) 自在的法即普遍的意志，作为本質上被特殊意志所規定的东西，是与某种非本質的东西相关的。这就是本質对它的現象的关系。縱然現象符合本質，但是从另一方面看，它并不符合本質，因为現象是偶然性的阶段，是与非本質的东西相关的本質。不过在不法中現象进而成为假象。假象是不符合本質的定在，是本質的空虛的分离和設定，从而两者間的差別是一种截然的不同。所以假象是虛妄的东西，在要求自为地存在时，便消失了。在假象消失的过程中本質作为本質，即作为假象的力而显示出来。本質把否定它的东西又否定了，因而成了坚固的东西。不法就是这样一种假象，通过它的消失，法乃获得某种巩固而有效的东西的規定。我們所称为本質的东西就是自在的法，違反它的特殊意志是

① 參閱《哲学全書》，第 131 节。——譯者

作为不真的东西而被揚弃的。先前法不过具有直接的存在，如今經過自我否定而返回到自身，并成为现实的，因为现实就是要发生实效的东西，并在它的他在中保持自身的，反之直接的东西还是容易遭受否定的。

第 83 节

法作为特殊的东西，从而与其自在地存在的普遍性和简单性相对比，是繁多的东西，而取得假象的形式时，它或者是自在的或直接的假象，即无犯意的或民事上的不法，或者被主体设定为假象，即詐欺，或者簡直被主体化为烏有，即犯罪。

补充(不法的种类) 这样看来，不法就是把自己设定为独立的東西的那本質的假象。当假象只是潜在的而非自觉的，即在我以不法为法时，这就是无犯意的不法。这时对法說来是假象，而对我說来却不是假象。第二种的不法是詐欺。这时它对法自身說来不是什么假象，实际情形是我对他人造成了假象。由于我进行詐欺，对我說来法是一种假象。在前一种情形，对法說来，不法是一种假象。在后一种情形，对我本身即对不法說来，法仅仅是一种假象。最后，第三种的不法是犯罪。这无论自在地或对我說来都是不法，因为这时我意图不法，而且也不应用法的假象。我无意使犯罪行为所指向的他方把自在自为地存在的不法看成法。詐欺和犯罪的区别在于，前者在其行为的形式中还承認有法，而在犯罪則連这一点也沒有。

一 无犯意的不法

第 84 节

占有(第五十四节)和契約在它們自身和它們的特殊种类上,一般說来首先是我的意志种种不同的表示和結果;因为意志自在是普遍物,所以只要他人承認,就可成为权原。但是权原是相互外在和多种多样的,因之就同一物权原可能屬於各个不同的人,每个人会根据其特殊权原而認該物为其所有。由此就产生了权利冲突。

第 85 节

根据某种权原而要求某物所产生的这种权利冲突,构成民事权利爭訟的領域。在这里包含着承認法为普遍物和决定性的因素,所以物应屬於对它有权利的那个人。这种爭訟只是关于物应归一方或他方所有,——是一种單純否定的判断,在“我的东西”这一謂語中,只是特殊的东西被否定了①。

第 86 节

当事人对法的承認是跟他們之間相互对立的特殊利益和观点有联系的。自在的法同这种假象相对抗,同时就在这种假象本身中(前节)出現了自在的法,作为被表象着和要求的東西。但是自在的法最初不过作为应然而出現,因为这里所存在的意志尚未从利益的直接性解放出来,以至于作为特殊意志它尚未以普遍意志为其目的;而且在这里意志尚未被規定为得到被承認的現實,似乎对着它当事人就得放弃其特殊的观点和利益的。

① 參閱《哲学全書》,第 173 节补充。——譯者

补充(权利爭訟) 自在地存在的法具有一定的根据，而我之以不法为法也是用某种根据来进行辯护的。有限的和特殊的東西的本性就在于为偶然性留余地。在这里我們既然处于有限的東西的阶段，冲突的发生是势所必然的。这第一种的不法只不过否定了特殊意志，对普遍的法还是尊重的，所以一般說来它是最輕微的不法。当我說薔薇花不是紅的，我毕竟还承認它是有顏色的。这时我并不否定类，而只否定紅这种特殊顏色。同样，在这里法是被承認的，每个人都希求法的東西，都盼望得到法的東西。他的不法只在于他以他所意願的为法。

二 詐欺

第 87 节

自在的法在跟作为特殊的和定在的法的區別的时候，是被規定为**被要求的**并且是本質的東西；但是在这种情况下，它同时仅仅是被要求的東西，而且从这方面說它是某种純粹主觀的東西，从而不是本質的而仅仅是假象的東西。所以当普遍物被特殊意志貶低为單純假象的東西，首先在契約中被貶低为意志的單純外在共同性的时候，就发生了**詐欺**。

补充(詐欺) 在不法的这第二个阶段上，特殊意志虽被重視，而普遍的法却没有被尊重。在詐欺中特殊意志并未受到損害，因为被詐欺者还以为对他所做的是合法的。这样，所要求的法遂被設定为主觀和單純假象的東西，这就构成詐欺。

第 88 节

我为了物的特殊性状的緣故通过契約而取得該物的所有權；

同时我的取得又是根据該物的内部普遍性，这种普遍性一方面是关于它的价值，另一方面是由于該物原系他人所有。在这方面，他方的任性可能給我虛偽的假象，因此，該契約作为双方自由合意而就这个物按其直接单一性进行交換說来，固然十分正当，但在其中欠缺自在地存在的普遍物这一方面。（这就是肯定表达或同义反复的无限判断，參閱《哲学全書》，第 121 节）。①

第 89 节

为了反对把物仅仅作这个物来接受，反对单纯臆测的意志和任性的意志，客观或普遍的东西应認為可以作为价值来認識，并应看做法；此外，違法的主觀任性也应予廢弃；以上这些，在这里首先都不过是一种要求。

补充(詐欺和刑罰) 对无犯意的民事上不法，不規定任何刑罰，因为在这里并无違法的意志存在。反之，对詐欺就得处以刑罰，因为这里的问题是法遭到了破坏。

三 强制和犯罪

第 90 节

我的意志由于取得所有权而体现于外在物中，这就意味着我的意志在物内得到反映，正因为如此，它可以在物内被抓住而遭到强制。因而我的意志在物中可能无条件地受到暴力的支配或者被强迫作出某种牺牲、某种行为，以作为保持某种占有或肯定存在的条件。这就是对它实施强制。

补充(犯罪) 真正的不法是犯罪，在犯罪中不論是法本

① 第 3 版，第 173 节。——拉松版

身或我所認為的法都沒有被尊重，法的主觀方面和客觀方面都遭到了破壞。

第 91 节

誠然，作为生物，人是可以被強制的，即他的身体和他的外在方面都可被置于他人暴力之下；但是他的自由意志是絕對不可能被強制的（第 5 节），除非它本身不從其所受拘束的外在性或不從其對這種外在性的表象撤退出來（第 7 节）。只有自願被強制的意志才能被強制成為某種東西。

第 92 节

由于意志只有达到定在的时候才是理念，才是現實地自由的，又由于意志體現于其中的定在是自由的存在，所以暴力或強制在它的概念中就自己直接破壞了自己，因为作为意志的表示，它揚棄了意志的表示或定在。所以抽象地說，暴力或強制是不法的。

第 93 节

关于強制在它的概念中自己破壞自己这一点，在強制被強制所揚棄中获得其实任的表现。所以強制不仅是附条件地合法的，而且是必然的，它是作为揚棄第一种強制的第二种強制。

附釋 由于不为約定給付而違反契約，或者由于作为或不作为而違反對家庭和国家的法定义务，都是第一种強制或至少是暴力，因为我未履行对他人应尽的义务或夺取屬於他人的財產。

教育上的強制或对野蛮人和未开化人所施的強制，初看好象是第一种強制而不是随着先前的第一种強制而来的強制。但是，純粹自然的意志本身是对抗自在地存在的自由的

理念的一种暴力,为了保护这种自由的理念,就必须反对这种未开化的意志,并克制它。或者倫理的定在早經設定于家庭或国家中,于是上述的自然性是对抗倫理性的定在的一种暴力行为,或者是一种赤裸裸的自然状态,是一般暴力橫行的状态,为了对抗它,理念創立了英雄权利。^①

补充(英雄权利) 在国家中已再不可能有英雄存在,英雄只出現在未开化状态。英雄的目的是合法的、必然的和政治性的,而且他們以實現这种目的为自己的事业。英雄之建立国家,实施婚姻和农业,当然不是以为自己被承認有这种权利。这些行为还是作为他們的特殊意志而表現出来的。但英雄所实施的那种强制,作为理念对抗自然性的更高的权利,乃是一种合法的强制,因为采用溫和手段来对抗自然的暴力是不会有什麼成效的。

第 94 节

抽象法是强制法,因为侵犯它的不法行为就是侵犯我的自由在外在物中的定在的暴力;所以抵抗暴力以維護我的自由的定在这件事本身乃作为外在的行为而出現的,它是揚弃上述第一种暴力的暴力。

附釋 給抽象法或严格意义上的法自始就下这样一个定义,說它是可以强制大家遵守的法,就等于从結果来理解法,而这种結果是經過不法的弯路才出現的。

补充(法和道德) 这里必須特別注意法的东西和道德的东西的區別。在道德的东西中,即当我在自身中反思时,也有着两重性,善是我的目的,我應該按照这个理念来規定自己。

① 參閱 102 节附釋和第 350 节。——譯者

善在我的决定中达到定在，我使善在我自身中实现。但是这种定在完全是内心的东西，人们对它不能加以任何强制。所以国家的法律不可能想要及到人的心意，因为在道德的领域中，我是对我本身存在的，在这里暴力是没有什么意义的。

第 95 节

自由人所实施的作为暴力行为的第一种强制，侵犯了具体意义上的自由的定在，侵犯了作为法的法，这就是犯罪，也就是十足意义的否定的无限判断（参阅我的《逻辑学》，第 2 卷，第 99 页）^①，因而不但特殊物（使物从属于我的意志）（第 85 节）被否定了，而且同时，在“我的东西”这一谓词中的普遍的东西和无限的东西即权利能力，也不经过我的意见的中介（如在詐欺的情形）（第 85 节），甚至藐视这种中介，而被否定了。这就是刑法的领域。

附释 违反了它便是犯罪这样一种法，迄今为止只具有以上各节所述的种种形态，从而犯罪也首先在与这些规定相关中具有更确定的意义。但是在这些形式中的实体性东西就是普遍物，在它进一步的发展和形态中也仍然如此，因而违反了它在概念上也仍然是犯罪。所以下节所考察的规定也与特殊的被进一步规定了的内容有关，这种内容见于例如伪誓罪，国事罪、伪造货币和票据罪等等。

第 96 节

由于唯有达到了定在的意志才会被侵犯，而这种意志在定在中进入了量的范围和质的规定的领域，从而与此相应地各有不同，所以对犯罪的客观方面说来也同样有以下的区别，即这种定在及

^① 《黑格尔全集》，第 5 卷，1833 年版，第 90 页。——拉松版

其一般規定性，是否在其全部範圍內，从而在与其概念相等的无限性上受到侵犯（例如杀人、强令为奴、宗教上强制等等），还是仅仅一部分或其質的規定之一，受到侵犯。

附釋 斯多葛派的見解只知有一种德行和一种罪恶，德拉科的立法規定对一切犯罪都处以死刑，野蛮的形式的荣誉法典把任何侵犯都看做对无限人格的損害；——总之它們有一个共同点，即他們都停留在自由意志和人格的抽象思維上，而不在其具体而明确的定在中，来理解自由意志和人格，作为理念，它必須具有这种定在的。

强盜和窃盜的區別是屬於質的區別，在前一种情形，我是作为現在的意識，从而作为这个主体的无限性而遭到侵害，而且我的人身遭受了暴力的襲击。

有关犯罪的許多質的規定，例如危害公共安全①，在被进一步規定了的各种情况中有其根据，但也往往通过結果的弯路而不是从事物的概念而被理解的，例如，单从其直接性状上看来是更其危險的犯罪，从它的範圍和性質上說来也是更其严重的侵害。

犯罪的主觀道德性質是与更高級的差別有关，一般說来，某一事件和事实終究达到了何种程度才是一种行为，而牵涉到它的主觀性質本身，关于这个問題，容后詳論②。

补充(刑罰的标准) 对各个犯罪應該怎样处罰，不能用思想来解决，而必須由法律来規定。但是由于文化的进步，对犯罪的看法已比較緩和了，今天刑罰早已不象百年以前那样严峻。犯罪或刑罰并没有变化，而是两者的关系发生了变化。

① 参閱本書第 218 节，第 319 节附釋。——譯者

② 参閱本書第 113 节以下。——譯者

第 97 节

对作为法的法所加的伤害虽然是肯定的外在的实存，但是这种实存在本身中是虚无的。其虚无性的表现就在于同样出现于外在的实存中的对上述伤害的消除。这就是法的现实性，亦即法通过对侵害自己的东西的扬弃而自己与自己和解的必然性。

补充(刑罚的意义) 犯罪总要引起某种变化，事物便在这种变化中获得实存，但是这种实存是它本身的对立物，因而在本身中乃是虚无的。其虚无性在于作为法的法被扬弃了，但是作为绝对的东西的法是不可能被扬弃的，所以实施犯罪其本身是虚无的，而这种虚无性便是犯罪所起作用的本质。虚无的东西必然要作为虚无的东西而显现出来，即显现自己是易遭破坏的。犯罪行为不是最初的东西、肯定的东西，刑罚是作为否定加于它的，相反地，它是否定的东西，所以刑罚不过是否定的否定。现在现实的法就是对那种伤害的扬弃，正是通过这一扬弃，法显示出其有效性，并且证明了自己是一个必然的被中介的定在。

第 98 节

仅仅对外在的定在或占有所加的伤害，只是对某种形式的所有权或财产所加的不利或损害；扬弃造成损害的伤害便是给被害人以民事上的满足，即损害赔偿，如果可以找到这种赔偿的话。

附释 说到满足这一方面，当损害达于毁坏和根本不能回复原状的程度时，损害的普遍性状，即价值，就必须取代损害在质方面的特殊性状。

第 99 节

但是，对自在地存在的意志（不仅指加害人的意志，而且包括被害人和一切人的意志）所加的伤害，在自在地存在的意志本身中，以及在侵害所产生的单纯状态中，都不具有肯定的实存。这种自在地存在的意志（法或自在的法律），就其自身说，并不是外在实存的东西，因而是不可被侵害的。同样，对被害人和其他人的特殊意志说来，侵害不过是某种否定的东西。侵害唯有作为犯人的特殊意志才具有肯定的实存。所以，破坏这一作为定在着的意志的犯人的特殊意志，就是扬弃犯罪（否则会变成有效的了），并恢复法的原状。

附释 刑罚理论是现代实定法学研究得最失败的各种问题之一，因为在这一理论中，理智是不够的，问题的本质有赖于概念。如果把犯罪及其扬弃（随后被规定为刑罚）视为仅仅是一般祸害，于是单单因为已有另一个祸害存在，所以要采用这一祸害，这种说法当然不能认为是合理的（克莱因：《刑法原理》，第 9 节以下）^①。关于祸害的这种浅近性格，在有关刑罚的各种不同理论中，如预防说、惩戒说、威吓说、矫正说等，都被假定为首要的东西；而刑罚所产生的东西，也同样肤浅地被规定为善。但是问题既不仅仅在于恶，也不在于这个或那个善，而肯定地在于不法和正义。如果采取了上述肤浅的观点，就会把对正义的客观考察搁置一边，然而这正是在考察犯罪时首要和实体性的观点。这就自然而然地产生下面的结果：道德观点即犯罪的主观方面变成了本质的东西，而这种犯罪的主观方面是跟一些庸俗的心理学上观念相混杂的，认为刺

^① 克莱因（1742—1810）从1800年起担任柏林高等法院推事。——拉松版

激和感性冲动与理性相对比是太强烈了，此外，又是跟一些强制和影响人們观念的心理上因素相混杂的（似乎自由沒有同样的可能把人們这种观念貶低为某种单纯偶然的东西）。关于作为現象的刑罰、刑罰与特种意識的关系，以及刑罰对人的表象所产生的結果（儆戒、矯正等等）的种种考虑，固然应当在适当場合，尤其在考虑到刑罰方式时，作为本質問題来考察，但是所有这些考虑，都假定以刑罰是自在自为地正义的这一点为其基础。在討論这一問題时，唯一有关重要的是：首先犯罪应予揚弃，不是因为犯罪制造了一种禍害，而是因为它侵害作为法的法；其次一个問題是犯罪所具有而应予揚弃的是怎样一种实存；这种实存才是真实的禍害而应予鏟除的，它究竟在哪里，这一点很重要。如果对这里成为問題的各个概念沒有明确的認識，关于刑罰的見解必将依然混淆不清。

补充（費尔巴哈論刑罰） 費尔巴哈的刑罰理論^①以威吓为刑罰的根据，他認為，不顧威吓而仍然犯罪，必須对罪犯科以刑罰，因为他事先已經知道要受罰的。但是怎样說明威吓的合法性呢？威吓的前提是人不是自由的，因而要用禍害这种观念来强制人們。然而法和正义必須在自由和意志中，而不是在威吓所指的不自由中寻找它們的根据。如果以威吓为刑罰的根据，就好象对着狗举起杖来，这不是对人的尊严和自由予以应有的重視，而是象狗一样对待他。威吓固然終于会激发人們，表明他們的自由以对抗威吓，然而威吓毕竟把正义摔在一旁。心理的强制仅仅跟犯罪在質和量上的差別有关，而与犯罪本身的本性无关，所以根据这种学說所制定的法典，就缺乏真正的基础。

^① 保罗·約翰·安塞尔姆·費尔巴哈(1775—1833)，是德国古典哲学家、杰出的唯物主义者路德維希·費尔巴哈的父亲，从1817年起担任班堡上诉法院首任院长，著有《德国普通刑法》(1801年)一書。——譯者

第 100 节

加于犯人的侵害不但是自在地正义的，因为这种侵害同时是他自在地存在的意志，是他的自由的定在，是他的法，所以是正义的；不仅如此，而且它是在犯人自身中立定的法，也就是说，在他的达到了定在的意志中、在他的行为中立定的法。其实，他的行为，作为具有理性的人的行为，所包含着的是：它是某种普遍物，同时通过这种行为犯人定下了一条法律，他在他的行为中自为地承认它，因此他应该从属于它，象从属于自己的法一样。

附释 如所周知，培卡利亚^①否认国家有处死刑的权利，其理由，因为不能推定在社会契约中包含着个人同意，听人把他处死；毋宁应该推定与此相反的情形。可是，国家根本不是一个契约（见第 75 节），保护和保证作为单个人的个人的生命财产也未必就是国家实体性的本质，反之，国家是比个人更高的东西，它甚至有权对这种生命财产本身提出要求，并要求其为国牺牲。其次，犯人行动中所包含的不仅是犯罪的概念，即犯罪自在自为的理性方面——这一方面国家应主张其有效，不问个人有没有表示同意，——而且是形式的合理性，即单个人的希求。认为刑罚既被包含着犯人自己的法，所以处罚他，正是尊敬他是理性的存在。如果不从犯人行为中去寻求刑罚的概念和尺度，他就得不到这种尊重。如果单单把犯人看做应使变成无害的有害动物，或者以儆戒和矫正为刑罚的目的，他就更得不到这种尊重。再其次，就正义的实存形式来说，它在国家中所具有的形式，即刑罚，当然不是它的唯

① 培卡利亚（1738—1794）是意大利的人道主义刑法学家，著有《犯罪和刑罚》（1764）一书，18 个月中出了 6 版，译成 20 种以上的欧洲文字，在欧洲风行一时。——译者

一形式，国家也不是正义本身的前提条件。

补充(死刑) 培卡利亚要求，对人处刑必须得到他的同意，这是完全正确的。但是犯人早已通过他的行为给与了这种同意。不仅犯罪的本性，而且犯人自己的意志都要求自己所实施的侵害应予扬弃。尽管这样，培卡利亚想废除死刑的这种努力曾经产生良好的结果。即使约瑟夫二世和法国人没有能够把死刑完全废掉，但是人们已经开始探究哪些犯罪应处死刑，哪些不应处死刑。因此，死刑变得愈来愈少见了；作为极刑，它应该如此。

第 101 节

犯罪的扬弃是报复，因为从概念说，报复是对侵害的侵害，又按定在说，犯罪具有在质和量上的一定范围，从而犯罪的否定，作为定在，也是同样具有在质和量上的一定范围。但是这一基于概念的同一性，不是侵害行为特种性状的等同，而是侵害行为自在地存在的性状的等同，即价值的等同。

附释 在普通科学中某一规定的定义，这里是刑罚的定义，应求之于意识的心理经验中的一般观念，如果这里也采用这种方法，就会显得民族和个人对犯罪的一般感情现在和过去都是主张应对犯罪处以刑罚，即以其人之道还治其人之身。不能不看到，把一般观念作为从中取得它们各种规定的来源的那些科学，怎么会在其他场合接受与这种所谓普遍的意識事实相矛盾的命题。

但是，等同这一规定，给报复的观念带来一个重大难题；刑罚在质和量的性状方面的规定是合乎正义的这一問題，誠然比起事物本身实体性的东西来是发生在后的。即使为了对这后来发生的問題作进一步的规定，我们必须探求规定刑罚

的普遍物的一些原理以外的其他原理，但是这个普遍物仍然会依它的本来面貌而存在。一般說来，只有概念本身才必然含有对特殊物說来也是基本的原理。但是概念所給与刑罰的这个規定正是上述犯罪和刑罰的必然联系，即犯罪，作为自在的虛无的意志，当然包含着自我否定在其自身中，而这种否定就表现为刑罰。正是这一种內在同一性在外界的反映，对理智說来显得是等同的。然而犯罪的質和量的性状以及犯罪的揚弃是屬於外在性的領域，在这一領域中当然不可能有什么絕對規定（參閱第49节）；在无限性的天地中，絕對規定不过是一种要求，必須由理智經常对它設定更多的界限，这一点是非常重要的；而且这种要求繼續前进，毫无止境，但只是永远接近滿足而已。

如果我們不仅忽略有限性的本性，而且完全停留在抽象的种的等同性上，那末，当規定刑罰的时候，不仅会遇到不可克服的困难（尤其心理学还要援引感性冲动的强度以及与之相联系的、或者是恶的意志在比例上的更大强度，或者是一般意志的自由在比例上的更小强度——看你喜歡哪一種）；而且根据这种观点，很容易指出刑罰上同态报复的荒誕不經（例如以窃还窃，以盜还盜，以眼还眼，以牙还牙，同时我們还可以想到行为人是独眼龙或者全口牙齒都已脫落等情况）。但是概念与这种荒誕不經根本无关，它应完全归咎于上述那种犯罪和刑罰之間种的等同性的主張。价值这一范畴，作为在实存中和在种上完全不同的物的內在等同性，在契約方面（參照上述①）以及在为对抗侵害而提起的民事訴訟方面（第95节②），早已提到了；通过这一規定，我們对物的观念就从物的

① 參閱本書第77节。——譯者

② 諾克斯英譯本指为第98节。——譯者

直接性状提高到普遍物。犯罪的基本規定在于行为的无限性，所以單純外在的种的性状消失得更为明显，而等同性則依然是唯一的根本規則，以調整本質的东西，即罪犯應該受到什么刑罰，但并不規定这种科罰的外在的种的形态。单从这种外在于的种的形态看来，一方面窃盜和强盜他方面罰金和徒刑等等之間存在着显著的不等同，可是从它們的价值即侵害这种它們普遍的性質看来，彼此之間是可以比較的。寻求刑罰和犯罪接近于这种价值上的等同，是屬於理智範圍內的事，业如上述。如果不理解犯罪及其否定之間自在地存在的联系，不理解关于价值以及两者可按价值进行比较的思想，那么就会(克萊因:《刑法原理》，第9节)在真正的刑罰中只看到禍害和不法行为的任意結合。

补充(作为报复的刑罰) 报复就是具有不同現象和互不相同的外在实存的两个規定之間的內在联系和同一性。对犯罪进行报复时，这一报复具有原来不屬他的、异己的規定的外觀。可是如我們已經看到的，刑罰毕竟只是犯罪的显示，这就是說，它是必然以前一半为其前提的后一半。报复首先会遭到这种非难，即它显得是某种不道德的东西，是复仇，因而它可能被看作某种个人的东西。但是实行报复的不是某种个人的东西，而是概念。在聖經中上帝說：“复仇在我”^①。如果我們从报复这个詞中得出主觀意志的特殊偏好那种觀念，那就不能不指出，报复只是指犯罪所采取的形态回头来反对它自己。欧美尼德斯^②們睡着，但是犯罪把她們喚醒了，所以犯罪行为是自食其果。現在，报复虽然不能講究种的等同，但在杀人的場合則不同，必然要处死刑，其理由是，因为生命是人的

① 《新約全書》，羅馬書，第12章，第19节。——譯者

② 希臘神話中司复仇的女神。——譯者

定在整个范围，所以刑罚不能仅仅存在于一种价值中——生命是无价之宝，——而只能在于剥夺杀人者的生命。

第 102 节

在法的直接性这一领域中，犯罪的扬弃首先是复仇，由于复仇就是报复，所以从内容上说它是正义的，但是从形式上说复仇是主观意志的行为，主观意志在每一次侵害中都可体现它的无限性，所以它是否合乎正义，一般说来，事属偶然，而且对他人来说，也不过是一种特殊意志。复仇由于它是特殊意志的肯定行为，所以是一种新的侵害。作为这种矛盾，它陷于无限进程，世代相传以至无穷。

附释 在把犯罪不是作为 *crimina publica* [公罪] 而只作为 *privata* [私罪] (例如，犹太和罗马的窃盗和强盗，英国今天还存在着的一些犯罪) 予以追诉和处罚的场合，刑罚至少还带有一部分复仇的意味，英雄和冒险骑士等等的复仇行为与私人复仇不同，它们是属于建立国家的性质^①。

补充 (作为刑罚形式的复仇) 在无法官和无法律的社会状态中，刑罚经常具有复仇的形式，但由于它是主观意志的行为，从而与内容不相符合，所以始终是有缺点的。固然法官也是人，但是法官的意志是法律的普遍意志，他们不愿意把事物本性中不存在的东西加入刑罚之内。反之，被害人看不到不法所具有的质和量的界限，而只把它看作一般的不法，因之复仇难免过分，重又导致新的不法。在未开化民族，复仇永不止息，例如在阿拉伯人中间，只有采用更强大的暴力或者实行复仇已不可能，才能把复仇压制下去。在今天许多立法例中，也

^① 参阅本书第 93 节附释和补充以及第 350 节。——译者

还有复仇的殘迹存在,例如侵害事件应否提出于法院,可由个人自行决定。

第 103 节

要求解决在这里揚弃不法的方式和方法中所存在的这种矛盾(象在其他不法情况下的矛盾一样)(第 86 节和第 89 节),就是要求从主观利益和主观形态下、以及从威力的偶然性下解放出来的正义,这就是說,不是要求复仇的而是刑罰的正义。在这里首先存在着对这样一种意志的要求,即虽然是特殊的主观意志,可是它希求着普遍物本身。但是这种道德的概念不仅仅是被要求的東西,而且是在概念的运动本身中显现出来的。

从法向道德的过渡

第 104 节

犯罪和复仇的正义揭示着意志发展的形态,这一发展形态呈现为自在的普遍意志和跟它对立的自为地存在的单个意志之间的区分,其次,它揭示着自在地存在的意志通过这一对立的揚弃而返回于自身,从而本身成为自为的和现实的意志。这样,法在純粹自为地存在的单个意志面前,就通过它的必然性而成为并被証实为现实的。这一形态同时也是意志的内在概念规定的进展过程。意志根据它的概念,在它本身中的现实化是一种过程,它把它自己最初存在的并在抽象法中具有形态的那种自在的存在和直接性的形式加以揚弃(第 21 节),从而首先在自在地存在的普遍意志和自为地存在的单个意志的对立中設定自己,然后再通过这一对立的揚弃,即通过否定的否定,把自己作为在定在中的意志规定起来,以致它不仅是自在地自由的而且是自为地自由的意志,这就是說,它把自己规定为自我相关的否定性。在抽象法中,意志的人格单

单作为人格而存在，如今意志已把人格作为它的对象。这种自为地无限的自由的主观性构成了道德观点的原则。

附释 我们不妨回头仔细看看自由的概念的发展所通过的各个环节，意志从其最初的抽象规定进而形成它的自我相关的规定，从而是主观性的自我规定，这一规定性在所有权中是抽象的“我的东西”，所以是处于一个外事物中的。在契约中，“我的东西”是以双方意志为中介的，而且只是某种共同的东西。在不法中，抽象法领域的意志，通过单个意志——其本身是偶然的——而其抽象的自在存在或直接性被设定为偶然性。在道德的观点上，意志在法的领域中的抽象规定性被克服了，以致这种偶然性本身，作为在自身中反思的而且与自己同一的东西，就成为无限的在自身中存在的意志的偶然性，即意志的主观性。

补充（向道德的过渡）概念存在着，而且概念的定在与概念相符合，这就是真理。在抽象法中，意志的定在是在外在的东西中，但在下一阶段，意志的定在是在意志本身即某种内在的东西中。这就是说，意志对它自身来说必须是主观性，必须以本身为其自己的对象。这种对自身的关系是肯定的，但只有通过自己直接性的扬弃才能达到。这样，在犯罪中被扬弃了的直接性通过刑罚，即通过否定的否定，而导向肯定——导向道德。

第二篇 道德

第 105 节

道德的观点是这样一种意志的观点，这种意志不仅是自在地而且是自为地无限的(前节)。意志的这种在自身中的反思和它的自为地存在的同一性，相反于意志的自在存在和直接性以及意志在这一阶段发展起来的各种规定性，而把人规定为主体。

第 106 节

由于主观性如今已成为概念的规定性而与概念本身即自在地存在的意志有别，又由于主观意志同时作为自为地存在的单个人而存在(也还带有直接性)，所以主观性就是概念的定在。这样，就对自由规定了一个更高的基地；现在，理念的实存方面或它的实在环节是意志的主观性。只有在作为主观意志的意志中，自由或自在自在地存在的意志才能成为现实的。

附释 所以，第二个领域即道德是完全表述自由的概念的实在方面的，这一领域的过程如下：最初仅仅自为地存在的意志，即与自在地存在的或普遍的意志直接地、仅仅自在地同一的意志，根据它和普遍意志的差别——它在这种差别中深入到自身——而被扬弃了，并且被设定为与自在自在地存在的意志自为地同一。所以，这一运动就是对自由今后的基地即主观性进行加工，把这一最初是抽象的即与概念有别的主观性变成与概念相等的东西，从而使理念获得真正的实现。这样一来，主观意志就同时规定自己为客观的、从而是真正具体的。

补充 (作为自为地存在的自由的道德) 在严格意义的抽象法中, 还未发生什么是我的原则或我的意图的问题。这一个关于意志的自我规定和动机以及关于故意的问题, 现在在道德领域中才被提到日程上来。人都愿意别人对他按他的自我规定来作出评价, 所以不问各种外在的规定怎样, 他在这种关系中是自由的。人在自身中的这种信念是无法突破的, 任何暴力都不能左右它, 因此道德的意志是他人所不能过问的。人的价值应按他的内部行为予以评估, 所以道德的观点就是自为地存在的自由。

第 107 节

意志的自我规定同时是概念的环节, 而主观性不仅仅是意志定在的方面, 并且是意志的特有规定(第 104 节)。被规定为主观的、自为地自由的意志, 最初是作为概念而存在的, 为了成为理念, 于是使本身达到定在。所以, 道德的观点, 从它的形态上看就是主观意志的法。按照这种法, 意志承认某种东西, 并且是某种东西, 但仅以某种东西是意志自己的东西, 而且意志在其中作为主观的东西而对自身存在者为限。

附释 道德观点发展的同一过程(见前节附释), 从这一方面看来, 具有主观意志的法的发展形态, 或者是它的定在方式的形态。在这个过程中, 主观意志进一步规定它在它的对象中所承认的自己的东西, 使之成为它的真实概念, 成为表达它的普遍性的客观的东西。

补充(意志的主观性) 意志的主观性这一整个规定是一个整体, 这个整体作为主观性也必须具有客观性。在主体中自由才能得到实现, 因为主体是自由的实现的真实材料。但是我们叫做主观性的这种意志的定在, 与自在自为地存在的

意志是有区别的。这就是說，意志为了成为自在自为地存在的意志，必須把自己从純粹主观性这另一片面性中解放出来。在道德中成为問題的是人的独特利益，而这一独特利益之所以具有高度价值，正因为人知道它自身是絕對的东西，并且是自我規定的。未受教养的人在一切事情中听从暴力和自然因素的支配，小孩子不具有道德的意志，而只听其父母摆布，但是有教养的和能內省的人，希求他本身体現在他所做的一切事情中。

第 108 节

所以，作为直接自为的而与自在地存在的意志区分开来的主观意志（第 106 节附釋）是抽象的、局限的、形式的。但是主观性不仅是形式的，而且作为意志的无限的自我規定，它构成一切意志的形式。由于这种形式当初在单个意志中这样出現的时候，尚未被設定为与意志的概念同一，所以道德的观点是关系的观点、应然的观点或要求的观点。再由于主观性的自我区分同时包含着跟作为外部定在的客观性相对立的規定，所以在这里又出現了意識的观点（第 8 节），总之，这是意志的自我区分，它的有限性和現象的观点。

附釋 道德的东西并非自始就被規定为与不道德的东西相对立的，正如法并非規定为直接与不法相对立的，毋宁應該說，道德和不道德的一般观点都是成立在意志主观性这一基础之上的。

补充（应然） 在道德中，自我規定应設想为未能达到任何实在事物的、純不安和純活动。唯有在倫理中，意志才与意志的概念同一，而且仅仅以意志的概念为其內容。在道德的領域中意志尚与自在地存在的東西相关联，所以它是自我区

分的观点，而这一观点的发展过程就是主观意志跟它的概念的同一化。所以原在道德中的应然在倫理的领域中才能达到，而且主观意志与之处于某种关系中的这种他物具有两重性，一方面它是概念这种实体性的东西，另一方面它是外部定在的东西。即使人们在主观意志中被设定了善，但这并不就是实行。

第 109 节

按照意志的一般规定，这种形式首先包含着主观性和客观性的对立以及与此相关的活动(第8节)。这种活动的各个环节更精确些说是这样的：定在和规定性在概念中是同一的(参阅第104节)，作为主观的东西的意志其本身就是这种概念，把两者区分各自独立，然后把它们设定为同一。在自我规定的意志中，规定性(甲)首先是作为由意志本身在自己内部所设定的东西，这就是意志在它内部的特殊化，自己给予自己的内容。这是第一个否定，它的形式上限度只是一种被设定的东西、主观的东西。作为在自身中的无限反思，这种限度是对意志本身存在着的，而意志(乙)则希求扬弃这种界限，它是把这种内容从主观性转化为一般客观性、转化为直接定在的活动。(丙)在这一对立中的意志跟它自己的简单同一，就是在双方对立面中始终如一、而且是与这种形式的差别漠不相关的内容，这就是意志的目的。

第 110 节

但是在道德的观点上，意志知觉到它的自由，它的这种自我同一(第105节)，于是这种内容的同一就具有下列更精确的独特规定。

(一) 该内容作为我的东西，对我是这样规定的：它在主观和

客觀的同一中，不僅作為我的內在目的，而且當它已具有外在的客觀性時，自己意識到包含着我的主觀性。

補充(意圖的效力) 主觀或道德的意志的內容含有一個特有的規定，這就是說，即使內容已獲得了客觀性的形式，它仍應包含着我的主觀性，而且我的行為僅以其內部為我所規定而是我的故意或我的意圖者為限，才算是我的行為。凡是我的主觀意志中所不存在的東西，我不承認其表示是我的東西，我只望在我的行為中重新看到我的主觀意識。

第 111 節

(二) 這種內容雖然包含某種特殊物(不論是從哪裡來的)，它畢竟是在它的規定性中在自身中反思的意志的內容，從而是自我同一的、普遍的意志的內容，所以(甲)這種內容其本身含有與自在地存在的普遍意志相符合的規定，或者具有概念的客觀性的規定；但是(乙)由於主觀意志是自為地存在的同時仍然是形式的(第 108 節)，因之這一符合不過是一種要求，而且它同時含有與概念不相符合的可能性。

第 112 節

(三) 由於我在實現我的目的時保持着我的主觀性(第 110 節)，我就在這些目的客觀化的同時，揚棄在這一主觀性中直接的東西以及它之所以成為我個人的主觀性的東西。但是與我這樣同一起來的外在的主觀性是他人的意志(第 73 節)。現在，意志實存的基地是主觀性(第 106 節)，而他人的意志是我給與了我的目的的實存，同時它對我說來是他物。所以我的目的的實現包含着這種我的意志和他人意志的同一，其實現與他人意志具有肯定的關係。

附釋 因此，被實現了的目的客觀性包含着三種意義，或者毋寧說，在同一物中包含着三個環節：(甲)外在的直接定在（第109節），(乙)與概念的符合（第112節），(丙)普遍主觀性。保持在這一客觀性中的主觀性在於，(甲)客觀的目的是我的目的，所以我是作為這個我而在其中保持着自身（第110節）；至於主觀性的(乙)和(丙)已經與客觀性的(乙)和(丙)兩個環節相符合一致。主觀性和客觀性這些規定，在道德的觀點上，是相互區分的，只是成為矛盾而彼此結合起來，正是這一點特別構成了這一領域的現象方面或有限性（第108節）。這一觀點的發展就是這些矛盾及其解決的發展，而其解決在道德的領域內只能是相對的。

補充（道德的普遍有效性）在論述形式法時，我們已經說過^①，這種法單以禁令為其內容，因之嚴格意義的法的行為，對他人的意志說，只具有否定規定。反之，在道德的領域中，我的意志的規定在對他人意志的關係上是肯定的，就是說，自在地存在的意志是作為內在的東西而存在於主觀意志所實現的東西中。這裡可看到定在的產生或變化，而這種產生或變化是與他人意志相關的。道德的概念是意志對它本身的內部關係。然而這裡不止有一個意志，反之，客觀化同時包含着單個意志的揚棄，因此正由於片面性的規定消失了，所以建立起兩個意志和它們相互間的肯定關係。在法中，當我的意志在所有權中給自己以定在時，他人的意志在與我的意志相關中願意做些什麼，殊屬無足輕重。反之，在道德領域中，他人的幸福也被牽涉到而成為問題。這種肯定的關係只有在這裡才能出現。

① 參閱本書第38節。——譯者

第 113 节

意志作为主观的或道德的意志表现于外时，就是行为。行为包含着上述各种规定，即(甲)当其表现于外时我意识到这是我的行为；(乙)它与作为应然的概念有本质上的联系^①；(丙)又与他人的意志有本质上的联系。

附释 道德的意志表现于外时才是行为。在形式法中，意志是在一种直接物中给予自己以定在的，所以这种定在本身是直接的，而且其本身最初与那尚未跟主观意志相对立的、也未跟它区分的概念，没有明显的关系，也与他人的意志没有任何肯定的关系；法的命令，从它的根本规定说来，只不过是一种禁止（第 38 节）。在契约和不法中才开始与他人意志发生关系，但是在契约中所成立的合意是基于任性的；而且在契约中跟他人意志的本质关系，作为法的东西说来，还是某种消极的东西，即一方面，我还保留着我的所有权（在价值上），另一方面承认着他的所有权。反之，犯罪的方面，作为发自主观意志的东西以及按它在意志中的实存方式，在这里才初次成为我们所欲考察的问题。至于诉讼上的行为（actio），在内容上已为法规所规定，所以不能归责于我，它仅包含——而且是外表式地——真正道德上的行为的若干环节。因此，其所以成为真正的道德上的行为与其所以成为法律上的行为，其间是有区别的。

第 114 节

道德意志的法包括如下三个方面：

① 参阅本书第 131 节。——译者

(一) 行为的抽象法或形式法,即这种行为在直接定在中实施时的内容,一般说来是我的东西,从而它是主观意志的故意。

(二) 行为的特殊方面就是它的内部内容,(甲)它的一般性格,对我说来是明确的,而我对这种一般性格的自觉,构成行为的价值以及行为之所以被認為我的行为;这就是意图。(乙)行为的内容,作为我的特殊目的,作为我的特异主观定在的目的,就是福利。

(三) 这一内容作为内部的东西而同时被提升为它的普遍性,被提升为自在自为地存在的客观性,就是意志的绝对目的,即善,在反思的领域中,伴随着主观普遍性的对立,这种主观普遍性时而是恶,时而是良心。

补充(道德行为的各个环节) 任何行为如果要算作道德的行为,必须首先跟我的故意相一致,因为道德意志的法,只对于在意志定在内部作为故意而存在的东西,才予以承认。故意仅仅涉及外在的意志应在我的内部也作为内在的东西而存在这一形式的原则。相反地,在第二个环节,就要研究行为的意图,即行为在自我相关中的相对价值。最后第三个环节,不仅仅是行为的相对价值,而且行为的普遍价值,即善。行为的第一个分裂是故意的东西和达到定在而成就了的东西之间之分,第二个分裂是外在地作为普遍意志而存在的东西和我所给与这种意志的特殊内部规定之间之分,最后,第三,意图应同时是行为的普遍内容。善就是被提升为意志的概念的那种意图。

第一章 故意和責任

第 115 节

在行为的直接性中的主观意志的有限性，直接在于其行为假定着外部对象及其种种复杂情况。行动使目前的定在发生某种变化，由于变化了的定在带有“我的东西”这一抽象謂語，所以意志一般說来对其行动是有責任的。

附釋 某桩事变，某一既出現的状态，是一种具体的外在现实，所以其中情况不胜繁多。作为这种状态的条件、根据、原因而出現每一个环节，都貢獻它的一分力量，而可被看做应对这种状态負責，或者至少有一部分責任。所以形式的理智遇到一种复杂事变（例如法国革命），就要在无数情况中选择其一，而主張其应負責任。

补充(归責) 凡是出于我的故意的事情，都可归責于我，这一点对犯罪說来是特別重要的。不过責任的問題还只是我曾否做过某事这种完全外部的評價問題；我对某事負責，尚不等于說这件事可归罪于我。

第 116 节

我的所有物，作为外在物，处于各色各样的联系中，而且发生着作用（这种情形同样可以对我本身——作为机体或生物——发生）。如果它們对他人造成損害，这誠然不是我自己的作为，但其損害应多少由我負責，因为那些物根本是我的，而且按其独特的性質多少受到我的支配和注意的。

第 117 节

本身能行动的意志,在它所指向目前定在的目的中,具有对这个定在的各种情况的表象。但是,因为意志为了这种假定(第 115 节)的缘故是有限的,所以客观现象对意志說来是偶然的,而且除了意志的表象所包含者外还可能包含着其他东西。但是意志的法,在意志的行动中仅仅以意志在它的目的中所知道的这些假定以及包含在故意中的东西为限,承認是它的行为,而应对这一行为負責。行动只有作为意志的过錯才能归責于我。这是認識的法。

补充(責任) 在意志面前摆着其行为所指向的定在。它必須具有对定在的表象,才能作出行为;而且仅仅以摆在我面前的定在为我所認知者为限,我才負真实的責任。因为意志是如此假定的,所以它是有限的;或者不如倒过來說,因为它是有限的,所以它是此假定的。只要我是合乎理性地思考和希求,我就不处于这种有限的地位,因为这时我的行为所指向的对象已不是与我对立的他物了。但是有限性意味着固定的限度和限制。在我的面前有一个他物,它仅仅是偶然的東西,單純外在的必然的东西,它可能与我相一致也可能与我不同。毕竟我只是与我的自由相关,而我的意志仅以我知道自己所作的事为限,才对所为負責。欧狄普斯不知道他所杀死的是他的父亲,那就不能对他以杀父罪提起控訴。不过古代立法不象今天那样注重主观的方面和归責問題。因此在古代产生了避难所,以庇护和收容逃避复仇的人。

第 118 节

其次,移置于外部定在中、并按其外部的必然联系而向一切方面发展起来的行为,有多种多样的后果。这些后果,作为以行为的

目的为其灵魂的形态来说，是行为自己的后果（它們附属于行为的）。但是行为同时又作为被设定于外界的目的，而听命于外界的力量，这些力量把跟自为存在的行为全然不同的东西来与行为相结合，并且把它推向遥远的生疏的后果^①。所以按照意志的法，意志只对最初的后果负责，因为只有这最初的后果是包含在它的故意之中。

附釋 什么是偶然的結果和什么是必然的結果，这是很难确定的，因为有限的东西的內在必然性，是作为外在的必然性，即作为个别事物的相互关系而达到定在的，而这些事物作为独立的东西是互不相关地、相互外在地聚集在一起的。論行为而不問其后果这样一个原則以及另一个原則，即应按其后果来論行为并把后果当作什么是正义的和善的一种标准，两者都属于抽象理智。后果是行为特有的內在形态，是行为本性的表現，而且就是行为本身，所以行为既不能否認也不能輕視其后果。但是另一方面，后果也包含着外边侵入的东西和偶然附加的东西，这却与行为本身的本性无关。有限的东西的必然性所包含的矛盾的发展，在定在中恰恰是必然性轉变为偶然性，偶然性轉变为必然性。所以从这方面看，做一种行为就等于委身于这一規律。

正是根据这个道理，所以，如果犯罪行为所发生的后果为害不大，这对犯人是有益的（正如善的行为不会有什么后果或者后果很少，那也只好算了）；如果犯罪使其后果得到比較完全的发展，就得对这些后果负责。

英雄的自我意識（見于例如欧狄普斯等的古代悲剧），还

^① 席勒：《华倫斯坦之死》，第一場第四幕：“一旦离开了它的母床，这安全的心坎，被抛到生疏的人寰，它已經受着了人所不能操縱的恶力的羈伴。”——拉松版（中譯文見《华倫斯坦》，生活書店，第111頁）

沒有从它的天真中走出，达到反思，以区分行动和行为，外部事件和故意及認識(即对各种情况的認識)，也沒有达到对种种后果作出分析，而竟接受了对行动的全部範圍負責。

补充(故意和意图) 向意图的过渡在于，我只对屬於我的表象的东西承認負責。这就是說，人們只能以我所知道的事况归責于我。另一方面，即使我只造成个别的、直接的东西，但是有一些必然的后果是同每一种行为相結合的，这些后果就构成了包含于个别的直接的东西中的普遍物。我固然不能預見到那些也許可以防止的后果，但我必須認識到个别行动的普遍性質。在这里，問題不是个别而是整体，而这不与特殊行为的特定方面相关，而是与其普遍性質相关。現在，由故意向意图的过渡在于，我不但應該知道我的个别行为，而且应知道与它有关的普遍物。这样出現的普遍物就是我所希求的东西，就是我的意图。

第二章 意图和福利

第 119 节

行为的外部定在是一种复杂的综合体，得被视为无限地分成各个单一性，因之行为可认为首先只是与其中一个单一性相接触。但是单一物的真理是普遍物，行为的规定性自身并不是限于外在单一性而孤立的内容，而是在自身中含有复杂联系的普遍内容。出自一个能思维的人的故意，不仅含有单一性，而且实质上含有上述行为的普遍方面，即意图。

附释 在語源学上意图一方面指普遍性的形式这种抽象，另一方面指从具体事物的特殊方面抽出来的抽象。用意图来竭力替行为辩解，就是把单一方面孤立起来，并主张这一方面是行为主观方面的本质。

对一种行为，不先规定其合法或不合法的方面，而作为外界事件加以判断，就等于给它一个普遍谓語，說这种行为是杀人放火等等。

外界现实的零星规定性表明着外界现实的本性无非是外在联系。人們首先仅仅在个别一点上接触现实(例如，放火仅仅同木材的一个小点直接有关，而这样说只是提供一个命题，不是作出判断)，但是这一点的普遍性質意味着它的扩张。在生物中，单一物不是直接作为部分而是作为器官而存在的，在器官中存在着普遍物本身。所以在杀人的场合，遭受侵害的不是作为单一物的一块肉，而是其中的生命本身。一方面，主观反思无视普遍与单一的邏輯性質，而把单一部分和各种后果細加分裂，另一方面有限性事件的本性包含着偶然性的这

种分离。dolus indirectus〔間接故意〕的发明就是根据上述而来的。

补充(間接故意) 一种行为可能或多或少地受到种种情况的冲击,这是当然的事。在放火の場合,可能不发生火灾,或相反地可能燃燒得比放火者所設想的更厉害。尽管这样,这里不应作出什么吉祥与凶煞的区别,因为人在行为时,必然要同外界打交道。古諺說得好:“从手里擲出的石头,变成了魔鬼的石头”。在行为时我本身就暴露在凶煞面前。所以凶煞对我具有权利,也是我自己意志的定在。

第 120 节

意图的法在于,行为的普遍性質不仅是自在地存在,而且是为人所知道的,从而自始就包含在他的主观意志中。倒过来说,可以叫做行为的客觀性的法,就是行为的法,以肯定自己是作为思維者的主体所認識和希求的东西。

附釋 这种对事物洞察的法連帶发生一个結果,即小孩、白痴、瘋子等等,就其自身行为完全沒有或仅有限定的責任能力。但是,正象行为在其外部定在方面包含着种种偶然后果一样,主观的定在也包含着不确定性,而其不确定程度是与自我意識和思虑的力量之强弱有关。可是,这个不确定性只能就痴呆、瘋顛等等以及童年加以考虑,因为唯有这种决定性的状态才消灭思維和意志自由的特質,而容許我們把行为人作为缺乏能思維的人的尊严、意志的尊严那样的人来看待。

第 121 节

行为的普遍性質就是还原为普遍性这一簡單形式的一般行为的繁复內容。但是,主体作为在自身中反思的、从而是与客观特殊

性相关的特殊物，在它的目的中具有他所特有的特殊内容，而这种内容是构成行为的灵魂并给行为以规定的。行为人的这个特殊性的环节之包含于行为中，并在其中得到实现，构成更具体意义上的主观自由，也就是在行为中找到他的满足的主体的法。

补充(动机) 我意识到自身并在自身中反思，这时我还只是与我的行为的特殊性相关的特殊物。我的目的构成规定着我的行为的内容。例如，杀人放火是普遍物，所以还不是我的行为——作为主体的行为——的肯定内容。如果发生了这类犯罪，我们就要问他为什么要犯罪。他决不是为了杀人而杀人，而必然具有一个特殊的肯定目的。假如我们说，杀人是出于他好杀成性，那末，这种好杀成性就已经是主体的肯定内容本身，而其行动则是所以满足主体的欲求的。所以更精确些说，行动的动机就是我们叫做道德的东西，而且照这样说来，道德的东西具有两重意义：在故意中的普遍物与意图的特殊方面。近人特别对行为常常追问动机。以前人们只不过问，这人是否正直的人？他是否在尽他的义务？今天人们却要深入到他们内心，而且同时假定着在行为的客观方面和内在方面——即主观动机——之间隔着一条鸿沟。当然，主体的规定是要考察的；他希求某种东西，他所以希求的理由是在他本身中；他希求满足自己的欲望，满足自己的热情。但是善和正义也是行为的一种内容，这种内容不是纯粹自然的，而是由我的合理性所设定的。以我的自由为我的意思的内容，这就是我的自由本身的纯规定。所以更高的道德观点在于在行为中求得满足，而不停留于人的自我意识和行为的客观性之间的鸿沟上，不过这种鸿沟的看法，无论在世界史中或个人的历史中都有它的一个时期的。

第 122 节

行为通过这种特殊物乃具有主观价值，而对我有利害关系。与这种目的——从内容說即是意图——相对比，行为在它下一个内容上的直接的东西降格为手段。这种目的既然是有限的东西，它可以轉而降为再一个意图的手段，如此递进，以至无穷。

第 123 节

关于这些目的的内容，在这里(甲)只存在着形式的活动本身，就是說，主体对其所認为的目的和应予促进的东西所进行的活动；凡是人对某事物作为自己的东西感觉兴趣或应感觉兴趣，他就願意为它进行活动。(乙)但是主观性的这种还是抽象的和形式的自由，只是在其自然的主观定在中，即在需要、傾向、热情、私見、幻想等等中，具有較為确定的内容。这种内容的滿足就构成无論是它一般的和特殊的規定上的福利或幸福。这就是一般有限性所具有的目的。

附釋 这里就是关系的观点(第 108 节)，在这观点上主体被規定为自我区分，从而算作特殊物，也就在这里出現了自然意志的内容(第 11 节)。但是，这里的意志已不是原来直接存在那样的意志，反之，这种内容属于在自身中反思着的意志，并被提升为福利或幸福这种普遍目的(《哲学全書》第 395 节以下)①，——即被提升到象克娄苏和梭倫时代的那种思维观点②，在这种观点上，思维还没有在意志的自由中来掌握意志，而是把意志的内容作为自然的和現成的东西加以

① 第 3 版，第 478—480 节。——拉松版

② 参阅赫罗多德：《历史》，第 30—33 节；黑格尔：《哲学史講演录》，第 1 卷，三联書店 1958 年版，第 169—170 頁。——譯者

反思。

补充(物質的目的) 由于幸福的种种規定是現有的，所以它們不是自由的真實規定。自由只有在自身目的中，即在善中，才对它自己說來是真實的。这里可以提出一个問題：人們是否有权給自己設定未經自由選擇而仅仅根据主体是生物这一事实的目的？但是人是生物这一事实并不是偶然的，而是合乎理性的，这样說來，人有权把他的需要作为他的目的。生活不是什么可鄙的事，除了生命以外，再也沒有人們可以在其中生存的更高的精神生活了。只有把現有的东西提升为某种自己創造的东西——这种区分并不含有两者积不相容的意义——才会产生善的更高境界。

第 124 节

由于个人自己的主观滿足（包括他的荣誉和声誉得到承認在內）也包括在达成有絕對价值的目的之內，所以要求仅仅有絕對价值的目的表現为被希求或被达到的东西，以及認為客觀目的和主观目的在人們希求中是相互排斥的这种見解，两者都是抽象理智所作的空洞主張。不仅如此，如果这种主張再进一步，假定主观滿足由于它是存在着（在任何一項完成的工作中它总是存在着），所以它就是行为人實質上的意图，并認定客觀目的在他看来只是达到主观滿足的手段，那么这种主張就会变成一种恶毒而有害的主張了。主体就等于它的一連串的行为。如果这些行为是一連串无价值的作品，那末他的意志的主观性也同样是无价值的；反之，如果他的一連串的行为是具有实体性質的，那末个人的內部意志也是具有实体性質的。

附釋 主体的特殊性求获自我滿足的这种法，或者这样說也一样，主观自由的法，是划分古代和近代的轉折点和中心

点。这种法就他的无限性說表达于基督教中，并成为新世界形式的普遍而现实的原则。它的最初形态是爱、浪漫的东西、个人永久得救的目的等等，其次是道德和良心，再其次是其他各种形式。这些形式一部分在下文表现为市民社会的原则和政治制度的各个环节，而另一部分则出现于历史中，特别是艺术、科学和哲学的历史。

现在，特殊性这一原则当然是对立面中的一个环节，它最初至少是与普遍物同一而又与它有差别的。可是抽象反思却把这一环节在它和普遍物的差别和对立中固定下来，于是就产生一种对道德的见解，以为道德只是在同自我满足作持续不断的敌对斗争，只是要求：

“义务命令你去做的事，你就深恶痛绝地去做。”^①

正是这种理智产生了心理史观，这种历史观点知道怎样来鄙视和贬低一切伟大事业和伟大人物，把在实体性的活动中同样找到满足——有如名誉、声誉和其他种种后果，总之理智事前断定其本身为有害的这种特殊方面——的倾向和激情，都转变为行为主要意图和有效动机。这种理智断定，一连串这些伟大的行为所构成的伟大行为和活动，固然在世界上创造了伟大的东西，并且给行为个人带来了权力、名誉和声誉等后果，但是属于个人的不是那种伟大的东西本身，而只是落在他身上的这种特殊而外在的东西；由于这种特殊的东西是一种结果，因而它好象应该就是他的目的，甚至是他唯一的目的。因为这种反思本身是站在主观立场上，所以它固执伟大人物的主观方面，从而忽视了它自己所造成的空虚性中的实体性的东西。这就是“佣仆的心理，对他们说来，根本没

① 席勒語，見他所著的《哲學家們》。——譯者

有英雄，其实不是真的沒有英雄，而是因为他們只是一些佣仆罢了”《精神現象学》，第 616 頁）^①。

补充(志向和实行) *In magnis voluisse sat est* [立大志就够了]，从人們應該立志做偉大事业这个意义上來說，這話是對的。但是人們還要能成大事，否則這種志向就等於零。單純志向的桂冠就等於从不發綠的枯葉。

第 125 节

具有福利這種特殊內容的主觀的東西，作為在自身中反思着的東西、無限的東西，是同時與普遍物即自在地存在的意志相關的。最初在這個特殊性自身中所設定的普遍物這一環節，同時也是他人的福利，或者，在完全的但是十分空虛的規定上，可說是一切人的福利。所以其他許多特殊的人的福利也一般地是主觀性的實質上目的和法。但是同這種特殊內容有區別的自在自為地存在的普遍物，除被規定作為法之外還沒有被進一步地規定，所以特殊物的上述那些目的是與普遍物有區別的，它可能符合也可能不符合普遍物。

第 126 节

但是我的和他人的特殊性，一般說來，只有在我是一個自由的東西時才是一種法。所以特殊性不能肯定自己跟它的這種實體性的基礎相矛盾的；不論是對我的還是對他人的福利的意圖，——人們特別稱後者為道德的意圖，——都不能成為替不法行為作辯解的理由。

附釋 尤其目前有一種腐朽的格言，源出于康德以前的

^① 《精神現象学》，拉松版，第 430 頁。——拉松版

好心腸时代,构成例如有名的动人的戏剧作品的精华,这种格言对于不法行为注意其所謂道德的意图,而且設想坏人具有恰如其应有的好心腸,即他希求自己的福利以及必要时他人的福利;現时人們重提这种陈腐学說,而且更加夸大,竟把內部灵感和心情,即特殊性的形式本身,变成准則,以衡量什么是合法的、合理的和卓越的。其結果,犯罪及其指导思想——那怕是极平凡空虛的幻想或极愚蠢的意見——都被認為合法的、合理的和卓越的,就因为它們发自心情和灵感。詳細參閱下文第 140 节附釋。

此外,还必須注意这里考察法和福利时所采取的观点。这就是說,这里我們所考察的法是形式法,福利是单个人的特殊福利。所謂普遍福利、国家的福利,也就是现实而具体精神的法,屬于一个完全不同的領域,在这个領域,形式法以及个人的特殊福利和幸福同样都是次要的环节。把私权和私人福利作为与国家这一普遍物相对抗的、自在自为的东西,是抽象思維所常犯的錯誤之一,这在前面已經提到。^①

补充(福利与法) 当一个誹謗者以 *il faut donc que je vive* [那我必須活下去呀] 这話来原諒自己时,他所得到的答复——一个有名的答复——是: *je n'en vois pas la nécessité* [我看沒有这个必要], 这个回答用在这里也很切合。对着自由这一更高領域面前,生命已非必要。圣克利斯宾偷了皮替穷人制鞋,其行为是道德的,但毕竟是不法的,从而是不能容忍的。

第 127 节

自然意志的各种利益的特殊性,綜合为单一的整体时,就是

① 第 29 节。——拉松版

人格的定在，即生命。当生命遇到极度危险而与他人的合法所有权发生冲突时，它得主张紧急避难权（并不是作为公平而是作为法），因为在这种情况下，一方面定在遭到无限侵害，从而会产生整个无法状态，另一方面，只有自由的那单一的局限的定在受到侵害，因而作为法的法以及仅其所有权遭受侵害者的权利能力，同时都得到了承认。

附释 从紧急避难权派生出债务人一定财产免于扣押的利益，这就是说，从债务人的财产亦即归债权人所有的财物中，取出手工用具、农具、衣服，留给债务人，其数量以认为足以维持债务人——而且与其身份相当——的生活为度。

补充（紧急避难权） 生命，作为各种目的的总和，具有与抽象法相对抗的权利。好比说，偷窃一片面包就能保全生命，此时某一个人的所有权固然因而受到损害，但是把这种行为看作寻常的窃盗，那是不公正的。一人遭到生命危险而不许其自谋所以保护之道，那就等于把他置于法之外，他的生命既被剥夺，他的全部自由也就被否定了。当然有许多细节与保全生命有关，我们如果瞻望未来，那就非关涉到这些细节不可。但是唯一必要的是现在要活，至于未来的事不是绝对，而是听诸偶然的。所以只有直接现在的急要，才可成为替不法行为作辩护的理由，因为克制而不为这种不法行为这件事本身是一种不法，而且是最严重的不法，因为它全部否定了自由的定在。由此产生了 *beneficium competentiae* [债务人一定财产免于扣押的利益]，因为同种关系或其他相近关系含有一种法，要求人们不要全面成为法的牺牲品。

第 128 节

紧急避难昭示着无论是法或是福利——法是自由的抽象定

在,而不是特殊人的实存,以及福利是特殊意志的领域,是欠缺法的普遍性的——的有限性,从而它们的偶然性。所以法和福利是被设定为片面的和理想性的,正象它们早已在其本身中、在概念中就被这样规定着。法已经(第 106 节)把它的定在规定为特殊意志,主观性在它的包罗万象的特殊性中,其本身是自由的定在(第 127 节),同时作为意志对自己的无限关系,它自在地是自由的普遍物。出现于法和主观性中的两个环节就这样地并合起来而成为它们的真理、它们的同一,但最初它们还处于相对关系中的,这两个环节就是善和良心,前者是被完成了的、自在自为地被规定的普遍物,后者是在自身中意识着的,在自身中规定其内容的那无限的主观性。

第三章 善和良心

第 129 节

善就是作为意志概念和特殊意志的統一的理念；在这个統一中，抽象法、福利、認識的主觀性和外部定在的偶然性，都作为独立自主的东西被揚弃了，但它們本質上仍然同时在其中被含蓄着和保持着。所以善就是被實現了的自由，世界的絕對最終目的。

补充(善的理念) 每个阶段本来就是理念，不过前几个阶段所包含的理念，只是在它的比較抽象的形式之中。例如，作为人格的自我已經是一个理念，但它是存在于最抽象的形态中的。所以，善就是进一步被規定了的理念，也就是意志概念和特殊意志的統一。善不是某种抽象法的东西，而是某种其实質由法和福利所构成的、内容充实的东西。

第 130 节

在这一理念中，福利不是作为单个特殊意志的定在，而只是作为普遍福利，本質上作为自在地普遍的、即根据自由的东西，才具有独立有效性。福利沒有法就不是善。同样，法沒有福利也不是善(fiat justitia[願正义實現]，不应以 pereat mundus[任世界毁灭]为其后果)。所以，善，作为通过特殊意志而成为現實的必然性以及同时作为特殊意志的实体，具有跟所有权的抽象法和福利的特殊目的相对抗的絕對法。这些环节的任何一個，一方面是与善有区别的，同时又仅仅以它符合于并从屬於善为限，才有效力。

第 131 节

对主观意志說来,善同样是绝对本質的东西,而主观意志仅仅以在見解和意图上符合于善为限,才具有价值和尊严。由于善在这里仍然是善的抽象理念,所以主观意志尚未被接納于善中,也未被設定为符合善的东西。所以主观意志对善是处于这样一种关系中,即善对主观意志說應該是实体性的东西,也就是說主观意志应以善为目的并使之全部实现,至于从善的方面說,善也只有以主观意志为中介,才进入到现实。

补充(善的理念的各个环节) 善是特殊意志的真理,而意志只是它对善来設定自己的东西。意志不是本来就是善的,只有通过自己的劳动才能变成它的本来面貌。从另一方面說,善缺乏主观意志本身就是沒有实在性的抽象,只有通过主观意志,善才能得到这种实在性。所以善的发展包括三个阶段:(1)善对我作为一个希求者說来,是特殊意志,而这是我應該知道的;(2)我應該自己說出什么是善的,并发展善的特殊規定;(3)最后,規定善本身,即把作为无限的自为地存在的主觀性的善,予以特殊化。这种内部的規定活动就是良心。

第 132 节

主观意志的法在于,凡是意志應該认为有效的东西,在它看来都是善的;又一种行为,作为出現于外在客观性中的目的,按照主观意志是否知道其行为在这种客观性中所具有的价值,分別作为合法或不合法,善或恶,合乎法律或不合乎法律,而归責于主观意志。

附釋 一般說来,善就是意志在它的实体性和普遍性中的本質,也就是在它的真理中的意志;因之它绝对地只有在思維中并只有通过思維而存在。所以,主張人不能認識真理,而

只能与现象打交道，又说思维有害于善良的意志，这些以及其他类似的成见，都从精神中取去了一切理智的伦理性的价值和尊严。

凡是我的判断不合乎理性的东西，我一概不给予承认，这种法是主体的最高的法，但是由于它的主观规定，它同时又是形式法；相反地，理性作为客观的东西对主体所具有的法，则依然屹立不动。

由于这种法的形式上规定，判断也可能是真的，也可能是单纯私见和错误。个人达到他的那种判断的法，根据仍然属于道德领域的观点，是属于他特殊的主观教养的问题。我可以对自己提出要求并把以下一点当作自己的主观法：我根据好的理由来判断一种义务，并应对它具有信心，此外，我应从它的概念和本性上来认识它。但是，我为了满足我对某一行为的信念，即这一行为是善的、许可或不许可的，以及连同对行为在这方面的可负责性的信念，所提出的任何要求，对于客观性的法一无妨害。

这种判断善的法和判断行为本身（第117节）的法是有区别的。按照后者，客观性的法所具有的形态在于，由于行为是一种变化，应发生于现实世界中，而将在现实世界中获得承认，所以它必须一般地符合在现实世界中有效的东西。谁要在这现实世界中行动，他就得服从现实世界的规律，并承认客观性的法。

同样，在作为理性概念的客观性的国家中，法律上的责任就不应停留在下列几点上：其人是否根据他的理性而行事，他对于合法性或不法性、善或恶的主观判断，以及他为满足其信念而提出的要求等。在国家这一客观领域中，判断的法乃是对合乎法律的或不合乎法律的东西的判断，是对现行法的

判断，而且它限于最淺近的意义，即局限于知道什么是合法的，而应在这个範圍內負担义务的这类知識。通过法律的公布和通过一般习俗，国家从判断的法除去其在道德观点上尚为主体保留着的形式方面和偶然性。按照善或恶、合法不合法这类規定来知道行为的这种主体的法，对小孩、白痴、瘋子所产生的結果是：就在这一方面，也应減輕或免除其責任能力。可是要对这些精神状态及其責任能力划定明确的界限，那是不可能的。但是在确定罪行本身的罪責性質和罰則的时候，如果把霎时眼花、热情激发、酩酊大醉，总之，把所謂强度的感性刺激作为理由（其构成紧急避难的理由的——第120节——自当別論），并把类似情况看做似乎可据以免除犯人的責任，那就等于不按照人应享有的法和尊严来处理犯人了（參閱第100节和第119节^①附釋），因为人的本性正在于它本質上是某种普遍物，他的知識不是抽象而霎时的，也不是片段而零碎的。

放火杀人犯所放的火，不是他用火燃点着的、作为孤立着的这一方英吋平面木材，而是这一方英吋中的普遍物，即房屋；同样，作为主体，他既不是这一刹那的单一的东西，也不是孤立着的复仇激情，如果他是这样的话，那他就是一个畜牲，由于他是有害的，危險的，容易突然激怒，就应照准他的脑袋痛打。

犯人在行为的瞬間必然明确地想象到其行为是不法的，要处罰的，必須認定这点，才能使他負有罪責。这种要求初看好象是維護他的道德主观性的法，而其实是否認他的固有的理智本性，而这种本性的有效表現并不限于沃尔弗心理学中

① 諾克斯英譯本指为第120节。——譯者

所謂明确表象的形态，只有在瘋癲的場合，神經是这样地錯亂，才可把个别事物的認識和作为跟本性分离开来。

考虑这些情形作为減輕刑罰的理由，那是屬於法以外的領域，即特赦的領域。

第 133 节

善对特殊主体的关系是成为他的意志的本質，从而他的意志簡單明了地在这种关系中負有義務。由于特殊性跟善是有区别的，而且是屬於主觀意志之列，所以善最初被規定为普遍抽象的本質性，即義務；正因为这种普遍抽象的規定的緣故，所以就应当为義務而尽義務。

补充(義務的絕對性) 意志的本質对我說来就是義務，如果現在仅仅知道善是我的義務，那末，我还是停留在抽象的義務上。我應該为義務本身而尽義務，而且我在尽義務时，我正在實現真實意义上的我自己的客觀性。我在尽義務时，我心安理得而且是自由的。着重指出義務的这种意义，乃是康德的實踐哲学的功績和它的卓越观点。

第 134 节

任何行为都显然地要求一个特殊內容和特定目的，但義務这一抽象概念并不包含这种內容和目的；于是就发生義務究竟是什么这样一个疑問。关于義務的規定，除了下述以外暫時还没有别的說法：行法之所是，并关怀福利，——不仅自己的福利，而且普遍性質的福利，即他人的福利。

补充(義務的特殊化) 这与人們想知道應該做些什么才能永享生命而向耶穌提出的問題是相同的^①。其实，善作为

① 《新約全書》，馬太傳，第 19 章，第 16 节；路加傳，第 10 章，第 25 节。——譯者

普遍物是抽象的，而作为抽象的东西就无法实现，为了能够实现，善还必须得到特殊化的规定。

第 135 节

但是以上这些规定并不包含在义务的规定本身中，相反地，由于两者都是被制约和受限制的，所以它们就导致向不受制约的东西，即义务这一较高领域过渡。因为义务本身在道德的自我意识中构成这自我意识本质的和普遍的东西，而且这自我意识在它内部只是与自己相关，所以，义务所保留的只是抽象普遍性，而它以之作为它的规定的是无内容的同一，或抽象的肯定的东西，即无规定的东西。

附释 着重指出纯粹的不受制约的意志的自我规定，并把它作为义务的根源，这诚然很重要，又意志的认识——多亏通过康德哲学——只是通过它的无限自主的思想，才获得巩固的根据和出发点(参阅第 133 节)，这诚然也很真确，但是固执单纯的道德观点而不使之向伦理的概念过渡，就会把这种收获贬低为空虚的形式主义，把道德科学贬低为关于为义务而尽义务的修辞或演讲。从这种观点出发，就不可能有什么内在的义务学说；固然，我们也可从外面采入某种材料，借以达到特殊的义务，但是，从义务的那种规定，作为是缺乏矛盾的、形式上自我一致的(这无非是肯定下来的)抽象无规定性来说，不可能过渡到特殊义务的规定；即使在考察行为的这种内容时，这项原则也不含有标准，借以决定该内容是不是义务。相反地，一切不法的和道德的行为，倒可用这种方法而得到辩解。

康德所提出的进一步的公式，即有可能把一种行为设想为普遍定理，固然导致对某种情况具有较具体的观念，但除了

上述缺乏矛盾和形式的同一以外，其本身不包含任何其他原則。

所有權不存在這一句話，跟說這個或那個民族、家庭等等不存在，或者說根本沒有人生存一樣，其本身都不包含矛盾。否則如果已經確定了而且假定了生命財產是應存在的，並應受到尊重，那末盜竊或殺人就是一種矛盾。矛盾只能是跟某種東西，即跟預先被建立為固定原則的內容，所發生的矛盾。只有在跟這種原則相關中，才說得上某種行為是跟它一致的，或是跟他相矛盾的。但是，如果應該為義務而不是為某種內容而盡義務，這是形式的同一，正是這種形式的同一排斥一切內容和規定。

此外，還有二律背反和永世不絕的應然的其他各種形態，在其中，關係的單純道德觀點徘徊往來，既未能把它們解決，也未能越出應然一步，這些我已在《精神現象學》第 550 頁以下加以論述（參閱《哲學全書》，第 420 節以下）^①。

補充（康德無上命令之不足） 上面我們着重指出，康德的哲學觀點，提出義務和理性應符合一致，這一點是可貴的，這裡還必須指出它的缺點，它完全缺乏層次。如果我們關於應該做什麼已經具有確定的原則，那麼，請考察你的處世格言是否可被提出作為普遍原則這一命題就很好。這就是說，要求某一原則也可成為普遍立法的一種規定，就等於假定它已經具有一個內容，如果有了內容，應用原則就很容易了。但是，在康德的情形，原則本身還不存在，至於他認為不該有什麼矛盾，這一標準不會有什麼結果，因為什麼東西都沒有的地方，也就不會有矛盾。

① 《精神現象學》，道德的世界觀，虛矯，拉松版，第 389 頁以下；《哲學全書》，第 3 版，第 507 節以下。——拉松版

第 136 节

由于善的抽象性状,所以理念的另一环节,即一般的特殊性,是属于主观性的,这一主观性当它达到了在自身中被反思着的普遍性时,就是它内部的绝对自我确信(Gewissheit),是特殊性的设定者,规定者和决定者,也就是他的良心(Gewissen)。

补充(良心观点的崇高地位) 人们可以用高尚的论调谈论义务,而且这种谈话是激励人心、开拓胸襟的,但是如果谈不出什么规定来,结果必致令人生厌。精神要求特殊性,而且它对它拥有权利。与此相反,良心是自己同自己相处的这种最深奥的内部孤独,在其中一切外在的东西和限制都消失了,它彻头彻尾地隐遁在自身之中。人作为良心,已不再受特殊性的目的的束缚,所以这是更高的观点,是首次达到这种意识、这种在自身中深入的近代世界的观点。在过去意识是较感性^①的时代,有一种外在的和现在的东西,无论是宗教或法都好,摆在面前。但是良心知道它本身就是思维,知道我的这种思维是唯一对我有拘束力的东西。

第 137 节

真实的良心是希求自在自为地善的东西的心境,所以它具有固定的原则,而这些原则对它说来是自为的客观规定和义务。跟它的这种内容即真理有别,良心只不过是意志活动的形式方面,意志作为这种意志,并无任何特殊内容。但是这些原则和义务的客观体系,以及主观认识和这一体系的结合,只有在以后伦理观点上才会出现。这里在道德这一形式观点上,良心没有这种客观内容,

① 关于感性意识和意识的较高类型之间的区别,参阅本书第 21 节和第 35 节两节的附释。——译者

所以它是自为的、无限的、形式的自我确信，正因为如此，它同时又是这种主体的自我确信。

附釋 良心表示着主观自我意識绝对有权知道在自身中和根据它自身什么是权利和义务，并且除了它这样地認識到是善的以外，对其余一切概不承認，同时它肯定，它这样地認識和希求的东西才真正是权利和义务。良心作为主观認識跟自在自为地存在的东西的統一，是一种神物，誰侵犯它就是褻瀆。但是，特定个人的良心是否符合良心的这一理念，或良心所認為或称为善的东西是否确实是善的，只有根据它所企求實現的那善的东西的内容来認識。权利和义务的东西，作为意志規定的自在自为的理性东西，本質上既不是个人的特殊所有物，而其形式也不是感觉的形式或其他个别的即感性的知識，相反地，本質上它是普遍的、被思考的規定，即采取規律和原則的形式的。所以良心是服从它是否真实的这一判断的，如果只乞灵于自身以求解决，那是直接有背于它所希望成为的东西，即合乎理性的、绝对普遍有效的那种行为方式的規則。正因为如此，所以国家不能承認作为主观認識而具有它独特形式的良心，这跟在科学中一样，主观意見、专擅独断以及向主观意見乞灵都是沒有价值的。在真实的良心中未被区分的東西，是可以区分的，而且正是認識和希求的主观性这种决定性的要素，才能使自己跟真实的内容分离，使自己独立存在，并使这真实的内容降低为形式和假象。所以良心的意义是模稜两可的，它被假定为指主观認識和意志跟真实的善的同一而言，因而它主張和承認为一种神圣的东西，可是同时，作为自我意識仅仅在自身中的主观反思，它却要求自己有权能，而这种权能只有属于上述同一本身，因为它具有绝对有效的、合乎理性的内容。在本書中道德的观点和倫理的观点

是有分別的，前者只涉及形式的良心；如果也提到真實的良心的話，那只是为了指明其与形式的良心的區別，并为了消除誤會，否則在仅仅考察形式的良心的時候，可能誤會以为在討論真實的良心。真實的良心包含在下一章所討論的倫理性的情緒中。至于宗教的良心根本不屬於这个範圍之內。

补充(良心观点的界限) 当我们談到良心的時候，由于它是抽象的內心的东西这种形式，很容易被設想为已經是自在自为地真實的东西了。但是作为真實的东西，良心是希求自在自为的善和义务这种自我規定。这里，我們仅仅談到抽象的善而已，良心还不具有这种客观內容，它只是无限的自我确信。

第 138 节

这一主观性作为抽象的自我規定和純粹的自我确信，在自身中把权利、义务和定在等一切規定性都蒸发了，因为它既是作出判断的力量，只根据自身来对內容規定什么是善的，同时又是最初只是被觀念着的、应然的善借以成为現實的一种力量。

附釋 自我意識一旦达到了这种在自身中的絕對反思，它就在這種反思中認識到自己是一切現存的和現成的規定既不能又不應干涉的这样一种意識。有一种在历史上作为較普遍的形态(如苏格拉底、斯多葛派等等)出現的傾向，想在自己內部去寻求并根据自身来認識和規定什么是善的和什么是正义的，在那个时代，在现实和习俗中被認為正义的和善的东西不能滿足更善良的意志。到了更善良的意志已不信任目前自由的世界的時候，它就不会再在現行的义务中找到自己，因而不得不在理想的內心中去寻求已在現實中喪失了的協調。自我意識这样地把握并获得了形式法之后，如今要看它所賦与

自己的內容是什麼性質。

补充(作为否定性的主观性) 当我们更仔细地考察这一蒸发过程，看到一切规定都在这一简单概念中消失而必须从这里重新出发的时候，我们所发觉的是：这一过程首先在于，所有一切被認為权利或义务的东西，都会被思想指明为虛无的、局限的和完全不是絕對的东西。反之，主观性既可把一切內容在自身中蒸发，又可使它重新从自身中发展起来。在倫理的領域所产生的一切，都是精神的这种活动創造出来的。但是另一方面，这种道德观点是有缺点的，因为它是純粹抽象的。如果我知道我的自由是我自身中的实体，那我就不积极，不做什么了。但是，如果我进而行动起来，并寻求据以行动的种种原則，那我就在捉摸各种規定，随后我要求把这些規定从自由意志的概念中引伸出来。所以，即使把权利和义务在主观性中蒸发是正当的，但是另一方面，如果不再使这种抽象基础发展起来，那是不正当的。只有在现实世界处于空虛的、无精神和不安定的实存状态中的时代，才容許个人逃避现实生活而遁入内心生活。**苏格拉底**生活在雅典民主衰頹时期，他逃避了现实，而退縮到自身中去寻求正义和善。目前也多少有这种情况：人們对巩固地存在着的東西已不再敬畏，他們硬要把現行有效的东西作为自己的意志、作为自己所承認的东西。

第 139 节

当自我意識把其他一切有效的規定都貶低为空虛，而把自己貶低为意志的純內在性时，它就有可能或者把**自在自为的普遍物**作为它的原則，或者把任性即**自己的特殊性**提升到普遍物之上，而把这个作为它的原則，并通过行为来实现它，即有可能为**非作**

歹。

附釋 良心如果仅仅是形式的主观性，那簡直就是处于轉向作惡的待发点上的东西，道德和恶两者都在独立存在以及独自知道和决定的自我确信中有其共同根源。

惡的根源一般存在于自由的神秘性中，即自由的思辨方面，根据这种神秘性，自由必然从意志的自然性走出，而成为与意志的自然性对比起来是一种內在的东西。作为自我矛盾并在这个对立中同自己不两立而达到实存的，正是意志的这种自然性，而且正是意志本身的这种特殊性，随后把自己規定为恶。申言之，特殊性总是两面性的，这里就是意志的自然性和內在性的对立。在这个对立中后者不过是相对的、形式的那种自为的存在，它只能从情欲、冲动和倾向等自然意志的規定中汲取其內容。現在談起这种情欲和冲动等等，它們可能是善的，也可能是恶的。但是因为意志拿来規定它的內容的，一方面是在偶然性規定中的冲动（冲动作为自然的冲动已具有这种規定），从而另一方面是意志在这一阶段所具有的形式，即特殊性本身，其結果，意志就被設定为与普遍物（作为內在客觀物）、与善相对立，这种善，随着意志在自身中反思以及意識成为能認識的意識，就作为直接客觀性、純粹自然性的另一极端而出現；就在这种对立中，意志的这种內在性是恶的。所以人在他自在的即自然的状态跟他在自身中的反思之間的联接阶段上是恶的。因此，本性作为本性，即如果它不是停留在特殊內容上的意志的自然性的話，其本身并不是恶的，同时，走向自身中的反思即一般認識，如果不固守在上述那种对立状态的話，其本身也不是恶的。

与惡的必然性这一方面絕對地結合着的，乃是这种恶被規定为必然不应存在的東西，即應該把它揚弃；这不是說最初

那种特殊性和普遍性分裂的观点根本不应当出现——这一分裂的观点倒是无理性的动物和人之间的区别所在，——而是意志不应停留在这一观点上，不应死抱住特殊性，仿佛这个特殊性而不是普遍物才是本质的东西，这就是说，它应把这一分裂的观点作为虚无的东西加以克服。其次，关于恶的这种必然性，其面对着这种对立而存在于其中的，乃是作为这一反思的无限性的那主观性。如果这个主观性停留在这个对立上，即如果它是恶的，那末它就是自为的，承认自己为单一物，而且其本身就是这种任性。正因为如此，个别主体本身对自己的恶行是绝对要负责的。

补充(恶的根源) 把自己看做一切东西的基础的那种抽象确信，在自身中既包含着希求概念这种普遍物的可能性，又包含着把某种特殊内容作为原则并加以实现的可能性。所以自我确信这一抽象始终属于后者，即恶。唯有人是善的，只因为他也可能是恶的。善与恶是不可分割的，其所以不可分割就在于概念使自己成为对象，而作为对象，它就直接具有差别这种规定。恶的意志希求跟意志的普遍性相对立的东西，而善的意志则是按它的真实概念而行动的。意志何以也可能是恶的，这一问题之所以难于理解，通常是由于人们只想到意志是跟它自己处在肯定关系之中的，又由于人们想象意志的希求是意志所面对着的某种被规定了的東西，即善。但是关于恶的渊源问题具有更精确的意义：否定的东西怎么会进入肯定的东西之内？如果我们假定在创造世界的时候神是绝对肯定的东西，那末，我们无论怎样穿凿，也不能在这肯定的东西中寻出否定的东西来，因为如果我们承认在它的方面是容许恶的，这就等于把这种否定的关系归诸神，那是不能令人满意的，而且也是毫无意义的。在宗教神话的观念中，人们不去理

解惡的淵源，也就是說，不在肯定的東西和否定的東西之中相互去認識；在這種神話中，只有前後繼起和左右並列的觀念，可見否定的東西是從外邊加到肯定的東西中去的。但是，這種說法是不能滿足思想的，因為思想要求某種理由和必然性，并把否定的東西理解為其本身源出于肯定的東西。現在問題的解決，正如概念所理會的，已經包含在概念中。其實概念，或者更具體地說，理念，本質上具有區分自己并否定地設定自己的因素。如果我們僅僅停留在肯定的東西上，這就是說，如果我們死抱住純善——即在它根源上就是善的，那末，這是理智的空虛規定，而理智是堅持這種抽象的和片面的東西的，而它之提出問題，正好把它推上成為難題。但是從概念的觀點出發，肯定性被理解為積極性和自我區分。所以惡也同善一樣，都是導源于意志的，而意志在它的概念中既是善的又是惡的。自然的意志自在地是一種矛盾，它要進行自我區分而成為自為的和內在的。如果我們說，惡包含着更詳細的規定，即人從他是自然意志這一點來說，是惡的，那末，這與通常見解剛相反，因為通常見解恰恰把自然意志設想為無辜的善的意志。然而自然意志跟自由的內容是對立的，所以具有這種自然意志的小孩和無教養的人，只有輕度的責任能力。當我們談到人的時候，所指的不是小孩，而是具有自我意識的成人；又談到善的時候，所指的是對善的認識。不用說，自然的東西自在地是天真的，既不善也不惡，但是一旦它与作為自由的和認識自由的意志相關時，它就含有不自由的規定，從而是惡的。人既然希求自然的東西，這種自然的東西早已不是純粹自然的東西，而是與善，即意志的概念相對抗的否定的東西了。

現在如果說，惡既然存在于概念中，而且是不可避免的，

那末縱然他为非作恶,他也沒有罪責,那就不能不答說,人的决心是它自己的活动,是本于他的自由作出的,并且是他自己的責任。在宗教神話中有一种說法:“人有善恶的認識,便与神相似”。^①这里,不可避免性并不是自然的不可避免性,而决心是善和恶这两面性的揚弃,所以的确有些象神的地方。当我面对着善和恶,我可以抉擇于两者之間,我可对两者下定决心,而把其一或其他同样接納在我的主觀性中,所以恶的本性就在于,人能希求它,而不是不可避免地必須希求它。

第 140 节

在自我意識的主体的每一目的中,必然存在着肯定的方面(第 135 节),因为目的屬於具体现实行为所預謀的。他知道怎样抽出而強調这个方面,随后把它視為义务和卓越的意图。在作这样解釋时,他有可能对别人和对自已主張他的行为是善的,尽管由于他在自身中反思着,从而意識到意志的普遍方面,他是認識到这个方面跟他的行为的否定基本內容是相对照的。对别人說来这是伪善,对他自己說来,这是主張自己为绝对者的主觀性的最高度矯作。

附釋 把恶曲解为善,善曲解为恶这种高深莫测的恶的形式,以及自知为实行这种曲解的力量从而是绝对者的这种意識,乃是道德观点中的主觀性的最高峰,它是在我們时代邪恶猖獗泛濫的形式,这是哲学造成的結果,就是說,哲学的肤淺思想把深刻的概念曲解成这种形态而竟僭称为哲学,正如把恶冒称为善一样。在这項附釋中,我想把当前流行的这种主觀性的主要形态扼要論述如次:

(一) 拿伪善來說,伪善包含下列环节:(1)关于真实普遍

^① 《旧約全書》,創世記,第三章,第 6 节,第 22 节。——譯者

物的知識，不問它只是采取法和義務的感情這種形式，還是採取法和義務的進一步的知識和認識這種形式；(2)與這種普遍物相對抗的特殊物的意向；以及(3)把上述兩個環節作有意識的比較，以便希求的意識本身明了它的特殊意向是被規定為惡的。這些規定只是表達具有惡的意識的行為，還不是偽善本身。

具有惡的意識，即具有對上述三個環節的明確意識所做的行為是否是惡的，有過一個時候曾經是一個極其重要的問題。

巴斯卡爾從對問題的肯定答案中得出很妙的結論(《給鄉下人的信》，第4封信)，他說：“那些多少愛好美德的半罪人都將墮入地獄。但是地獄不收留那些坦直的罪人，頑強的罪人，徹頭徹尾、不折不扣的罪人，由於他們委身於魔鬼而欺騙了魔鬼”。^①

自我意識的主觀法，即認識行為在規定上是否絕對善的或惡的，不可設想為與這種規定的客觀性的絕對法相衝突，並認為兩者是可以分離的，彼此漠不相關的，偶然地相對立的；

① 巴斯卡爾在同處又引証着十字架上的基督對他的敵人所作的祈禱：“父呵！赦免他們；因為他們所作的，他們不曉得”(見《新約全書》，路加福音，第23章，第34節。——譯者)。如果說，他們不曉得他們所作的事這一情況，賦與他們的行為以不是惡的這種性質，那就不需要赦免，從而祈禱是多餘的。此外，他還引証亞里士多德的見解(見《尼可馬克倫理學》，第三卷，第2節)。亞里士多德把行為人區分為 οἱ ἐκ τῆς ἀγνοίας [由於無知] 的和 οἱ ἐκ τῆς ἀναισθησίας [出于不知] 的。在前者即由於無知的場合，行為人不是本於自由意志而行動(這裡的無知是與外部情況相關的)(參閱同上第117節)，所以他的行為不能歸責於他。但關於後者的場合，亞里士多德說：“所有的惡人都不認識什麼是應為和什麼是不應為的，正是這一缺陷(ἀμαρτία)使人成為不公正的，一般是惡的。不知在善惡之間有所抉擇，並不使其行為成為非出于其自由意志(不能歸責於他)，相反地，只意味着其行為是惡的。”亞里士多德對於認識和意志的關係，當然要比當前流行的那種肤淺的哲學具有更深刻的見解，因為這種肤淺的哲學是把無知、心情、靈感說成倫理性行為的真實原則的。

正是关于这种关系的观念尤其构成有效恩寵这样一个老問題的基础。从形式方面看，恶是个人最特有的东西，因为恶正是个人把自己設定为完全自为的东西的主观性，因而完全应该由他自己負責（參閱第 139 节和前节附釋）。然而从客观方面看，人在他的概念上是作为精神即一般理性的东西而存在的，他在自身中完全具有認識自己普遍性的这种規定。因此，如果把善这个方面同人分离开来，从而把人的恶行作为恶这个方面的規定也同人分离开来，于是不把恶的行为作为恶而归責于他，那就等于不把人按其概念的尊严来处理了。至于对以上这些环节相互区别的意識是多未确定，这种意識发展到如何明朗或晦澀的程度才成为对它們的認識，以及到如何程度一种恶的行为是出于或多或少明白的恶的意識而完成的，所有这些都是比較无足輕重，而且多半属于經驗方面的。

（二）但是恶以及出于恶的意識的行为，还不是伪善。伪善須再加上虛伪的形式的規定，即首先对他人把恶主張为善，把自己在外表上一般地装成好象是善的、好心腸的、虔敬的等等；这种行为不过是欺騙他人的技倆而已。此外恶人还可在其他場合下在他的善行中或他的虔敬中，总之在有利的理由中，为他本身找到替恶行作辯护的根据，因为凭借这种根据他就可黑白顛倒变恶为善了。这种可能性的根源在于主观性，作为抽象的否定，它知道一切規定都从属于己，而且源出于己。属于这种曲解的：

（三）首先要推人所熟知的盖然論那种形态。它的原則是：只要行为人能替某种行为找到任何一种好的理由，無論这种理由只是某一神学家的权威，而且行为人也知道其他神学家对这一权威的判断在意見上有极大分歧，这种行为就是許可的，行为人也可感到心安理得。甚至在这种观念中存在着

正确的意識，認為类此的理由和权威仅仅提供盖然性，可是这一点似乎已足使行为人心安理得。盖然性認為一个好的理由只是这样一种性質，即除了这种理由以外还可能并存着其他至少同样好的理由。在这里我們必須承認还有客觀性的痕迹，因为作为决定性因素的正是理由。但是因为善与恶的决定是根据許多好的理由，包括上述种种权威在內，而这些理由又是很多而互相矛盾的，所以在这里同时存在着这样一个道理：作出决定的不是事物的客觀性，而是主觀性。这等于說好恶和任性变成了善与恶的裁判員，其結果倫理和宗教心都遭到毁灭。但是盖然論还没有把作出决定的是自己的主觀性这一点說成原則，反之，它提出理由是决定性的，已如上述；可見盖然論仍然是一种伪善的形态。

(四) 下一个更高阶段是：善的意志在于希求为善，对抽象的善的这种希求似乎已經足够——甚至是唯一要求——使行为成为善的。因为行为，作为被規定了的希求，具有一定內容，而抽象的善却沒有任何規定，所以給內容以規定和成分，实有待于特殊的主觀性。在盖然論中，自己如果不是一个博学的 Révérénd Père〔神父〕，就有这样一个神学家的权威替他把一定內容歸屬於善这一普遍規定下；同样，在这里，每个主体都直接置身于这种尊严地位，把內容装入抽象的善，或者这样說也是一样，把某种內容歸屬於普遍物下。这种內容是整个具体行为的一个方面，它还有其他許多方面，而这些方面或許竟會給它一个犯罪的和邪惡的謂語。但是上述我对善的主觀規定是在行为中我所知道的善，即善的意图（第 111 节）^①。因此产生各种規定的对立，即从其中之一看来，行为

① 諾克斯英譯本照本書第 1 版指为第 114 节，但在附注中仍謂第 120 节似更適合。——譯者

是善的，从其他規定看来它是犯罪的。所以关于实际行为，似乎也就发生了意图实际上是否善的問題。但善是实际意图，不仅一般情况可能如此，而且从主体是以抽象的善为决定动机这一观点來說，甚至必然始終如此。如果一种行为出于善良意图——但从其他方面說則被規定为犯罪的和邪恶的——造成了損害，这种損害也当然是善的；看来就会发生一个問題：在这些方面中哪个是最本質的？可是在这里提出这个客觀問題并不确当，或者更正确些說，这里决定客觀的东西的，仅仅是意識本身的主觀性。本質的和善的本来是同义的，两者同样都是一种抽象。从意志說善的就是本質的东西，从这方面說，本質的东西就應該在于，我的行为在我看来是被規定为善的。但是把随便一个內容归屬於善之下，显然直接由于抽象的善不具有任何內容，它仅仅被归結为指某种肯定的东西而言，即在某一种观点上是有效的东西，而且在其直接規定上也可作为本質的目的而有效，例如，对穷人做些好事，关怀我、我的生活、我的家庭等等。其次，正象善是抽象的，恶也是无內容的，它从我的主觀性获得它的規定。从这方面也就产生一种道德的目的，即憎恨和鏟除沒有規定性的恶。

盗窃、胆怯、杀人等等，作为行为，即一般地作为主觀意志所完成的東西，直接具有滿足这种意志的、从而是某种肯定的东西的規定。为使行为成为善的，問題只在于承認行为的这一肯定方面是我的意图，而这一方面，它使行为成为善的，就成为本質的方面，正因为我在我的意图中認識到它是善的。为了賑济穷人而盗窃，为了对自己的生命和家庭（或許是可怜的家庭）尽其应尽的义务而盗窃和临陣脫逃，出于憎恨和复仇而杀人，总而言之，就是为了滿足对自己的权利和对一般的法所抱的自信以及为了滿足对他人的邪恶、对他人加于自己或別

人、全世界或一般人的不法所抱的感情，因而消灭这种包藏邪恶本性的坏人，以期对杜絕邪恶至少有所貢獻，——所有这些行为，都是用这种方法而使其内容具有肯定的一面，所以它們都成为出于善良意图，从而都是善行。要象上述那些博学的神学家那样在任何行为中找出肯定的一面，从而找出某种善的理由和意图，其实只需要极少一点理智教养就够了。

因此人們說，世界上沒有一个真正恶人，因为沒有一个人是为恶而恶，即希求純否定物本身，而总是希求某种肯定的东西，从这种观点說，就是某种善的东西。在这种抽象的善中，善和恶的区别以及一切现实义务都消失了。因此之故，仅仅志欲为善以及在行为中有善良意图，这毋宁應該說是恶，因为所希求的善既然只是这种抽象形式的善，它就有待于主体的任性予以規定。

这里牵涉到“只要目的正当，可以不擇手段”这一恶名昭彰的命題。这一說法就其本身說自始是庸俗的，毫无意义的。我們可以同样籠統地回答它：正当的目的使手段正当，至于不正当的目的就不会使手段正当。目的是正当的手段也是正当的。这一句話是一种同語反复的說法，因为手段本来就是虛无的，它不过为他物而存在，而只是在他物中即在目的中才有其規定和价值，也就是說，它如果真正是手段的話。不过上述命題不止具有这种同語反复的形式意义，而且指某种更确定的东西而言，即为了某种善良目的，把原来完全不是手段的东西用作手段，把某种本来是神圣的加以毀損，总之，把罪行当作某种善良目的的手段，以上种种都变成許可的，甚至还是人們的义务。当人們談到上述命題时，在他們脑际浮現出对上述在法和倫理的孤立規定中肯定要素的辯証法的模糊意識，或者浮現出对同样模糊的一般命題的模糊意識，这些命題有如，

你不得杀人，你应关心你的福利和你的家庭的福利。誠然，法官和士兵不仅有权而且有义务杀人，但是，杀哪种人和在什么情况下杀人是許可的而且是义务，都有詳确的規定。所以那怕是我的福利或我家庭的福利，都要服从更高的目的，被降到次要地位，而成为手段。可是标志某种行为为罪行的，不是依然模糊的而受制于某种辯証法的那种普遍性，相反地，它早具有客觀上已經确定的界限。現在，被設定为与罪行的这种規定相对立的东西，以及仿佛可以从罪行中除去犯罪性質的那种东西，就是正当目的，它无非是关于善的和更善的东西的主觀意見。这种情况同样就是意志死抱住抽象的善不放，这就是說，一切关于善恶邪正的、自在自为地存在而且有效的規定都被一笔勾消，而这种善恶邪正的規定都被归結为个人的感情，表象和偏好。

主觀意見終于被宣示为法和义务的規則，因为

(五) 把某种东西視為正当的这种信念似乎該是規定行为的倫理本性的那种东西。我們所希求的善尚未具有任何內容，而信念的原則則更肯定，把某种行为归屬于善之下的規定只是主体权限範圍內的事。在这种情况下，甚至倫理客觀性的假象也完全消失了。这种学說是与屡次被提到的那种自命哲学有直接联系，这种自命哲学否定有可能認識真理，然而倫理的命令正是精神作为意志的真理，也就是精神在自我實現中的合理性。由于这种哲学把对真理的認識宣称为越出認識範圍的（照他們看来認識只限于現象方面）空虛的自負，于是在行为方面也必然直接以显现的东西作为原則，从而把倫理性的东西設定在个人特有的世界观和他特殊的信念中。哲学就这样地衰退頹廢，这当然最初只是作为学院式的廢話，从而是一件非常平凡无足輕重的事件出現于世，但这种观点必然

要深入到倫理——哲学的一个重要部門——而成为倫理的观点，到了那个时候，它这种观点的真正意义才会显现于现实界，而为现实界所领会。

由于行为的倫理本性完全是主观信念所规定的这种观点傳播很广，所以从前人們所常談的伪善，如今几乎已不再成为問題了。其实，品定邪恶为伪善是以下述为基础的：某些行为是自在自为地属于犯过、罪恶和犯罪之类，又犯錯誤的人必然知道这些行为的本性，因为即使在假装中他濫用虔敬和正直的原則和外表上行为，他也必然知道并承認这些原則和行为的。換句話說，关于邪恶，一般总是假定，認識善和知道善与恶的區別乃是每个人的义务。但无论如何，有一个絕對的要求，即任何人不得从事罪恶和犯罪的行为，人既然是人而不是禽兽，这种行为就必须作为罪恶或罪行而归責于他。但是，如果好心腸、善良意图和主观信念被宣布为行为的价值所由来，那末什么伪善和邪恶都沒有了，一个人不論做什么，他都可通过对善良意图和动机的反思而知道在做某种善的东西，而且通过他的信念的环节，他所做的事也就成为善的了^①。这样就再没有什么自在自为的罪行和罪恶了，代替上述那种坦直而自由的、頑强的、干脆的罪人，出現了凭借意图和信念而完全得到辯解的意識。在行动中所抱的善良意图以及我对这一

① “他感到完全具有信心，对这一点我是絕不怀疑。但是世間多少人不是开始都由于这种确信的感觉而干出了罪大恶极的勾当！所以，如果一切都根据这种理由而得到饒恕，那末对于善与恶的決定、榮与辱的決定，不再可能有任何合理的判斷了。于是瘋癲将与理性具有同等的权利，換句話說，理性将不再有任何权利，不再有任何效力和威信；理性的呼声变成了空谷之音，而真理就在完全不怀疑的人这一边了！

这种寬容完全对于无理性有利，結果所屈，殊屬不堪設想。”

雅可比給霍尔麦伯爵的信，論斯托尔堡伯爵改变宗教信仰，1800年8月5日于奧依丁（載《布倫奴斯》，柏林，1802年8月号）。

点的信念，就可使我的行为成为善的。我们在判断和评估一种行为时，如果依照这种原则，那只好以行为人的意图和信念即他的信仰作为标准。然而他的这种信仰不是象基督要求信仰客观真理的那种意义上的信仰，因此，对具有虚伪信仰的人，即具有内容上是坏的信念的人，所作的判断也是坏的，即与其坏的内容相适应的。相反地，他的这种信仰指忠于信念而言，这里要问的是：人在行动中是否一直对他的信念保持忠诚，这是形式的主观的忠诚，它成为义务的唯一尺度。

在这种信念的原则之下，由于信念同时被规定为某种主观的东西，所以错误可能性这种思想也必然会冒出来，这一点从而含有绝对规律这一前提。但是规律不会行动，只有现实的人才会行动。根据上述原则，在评估人的行为时，唯一重要的是，看他在何种程度上把上述规律采纳在他的信念中。但是，如果按照这种原则，应当根据上述规律作出评价的，即应当一般地据此来测定的，不是行为，那就看不出上述规律究竟是为什么的和有什么用处。这种规律就蜕变为具文，事实上就成为空洞字句。其实，它只有通过我的信念才能成为一种规律，成为使我负义务和对我具有约束力的东西。

这种规律得主张本身具有神的或国家的权威，甚至具有数千年之久的权威；在这几千年中它是人类和人的一切行动及命运赖以联结起来和巩固地存在的一根纽带，——这就是一些包含着无数个人的信念的权威。但是我也可把我的个别信念的权威跟它们对抗，因为作为我的主观信念，它的唯一有效性就是权威。初看起来这好象是自负透顶，但根据主观信念是唯一尺度这个原则，那就根本不是自负了。

即使理性和良心——究非浅薄科学和恶劣诡辩所能驱除的——由于高度的前后不一致，而承认错误的可能性，但是把

犯罪和一般的惡說成是一種錯誤，那就把錯誤縮減到最小限度。其實，過錯是人的常事，誰不會在這一點或那一點上有過錯誤呢？我昨天中午吃的是卷心菜還是白菜呢？關於無數重要和不重要的事情，都可以有錯誤。但是，如果一切都以信念的主觀性和堅持信念為轉移，那末重要和不重要事情之間的區別也就消失了。但是，上述承認有可能犯錯誤這種高度的前後不一致，系根源於事物的本性，如果換一個論調，說成惡的信念只是一種錯誤，那它實際上就轉變為另一個前後不一致——不誠實的前後不一致。一方面既然說，信念應該是倫理性的東西和人類最高價值的根據，從而被宣布為至高無上和神聖的東西，另一方面又說一切問題都是關於錯誤，我的信念是一種卑不足道的和偶然的東西，其實是某種外在的東西，可能這樣地或那樣地對我出現。事實上，如果我不能認識真理，則我之所謂確信是極其無聊而卑不足道的。所以我無論怎麼想，反正都是一樣；存在我的思考中的，只是那種空洞的善，理智的抽象。

此外還應該注意的是，根據以信念為理由來作辯解的這個原則，可以得出，在應付他人反對我的行為所採取的行為方式時，我得承認他們是完全正當的，因為至少他們依據他們的信仰和信念主張我的行為為犯罪；根據這種邏輯，我不僅自始得不到任何東西，甚至反而從自由和光榮的地位降到不自由和不光榮的情況。這就是說，我感覺到正義——在它的抽象形態中既是他人的也是我的——只是他人的主觀信念，而在它對我實行的時候，我認為自己只是遭到外力的強制。

（六）最後，這種主觀性在它的最高形式中才被完全領會和表達出來，這種最高形式借用柏拉圖的名稱就是叫做諷刺（Ironile）的那種形態。不過這裡僅僅從柏拉圖那裡借用名稱

而已。他用这个詞^①描述苏格拉底在个人談話中所应用的一种談論方式，那时苏格拉底是为了維護真理和正义的理念，反对无教养者和詭辯家的荒誕思想。但是，苏格拉底用諷刺的方式所处理的，只是那种类型的意識，而不是理念自身。諷刺仅仅是用来反对人的一种談話态度。除了用来对人以外，思想的本質运动却是一种辯証法。柏拉图远沒有把辯証的东西本身，更沒有把諷刺看做最后的东西和理念本身，相反地，他結束了思想——完全是主觀意見——的起伏消长，而使之沒入于理念的实体性中^②。

① 參閱柏拉图：《理想国》，第337节α；黑格尔：《哲学史講演录》，第2卷，三联書店1956年版，第54—57頁。——譯者

② 我的同事已故索尔格尔教授(K. W. F. 索尔格尔，1780—1819年。——拉松版)从弗里德里希·封·施雷格尔那里采用了諷刺这一个詞。施雷格尔在其著述生涯早期就已使用它，并把它提高到指上述那种知道自己是至高无上的主觀性的原則而言。但索尔格尔教授所見則异于这一規定，他采取了較好的意义，他具有哲学的識見，他抓住并強調主要是施雷格尔的观点中真正辯証的一面，即思辨考察的运动脉搏这一面。但是我不能完全明白他，也不能同意他在他最后的内容丰富的著作中所闡明的概念，这部著作是对奥古斯特·威廉·封·施雷格尔的《戏剧艺术和文学的講演》的詳尽批判(《維也納年鉴》，第7卷，第90頁以下)。索尔格尔在該《年鉴》第92頁上說，“真正的諷刺是从下述观点出发的：人既然生活在現在这个世界中，他只能在这个世界中完成他的使命，而且也是从这个詞的最崇高意义說。如果我們相信可以超脫有限的目的，那末所有这种想法都是虛无而空洞的妄想。就算是最高的东西，對我們的行為來說，也只是采取被限制的和有限的形态而存在的。”如果我們沒有理解錯的話，这是柏拉图的學說，并且为了反对他在同处已經提到过的、企图达到(抽象)无限而作的空虛努力，他的話說得真对。但是，說最高的东西是跟倫理性的东西——而倫理性的东西本質上是现实生活和行為——同样采取被限制的和有限的形态这一句話，与說最高的东西是有限的目的这一句話，其間大有区别。外部形态，有限的东西的形式，未曾絲毫从倫理生活的內容中夺去其本身所固有的实体性和有限性。索尔格尔繼續說：“正因为这个緣故，它(最高的东西)在我們內部是和最低的东西同样无价值的，而且必然会同我們和我們无价值的感官一起消灭的。其实最高的东西只有在神那里存在着，当它在我們內部消灭时，它就轉化而成为神的东西，这种神的东西如果没有它的直接現在——这正是在我們的现实消灭时显示出来的，——那我們就對它沒有份儿。但是，直接用人世事件本身來說明这种过程的那种心情就是悲劇的諷刺。”关于随使用諷刺这名词的問題，姑且不管，但是說最高的东西跟我們的虛无性同归于尽，又我們的现实消

这里所应该考察的，还有把自己看作最终审的主观性的顶峰，这不可能是别的，而仍然只是那种自命为真理、法和义务的仲裁员和裁判员的主观性，它早在上述各种形式中潜在地存在着。所以这种主观性就在于，它的确知道伦理性的客观东西，但却没有舍身忘我地浸沉于它——伦理性的东西——的认真的东西中，并根据它而行动。相反地，这种主观性只是与伦理性的东西保持着若即若离的关系，它知道自己是如此希求和决定的主体，虽然它同样可以希求别的东西，作出别种决定。

它说，您事实上承认一种规律，而且尊重它作为绝对存在的东西；我也是这样，不过我比您更进一步，我越出了规律，并且还能把它变成这样或那样。事物说不上是优越的，我才是

灭时神的東西才显示出来，这些话却不大明了。又如同上《年鉴》第91页上说：“我们看到主人公们，不仅在成就方面，而且在它们的来源和价值方面，错认了在他们的情绪和感情中最高贵和最优美的东西，甚至最好的东西本身毁灭了，我们才提高了自己。”最高的伦理性人物的悲惨下场之所以能使我们发生兴趣（怜悯万恶的流氓罪犯的公正下场，如现代悲剧《罪过》——穆尔纳作品，拉松版——中的主人公就是一个例子，虽然是刑法上一个有兴趣的问题，但是我们这里所讨论的真正艺术对它丝毫不感兴趣），使我们提高，并使我们与所发生的事调和，只是因为这些人作为具有同等权利的各种不同伦理力量在彼此对立中出现，它们由于某种不幸而发生冲突；又因为其结果是这些人由于跟伦理性的东西相对立而获有罪责。于是在这种情况下产生了双方的法与不法，从而真正伦理理念，经过纯化并克服了这种片面性之后，就在我们心目中得到调和。所以所毁灭的不是在我们内部最高的东西。我们并不是在最好的东西的毁灭中，而是相反地在真的东西的胜利中得到提高的。正是这一点构成古代悲剧真实的、纯伦理的旨趣（在浪漫派的悲剧中这一规定受到若干修正——参阅黑格尔：《美学》，全集，第10卷，第2版，1843年，第542页以下。——拉松版）。以上这些论点，我在《精神现象学》中业经详加论述（第404页以下，并参阅683页）（《精神现象学》，即哲学丛书，第114卷，第305页以下，第47页以下。——拉松版）。但是，伦理理念之现实地和现存地存在于伦理世界中，就没有那种冲突的不幸，也没有个人由于这种不幸而遭到毁灭的事。这种最高的东西并没有在它的现实中作为无价值的东西显示出来，这一点正是实在的伦理性的实存即国家所企图达到的目的，并予以实行的，也是伦理性的自我意识在国家中所占有、直觉和知道的东西，以及能为思维的认知所理解的。

优越的，才是规律和事物的主宰者，我可以玩弄它们，如同我玩弄我的偏好一样，而且在这种讽刺的意识中，我使最高的东西毁灭，而沾沾自喜。这种形态的主观性不仅使权利、义务和法的一切伦理的内容变成虚无——它就是恶，甚至是彻头彻尾的普遍的恶，——而且还加上它的形式是一种主观的虚无性，它知道自己是缺乏一切内容的虚无，并在这种知识中知道自己是绝对者。

我在《精神现象学》第 605 页以下^①曾经论述这种绝对自我满足是怎样地不安于孤僻的自我崇拜，它还会组成一种共同体，它的纽带和实体大旨就是：相互保证善心善意，欢享这种彼此的纯洁性，以及，而且尤其是对这种自己知道、自己表达的荣耀和对保护培养这种经验的荣耀所感到的神清气爽。我又曾论述一种叫做美的灵魂、一种更高贵的主观性怎样地把一切客观性都目为虚无，从而连自己也因丧失一切现实性而消灭；这种美的灵魂乃是主观性的另一种形态，它同我们这里所考察的其他各种形态是血脉相联的。上述种种可以参阅《精神现象学》中良心章全部，尤其是讨论关于向更高阶段过渡的那一部分，虽然这一阶段是具有不同的规定的。

补充(道德的诡辩)一般观念可以再进一步把恶的意志曲解为善的假象。它虽然不能改变恶的本性，但可给恶以好象是善的假象。因为任何行为都有其肯定的一面，又因为与恶相反的那种善的规定同样是属于肯定的方面，所以我可以主张我的行为在与我的意图相关中是善的。因此，不仅在意识上，而且在肯定的方面，恶是与善相结合的。如果自我意识对着他人号称自己的行为是善的，那末这种主观性的形式是伪

^① 《精神现象学》，拉松版，第 419 页以下。——拉松版

善。但是，如果它竟主張它的作为本身是善的，那末这是自命为绝对者的那种最高峰的主观性。对这种主观性来说，什么绝对的善和绝对的恶都消失了，它就可随心所欲，装成各种样子。这正是绝对诡辩的观点，这种诡辩俨然以立法者自居，并根据其任性来区别善恶。至于伪善，尤其例如宗教方面的伪君子（塔尔丘夫①之流），他们遵循一切宗教仪式，外表上也十分虔敬，但是另一方面，他们为所欲为。关于伪善最近谈得很少了，这一方面由于非难伪善似乎失之过酷，另一方面因为伪善或多或少不再以直接的形态出现了。这种露骨的谎骗，这种善的伪装今天已经变得太透明了，谁都能把它拆穿，另一方面，自从人们教养得到提高，而把善恶的对立削弱以来，一手为善一手作恶的这种分离现象已不再见。反之，现在伪善采取了更精巧的形态，这就是盖然论的形态。它的含义是：行为人根据自己的良心企图把犯规行为设想为一种善行。这种学说，只有当道德和善由权威来决定时才会发生；其结果，有多少个权威，就有多少个把恶主张为善的理由。精于良心学的神学家们，尤其是耶稣教会教徒，曾经加工精制诸如此类的良心事件，并使这种事件的数量无限增加。

现在这些事件已被加工精制得十分细腻，于是难免产生许多冲突，善恶的对立已成为极不分明，以致在个别场合出现善恶颠倒的现象。人们所要求的，只是盖然的东西，即接近于善的东西，它可以得到某种理由或由某种权威的证明。因之这种观点所具有的独特性质是：它仅仅包含着抽象的东西，至于具体的内容则被主张为某种非本质的东西，因而倒是一直被交托给单纯意见。这样，谁都可以犯罪，而谁都是立志为善

① 莫里哀的名著“Tartuffe”喜剧中的主人公。——译者

的。例如，恶人被杀时，就可从肯定的方面來說，杀他是为了反抗恶，是想减少恶。現在，从盖然論再进一步，就不再是他人的权威和主張的問題，而是主体本身即他的信念的問題了，因为只有通过他的信念某种东西才能成为善的。这里的缺陷就在于一切但凭信念，自在自为地存在的法已不复存在。然而对后者來說，这种信念只不过是形式而已。我在做某事时，我还是依据風俗习惯，还是因为我受到風俗习惯中所含的真理的驅使，这当然不是无足輕重的。但是客观真理跟我的信念仍然是不同的，信念并无善恶之分。信念始終是信念，只有我所不确信的东西才算是恶的。現在，这种观点是一种抹煞善的最高观点，人們承認这种观点也会犯錯誤的，在这种情况下，它又不免从高处下降而变为偶然的東西，并且看来沒有資格受人尊敬。但是这种主观性的形式就是諷刺，就是这样一种意識，即这种信念的原則不值一文，而在这种最高标准中占支配地位的只是任性。这种观点严格地說是导源于費希特的哲学，費希特的哲学宣称自我是絕對的东西，即絕對确信，普遍的自我性，由此进一步发展而达到客观性。关于費希特本人，严格地不能說他在实践的領域中把主体的任性作为原則，但是后来費里特里希·封·施雷格尔在特殊自我性的意义上，把这个特殊物本身在美和善的方面奉之为神，其結果，客观的善仅仅变成了我的信念的产品，只从我那里得到支持，而且我作为主人和主宰者，既可使它出現也可使它消灭。在我与某种客观的东西发生关系时，这种客观的东西就会馬上在我的眼前消失。这样，我凌空飄蕩，俯瞰廣闊无垠的空間，喚出各种形态，而又把它們消灭。主观性的这种最高形态只有在高度文化的时期才能产生，这时信仰的誠摯性扫地以尽，而它的本質仅仅是一切皆空。

从道德向倫理的过渡

第 141 节

善是自由的实体性的普遍物,但仍然是抽象的东西,因此它要求各种規定以及决定这些規定的原則,虽然这种原則是与善同一的。同样,良心作为起規定作用的純粹抽象的原則,也要求它所作的各种規定具有普遍性和客观性。如果两者各自保持原样而上升为独立的整体,它們就都成为无規定性的东西,而应被規定的了。但是,这两个相对整体溶合为絕對同一,早已自在地完成了,因为意識到在它的虛无性中逐漸消逝的这种主观性的純自我确信,跟善的抽象普遍性是同一的。善和主观意志的这一具体同一以及两者的真理就是倫理。

附釋 关于概念的这种过渡的詳情,在邏輯中已經闡明。这里所要談的是,局限的和有限的东西——这里是抽象的只是應然的善和同样抽象的應是善的主观性——的本性,在它自身中有其对立面,即善以它的现实性为对立面,主观性(倫理成为现实的这个环节)以善为对立面;但由于它們是片面的,所以它們尚未被設定为自在地存在的東西。它們在它們的否定性中才达到这种被設定的地位,这就是說,在它們的片面性中,那时它們的每一个都不欲在自身中具有自在地存在的東西——善沒有了主观性和規定,决定者即主观性沒有了自在地存在的東西,——它們构成独立的整体,于是两者就被揚弃从而降为环节,即概念的环节。这一概念是作为两者的統一而显现,并因其各个环节这样地被設定而获得实在性,从而,作为理念而存在,理念就是已把自己的种种規定发展成为实在性,同时在这些規定的同一中作为其自在地存在的本質而存在的概念。

直接作为法而存在的自由的定在，在自我意識的反思中被规定为善，現在，这里要过渡到的是第三个阶段，它是这个善和主觀性的真理，所以同时也是主觀性和法的真理。

倫理性的东西是主觀情緒，但又是自在地存在的法的情緒。这一理念是自由概念的真理，这一点不是什么被假定的，也不是从感情或其他什么地方采取来的，而是在哲学上应予以証明的道理。这一道理的演繹完全包含在下述事实中：即法和道德的自我意識在它們自身中都表明返回于作为其成果的理念。那些認為在哲学中沒有証明和演繹也行的人們，表明他們离开懂得什么是哲学这种初步思想还很远，他們尽可以談別的，但是在哲学中，如果想不用概念立論，那就沒有參加談論的权利。

补充(抽象法和道德的片面性) 到此为止所考察的两种原則即抽象的善和良心，都缺少它的对立面。抽象的善消融为完全无力的东西，而可由我加入任何內容，精神的主觀性也因其欠缺客觀的意义，而同样是缺乏內容的。所以为了摆脱空虛性和否定性的痛苦，就产生了对客觀性的渴望，人們宁願在这客觀性中降为奴僕，完全依从。最近有許多新教徒之所以轉入天主教，就因为发見其內心空虛，于是便想抓到某种結实的東西、某种支持或某种权威，虽然，結果他們所拿到手的不是思想上穩固的东西。主觀的善和客觀的、自在自为地存在的善的統一就是倫理，在倫理中产生了根据概念的調和。其实，如果道德是从主觀性方面来看的一般意志的形式，那末倫理不仅仅是主觀的形式和意志的自我規定，而且还是以意志的概念即自由为內容的。無論法的東西和道德的東西都不能自为地实存，而必須以倫理的東西为其承担者和基础，因为法欠缺主觀性的环节，而道德則仅仅具有主觀性的环节，所以

法和道德本身都缺乏现实性。只有无限的东西即理念，才是现实的。法不过是整体的一个分支或是象藤类植物，攀缘在自在自为地屹立着的树上。

第三篇 倫理

第 142 节

倫理是自由的理念。它是活的善，这活的善在自我意識中具有它的知識和意志，通过自我意識的行动而达到它的现实性；另一方面自我意識在倫理性的存在中具有它的絕對基础和起推动作用的目的。因此，倫理就是成为現存世界和自我意識本性的那种自由的概念。

第 143 节

因为意志的概念和它的定在(即特殊意志)的这种統一就是知識，所以就有了对理念的这两个环节的差别的意識，这就是說，現在这两个环节的每一个就其本身說来都是理念的整体，都是以理念的整体为它的基础和內容的。^①

第 144 节

(甲) 代替抽象的善的那客观倫理，通过作为无限形式的主观性而成为具体的实体。具体的实体因而在自己內部設定了差別，从而这些差別都是由概念規定的，并且由于这些差別，倫理就有了固定的內容。这种內容是自为地必然的，并且超出主观意見和偏好而存在的。这些差別就是自在自为地存在的規章制度。

补充(实体性的倫理) 整个倫理既有客观环节，又有主观环节，但是两者都只是倫理的形式。这里，善就是实体，就是

① 这两个整体分別在下面第 144—5 节和第 146—7 节中說明。——譯者

說在客觀的東西中充滿着主觀性。如果我們從客觀方面來觀察倫理，那末可以說，人們在其中不自覺具有倫理觀念。安梯果尼^①就是從這一含義宣稱，誰也不知道法律是從什麼地方來的；法律是永恒的，這就是說，法律是自在自為地存在的，它們是從事物本性中產生出來的規定。但是這個實體性的東西同樣具有意識，儘管這種意識總是處在環節的地位的。

第 145 節

倫理性的東西就是理念的這些規定的體系，這一點構成了倫理性的東西的合理性。因此，倫理性的東西就是自由，或自在自為地存在的意志，並且表現為客觀的東西，必然性的圓圈。這個必然性的圓圈的各個環節就是調整個人生活的那些倫理力量。個人對這些力量的關係乃是偶性對實體的關係，正是在個人中，這些力量才被觀念着，而具有顯現的形態和現實性。

補充(倫理性的實體和個人) 因為倫理性的規定構成自由的概念，所以這些倫理性的規定就是個人的實體性或普遍本質，個人只是作為一種偶性的東西同它發生關係。個人存在與否，對客觀倫理說來是無所謂的，唯有客觀倫理才是永恒的，並且是調整個人生活的力量。因此，人類把倫理看作是永恒的正義，是自在自為地存在的神，在這些神面前，個人的忙忙碌碌不過是玩蹺蹺板的遊戲罷了。

第 146 節

(乙) 實體在它這種現實的自我意識中認識自己，從而就是認識的客體。倫理性的實體，它的法律和權力，一方面作為對象，

^① 古希臘悲劇作家索福克勒斯所編的悲劇《安梯果尼》中的主人公；正確引文，參閱本書第 166 節附釋。——譯者

对主体說来都是存在的，而且是独立地——从独立这一詞的最高涵义來說——存在着，它們是絕對的权威和力量，要比自然界的存在无限巩固。

附釋 日、月、山、河以及我們周圍的一切自然物体都存在着。它們对意識所具有的权威，不仅在于它們是存在着的而已，而且在于它們具有一种特殊本性。意識承認这种本性，而且在对待这些物体并在处理和利用它們时，总是順应着这种本性的。至于倫理性的法律所具有的权威是无限崇高的，因为自然物体只是极其表面地、支离破碎地体现着合理性，而且把合理性隐藏在偶然性的外觀中。

第 147 节

另一方面，倫理性的实体，它的法律和权力，对主体說来，不是一种陌生的东西，相反地，主体的精神証明它們是它所特有的本質。在它的这种本質中主体感觉到自己的价值，并且象在自己的、同自己沒有区别的要素中一样地生活着。这是一种甚至比信仰和信任更其同一的直接关系。

附釋 信仰和信任是和反思一同开始出現的，并以表象和差別为前提。例如，信仰多神教和是一个多神教徒这两者不是一回事。倫理性的东西在其中成为自我意識的現實生命力的那种关系，或更确切些說，那种缺乏关系的同一，誠然可以轉变为信仰和信念的关系，和轉变为通过进一步反思而产生的关系，即依据某些原因所作出的判断——这些原因在开始时可能是某些特殊目的、利益和考虑，是恐惧或希望，或者是历史情况；然而充分認識这种同一則屬於能思維的概念的事。

第 148 节

法律和权力这些实体性的規定,对个人說来是一些义务,并拘束着他的意志的,因为个人作为主观的东西和在本身中沒有規定性的东西,或者作为被規定了的特殊的東西,是同这些法律和权力有差別,因而把它們作为他的实体性的东西来对待的。

附釋 倫理学中的义务論,如果是指一种客觀學說,就不应包括在道德主观性的空洞原則中,因为这个原則不規定任何东西(第 134 节)。因此,这种义务論就是倫理必然性的圓圈的系統发展,将在这里第三篇中加以論述。这一論述不同于义务論的形式,其不同之处仅仅在于,下述各种倫理性的規定都表現为必然的关系,并且論述到此为止,而不再給每一規定加上結語說:“因此,这一規定对人們說来是一种义务。”

义务論不是一种哲学科学,它从現存的关系中获取它的素材,并表明这种素材同本人觀念的联系,或同到处出現的原則以及思想、目的、冲动和感觉等等的联系。它还能把每一种义务,在与其他倫理关系相关中、与福利和意見相关中所产生的其他后果作为理由而补充进去。但是一种內在的、彻底的义务論不外是由于自由的理念而是必然的、因此是現实的那些关系在它們全部範圍內即在国家中的发展。

第 149 节

具有拘束力的义务,只是对沒有規定性的主观性或抽象的自由、和对自然意志的冲动或道德意志(它任意規定沒有規定性的善)的冲动,才是一种限制。但是在义务中个人毋宁說是获得了解放。一方面,他既摆脱了对赤裸裸的自然冲动的依附状态,在关于应做什么、可做什么这种道德反思中,又摆脱了他作为主观特殊性

所陷入的困境；另一方面，他擺脫了沒有規定性的主觀性，這種主觀性沒有達到定在，也沒有達到行為的客觀規定性，而仍停留在自己內部，並缺乏現實性。在義務中，個人得到解放而達到了實體性的自由。

補充（作為向自由前進的義務）義務僅僅限制主觀性的任性，並且僅僅衝擊主觀性所死抱住的抽象的善。當人們說，我們要自由，這句話的意思最初只是：我們要抽象的自由，因此國家的一切規定和組織便都成了對這種自由的限制。所以，義務所限制的並不是自由，而只是自由的抽象，即不自由。義務就是達到本質、獲得肯定的自由。

第 150 節

倫理性的東西，如果在本性所規定的個人性格本身中得到反映，那便是德。這種德，如果僅僅表現為個人單純地適合其所應盡——按照其所處的地位——的義務，那就是正直。

附釋 一個人必須做些什麼，應該盡些什麼義務，才能成為有德的人；這在倫理性的共同体中是容易談出的：他只須做在他的環境中所已指出的、明確的和他所熟知的事就行了。正直是在法和倫理上對他要求的普遍物。但从道德觀點看，正直容易顯現為一種較低級的東西，人們還必須超越正直而對自己和別人要求更高的東西；其實，要成為某種特殊的東西這種渴望，不會滿足於自在自為的存在和普遍的東西；它只有在例外情形中才能獲得獨特性的意識。

正直的各個不同方面都同樣可以叫做德，因為它們都同樣是個人的特質（雖然同別人比起來，並不顯得特別）。但是關於德的言論，容易迹近空話，因為這種言論盡是講些抽象的和沒有規定性的東西，並且這種言論中的論據和闡明都是

对着作为一种任性或主观偏好的个人而提出的。在現存倫理状态中，当它的各种关系已經得到充分发展和实现的时候，真正的德只有在非常环境中以及在那些关系的冲突中，才有地位并获得实现。冲突必須是真正的，因为道德的反思可以到处为自己的目的制造冲突，并且使自己意識到是某种特殊物，意識到已經作出了牺牲。正因为如此，所以当社会和共同体还处在未开化状态时，尤其可以常常看到德本身的形式，因为在这里，倫理性的东西及其实現在很大程度上是个人偏好和个人特殊天才的表现。例如，古人特別对于海格立斯認為是有德的。又在古代国家，倫理还没有成长为独立发展和客觀性这样一种自由体系，这个缺陷就必须由个人特有的天才来弥补。

因为关于德的学說不是一种單純的义务論，它包含着以自然規定性为基础的个性的特殊方面，所以它就是一部精神自然史。

因为德是倫理性的东西而应用于特殊物，又因为从这个主观方面来看德是某种沒有規定性的东西，所以对德的規定就出現了較多和較少的量的因素。因此对德的考察势必导致同德相对立的缺点或邪恶。亚里士多德正是这样做的，他按照德的正确涵义，把特殊的德規定成为既不过多也不过少的中間物。

采取义务的形式、然后采取德的形式的那种内容，与具有冲动的形式的那种内容是相同的（第 19 节附釋）。冲动也同样以这种内容为其基础。但是，因为在冲动中这种内容还是屬於直接意志和本性感觉，而沒有发展到倫理性的規定的高度，所以冲动同义务和德具有共同的内容，而这个内容仅仅是一个抽象的对象。这个对象因为本身沒有規定性，所以不

含有划分冲动善恶的界限，或者抽象地从肯定的方面看，冲动是善的，或者抽象地从否定的方面看，冲动是恶的（第 18 节）。

补充（作为个人造詣的德） 一个人做了这样或那样一件合乎倫理的事，还不能就說他是有德的；只有当这种行为方式成为他性格中的固定要素时，他才可以說是有德的。德毋宁應該說是一种倫理上的造詣。如果我們現在已經不象以前那样常談德，这是因为倫理已經不再是特殊个人性格的形式了。在 world 各民族中，法国人最常談德，这是因为在他們看来个人的倫理生活在更大程度上屬於个人特性和行为的自然方式的問題。德国人則相反，他們更习惯于沉思，因此同一内容在德国人就采取了普遍性的形式。

第 151 节

但在跟个人现实性的简单同一中，倫理性的东西就表现为这些个人的普遍行为方式，即表现为風尚。对倫理事物的习惯，成为取代最初純粹自然意志的第二天性，它是渗透在习惯定在中的灵魂，是习惯定在的意义和现实。它是象世界一般地活着和現存着的精神，这种精神的实体就这样地初次作为精神而存在。

补充（風尚、教育、习惯） 風尚是属于自由精神方面的規律，正如自然界有自己的規律，动物、树木、太阳都遵循着自己的規律一样。法和道德还没有达到叫做風尚的那种东西，即精神。在法中，特殊性还不是概念的特殊性，而只是自然意志的特殊性。同样，在道德的观点上，自我意識也还不是精神的意識，在那里問題只在于主体在他本身中的价值，就是說，主体按照善的东西比照恶的东西来規定自己，但他还具有任性的形式。反之，在这里，即在倫理的观点上，意志才是精神的意志，而且具有与自己相适应的实体性的内容。教育学是使

人們合乎倫理的一種藝術。它把人看做是自然的，它向他指出再生的道路，使他的原來天性轉變為另一種天性，即精神的天性，也就是使這種精神的东西成為他的習慣。在習慣中，自然意志和主觀意志之間的对立消失了，主體內部的斗争平息了，於是習慣成為倫理的一部分，也象它成為哲學思想的一部分一樣，因為哲學思想要求訓練精神以反对任性的想法，并要求對這些任性的想法加以破壞和克服，來替合乎理性的思維掃清道路。又人死於習慣，這就是說，當他完全習慣於生活，精神和肉體都已變得遲鈍，而且主觀意識和精神活動之間的对立也已消失了，這時他就死了。因為一個人之所以在活動，是因為他還沒有達到某種目的；而在爭取達到目的時，他就要創造自己發揮自己。目的已經達到，活動和生命力也就消失了，接着而來的乃是对一切失去興趣，也就是精神或肉體的死亡。

第 152 節

倫理實體性就这样地达到了它的法，法也获得了它的实效，這就是說，個人的自我意志和他自身的良心在倫理實體性中消失了，這種良心曾經自為地存在，也曾與倫理實體性相抗衡。當他成為倫理性的性格時，他就認識到他的起推動作用的目的就是普遍物，這種普遍物是不受推動的，而是在它的規定中表現為現實的合理性。他還認識到，他的尊嚴以及他的特殊目的的全部穩定性都建立在这种普遍物中，而且他確在其中达到了他的尊嚴和目的。主觀性本身是實體的絕對形式和實體的實存的現實性，主體同作為他的對象、目的和力量的實體之間的區別，僅僅是形式上的區別，而且這種區別也就同時直接消失。

附釋 主觀性構成自由這一概念借以存在的基础（第

106节)。在道德的观点上，主观性还是同自由、即主观性的概念有区别的，但是在倫理的观点上，它是这一概念的实存，而且适合于概念本身。

第 153 节

个人主观地规定为自由的权利，只有在个人属于倫理性的现实时，才能得到实现，因为只有在这种客观性中，个人对自己自由的确信才具有真理性，也只有在倫理中个人才实际上占有他本身的实质和他內在的普遍性(第 147 节)。

附釋 一个父亲問：“要在倫理上教育儿子，用什么方法最好”，毕达哥拉斯派的人曾答說(其他人也会作出同样的答覆)：“使他成为一个具有良好法律的国家的公民”。

补充(实验教育) 教育家想把人从日常一般生活中抽出，而在乡村里教育他(如卢梭的爱弥尔)，但这种实验已经失败，因为企图使人同世界的规律疏隔是不可能的。虽然对青年的教育必须在偏静的环境中进行，但是切不要以为精神世界的芬芳气味到底不会吹拂这偏静的地方，也不要以为世界精神的力量是微弱而不能占据这些偏远地带的。个人只有成为良好国家的公民，才能获得自己的权利。

第 154 节

个人对他特殊性的权利也包含在倫理性的实体性中，因为特殊性是倫理性的东西实存的外部现象。

第 155 节

在普遍意志跟特殊意志的这种同一中，义务和权利也就合而为一。通过倫理性的东西，一个人负有多少义务，就享有多少权

利；他享有多少权利，也就負有多少义务。在抽象法的領域，我有权利，別一个人則負有相应的义务；在道德的領域，对我自己的知識和意志的权利，以及对我自己的福利的权利、还没有、但是都应当同义务一致起来，而成为客觀的。

补充（自由作为权利和义务的統一） 奴隶不可能有义务，只有自由人才有义务。如果一切权利都在一边，一切义务都在另一边，那末整体就要瓦解，因为只有同一才是我們这里所应坚持的基础。

第 156 节

倫理性的实体包含着同自己概念合一的自为地存在的自我意識，它是家庭和民族的現實精神。

补充（倫理性的东西作为具体的現實） 倫理性的东西不象善那样是抽象的，而是强烈地現實的。精神具有現實性，現實性的偶性是个人。因此，在考察倫理时永远只有两种观点可能：或者从实体性出发，或者原子式地进行探討，即以单个的人为基础而逐漸提高。后一种观点是沒有精神的，因为它只能做到集合并列，但是精神不是单一的东西，而是单一物和普遍物的統一。

第 157 节

这一理念的概念只能作为精神，作为認識自己的东西和現實的东西而存在，因为它是它本身的客觀化、和通过它各个环节的形式的一种运动。因此它是：

第一. 直接的或自然的倫理精神——家庭。

这种实体性向前推移，丧失了它的統一，进行分解，而达于相对性的观点，于是就成为

第二. 市民社会,这是各个成員作为独立的单个人的联合,因而也就是在形式普遍性中的联合,这种联合是通过成員的需要,通过保障人身和財產的法律制度,和通过維護他們特殊利益和公共利益的外部秩序而建立起来的。这个外部国家

第三. 在实体性的普遍物中,在致力于这种普遍物的公共生活所具有的目的和现实中,即在国家制度中,返回于自身,并在其中統一起来。

第一章 家庭

第 158 节

作为精神的直接实体性的家庭，以爱为其规定，而爱是精神对自身统一的感觉。因此，在家庭中，人们的情绪就是意识到自己是在这种统一中、即在自在自为地存在的实质中的个体性，从而使自己其中不是一个独立的人，而成为一个成员。

补充(爱的概念) 所谓爱，一般说来，就是意识到我和别一个人的统一，使我不专为自己而孤立起来；相反地，我只有抛弃我独立的存在，并且知道自己是同别一个人以及别一个人同自己之间的统一，才获得我的自我意识。但爱是感觉，即具有自然形式的伦理。在国家中就不再有这种感觉了，在其中人们所意识到的统一是法律，又在其中内容必然是合乎理性的，而我也必须知道这种内容。爱的第一个环节，就是我不欲成为独立的、孤单的人，我如果是这样的人，就会觉得自己残缺不全。至于第二个环节是，我在别一个人身上找到了自己，即获得了他人对自己的承认，而别一个人反过来对我亦同。因此，爱是一种最不可思议的矛盾，决非理智所能解决的，因为没有一种东西能比被否定了的、而我却仍应作为肯定的东西而具有的这一种严格的自我意识更为顽强的了。爱制造矛盾并解决矛盾。作为矛盾的解决，爱就是伦理性的统一。

第 159 节

个人根据家庭统一体所享有的权利，首先是他在这统一体中

的生活，只有在家庭开始解体，而原来的家庭成員在情緒上和实际上开始成为独立的人的时候，才以权利（作为特定单一性的抽象环节）的形式出現；从前他們在家庭中以之构成一个特定环节的东西，現在他們分別地只是从外部方面（财产、生活費、教育費等等）来接受。

补充（家庭和主观性） 其实，家庭的权利严格說来在于家庭的实体性应具有定在，因此它是反对外在性和反对退出这一統一体的权利。但是，再說一遍，爱是感觉，是一种主观的东西，对于这种主观的东西，統一无能为力。如果要求統一的話，那只能对按本性說来是外在的而不是决定于感觉的东西提出这种要求。

第 160 节

家庭是在以下三个方面完成起来的：

- （一）婚姻，即家庭的概念在其直接阶段中所采取的形态；
- （二）家庭的财产和地产，即外在的定在，以及对这些财产的照料；
- （三）子女的教育和家庭的解体。

第一 婚姻

第 161 节

婚姻作为直接倫理关系首先包括自然生活的环节。因为倫理关系是实体性的关系，所以它包括生活的全部，亦即类及其生命过程的现实（見《哲学全書》，第 167 节以下和第 288 节以下）^①。但其次，自然性別的統一只是內在的或自在地存在的，正因为如此，

① 第 3 版，第 220 节以下和第 366 节以下。——拉松版

它在它的实存中純粹是外在的統一，这种統一在自我意識中就轉变为精神的統一，自我意識的爱。

补充(婚姻的概念) 婚姻實質上是倫理关系。以前，特别是大多数关于自然法的著述，只是从肉体方面，从婚姻的自然屬性方面来看待婚姻，因此，它只被看成一种性的关系，而通向婚姻的其他規定的每一條路，一直都被阻塞着。至于把婚姻理解为仅仅是民事契約，这种在康德那里也能看到的观念，同样是粗魯的，因为根据这种观念，双方彼此任意地以个人为訂約的对象，婚姻也就降格为按照契約而互相利用的形式。第三种同样应该受到唾弃的观念，認為婚姻仅仅建立在爱的基础上。爱既是感覺，所以在一切方面都容許偶然性，而这正是倫理性的东西所不应采取的形态。所以，应该对婚姻作更精確的規定如下：婚姻是具有法的意义的倫理性的爱，这样就可以消除爱中一切倏忽即逝的、反复无常的和赤裸裸主觀的因素。

第 162 节

婚姻的主觀出发点在很大程度上可能是締結这种关系的当事人双方的特殊爱慕，或者出于父母的事先考虑和安排等等；婚姻的客觀出发点則是当事人双方自願同意組成一个人，同意为那个統一体而抛弃自己自然的和单个的人格。在这一意义上，这种統一乃是作茧自縛，其实这正是他們的解放，因為他們在其中获得了自己实体性的自我意識。

附釋 因此，我們的客觀使命和倫理上的义务就在于締結婚姻。婚姻的外在出发点的性質，按事件本性說来，总是偶然的，而且特別以反思的发展水平为轉移的。这理有两个极端，其中一个，好心腸的父母为他們作好安排，作了一

个开端，然后已被指定在彼此相爱中結合的人，由于他們知道自己的命运，相互熟悉起来，而产生了爱慕。另一个极端則是爱慕首先在当事人即在这两个无限特异化的人的心中出現。

可以認為以上第一个极端是一条更合乎倫理的道路，因为在这条道路上，結婚的决断发生在先，而爱慕产生在后，因而在实际結婚中，决断和爱慕这两个方面就合而为一。

在上述第二个极端中，无限特殊的独特性依照現代世界的主觀原則(見上述第 124 节附釋)提出了自己的要求。

但是在以性爱为主題的現代剧本和各种文艺作品中，可以見到彻骨严寒的原質被放到所描述的激情热流中去，因为它们把激情完全同偶然性結合起来，并且把作品的全部兴趣表述为似乎只是依存于这些个人；这对这些个人說来可能是无限重要，但就其本身說来完全不是这么一回事。

补充(婚姻和爱慕) 在不太尊重女性的那些民族中，父母从不征詢子女的意見而任意安排他們的婚事。他們也听从安排，因为感覺的特殊性还没有提出任何要求。从少女看来，問題只是嫁个丈夫，从男子看来只是娶个妻子。在其他一些情况下，对財產、門第、政治目的等考虑可能成为决定性因素。这里，由于把婚姻当作图达其他目的的手段，所以可能发生巨大困难。相反地，在現代，主觀的出发点即恋爱被看作唯一重要因素。大家都理會到必須等待，以俟时机的到来，并且每个人只能把他的爱情用在一个特定人身上。

第 163 节

婚姻的倫理方面在于双方意識到这个統一是实体性的目的，从而也就在于恩爱、信任和个人整个实存的共同性。在这种情緒

和现实中，本性冲动降为自然环节的方式，这个自然环节一旦得到满足就会消灭。至于精神的紐帶則被提升为它作为实体性的东西应有的合法地位，从而超脱了激情和一时特殊偏好等的偶然性，其本身也就成为不可解散的了。

附釋 上面已經指出(第 75 节)，就其实質基础而言，婚姻不是契約关系，因为婚姻恰恰是这样的东西，即它从契約的观点、从当事人在他們单一性中是独立的人格这一观点出发来揚弃这个观点。由于双方人格的同一化，家庭成为一个人，而其成員則成为偶性(實質上，实体乃是偶性同实体本身的关系——見《哲学全書》，第 98 节^①)。这种同一化就是倫理的精神。这种倫理的精神本身，被剝去了表現在它的定在中即在這些个人和利益(这些利益受到時間和許多其他因素的規定)中的各色各样的外觀，就浮現出供人想象的形态，并且曾經作为家神等而受到崇敬。这种倫理的精神一般就是婚姻和家庭的宗教性即家礼之所在。再进一步的抽象化就在于把神或实体性的东西同它的定在相分离，連同对精神統一的感觉和意識，一并固定起来，这就是人們誤謬地所謂“純潔”的爱。这种分离是和僧侶观点相通的，因为僧侶观点把自然生活环节規定为純粹否定的东西；正由于它建立了这种分离，所以就賦予自然生活环节本身以无限重要性。

补充(婚姻的神圣) 婚姻和蓄妾不同。蓄妾主要是滿足自然冲动，而这在婚姻却是次要的。因此，在婚姻中提到性的事件，不会臉紅害臊，而在非婚姻关系中就会引起羞怯。根据同样原因，婚姻本身应視為不能离异的，因为婚姻的目的是倫理性的，它是那样的崇高，以致其他一切都对它显得无能为

① 第 3 版，第 150 节。——譯者

力，而且都受它支配。婚姻不應該被激情所破坏，因为激情是服从它的。但是婚姻仅仅就其概念說是不能离异的，其实正如基督所說的：只是“为了你的鉄石心腸”，^① 离婚才被認許。因为婚姻含有感觉的环节，所以它不是絕對的，而是不稳定的，且其自身就含有离异的可能性。但是立法必須尽量使这一离异可能性难以实现，以维护倫理的法来反对任性。

第 164 节

契約的訂定本身就包含着所有权的眞实移轉在內(第79节)，同样，庄严地宣布同意建立婚姻这一倫理性的結合以及家庭和自治团体（教会在这方面参加进来是另一規定，不在本書論列之內）^② 对它相应的承認和認可，构成了正式結婚和婚姻的現實。只有举行了这种仪式之后，夫妇的結合在倫理上才告成立，因为在举行仪式时所使用的符号，即語言，是精神的东西中最富于精神的定在（第78节），从而使实体性的东西得以完成。其結果，感性的、属于自然生活的环节，就作为一种属于倫理結合的外部定在的后果和偶性，而被設定在它的倫理关系中，至于倫理結合則完全在于互爱互助。

附釋 如果有人問，什么才應該是婚姻的主要目的，以便据以制定或評断法規，那么，这一問題應該了解为：婚姻現實的各个方面，哪一方面應該被認為最本質的？其实任何一个方面单独說来都不构成自在自为地存在的內容（即倫理性的东西）的全部範圍。实存的婚姻可能在这一方面或那一方面有所欠缺，而仍无害于婚姻的本質。

① 《新約全書》，馬太福音，第19章，第8节。——譯者

② 參閱本書第270节附釋第2个脚注。——譯者

締結婚姻本身即婚禮把這種結合的本質明示和確認為一種倫理性的東西，凌駕於感覺和特殊傾向等偶然的東西之上。如果這種婚禮只是當作外在的儀式和單純的所謂民事命令，那麼這種結婚就沒有其他意義，而似乎只是为了建立和認證民事關係，或者它根本就是一種民事命令或教會命令的赤裸裸的任意。這種命令不僅對婚姻的本性說無足輕重，而且还辱沒了愛的情感，並作為一種異物而破壞這種結合的真摯性，因為，由於命令之故，心情就賦予這種結婚儀式以意義，並把它看作全心全意彼此委身的先決條件。這種意見妄以為自己提供了愛的自由、真摯和完美的最高概念，其實它倒反否認了愛的倫理性，否認了較高的方面，即克制和壓抑着單純自然衝動的那一方面，這種克制和壓抑早已天然地含蘊在羞怯中，並由於意識達到更多的精神上規定而上升為貞潔和端莊。更确切些說，這種意見排斥了婚姻的倫理規定，這種倫理性的規定在於，當事人的意識從它的自然性和主觀性中結晶為對實體物的思想，它不再一直保留着愛慕的偶然性和任性，而是使婚姻的結合擺脫這種任性的領域，使自己在受家神約束中服從實體性的東西。它貶低感性環節，使其受真實的和倫理的婚姻關係的制約、受承認婚姻結合為倫理性的結合的制約。

只有厚顏無恥和支持這種無恥的理智才不能領會實體性的關係的思辨本性，但是倫理上純潔的心情以及基督教民族的立法莫不與這種思辨本性相適應的。

補充（“自由”戀愛） 弗里德里希·封·施雷格爾在所著《盧辛德》一書中和它的一個信徒在《一個匿名者的信札》（盧卑克和萊比錫，1800年版）中，提出了一種見解，認為結婚儀式是多余的，是一種形式，可以把它拋棄，因為愛才是實體性的東西，甚至愛由於隆重的儀式會喪失它的價值。他們認為

感性地委身于对方对証明爱的自由和眞摯說来是必要的。这种論据对誘奸者說来原不生疏。就男女关系而論，必須指出，女子委身事人就丧失了她的貞操；其在男子則不然，因为他在家庭之外有另一个倫理活动范圍。女子的归宿本質上在于結婚。因此，所要求于她的是：她的爱应采取婚姻的形态，同时爱的各种不同环节应达到它們彼此間眞正合乎理性的关系。

第 165 节

两性的自然規定性通过它們的合理性而获得了理智的和倫理的意义。这种意义为差別所規定，作为概念的那种倫理性的实体性在它本身中分为这种差別，以便从中获得它作为具体統一的生命力。

第 166 节

因此，一种性別是精神而自身分为自为的个人的独立性和对自由普遍性的知識和意志，也就是說分为思辨的思想的那自我意識和对客觀的最終目的的希求。另一种性別是保持在統一中的精神，它是采取具体單一性和感覺的形式的那种对实体性的东西的認識和希求。在对外关系中，前一种性別是有力的和主动的，后一种是被动的和主觀的。因此，男子的現实的实体性的生活是在国家、在科学等等中，否則就在对外界和他自己所进行的斗争和劳动中，所以他只有从他的分解中爭取同自身的独立統一，在家庭中他具有对这个統一的安靜的直观，并过着感覺的主觀的倫理生活。至于女子則在家庭中获得她的实体性的規定，她的倫理性的情緒就在于守家礼。

附釋 因此，一本非常推崇家礼的著作，即索福客儼①

① 索福客儼，公元前 496—406，古希腊悲剧作家。——譯者

的《安梯果尼》，說明家礼主要是妇女的法律；它是感覺的主觀的實體性的法律，即尚未完全達到現實的內部生活的法律；它是古代的神即冥國鬼神的法律；它是“永恒的法律，誰也不知道它是什么时候出現的”；這種法律是同公共的國家的法律相對立的。這種對立是最高的倫理性的對立，從而也是最高的、悲劇性的對立；該劇本是用女性和男性把這種對立予以個別化（參閱《精神現象學》，第 383 頁以下，第 417 頁以下^①）。

補充（婦女的教養） 婦女當然可以教養得很好，但是她們天生不配研究較高深的科學、哲學和從事某些藝術創作，這些都要求一種普遍的東西。婦女可能是聰明伶俐，風趣盎然，儀態萬方的，但是她們不能達到優美理想的境界。男女的區別正象動物與植物的區別：動物近乎男子的性格，而植物則近乎女子的性格，因為她們的舒展比較安靜，且其舒展是以模糊的感覺上的一致為原則的。如果婦女領導政府，國家將陷於危殆，因為她們不是按普遍物的要求而是按偶然的偏好和意見行事的。婦女——不知怎么回事——仿佛是通过表象的氣氛而受到教育，她們在很大程度上是通过实际生活而不是通过获得知識而受到教育的。至於男子則唯有通过思想上的成就和很多技術上的努力，才能達到他的地位。

第 167 節

婚姻本質上是一夫一妻制，因為置身在這個關係中并委身於這個關係的，乃是人格，是直接的排他的單一性。因此，只有從這種人格全心全意的相互委身中，才能產生婚姻關係的真理性和真摯性（實體性的主觀形式）。人格如果要達到在他物中意識到他自

① 《精神現象學》，拉松版，第 282 頁以下，第 309 頁以下。——拉松版

己的权利,那就必須他物在这同一中是一个人即原子式的單一性,才有可能。

附釋 婚姻,也就是按本質說一夫一妻制,是任何一个共同体的倫理生活所依据的絕對原則之一。因此,婚姻制度被称为神的或英雄的建国事业中的环节之一。

第 163 节

其次,婚姻是由于本身无限独特的这两性人格的自由委身而产生的,所以在屬於同一血統、彼此熟知和十分亲密的这一範圍內的人,不宜通婚。在这一範圍內,个人相对之間不具有自身独特的人格。因此婚姻必須相反地在疏远的家庭間和异宗的人格間締結。血亲間通婚是違背婚姻的概念的,从而違背真实的自然的感覺的,因为按照婚姻的概念,婚姻是自由的那倫理性的行动,而不是建立在直接天性及其冲动上的結合。

附釋 人們有时認為婚姻本身不是建立在自然法上,而光是建立在性的本能冲动上,并且还把它看做任意締結的契約。人們有时甚至根据男女人口比数的物質关系来替一夫一妻制找外在的根据,有人光提出幽黯的感情作为禁止血亲通婚的理由。以上这些見解都是以自然状态和法的自然性那种普通觀念为根据,而缺乏合理性和自由的概念的。

补充(血亲通婚) 首先,血亲之間通婚已为羞耻之心所不容,但是嫌弃这种通婚在事物的概念中就得到了論証。就是說,已經結合起来的,不可能通过婚姻而初次結合起来。单从自然关系的方面来看,大家都知道,屬於同族动物之間交配而产生的小动物比較弱,因为应予結合的东西,必須首先是分离的。生殖力好比精神力所由以获得再生的对立愈是显明,它就愈强大。亲密、相識和共同活动的习惯都不應該在結婚以

前存在，而應該初次在婚姻關係中發生，這種發展，其內容愈豐富，方面愈多，其價值也愈大。

第 169 節

家庭作為人格來說在所有物中具有它的外在實在性。它只有在採取財富形式的所有物中才具有它的實體性人格的定在。

第二 家庭財富

第 170 節

家庭不但擁有所有物，而且作為普遍的和持續的人格它還需要設置持久的和穩定的產業，即財富。這裡，在抽象所有物中單單一個人的特殊需要這一任性環節，以及欲望的自私心，就轉變為對一種共同體的關懷和增益，就是說轉變為一種倫理性的東西。

附釋 在關於國家創立或至少關於文明社會生活創立的傳說中，實施固定的所有制是同實施婚姻制度相聯系的。至於上述家庭財富的性質如何，用哪種適當方式來鞏固它，這類問題將在市民社會一章中予以解答^①。

第 171 節

家庭作為法律上人格，在對他人的關係上，以身為家長的男子為代表。此外，男子主要是出外謀生，關心家庭需要，以及支配和管理家庭財產。這是共同所有物；所以家庭的任何一個成員都沒有特殊所有物，而只對於共有物享有權利。但是這種權利可能同家長的支配權發生衝突，這是因為在家庭中倫理性的情緒還在直接的階段（第 158 節），於是不免於分歧和偶然性之弊。

① 參閱第 199 節以下和第 253 節。——譯者

第 172 节

通过婚姻而組成了新的家庭，这个家庭对它所由来的宗族和家族來說，是一个自为的独立体。它同这些宗族和家族的联系是以自然血統为基础的，但是它本身是以倫理性的爱为基础的。因此，个人所有物同他的婚姻关系有本質上联系，而同他的宗族或家族的联系則較為疏远。

附釋 对夫妻共同財產加以限制的婚姻協定，以及繼續給予女方以法律上輔助等等的安排，只有在婚姻关系由于自然的死亡和离婚等原因而消灭的情况下，才有意义。这些都是保障性的措施，以保証在这种情况下家庭成員各从共有物中取得其应有部分。

补充(亲族和家庭) 許多立法把更大規模的家庭固定下来，并把这种家庭看做是本質上的結合；至于另一种結合，即各个特別家庭的結合，則相反地显得比較次要。例如在古代羅馬法中，在非严格的婚姻关系中的女方，同她的亲族的关系比同她的儿女和丈夫的关系还要密切。又在封建法时代，为了維持 *splendor familiae* [門楣光輝]，于是有必要光把男性算做家庭成員，并以整个大家族为主，至于新成立的小家庭同大家族相比則显得非常渺小。尽管如此，各个新家庭比之疏远的血亲关系是更本質的东西。夫妇与子女組成真正的核心，以与在某种意义上亦称为“家庭”的东西相对抗。因此，个人的財產关系同婚姻之間的联系必然要比它同疏远的血亲关系之間的联系更为重要。

第三 子女教育和家庭解体

第 173 节

在实体上婚姻的統一只是屬於眞摯和情緒方面的，但在实存上它分为两个主体。在子女身上这种統一本身才成为自为地存在的实存和对象；父母把这种对象即子女作为他們的爱、他們的实体性的定在而加以爱护。从自然的观点看来，作为父母而直接存在的人这一前提，在这里变成了結果。这是一个世代代无穷进展的历程，每一代产生下一代而又以前一代为前提；这就是家神的簡單精神在有限自然界中作为类而显示它存在的一种方式。

补充(父母的爱) 在夫妻之間爱的关系还不是客觀的，因为他們的感覺虽然是他們的实体性的統一，但是这种統一还没有客觀性。这种客觀性父母只有在他們的子女身上才能获得，他們在子女身上才見到他們結合的整体。在子女身上，母亲爱她的丈夫，而父亲爱他的妻子，双方都在子女身上見到了他們的爱客觀化了。在财产中，統一只是体現在外在物中，至于在子女身上，它体現在精神的东西中，在其中父母相互恩爱，而子女則得到父母的爱。

第 174 节

子女有被扶養和受教育的权利，其費用由家庭共同財產来負擔。父母有要求子女为自己服务——姑且說是服务——的权利，但仅以一般性的照顧家庭为基础，并以此为限。同样，父母矯正子女任性的权利，也是受到教訓和教育子女这一目的所規定的。懲罰的目的不是为了公正本身，而是帶有主觀的、道德的性質，就是說，对还在受本性迷乱的自由予以警戒，并把普遍物陶鑄到他們的意識和意志中去。

补充(教育子女) 应该怎样做人,靠本能是不行的,而必须努力。子女受教育的权利就是以这一点为根据的。在家长制政体下的人民亦同,他们受到公库的给养,而不视为独立的人和成年人。因此,所要求于子女的服务,只能具有教育的目的,并与教育有关。这些服务不应以自身为目的,因为把子女当做奴隶,一般说来,是最不合乎伦理的。教育的一个主要环节是纪律,它的涵义就在于破除子女的自我意志,以清除纯粹感性的和本性的东西。不得以为这里单靠善就够了,其实直接意志正是根据直接的恣性任意,而不是根据理由和观念行动的。如果对子女提出理由,那就等于听凭他们决定是否要接受这些理由,这样来,一切都以他们的偏好为依据了。由于父母构成普遍的和本质的东西,所以子女需要服从父母。如果不培养子女的服从感——这种服从感使他们产生长大成人的渴望,——他们就会变成唐突孟浪,傲慢无礼。

第 175 节

子女是自在地自由的,而他们的生命则是仅仅体现这种自由的直接定在。因此他们不是物体,既不属于别人,也不属于父母。从家庭关系说,对他们所施教育的肯定的目的在于,灌输伦理原则,而这些原则是采取直接的、还没有对立面的感觉的那种形式的,这样,他们的心情就有了伦理生活的基础,而在爱、信任和服从中度过它的生活的第一个阶段。又从同一关系说,这种教育还具有否定的目的,就是说,使子女超脱原来所处的自然直接性,而达到独立性和自由的人格,从而达到脱离家庭的自然统一体的能力。

附释 罗马时代,子女处于奴隶地位,这是罗马立法的一大污点。伦理在其最内部和最娇嫩的生命中所受的这种侮辱,是了解罗马人在世界历史上的地位以及他们的法律形式

主义倾向^①的一个最重要关键。

儿童所以感到有受教育的必要，乃是出于他们对自己现状不满的感觉，也就是出于他们要进入所想望的较高阶段即成年人世界的冲动和出于他们长大成人的欲望。游戏论的教育学认为稚气本身就具有自在的价值，于是就把稚气给与儿童，并把认真的事物和教育本身在儿童面前都降为稚气的形式，但这种形式就连儿童自己也认为不很高明的。这种教育学乃是把自己感到还处在没有成熟的状态中的儿童，设想为已经成熟，并力求使他们满足于这种状态。但是这样来，它破坏了、玷辱了他们更好东西的真实的、自发的要求。它一方面使儿童对精神世界实体性的关系漠不关心和麻木不仁，另一方面使他们轻视人，因为人自己对儿童表现得象儿童那样稚气可鄙，最后，使他们产生自以为高明的那种虚无心和自负。

补充(儿童的感觉) 作为一个孩子，人必然有一个时期处于为父母所爱和信任的环境中，而理性的东西也必然在他身上表现为他自己特有的主观性。在他幼年时代，母亲的教育尤其重要，因为伦理必须作为一种感觉在儿童心灵中培植起来。必须指出，总的说来，子女之爱父母不及父母之爱子女，这是因为子女正迎着独立自主前进，并日益壮大起来，于是会把父母丢在后面；至于父母则在子女身上获得了他们结合的客观体现。

第 176 节

由于婚姻只是一种直接的伦理理念，所以它是在真挚的主观情绪和感觉中获得了它的客观现实。它的实存的最初偶然性也就

① 参阅本书第 180 节。——译者

在这里。强迫結婚既然很少可能发生，同时，当两个主体的情緒和行动变得水火不相容时，也很少可能有單純法的积极的紐带来硬把他們联系在一起。于是遂要求第三个^① 倫理性的权威来維持婚姻(倫理的实体性)的法，以对抗出于这种敌对情緒的單純的意見，以对抗只是一时脾气的偶然性，如此等等。这种权威把上述各种情形同完全隔閡相区别，只有在确証完全隔閡的情况下才准離婚。

补充(離婚) 因为婚姻所依存的只是主觀的、偶然性的感覺，所以它是可以离异的。相反地，国家是不容分裂的，因为国家所依存的乃是法律。誠然，婚姻應該是不可离异的，但我們也只是說“應該”而已。又因为婚姻是倫理性的东西，所以離婚不能听凭任性来决定，而只能通过倫理性的权威来决定，不論是教堂或法院都好。如果好比由于通奸而发生了完全隔閡，那末宗教的权威也必須准其離婚。

第 177 节

家庭的倫理上解体在于，子女經教养而成为自由的人格，被承認为成年人，即具有法律人格，并有能力拥有自己的自由财产和組成自己的家庭。儿子成为家长，女儿成为妻子，从此他們在这一新家庭中具有他們实体性的使命。同这一家庭相比，仅仅构成始基和出发点的第一个家庭就退居次要地位，更不必說宗族了，因为它是一种抽象的，是沒有任何权利的。

第 178 节

由于父母特别是父亲的死亡所引起家庭的自然解体，就财产來說，发生繼承的后果。这种繼承按其本質就是对自在的共同財

① 婚姻当事人双方是其他两个权威。——譯者

产进行独特的占有。这种占有是在有远房亲属以及在市民社会中个人和家庭各自独立分散的情况下进行的；因此，由于家庭的统一感越来越淡薄，又由于每一次婚姻放弃了以前的家庭关系而组成了新的独立的家庭，这种财产移轉也就越来越不确定。

附釋 有这样的想法：繼承的基础乃是由于死亡而财产成为无主之物，作为无主物，它便归首先占有者所有，而取得占有的多半是亲属，因为他们通常是死者最接近的人。于是为了維持秩序，这种經常发生的偶然事件就通过实定法而上升为規則。殊不知这种想法忽視了家庭关系的本性。

第 179 节

由于家庭的解体，个人的任性就获得了自由。一方面，他愈加按照单一性的偏好、意見和目的来使用他的全部财产，另一方面，他把周圍一批朋友和熟人等等看成是他的家人，并在遺囑中如此声明，使之发生繼承的法律效果。

附釋 以意志作这样一种财产处理似乎是以这样一批人的組成为其倫理根据。但在組成时有很多的偶然性、任性、追求自私目的的企图等等因素在起作用——尤其是因为这种組成与立遺囑有关，——致使倫理环节变成某种非常模糊的东西。承認有权任意訂立遺囑，很容易造成倫理关系的破坏，并引起卑鄙的鑽营和同样卑鄙的順从。这种承認更使愚昧任性和奸詐狡滑获得机会和权能，把立遺囑人死亡后（那时财产已非为他所有）生效的虛荣的和专橫而困扰的条件，同所謂善举和餽贈結合起来。

第 180 节

家庭成員成为独立的法律上人格(第 177 节)这一原則，使在

家庭範圍內部出現了一種任性以及在自然繼承人中間的差別。然而這種任性与差別应当受到严格的限制，以免破坏家庭的基本关系。

附釋 不能把死亡者赤裸裸的直接任性建立为立遺囑权的原則，尤其如果这种任性違反了家庭的实体性的法。其实，主要是家庭对已死家庭成員的心爱和崇敬，才使它在他死后还重視他的任性。这种任性本身不包含任何比家庭法更值得尊重的东西，恰恰相反。又有人認為最后意志的处分之所以有效，就在于別人对它任意承認。这样一种有效性，只有在家庭关系(遺囑处分是它所固有的)变得更加疏远而无效时，才能被認許。如果这种家庭关系实际上存在而又无效的話，那是不合乎倫理的。扩大上述任性的有效性以对抗家庭关系，就等于削弱后者的倫理性。

把家庭內部的这种任性确立为繼承的主要原則，乃是羅馬法的殘酷性和不合倫理性的一部分，上已述及。根据羅馬法，父亲可以把儿子出卖，如果儿子被人釋放而获得自由，他又重新处在父权之下。只有在他第三次从奴役中被釋放而获得自由之后，他才算是实际上自由的人。又根据羅馬法，一般說来，儿子不能依法成为成年人，也沒有法律上人格，他只能占有战利品(*peculium castrense*)作为他的所有物。如果他經過三次被卖、三次获釋而脫离了父权之后，这时如无遺囑規定，他就不能同其他依旧处于父权下的一些人一同繼承。同样，妻子如果不是处于作为奴隶关系的婚姻关系中 (*in manum conveniret, in mancipio esset*)，而是作为 *matrona* [主妇] 的話，她就不是新家庭的成員，然而这一家庭她正是通过結婚而协作建立起来的，而且現在实际上是她的家。但她依然屬於她出生的那个家庭。因此，她被排除于实际上是她的家庭

的財產繼承之外，而這個家庭也不繼承妻子和母親的財產。

隨後，由於對合理性的感情的增長，裁判上規避這些或那些法律中不合倫理性的部分而不予採用。例如裁判上借助 *bonorum possessio*〔資產占有〕（這一術語又同 *possessio bonorum*〔財產占有〕一詞有別，但這是淵博的法學專家們進行研究的問題）一詞來代替 *hereditas*〔繼承〕^①，又通過擬制把 *filia*〔女兒〕改稱 *filius*〔兒子〕。前面已經指出（第3節附釋），這一個對裁判官說來是一種悲慘的必然性，因為他必須用機巧的手段，把理性的東西偷運進去，來對抗壞的法律，或至少對抗它們所產生的某些後果。各種最重要制度的極端不穩定性，以及為了防止這些法律所產生的惡果而進行雜亂的立法工作，都是與這種情況有聯系的。

在羅馬人立遺囑時這種任性的權力引起了哪些不合乎倫理的後果，從歷史中、在盧西安和其他人的描寫中可以充分看到。

婚姻是在直接階段中的倫理，依據它的本性，它必然是實體性的關係、自然的偶然性和內部任性的混合體。如果現在由於子女的奴隸地位，由於上述其他種種法律規定並與之相關聯的規定，又完全由於羅馬人離婚並不困難，於是任性被賦予優越的地位，以對抗實體性的法（甚至西塞羅——他在所著《義務論》（*De Officiis*）和在其他作品中到處說着不知道多少關於 *Honestum*〔誠實〕和 *Decorum*〔禮節〕的漂亮話——都作了一番投機，他逐出他的妻子，而用再娶新嫁娘的粧奩來償還債務），那麼，這就等於替敗壞風尚鋪平一條合法的道路，或更正確些說，法律成了敗壞風尚的必要條件。

① 市民法上的繼承稱 *hereditas*，裁判官法上的繼承稱 *bonorum possessio*。
——譯者

制定繼承法而用信託遺贈或指定后备繼承人的办法来保持家庭或門楣光輝，不論是排除女儿而只讓儿子繼承、或排除其他子女而只讓长子繼承都好，或者一般地使繼承人之間受到不平等的待遇也好，总之，这种制度一方面破坏了財產自由的原則（第 62 节），另一方面，它是以絕對无权获得承認的一种任性为基础的，或更正确些說，是以希望維持这一宗族或家族而不是这一家庭这种思想为基础的。但是，不是这一家族或宗族而是家庭本身才是理念，而有权获得承認。倫理的形态将由于財產自由与平等繼承权而得到維持，因为家庭不会由于相反的情形而得到維持的。

这些制度，好比羅馬那样的制度，一般地誤解了婚姻法（第 172 节）。婚姻完全在于組成一个独特的現實的家庭，同这种家庭相比，一般所謂的家庭，*stirps*〔家系〕或 *gens*〔氏族〕，只是一种抽象（第 177 节），由于世代相隔，它愈来愈生疏，愈来愈不現實。爱是婚姻的倫理性的环节，作为爱，它是一种感覺，它的对象是現實的当前的人，而不是一种抽象。

这种理智的抽象之表現为羅馬帝国的世界史原則，見下述第 356 节。

但在更高政治領域中出現的长子世襲权連同不可讓与的宗族財產，却不是一种任性，而是从国家理念中产生出来的必然結果。关于这一点見下述第 306 节。

补充（遺囑） 在羅馬早期，父亲可以剝夺其子女的繼承权，如同他可以把他們杀死一样。后来，他再不許这样做了。人們总想把不合乎倫理的东西同它的倫理化之間的这种不彻底性建成一种体系。坚持这种不彻底性就是德国繼承法所以是煩难和錯誤的原因。立遺囑当然是容許的，但是我們的观点應該是，这种任性的权利必須隨着家庭成員的分散和疏远

而产生或扩大；其次，用遺囑造成的所謂友誼家庭，只有在缺乏婚姻所組成的較亲近的家庭和缺乏子女时，才能成立。遺囑一般是跟那些令人生厌和惹人不快的事联系着的，因为在遺囑中我总是宣布哪些人是我所寵爱的。然而寵爱是任性的，它可用这种或那种不光彩的手法获得，也可能同这种或那种愚蠢的理由相联結，此外，被指定为繼承人的人可能因此被要求去做最卑鄙齷齪的事。在英国，异想天开的事屡見不鮮，而与遺囑相关的愚蠢想法更是层出不穷。

从家庭向市民社会的过渡

第 181 节

家庭自然而然地和本質地通过人格的原則分成多数家庭，这些家庭一般都以独立的具体的人自居，因而相互見外地对待着。換句話說，由于家庭还是在它的概念中的倫理理念，所以結合在家庭的統一中的各个环节必須从概念中分离出来而成为独立的实在性。这就是差別的阶段。首先抽象地說，这种情况提供特殊性的規定，誠然这种特殊性与普遍性有关，不过普遍性是基础，尽管还只是内部的基础；因此，普遍性只是在作为它的形式的特殊性中假象地映現出来。所以，这种反思关系首先显示为倫理的丧失，換句話說，由于倫理作为本質必然假象地映現出来（見《哲学全書》，第 64 节以下，第 81 节以下）^①，所以这一反思关系就构成了倫理性的东西的現象界，即市民社会。

附釋 家庭的扩大，作为它向另一个原則的过渡，在实存中，有时是家庭的平靜扩大而成为民众，即民族，所以民族是出于共同的自然淵源的，有时分散的家庭团体通过霸道者的

① 第 3 版，第 115 节以下，第 131 节以下。——拉松版

暴力或出于自願而集合一起，自願結合是由于相互鈎系的需要和相互滿足这些需要所引起的。

补充(作为特殊性的领域的社会) 这里,普遍性是以特殊性的独立性为出发点,从这一观点看,伦理看来是丧失了,因为对意识说来,最初的东西、神的东西和义务的渊源,正是家庭的同一性。但是,现在却出现了这样的关系,即特殊物对我说来应当成为最初规定者,从而伦理性的规定也就被扬弃了。其实,这不过是我的错误,因为在我信以为坚持着特殊物的时候,联系的必然性和普遍物依旧是最初的和本质的东西。所以我终究还是在假象的阶段上,并且当我的特殊性对我说来还是规定者、即还是目的的时候,我也正因此而为普遍性服务,正是这种普遍性归根到底支配着我。

第二章 市民社会

第 182 节

具体的人作为特殊的人本身就是目的；作为各种需要的整体以及自然必然性与任性的混合体来说，他是市民社会的一个原则。但是特殊的人在本質上是同另一些这种特殊性相关的，所以每一个特殊的人都是通过他人的中介，同时也无条件地通过普遍性的形式的中介，而肯定自己并得到满足。这一普遍性的形式是市民社会的另一个原则。

补充(市民社会的概念) 市民社会是处在家庭和国家之间的差别的阶段，虽然它的形成比国家晚。其实，作为差别的阶段，它必须以国家为前提，而为了巩固地存在，它也必须有一个国家作为独立的东西在它面前。此外，市民社会是在现代世界中形成的，现代世界第一次使理念的一切规定各得其所。如果把国家想象为各个不同的人的统一，亦即仅仅是共同性的统一，其所想象的只是指市民社会的规定而言。许多现代的国家法学者都不能对国家提出除此之外任何其他看法。在市民社会中，每个人都以自身为目的，其他一切在他看来都是虚无。但是，如果他同别人发生关系，他就不能达到他的全部目的，因此，其他人便成为特殊的人达到目的的手段。但是特殊目的通过同他人的关系就取得了普遍性的形式，并且在满足他人福利的同时，满足自己。由于特殊性必然以普遍性为其条件，所以整个市民社会是中介的基地；在这一基地上，一切癖性、一切秉赋、一切有关出生和幸运的偶然性都自由地活跃着；又在这基地上一切激情的巨浪，汹涌澎

湃，它們仅仅受到向它們放射光茫的理性的节制。受到普遍性限制的特殊性是衡量一切特殊性是否促进它的福利的唯一尺度。

第 183 节

利己的目的，就在它的受普遍性制約的实现中建立起在一切方面相互倚賴的制度。个人的生活和福利以及他的权利的定在，都同众人的生活、福利和权利交織在一起，它們只能建立在这种制度的基础上，同时也只有在这种联系中才是现实的和可靠的。这种制度首先可以看成外部的国家，即需要和理智的国家。

第 184 节

理念在自己的这种分解中，赋予每个环节以独特的定在，它赋予特殊性以全面发展和伸張的权利，而赋予普遍性以証明自己既是特殊性的基础和必要形式、又是特殊性的控制力量和最后目的的权利。正是这种在两极分化中消失了的倫理制度，构成了理念的实在性的抽象环节。这里，理念只是作为相对的整体和內在的必然性而存在于这种外界現象的背后。^①

补充(特殊和普遍的不可分性) 这里，倫理性的东西已丧失在它的两极中，家庭的直接統一也已涣散而成为多数。这里，实在性就是外在性，就是概念的分解，概念的各个环节的独立——这些环节現在已經获得了它們的自由和定在。在市民社会中特殊性和普遍性虽然是分离的，但它們仍然是相互束縛和相互制約的。其中一个所做的虽然看来是同另一个相对立的，并且以为只有同另一个保持一定距离才能存在，但是每一个毕竟要以另一个为其条件。例如，大部分人認為納稅

^① 关于这一点，参閱《精神現象学》，教育及其现实性的王国（哲学丛书，第 114 卷，第 320 頁以下）。——拉松版

損害了他們的特殊性，是同他們敵對的，並且妨害了他們的目的。然而，儘管這看來是真實的，終究沒有普遍物，目的的特殊性就不可能達到。況且公民不繳納任何捐稅的國家，也不見得由於特殊性的力量加強而顯得優越。同樣，有人認為如果普遍性把特殊性的力量都吸收過來，誠如柏拉圖在他的理想國中所闡述的那樣，看來普遍性的景況會好些。但這也只是一種幻想，因為普遍性和特殊性兩者都只是相互倚賴、各為他方而存在的，並且又是相互轉化的。我在促進我的目的的同時，也促進了普遍物，而普遍物反過來又促進了我的目的。

第 185 節

從一方面說，特殊性本身既然盡量在一切方面滿足了它的需要，它的偶然任性和主觀偏好，它就在它的這些享受中破壞本身，破壞自己實體性的概念。從另一方面說，必然需要和偶然需要的得到滿足是偶然的，因為這種滿足會無止境地引起新的欲望，而且它完全倚賴外在偶然性與任性，同時它又受到普遍性的權力的限制。市民社會在這些對立中以及它們錯綜複雜的關係中，既提供了荒淫和貧困的景象，也提供了為兩者所共同的生理上和倫理上蛻化的景象。

附釋 特殊性的獨立發展(參閱第 124 節附釋)是這樣一個環節，即它在古代國家表現為這些國家所遭到的傷風敗俗，以及它們衰亡的最後原因。在這些國家中，有些是建立在家長制的和宗教的原則之上的，另有一些是建立在比較富有精神的、但仍然比較簡單的倫理原則之上的，總之，它們都是建立在原始的、自然的直觀之上的。因此，它們抵抗不住這種精神狀態的分解，抵抗不住自我意識在自身中的無限反思；於是

当反思开始显现时，它們就屈服于这种反思，首先在情緒方面，随后在现实方面，因为古代国家的那种还是简单的原則是缺乏真实无限的力量。这种力量仅仅見于这样的統一中，这种統一使理性的对立面施展全力，分道揚鑣，随后加以克服，使它能在对立中保存自己，并結合对立在自身之中。

柏拉图在他的理想国中描繪了实体性的倫理生活的理想的美和真，但是在应付独立特殊性的原則(在他的时代，这一原則已侵入希腊倫理中)时，他只能做到这一点，即提出他的純粹实体性的国家来同这个原則相对立，并把这个原則——無論它还在采取私有制(見第 46 节附釋)和家庭形式的最初萌芽状态中，或是在作为主觀任性、選擇等級等等的較高发展形式中——从实体性的国家中完全排除出去。正是这个缺陷使人們对他理想国的偉大的实体性的真理，发生誤解，使他們把这个国家通常看成抽象思想的幻想，看成一般所慣称的理想。单个人独立的本身无限的人格这一原則，即主觀自由的原則，以內在的形式在基督教中出現，而以外在的从而同抽象普遍性相結合的形式在羅馬世界出現，它在现实精神的那个純粹实体性的形式中却没有得到应有的地位。这个原則在历史上較希腊世界为晚，同样，深入到这种程度的哲学反思也晚于希腊哲学的实体性的理念。

补充(作为社会正当防卫調节器的国家) 特殊性本身是沒有节制的，沒有尺度的，而这种无节制所采取的諸形式本身也是沒有尺度的。人通过表象和反思而擴張他的情欲——这些情欲并不是一个封閉的圈子，象动物的本能那样，——并把情欲导入恶的无限。但是，另一方面，匱乏和貧困也是沒有尺度的。这种混乱状态只有通过有权控制它的国家才能达到調和。柏拉图的理想国要把特殊性排除出去，但这是徒然的，因

为这种办法与解放特殊性的这种理念的无限权利相矛盾的。主观性的权利连同自为存在的无限性，主要是在基督教中出现的，在赋予这种权利的同时，整体必须保持足够的力量，使特殊性与伦理性的统一得到调和。

第 186 节

但是特殊性的原则，正是随着它自为地发展为整体而推移到普遍性，并且只有在普遍性中才达到它的真理以及它的肯定现实性所应有的权利。由于上述两种原则是各自独立的，所以从分解的观点看(第 184 节)，这种统一不是伦理性的同一，正因为如此，它不是作为自由、而是作为必然性而存在的，因为特殊的东西必然要把自己提高到普遍性的形式，并在这种形式中寻找而获得它的生存。

第 187 节

个别的人，作为这种国家的市民来说，就是私人，他们都把本身利益作为自己的目的。由于这个目的是以普遍物为中介的，从而在他们看来普遍物是一种手段，所以，如果他们要达到这个目的，就只能按普遍方式来规定他们的知识、意志和活动，并使自己成为社会联系的锁链中的一个环节。在这种情况下，理念的利益——这是市民社会的这些成员本身所意识不到的——就存在于把他们的单一性和自然性通过自然必然性和需要的任性提高到知识和意志的形式的自由和形式的普遍性的这一过程中，存在于把特殊性教养成为主观性的这一过程中。

附释 有一种思想，认为自然状态是纯洁的，未开化民族的风俗是淳厚质朴的，根据这种思想，教育就被看成只是某种外在的东西和腐蚀性的东西；另有一种见解，认为私人生活上

的需要、需要的滿足、享受、舒適，如此等等，都是絕對目的，根據這種見解，教育就被看成只是達到上述那些目的的手段。不論是第一種或第二種看法，都表示着對於精神的本性和理性的目的的一無所知。如果精神要達到它的現實性，那只有在它自身中進行分解，在自然需要中和在這種外在必然性的相互關聯中對自己設定界限和有限性，並且就在這界限和有限性內使自己受到教養，以便克服它們，並在其中獲得它的客觀定在。因此，理性的目的既不是上述的自然的質樸風俗，也不是在特殊性發展過程中通過教養而得到的享受本身。理性的目的乃在於除去自然的質樸性，其中一部分是消極的無我性，另一部分是知識和意志的樸素性，即精神所潛在的直接性和單一性，而且首先使精神的這個外在性獲得適合於它的合理性，即普遍性的形式或理智性。只有這樣，精神才會在這種純粹外在性本身中感覺自己安若家居。精神的自由在這種外在性中就有了定在，而且精神在這個要素——這個要素自在地同精神的規定即自由是格格不入的——中也就成為自為的，它於是只跟它所蓋上印記的和它所創造的東西發生關係。正是這樣，普遍性的形式才自為地在思想中達到實存，而這種形式對理念的實存說來是唯一可貴的要素。

因此，教育的絕對規定就是解放以及達到更高解放的工作。這就是說，教育是推移到倫理的無限主觀的實體性的絕對交叉點，這種倫理的實體性不再是直接的、自然的，而是精神的、同時也是提高到普遍性的形態的。

在主体中，這種解放是一種艱苦的工作，這種工作反對舉動的純主觀性；反對情欲的直接性，同樣也反對感覺的主觀虛無性與偏好的任性。就因為解放是這樣一種艱苦的工作，所以造成了對教育的一部分不利的看法。但正是通過這種教育

工作,主观意志才在它自身中获得客观性,只有在这种客观性中它才有价值和能力成为理念的现实性。

同时,特殊性通过锻炼自己和提高自己所达到的这普遍性的形式,即理智性,又使特殊性成为真实的自为存在的单一性。由于特殊性给予普遍性的充实的内容和无限的自我规定,所以它自己在伦理中就成为无限独立的和自由的主观性。这种观点表明着教育是绝对的东西的内在环节,并具有无限的意义。

补充(教养与无教养) 有教养的人首先是指能做别人做的事而不表示自己特异性的人,至于没有教养的人正要表示这种特异性,因为他们的举止行动是不遵循事物的普遍特性的。在对其他人的关系上,没有教养的人还容易得罪别人,因为这些人只顾自己直冲,而不想到别人如何感觉。诚然,他们并非有意得罪别人,但是他们的行动却跟他们的本意并不一致。教育就是要把特殊性加以琢磨,使它的行径合乎事物的本性。创造事物的这种真正创造性要求真正的教育,至于假的创造性只采用无教养的人们头脑中所想出来的荒诞事物。

第 188 节

市民社会含有下列三个环节:

第一、通过个人的劳动以及通过其他一切人的劳动与需要的满足,使需要得到中介,个人得到满足——即需要的体系。

第二、包含在上列体系中的自由这一普遍物的现实性——即通过司法对所有权的保护。

第三、通过警察和同业公会,来预防遗留在上列两体系中的偶然性,并把特殊利益作为共同利益予以关怀。

第一 需要的体系

第 189 节

最初，特殊性一般地被規定为跟意志的普遍物相对抗的东西（第 60 节）^①，它是主观需要。这种需要通过下列两种手段而达到它的客观性，达到它的滿足：（甲）通过外在物，在目前阶段这种外在物也同样是别人需要和意志的所有物和产品；（乙）通过活动和劳动，这是主观性和客观性的中介。这里，需要的目的是滿足主观特殊性，但普遍性就在这种滿足跟别人的需要和自由任性的关系中，肯定了自己。因此发生在这一有限性的領域中的合理性的这种表現，就是理智，这一个方面在我們考虑这一領域时极为重要，它本身构成这一領域内部的調和因素。

附釋 政治經濟学就是从上述需要和劳动的观点出发、然后按照群众关系和群众运动的質和量的規定性以及它們的复杂性来闡明这些关系和运动的一門科学。

这是在現代世界基础上所产生的若干門科学的一門。它的发展是很有趣的，可以从中見到思想（見斯密，塞伊，李嘉图^②）是怎样从最初摆在它面前的无数个別事实中，找出事物简单的原理，即找出在事物中发生作用并調节着事物的理智。

在需要的領域中認識这种包含在事物中而且在起作用的合理性的表現，一方面是为了要找到調和的东西，但从相反的

① 諾克斯的英譯本指为第 59 节。——譯者

② 亞當·斯密，1723—90 年；《原富》，倫敦 1776 年版。約翰·巴蒂斯特·塞伊，1767—1832 年；《政治經濟学概論》，巴黎 1803 年版。大衛·李嘉图，1772—1823 年；《論政治經濟学与賦稅原理》，倫敦 1817 年版。——拉松版

观点看，这又是主观目的和道德意見的理智发泄它的不滿情緒和道德上憤懣的場地。

补充(政治經濟学) 某些普遍需要如吃、喝、穿等等，它們的得到滿足完全系于偶然的情况。土壤有的肥沃些有的貧瘠些；年成的丰歉每岁不同；一个人是勤劳的，另一个人是懶惰的。但是从这样乱紛紛的任性中就产生出普遍規定。这种表面上分散的和渾沌的局面是靠自然而然出現的一种必然性来維系的。这里所要发现的这种必然性的东西就是政治經濟学的对象。这門科学使思想感到荣幸，因为它替一大堆的偶然性找出了規律。在这里，一切的联系怎样地起着反作用，各特殊領域怎样地分类并影响别的領域，以及别的領域又怎样促进或阻撓它，这些都是有趣的奇观。这种相互交織的現象，初看令人难以置信，因为看来一切都是听从个人任性摆布的，然而它是最值得注意的；它同太阳系相似，在我們眼前太阳系总是表現出不規則的运动，但是它的規律毕竟是可以認識到的。

一 需要及其滿足的方式

第 190 节

动物用一套局限的手段和方法来滿足它的同样局限的需要。人虽然也受到这种限制，但同时証实他能越出这种限制并証实他的普遍性，借以証实的首先是需要和滿足手段的**殊多性**，其次是具体的需要**分解和区分为**个别的部分和方面，后者又轉而成为**特殊化了的**，从而更**抽象的**各种不同需要。

附釋 在法中对象是人(Person)，从道德的观点說是主体，在家庭中是**家庭成員**，在一般市民社会中是**市民**(即bourgeois [有产者])，而这里，从需要的观点說(參閱第 123 节

附釋)是具体的观念,即所謂人 (Mensch)。因此,这里初次、并且也只有在这里是从这一涵义来談人的^①。

补充(人的需要) 动物是一种特异的东西,它有其本能和滿足的手段,这些手段是有限度而不能越出的。有些昆虫寄生在特定一种植物上,有些动物則有更广大的范围而能在不同的气候中生存。但是跟人的生存范围比較起来总是有某种限制的。人有居住和穿衣的需要,他不再生吃食物,而必然加以烹調,并把食物自然直接性加以破坏,这些都使人不能象动物那样随遇而安,并且作为精神,他也不应该随遇而安。能理解差别的理智使这些需要殊多化了。趣味和用途成为判断的标准,因此需要本身也受其影响。必須得到滿足的,終于不再是需要,而是意見了。教育的作用就在于把具体物分解为它的特殊性。需要的殊多化就包含着对情欲的抑制,因为如果人們使用多数东西,那末他們对任何一种可能需要的东西的渴望心理,便不会那末强。这就表明需要本身一般說来不是那末迫切的。

第 191 节

同样,为特异化了的需要服务的手段和滿足这些需要的方法也細分而繁复起来了,它們本身变成了相对的目的和抽象的需要。这种殊多化繼續前进,至于无穷;殊多化就是这些規定的区分和关于手段对目的的适宜性的評断,总的說来,就是精煉。

补充(舒适) 英国人所謂 comfortable [舒适的] 是某种完全无穷无尽的和无限度前进的东西,因为每一次舒适又重新表明它的不舒适,然而这些发现是沒有穷尽的。因此,需要

① 参阅本書第 209 节附釋。——譯者

并不是直接从具有需要的人那里产生出来的，它倒是那些企图从中获得利润的人所制造出来的。

第 192 节

需要和手段，作为实在的定在，就成为一种为他人的存在，而他人的需要和劳动就是大家彼此满足的条件。当需要和手段的性质成为一种抽象时（见上节），抽象也就成为个人之间相互关系的規定^①。这种普遍性，作为被承認的东西，就是一个环节，它使孤立的和抽象的需要以及满足的手段与方法都成为具体的、即社会的。

补充（习俗） 我必须配合着别人而行动，普遍性的形式就是由此而来的。我既从别人那里取得满足的手段，我就得接受别人的意见，而同时我也不得不生产满足别人的手段。于是彼此配合，相互联系，一切各别的东西就这样地成为社会的。在服装式样和膳食时间方面有着一定的习俗，人们必须接受，因为在这些事情上，用不着白费力气坚持表示自己的见解；最聪明的办法是按着别人那样的去做。

第 193 节

因此，这一环节无论对手段自身及其占有来说，以及对满足需要的方式和方法来说，都成为特殊目的的规定者。此外，它还直接包含着同别人平等的要求。这种平等的需要和向别人看齐即摹仿，以及同样在这里存在着的另一个需要，即特殊性用某种突出标志肯定自己，——这两种需要本身就成为需要殊多化和扩张的现实泉源。

① 关于本节和下节中的思想运动，参阅第48节，第49节和第71节。——译者

第 194 节

社会需要是直接的或自然的需要同观念的精神需要之间的联系，由于后一种需要作为普遍物在社会需要中占着优势，所以这一社会环节就含有解放的一面，这就是说，需要的严格的自然必然性被隐蔽了，而人就跟他自己的、同时也是普遍的意見，以及他独自造成的必然性发生关系，而不是跟仅仅外在的必然性、内在的偶然性以及任性发生关系。

附釋 有这样一种观念，仿佛人在所谓自然状态中，就需要说，其生活是自由的；在自然状态中，他只有所谓简单的自然需要，为了满足需要，他仅仅使用自然的偶然性直接提供给他手段。这种观念没有考虑到劳动所包含的解放的环节——这点以后再谈，——因此是一种不真确的意見，因为自然需要本身及其直接满足只是潜伏在自然中的精神性的状态，从而是粗野的和不自由的状态，至于自由则仅存在于精神在自己内部的反思中，存在于精神同自然的差别中，以及存在于精神对自然的反射中。

第 195 节

这种解放是形式的，因为这些目的的特殊性仍然是基本内容。社会状况趋向于需要、手段和享受的无穷尽的殊多化和细致化。这一过程如同自然需要与高尚需要之间的差别一样，是没有质的界限的。这就产生了奢侈。在同一过程中，依赖性和贫困也无限增长。贫困跟对它进行无限抵抗的物质有关，即跟成为自由意志所有物的那特殊种类的外部手段有关，因此，这种物质的抵抗是绝对顽强的。

补充(鄙视奢侈) 第欧根尼所采取的完全犬儒派的生活

方式,原只是雅典社会生活的产物;他的整个生活方式所反抗的那种意见决定了他。因此,他的生活方式不是无所依据,而是那种社会的东西所产生的;它本身是奢侈的一种粗野的产物。一方面,穷奢极侈,另一方面,贫病交迫,道德败坏,犬儒主义就是由于反对精炼而产生的。

二 劳动的方式

第 196 节

替特异化了的需要准备和获得适宜的,同样是特异化了的手段,其中介就是劳动。劳动通过各色各样的过程,加工于自然界所直接提供的物资,使合乎这些殊多的目的。这种造形加工使手段具有价值和实用。这样,人在自己消费中所涉及的主要是人的产品,而他所消费的正是人的努力的成果。

补充(劳动的必要) 用不着加工的直接物资为数极少。甚至空气也要用力去得来,因为我们必须把它变成温暖。几乎只有水是例外,现成的水就可以喝。人通过流汗和劳动而获得满足需要的手段。

第 197 节

理论教育是在多种多样有兴趣的规定和对象上发展起来的,它不仅在于获得各种各样的观念和知识,而且在于使思想灵活敏捷,能从一个观念过渡到另一个观念,以及把握复杂的和普遍的关系等等。这是一般的理智教育,从而也是语文教育。通过劳动的实践教育首先在于使做事的需要和一般的勤劳习惯自然地产生;其次,在于限制人的活动,即一方面使其活动适应物质的性质,另一方面,而且是主要的,使能适应别人的任性;最后,在于通过这种训练而产生客观活动的习惯和普遍有效的技能的习惯。

补充(野蛮和实践教育) 野蛮人是懶惰的，他同有教化的人的区别在于他只对着面前的事物呆想；其实，实践教育就在于养成做事的习惯和需要。笨拙的人总是做出不是他本来所想的東西，因为他对自己的活儿作不了主。只有够得上称为熟练的工人，才能制造应被制造出的物件来，而且在他的主观活动中找不到任何違反目的的地方。

第 198 节

但是劳动中普遍的和客观的东西存在于抽象化的过程中，抽象化引起手段和需要的细致化，从而也引起了生产的细致化，并产生了分工。个人的劳动通过分工而变得更加简单，结果他在其抽象的劳动中的技能提高了，他的生产量也增加了。同时，技能和手段的这种抽象化使人们之间在满足其他需要上的依赖性和相互关系得以完成，并使之成为一种完全必然性。此外，生产的抽象化使劳动越来越机械化，到了最后人就可以走开，而让机器来代替他。

三 财富

第 199 节

在劳动和满足需要的上述依赖性和相互关系中，主观的利己心转化为对其他一切人的需要得到满足是有帮助的东西，即通过普遍物而转化为特殊物的中介。这是一种辩证运动。其结果，每个人在为自己取得、生产和享受的同时，也正为了其他一切人的享受而生产和取得。在一切人相互依赖全面交織中所含有的必然性，现在对每个人说来，就是普遍而持久的财富（见第 170 节）。这种财富对他说来包含着一种可能性，使他通过教育和技能分享到其中的一份，以保证他的生活；另一方面他的劳动所得又保持和

增加了普遍财富。

第 200 节

但是分享普遍财富的可能性，即特殊财富，一方面受到自己的直接基础(资本)的制约，另一方面受到技能的制约，而技能本身又转而受到资本，而且也受到偶然情况的制约；后者的多样性产生了原来不平等的禀赋和体质在发展上的差异。这种差异在特殊性的领域中表现在一切方面和一切阶段，并且连同其他偶然性和任性，产生了各个人的财富和技能的不平等为其必然后果。

附释 理念包含着精神特殊性的客观法。这种法在市民社会中不但不扬弃人的自然不平等(自然就是不平等的始基)，它反而从精神中产生它，并把它提高到在技能和财富上、甚至在理智教养和道德教养上的不平等。提出平等的要求来对抗这种法，是空洞的理智的勾当，这种理智把它这种抽象的平等和它这种应然看做实在的和合理的东西。这种特殊性的领域自以为是普遍物，其实只是与普遍物相对的同—，因此，它在自身中还保持着自然的、亦即任性的特殊性，换句话说，保持着自然状态的残余。此外，正是内在于人的需要体系和需要运动中的理性，把这一体系组成为具有各种差别的有机整体(见下节)。

第 201 节

无限多样化的手段及其在相互生产和交换上同样无限地交叉起来的运动，由于其内容中固有的普遍性而集合起来，并区分为各种普遍的集团；全部的集合就这样地形成在需要、有关需要的手段和劳动、满足的方式和方法、以及理论教育和实践教育等各方面的特殊体系，——一个别的人则分属于这些体系——，也就是说，

形成等級的差別。

补充(等級的必然性) 分享普遍財富的方式和方法，任由每个人的特殊性去決定，但是市民社会之区分为众多普遍部門乃是必然的。如果說，国家的第一个基础是家庭，那末它的第二个基础就是等級。等級之所以重要，就因为私人虽然是利己的，但是他們有必要把注意力轉向別人。这里就存在着一种根源，它把利己心同普遍物即国家結合起来，而国家則必須关心这一結合，使之成为結实和坚固的东西。

第 202 节

从概念上說，等級得被規定为实体性的或直接的等級，反思的或形式的等級，以及普遍的等級。

第 203 节

(一) 实体性的等級以它所耕种土地的自然产物为它的財富，这种土地可以成为它的專屬私有物，它所要求的，不仅是偶尔的使用，而是客觀的經營。由于劳动及其成果是与个别固定的季节相联系，又由于收成是以自然过程的变化为轉移，所以这一等級的需要就以防患未然为目的。但是，这里的条件使它保持着一种不大需要以反思和自己意志为中介的生活方式。这一等級在这种生活方式中一般地具有这样一种倫理的实体性的情緒，即其倫理是直接以家庭关系和信任为基础的。

附釋 把国家的真正开端和最初締造归之于农业的倡导和婚姻的实施是正确的，因为农业的原則使生地变为熟地，并带来了專屬私有制(參閱第 170 节附釋)。它又使游蕩閑散的野蛮人的游牧生活回复到私权的靜止状态，并使需要的滿足得到保證。与此同时，性爱限于婚姻，这种結合又扩大而成为一

种持续的,就其本身说是普遍的联盟,需要则扩大成为对一家的关怀,个人占有也成为家庭产业。安全、巩固、需要的持久满足等等——所有这些最初由农业和婚姻制度所提供的性格,都不外是普遍性的形式,以及理性或绝对最终目的在这些对象中肯定自己的形态。

关于这方面问题的实质,再没有比我最敬重的朋友克劳伊泽尔先生^①所作既精深又渊博的阐明更饶兴趣的了。他尤其在所著神话学与象征研究一书的第4卷中阐述了古代农业节日、偶象和圣物等,表明古人已意识到农业的实施及一切连带的制度都是神所施与的,于是对它们表示宗教式的虔敬。

随后这一等级的实体性格,通过私法法规,尤其是通过司法,以及教育、教养和宗教等,而起了变化,这些变化并不影响这一等级的实体性的内容,而只牵涉到它的形式和反思的发展。其实,这种进一步的后果也同样发生在其他等级中的。

补充(农业) 在我们时代,农业也象工厂一样根据反思的方式而经营,因此它具有第二等级的性格而违反了它原来的自然性。不过,这第一等级将始终保持住家长制的生活方式和这种生活的实体性情绪。这一等级的人以直接的感觉接纳所给予的和所受领的东西,他们感谢上帝的这种恩赐,并在虔诚信仰中生活着,相信这种好事会源源而来。他所得到的,对他已是足够的了,他消费了之后,又来了更多的东西。这是简单的、不是专心争取财富的情绪。我们也可以把它叫做旧贵族的情绪:消耗一切现有的东西。在这一等级那里,自然界所提供的是主要的,而本身的勤劳相反地是次要的。至于在第二等级那里,理智才是本质的东西,而自然产物则只能看做

^① 乔治·弗里德里希·克劳伊泽尔,1771—1858年,1804年以后担任海德堡大学教授,著有《古代民族特别是希腊人的象征研究与神话学》一书。——拉松版

是材料。

第 204 节

(二) 产业等級以对自然产物的加工制造为其职业。它从它的劳动中,从反思和理智中,以及本質上是从别人的需要和劳动的中介中,获得它的生活資料。它所生产的以及它所享受的,主要归功于它自己,即它本身的活动。它的行业又可区分为下列三种:以較具体的方式和根据个人的要求来满足个别需要的劳动,即手工业等級,此其一;为满足属于一种較普遍需求的个别需要所作出的較抽象而集体的劳动,即工业等級,此其二;拿零星物資主要通过貨幣这一普遍交换手段(在貨幣中所有一切商品的抽象价值都成为现实的)而进行相互交换的行当,即商业等級,此其三。

补充(产业和自由感) 在产业等級中,个人都依靠自己。这种自尊心跟建立法治状态这一要求有着紧密的联系。因此,自由和秩序的感觉主要是在城市中发生的。相反地,第一等級很少想到自身。它所取得的是外界的即自然界的恩賜。在它那里这种依賴心是基本的;逆来順受的那种心理很容易跟这种依賴心相結合。因此,第一等級比較傾向屈从,第二等級則比較傾向自由。

第 205 节

(三) 普遍等級以社会状态的普遍利益为其职业,因此,必須使它免于参加直接劳动来满足需要,它或者应拥有私产,或者应由国家給予待遇,以补偿国家所要求于它的活动,这样,私人利益就可在它那有利于普遍物的劳动中得到滿足。

第 206 节

等級，作为对自身成为客观的特殊性来说，一方面就这样地按照概念而分为它的普遍差别；至于另一方面，个人应属于哪一特殊等級，却受到天赋才能、出生和环境等的影响，但是最后的和基本的决定因素还在于主观意见和特殊任性，它们在这一领域中具有它们的权利，它们的功績和它们的尊严。所以，在这一领域中由于內在必然性而发生的一切，同时也以任性为中介的，并且对主观意识说来，具有他自己意志作品的形态。

附釋 就在这方面，关于特殊性和主观任性的原则，也显示出东方与西方之间以及古代与现代之间政治生活的差别。在前者，整体之分为等級，是自动地客观地发生的，因为这种区分自身是合乎理性的。但是主观特殊性的原则并没有同时得到它应有的权利，因为，例如个人之分属于各等級是听凭统治者来决定的，象在柏拉图的理想国中那样（柏拉图：《理想国》，第3篇），或听凭纯粹出生的事实来决定的，象在印度的种姓制度中那样。所以主观特殊性既没有被接納在整体的組織中，也并未在整体中得到协调。因此，它就表现为敌对的原则，表现为对社会秩序的腐蝕（見第185节附釋），因为作为本質的环节，它无论如何要显露出来的；或者它顛复社会秩序，象在古希腊各国和羅馬共和国所发生的，或者，如果社会秩序作为一种权力或者好比宗教权威而仍然保持着，那它就成为一种内部腐化和完全蜕化，在某种程度上象斯巴达人的情形，而現在十足象印度人的情形那样。但是，如果主观特殊性被維持在客观秩序中并适合于客观秩序，同时其权利也得到承認，那末，它就成为使整个市民社会变得富有生气、使思维活动、功績和尊严的发展变得生动活潑的一个原则了。如果

人們承認在市民社会和国家中一切都由于理性而必然发生，同时也以任性为中介，并且承認这种法，那末人們对于通常所称的自由，也就作出更詳密的規定了(第 121 节)。

第 207 节

个人只有成为定在，成为特定的特殊性，从而把自己完全限制于需要的某一特殊領域，才能达到他的现实性。所以在这种等級制度中，倫理性的情緒就是正直和等級榮譽，这就是說，出于自己的决定并通过本身的活动、勤劳和技能，使自己成为市民社会中某一个环节的成員，使自己保持这一成員的地位，并且只是通过普遍物的中介来照料自己的生活，以及通过同样的办法使他的意見和別人的意見都得到承認。在这一領域中，道德具有它独特的地位，这里，个人对自己活动的反思、特殊需要和福利的目的，乃是支配的因素，并且在滿足这些东西中的偶然性使偶然的和个别的援助成为一种义务。

附釋 个人最初(即尤其在少年时代)对于替自己决定一个特殊等級的想法是抗拒的，他認為这是对于他的普遍規定的限制，是純粹外在的必然性。这是因为他的思維是一种抽象的思維，这种思維始終死抱住普遍物、从而是非现实的东西；它不認識到，如果概念要达到定在，概念本身就得进入概念与它的实在之間的差別，从而进入規定性和特殊性(見第 7 节)，它也不認識到，只有这样，概念才能达到现实性和倫理客觀性。

补充(等級和个人的价值) 人必須成为某种人物，这句话的意思就是說，他应隶属于某一特定階級，因为这里所說的某种人物，就是某种实体性的东西。不属于任何等級的人是一个單純的私人，他不处于现实的普遍性中。另一方面，个人

在他特殊性中可能认为自己是普遍物，并且推想，如果他参加一个等级，他就会牺牲自己而屈从一个卑贱的东西。如果以为某物获得了它所必要的定在，它就因而限制了自己、舍弃了自己，这种思想是错误的。

第 208 节

这种需要体系的原则，作为知识和意志所特有的特殊性，在自身中含有自在自为地存在的普遍性，即自由的普遍性，但它还是抽象的，从而是所有权法。不过在这里，所有权法不再是自在的，而已达到了它的有效性的现实性，因为有司法保护着所有权。

第二 司法

第 209 节

需要跟为满足需要的劳动之间相互关系中的关联性，最初是在自身中的反思，即在无限的人格、(抽象的)法中的反思。但是，正是这种关联性的领域，即教养的领域，才给予法以定在；这种定在就是被普遍承认的、被认识的和被希求的东西，并且通过这种被认识和被希求的性格而获得了有效性和客观现实性。

附释 自我被理解为普遍的人，即跟一切人同一的，这是属于教养的问题，属于思维——采取普遍性的形式的个人意识——的问题。人之所以为人，正因为他人的缘故，而不是因为他是犹太人、天主教徒、基督教徒、德国人、意大利人等等不一。重视思想的这种意识是无限重要的。只有当这种意识把自己例如作为世界主义固定起来而与具体的国家生活相对立时，它才是有缺陷的。

补充(特殊法律的产生) 从一方面看来，正是通过特异

性的体系,法才对保护特殊性成为外部必要的东西。虽然这种結果是从概念而来,但毕竟因为法对人的需要說来是有用的,所以它才变成实存。为了具有法的思想,必須学会思維而不再停留在單純感性的东西中。必須予对象以普遍性的形式,同样,也必須按照某种普遍物来指导意志。只有在人們发现了許多需要,并且所得到的这些需要跟滿足交織在一起之后,他們才能为自身制定法律。

第 210 节

法的客觀現實性,一方面对意識而存在,总之是被知道的,另一方面具有現實性所拥有的力量,并具有效力,从而也是被知道为普遍有效的东西。

一 作为法律的法

第 211 节

法律是自在地是法的東西而被設定在它的客觀定在中,这就是說,为了提供于意識,思想把它明确規定,并作为法的東西和有效的東西予以公布。通过这种規定,法就成为一般的实定法。

附釋 把某物設定为普遍物,就是說,把它作为普遍物而提供于意識,这大家曉得就是思維(参閱上述第 13 节附釋和第 21 节附釋)。在把內容归結为它的最簡單的形式时,思維就給了它最后的規定性。法的東西要成为法律,不仅首先必須获得它的普遍性的形式,而且必須获得它的真实的規定性。所以,想要进行立法,不宜只看到一个环节,即把某物表达为对一切人有效的行为規則,而且要看到比这更重要的、內在而本质的环节,即認識它的被規定了的普遍性中的內容。甚至習慣法(因为只有动物是以本能为它們的法律的,而人是把

法律当作习惯的)也包含这一环节,即作为思想而存在、而被知道。习惯法所不同于法律的仅仅在于,它们是主观地和偶然地被知道的,因而它们本身是比较不确定的,思想的普遍性也比较模糊。此外,认识法的这个方面或那个方面,以及认识一般的法,只是少数人偶然所有的本领。有人认为习惯法由于它们是习惯的形式,所以应具有成为生活一部分的这种优点(此外,今天正是那些精通最无生气的题材和最无生气的思想的人们,才最常谈到生活和成为生活一部分)。但这是一种幻想,因为一个民族的现行法律,不因为它是成文的并经过汇编就终止其为习惯。当习惯法一旦被汇编而集合起来——在稍开化的民族中必然会发生的,——这一汇编就是法典。正因为它仅仅是一种汇编,所以它显然是畸形的,模糊的和残缺的。它同一部真正所谓法典的区别主要在于,真正的法典是从思维上来把握并表达法的各种原则的普遍性和它们的规定性的。如所周知,英国的国内法是包含在成文法规(制定的法律)和一种所谓不成文的法规中。其实,这种不成文法同样是成文的;要获得对不成文法的知识,只能而且必须阅读多本满载着不成文法的四开型书籍。不论在英国的司法或在它的立法事业中,都存在着惊人的混乱,这一点已由行家们加以描述。他们尤其提到这种情况,即因为不成文法是包含在法院和法官的判决中,所以法官就成为经常的立法者。法官受到先例权威的拘束,因为这些先例不外表达了不成文法;但也可以说他们并不受其拘束,因为他们自己有一套不成文法,所以他们有权对已往的裁判作出判断,判定其是否符合不成文法。

罗马帝国后期的司法,由于所有著名而不同的法学家们

都享有权威，很可能发生类似的混乱情形。这时一位皇帝^①为补救計采取了巧妙的措施，命名为引証法，他成立了一种由已故法学家組成的合議机构，其中也有主席，一切取决于多数（見胡果：《羅馬法史教科书》，第354节）。

否认一个文明民族和它的法学界具有編纂法典的能力，这是对这一民族和它的法学界莫大的侮辱^②，因为这里的問題并不是要建立一个其內容是嶄新的法律体系，而是認識即思維地理解現行法律內容的被規定了的普遍性，然后把它适用于特殊事物。

补充（实定法和习惯法） 太阳和行星也都有它們的規律，但是它們不知道这些規律。野蛮人受冲动、風俗、感情等的支配，但是他們沒有意識到这一点。由于法被制定为法律而被知道了，于是感觉和私見等一切偶然物，以及复仇、同情自私等形式都消失了。法就这样地初次达到了它的真实規定性，并获得了它的尊严。只有培养了对法的理解之后，法才有能力获得普遍性。在适用法律时会发生冲突，而这里法官的理智有它的地位，这一点是完全必然的，否則执行法律就会完全成为机械式的。如果人們要想把許多东西听由法官随意决定，借以消灭冲突，那将是一种比較起来坏得多的办法，因为冲突也是思想、能思考的意識和它的辯証法所固有的，而单由法官来裁决，就难免恣意专橫之弊。人們通常替习惯法辯解，說它是充滿活力的。但是这种活力，即規定和主体的同一，还不是事物的本质。法必須通过思維而被知道，它必須自身是一个体系，也只有这样它才能在文明民族中发生效力。最近有人否认各民族具有立法的使命，这不仅是侮辱，而且还

① 西羅馬帝国华倫丁第三大帝，425—455年。——譯者

② 黑格尔反对薩維尼的著作《論当代立法与法学的使命》。——拉松版

含有荒謬的想法，認為个别的人并不具有这种才干来把无数現行法律編成一个前后一貫的体系。其实，体系化，即提高到普遍物，正是我們时代无限迫切的要求。同样也有人認為象在 *Corpus Juris* [法規大全] 中看到的那种判例匯編，比用最普遍的方式精密編訂的法典要高明些；其理由是这些判例总是保持着某种特殊性和人們不願放弃的对历史的回忆。这些匯編是多末恶劣，英国法的实践已經表明得够清楚的了。

第 212 节

只有在自在的存在和設定的存在 (*Gesetztsein*) 的这种同一中，法律的东西才作为法而具有拘束力。由于設定的存在是一种定在，也可能有自我意志和其他特殊性等偶然物加入在內，因之，法律的内容和自在的法是可能不同的。

附釋 因此，在实定法中，符合法律的东西才是認識的淵源，据以認識什么是法，或者更确切些說，据以認識什么是合法的东西。照这样說，实定法学是一种历史科学，它是以权威为其原則的。此外可能發生的問題是理智範圍的事，而且涉及外部整理、分类、推論、对新事实的适用、如此等等。当理智干涉了事物本身的本性时，它連同它的演繹会作出些什么来，可以从例如刑法的理論中看到。

一方面，实定法学不仅有权利而且必然有义务从它的实証材料中，极其詳細地演繹現行法規的历史进程以及他們的适用和分类，并証明它們的前后一貫性；另一方面，在提出这一切証明之后，如果有人要問某一法律規定是否合乎理性的，这縱然对于从事这种科学的人說来好象是反复盘問，但是他們至少不應該感到絕對驚訝（关于理智地了解法律，參閱第 3 节附釋）。

第 213 节

法首先以实定法的形式而达到定在，然后作为适用而在内容方面也成为定在，这就是对于所有权和契約在市民社会中无限零星和复杂的关系和种类等素材的适用，其次对于以心情、爱和信任为基础的倫理关系的素材的适用，但后者仅以包含抽象法方面的倫理关系为限(第 159 节)。道德的方面和道德戒律涉及意志所最特有的主观性和特殊性，因之，不可能成为实定立法的对象。淵源于司法本身和国家等等的权利义务又提供了更多的素材。

补充(法律和主体的内心) 婚姻、爱 宗教和国家等較高級的关系，其可能成为立法对象的，仅以按其本性能自在地具有外在性的这些方面者为限。虽然如此，在这方面，各民族的立法大有不同。例如中国法律规定丈夫对元配的爱应胜过其对其他妻妾的爱。如經証明有相反的行为，則科以笞刑。在古代立法中，同样可以找到許多关于忠实和誠实的規定，但这些都与法律本性不相适合，因为它们完全屬於内心生活。惟有在宣誓的場合，事情全凭良心决定，那时忠实和誠实才必須被看做实体性的东西。

第 214 节

但是，体現在实定法中的法除适用于特殊物外，还适用于个别の場合。这样它就进入不是由概念規定的量的东西的領域（这本身是量的东西的領域，或者是一种質的东西和另一种質的东西在交换上价值的規定）。概念的規定性不过定下一般的界限，在这界限內还有些上落。但是在实际适用上，这种游移情况必須予以解决，因此在上述界限內就会出现偶然的任意的裁决。

附釋 法律的純粹实定性主要就在于把普遍物不仅对準

特殊物，而且对准个别事物予以直接适用。对于犯了某一种罪的人，应否杖四十或四十减一，应否科罚金五元或四元二角三分等等，应否处有期徒刑一年或三百六十四天等等又或一年零一天、二天或三天，究竟怎样才算公正，这就无法作出合理的規定，也无从适用淵源于概念的規定性来决定。可是多杖或少杖一下，多罰或少罰一元或一分，多判或少判一周或一日的徒刑等等，就是不公正了。

理性本身承認，偶然性、矛盾和假象各有自己的誠然是局限的領域和权利，于是并不企图把这些矛盾搞得平平正正。这里仅仅存在着实际适用的問題，即反正要作出規定和裁决，不論用什么方法（只要在界限之內）都行。作这种裁决屬於形式的自我确信，抽象的主观性。这种主观性可以完全坚持在上述界限以內予以解决，并为了确定而确定下来，不然，就坚持这是一个整数这样一种决定理由，或四十减一^①这一数字可能包含的理由。

法律大抵对于现实所要求的这种最后規定性并不加以肯定，而听由法官去裁决，它仅限定他在一个最高和最低限度之間。但这并不解决問題，因为这个最低和最高限度本身又各是一个整数，于是并不阻止法官作出这样一个有限的、純肯定的規定；相反地，这乃是必然屬於法官职权範圍內的事。

补充（法的偶然性） 法律和司法包含着偶然性，这本質上是它們的一个方面。其所以如此，乃由于法律是应适用于个别事件的一种普遍規定。如果有人表示要反对这种偶然性，那他是在談一种抽象的东西。例如，刑罰的分量就不可能使之与任何概念的規定相适合，从这方面看，一切裁决終难免

① 1816年牙买加奴隶法規定無論如何不得使奴隶所挨受的鞭打一天超过39下。——譯者

是一种任性。然而这种任性本身却是必然的。如果認為法典不完备，于是作出某种一般地反对法典的論据，那正是忽視了这一方面，这一方面是无法做到完备的，因此，必須按照它的本来面目接受它。

二 法律的定在

第 215 节

从自我意識的权利方面說（第 132 节以及附釋），法律必須普遍地为人知曉，然后它才有拘束力。

附釋 象暴君狄奧尼希阿斯那样的做法，把法律挂得老高，結果沒有一个公民能讀到它們，或者把法律埋葬在洋洋大觀和精深淵博的冊籍中，在載有相反判決和不同意見的判例匯編中，以及在習慣輯錄中等等，再加所用的文字詰屈難懂，結果只有那些致力於這門學問的人才能獲得對現行法的知識；無論是前一種或后一種情形，都是同樣不公正的。

如果統治者能給予他們的人民即便象优士丁尼安那樣一種不勻稱的匯編，或者給予更多一些，即採取井井有條、用語精確的法典形式的國內法，那末，他們不僅大大地造福人群，應當為此而受到歌頌愛戴，而且他們還因此做了一件出色的公正的事。

補充（一般的法的知識） 對法律具有特殊知識的法學家等級，往往主張這種知識是它的獨占品，不是這一行的人就不該插嘴談論。例如，物理學家對歌德的色彩學說就不以為然，因為他不是行家，何況他又是一位詩人。但是，每個人毋須都成為鞋匠才知道鞋子對他是否合穿，同樣，他也毋須是個行家才能認識有關普遍利益的問題。法與自由有關，是對人最神聖可貴的東西，如果要對人發生拘束力，人本身就必須知

道它。

第 216 节

对公开的法典一方面要求简单的普遍规定，另一方面，有限的素材的本性却导致无止境的详细规定。法律的范围一方面应该是一个完备而有系统的整体，另一方面它又继续不断地需要新的法律规定。但是，由于这个二律背反是在固定不变的普遍原则适用于特殊事件时所产生的，所以对修订一部完整法典的权利并没有受到损害，同样，这些简单的普遍原则本身可以跟它们对特殊事件的适用区别开来而被理解和设定的这种权利，也没有受到影响。

附释 立法纷乱的主要根源在于，合乎理性的东西即自在自为的法的东西逐渐渗入到原始的、含有不法因素的、从而是单纯历史性的制度中去。这就是上述罗马法（第 180 节附释）、中世纪采邑法等等中发生的情形。但是了解到下列这一点是重要的，即当自在自为地合乎理性的、其本身为普遍的规定适用于有限的素材时，这种素材的本性本身必然会在这种适用上引起无止境的进程。

要求一部完备的法典，即看来绝对完整而毋须作进一步规定的法典——这种要求主要是德国人犯的毛病，——以及借法典不可能修订得那么完整为理由，就主张不该让所谓不完整的東西产生，即不该让它达到现实，以上两种情况都是基于对象私法那样的、有限对象的本性的一种误解，其实，所谓私法的完整性只是永久不断地对完整性的接近而已。同时，它们又是基于对理性的普遍物同理智的普遍物之间差别的误解，以及对理智的普遍物适用于有限性和单一性的素材（这种素材无止境地进展）的误解。

Le plus grand ennemi du bien, c'est le mieux [好的最大的敌人是最好]。这正是真实的健全的常識 对抗虚无推論和抽象反思的表現。

补充(法的完备和改进的可能性) 完备的意思就是搜罗属于某一领域的东西的一切细节使无遗漏,从这一涵义說,沒有一种科学和知識能說得上完备的。如果現在我們說哲学或任何一种科学是不完备的,那末可以发生一种淺显的意見,即我們必須等待,直到它得到补充为止,因为可能还短少最好的部分。但是,这样一来,任何东西都不会再向前发展了,無論是看来已經完整的几何学——可是在几何学中还在产生新的規定,或是哲学——它所研究的誠然是普遍理念,但仍然可以使它不断地細致化,——都是一样。过去的普遍法律始終是摩西十誡,現在借口对法典不可能求其完备,所以就不制定“你不得杀人”那样的法律,这馬上显得是荒謬的。对任何一部法典都可以求其更好,不用多少反思就可作出这一主張,因为我們对最好、最高、最美的,还可以想到更好、更高、更美的。但是一顆高大的古树不因为它长出了越来越多的枝叶而就成为一顆新树;如果因为可能长出新的枝叶,于是就根本不願意种树,豈不愚蠢。

第 217 节

正象在市民社会中,自在的法变成了法律一样,我个人权利的定在,不久前还是直接的和抽象的,現在,在获得承認的意义上,达到了在实存的普遍的意志和知識中的定在。因此,有关所有权的取得和行动,必須采取和完成这种定在所賦予它們的形式。在市民社会中,所有权就是以契約和一定手續为根据的,这些手續使所有权具有証明能力和法律上效力。

附釋 原始的即直接的取得方式和名义(第 54 节以下), 在市民社会中已真正消失了, 它們仅仅作为个别偶然性或局限的环节而出現。正是一方面是死守住主觀的东西的感情, 另一方面是固執着自己抽象本質的反思, 才把各种手續抛弃了。但是死板的理智在它那一方面又可能坚持手續以对抗实在事物, 并使手續无限增加。

可是教化的进程就在于通过长期艰苦的工作, 使内容从感性的和直接的形式以进到它的思想的形式, 从而达到一种适合于它的简单的表达方式。正因为如此, 所以在法律发展刚开始的状态中, 仪式和手續是冗长繁瑣的, 它們被看作是事物本身, 而不是它的符号。所以在羅馬法中淵源于古代仪式的一大堆規定, 尤其是詞句, 还繼續保存着, 而沒有被思想規定及其适当的表达方式所代替。

补充(形式的原則) 法律就是法, 即原来是自在的法, 現在被制定为法律。我占有某物, 它在无主状态中被我占有因而成为我的所有物, 但这种占有还必须經過承認和設定才能作为我的。因此在市民社会中就产生了有关所有权的各种手續, 人們豎起界石作为标志, 使他人便于承認; 在抵押权登記簿上和产权册籍上也作了記載。在市民社会的大多数所有权是根据于契約的, 契約的手續是固定的和有規定的。我們現在可以对这些手續发生反感, 認為它們之所以存在, 是为了官府能多得一笔收入。我們甚至可以把它們看成某种触目的东西, 不信任的标志, 因為它們使“言出必信”这句话不再有效了。但是形式的本質意义, 在于自在的法就得作为法而被制定。我的意志是一种合理的意志, 它是有效的, 而这种效力应得到別人的承認。这里, 我和別人的主觀性現在都必须消灭, 意志必須达到确实性、固定性和客觀性, 但只有通过形式它才

能获得这些东西。

第 218 节

因为在市民社会中所有权和人格都得到法律上承認，并具有法律上效力，所以犯罪不再只是侵犯了主觀的无限的东西，而且侵犯了普遍事物，这一普遍事物自身是具有固定而坚强的实存的。因此产生了一种观点，把行为看成具有社会危险性。一方面，这种观点增加了犯罪的严重性^①，但另一方面，已经成为具有自信的社会权力，减少了損害的外部重要性，并使刑罰大为減輕。

附釋 由于对社会成員中一人的侵害就是对全体的侵害，所以犯罪的本性也起了变化，但这不是从犯罪的概念來說，而是从它的外部实存即侵害的方面来看的。現在，侵害行为不只是影响直接受害人的定在，而是牽涉到整个市民社会的觀念和意識。在英雄时代(見古代悲劇)，公民不因王室成員彼此之間进行犯罪而認為自己受到損害。

— 犯罪自在地是一种无限的侵害行为，但作为定在，它必須根据質和量的差別予以衡量(第 96 节)。因为这种定在現在本質上被規定为对法律效力的觀念和意識，所以对市民社会的危险性就成为它的严重性的一个規定，或者也是它的質的規定之一。

但是，这个質或严重性因市民社会情况不同而有异，于是有时对偷窃几分錢或一顆甜菜的人处以死刑，而有时对偷窃百倍此数甚或价值更貴的东西的人处以輕刑，都同样是正当的。对市民社会具有危险性这一观点，看来会使犯罪更加严重，其实，这倒是減輕刑罰的主要原因。正因为如此，所以一

^① 參閱本書第 96 节和第 319 节两节的附釋。——譯者

部刑法典主要是屬於它那个时代和那个时代的市民社会情况的。

补充(刑罰的尺度) 在社会中犯下的罪行显得比較严重,可是刑罰則較輕,这种情况初看是自相矛盾的。但是社会不可能放縱犯罪而不罰,因为那样会使它被肯定为合法的;可是社会既然对自己具有信心,犯罪就始終是对抗社会的个别情况,它是不稳定的和孤立的。由于社会本身的稳定性,犯罪就获得了一种純粹主观的东西的地位,这种主观的东西看来不是熟慮意志的产物,而是自然冲动的产物。本着这种观点,罪行就获得了較輕微的地位,而刑罰也就成为較輕微了。如果社会自身还是动蕩不安,那就必須通过刑罰树立榜样,因为刑罰本身是反对犯罪的榜样的榜样。但是在本身已經是稳定的社会,犯罪的勾当是很微弱的,因此犯罪的处罰也必須按照这种微弱程度来衡量。所以严厉的刑罰不是自在自为地不公平的,而是与时代的情况相联系的。一部刑法典不可能在任何时代都合用。罪行是假象的实存,它們会在更大或更小程度上得到否認。

三 法院

第 21) 节

法采取法律的形式而进入定在时就成为自为的。它跟法的特殊意志和意見相对立,而是独立自主的,并且必須肯定自己为普遍物。在特殊場合这样地認識和实现法,而且不帶有对特殊利益的主观感情,系屬一种公共权力即法院的事。

附釋 在历史上,法官和法院的产生可能采取过家长制关系的形式,也可能采取过权力或任意選擇的形式,从事物的概念來說,这是无足輕重的。把实施审判制度看做国王和政

府方面所做的一件單純善意和仁慈的事，如封·哈勒先生^①（在他所著《国家学的复兴》一書中）所說的，那就是思慮不周，沒有覺察到关于法律和国家問題所应注意的是：它們的制度一般是合乎理性的，而且是絕對必要的；至于它們产生和建立的形式，則不是在考察它們的合理根据时所应研究的。

与这一意見相反的另一极端是一种粗魯的看法，它把司法看做象在强权即是公理那种时代的一种不适当的暴力行为、对自由的压迫和专制制度。其实，司法應該視為既是公共权力的义务，又是它的权利，因此它不是以个人授权与某一权力机关那种任性为其根据的。

第 220 节

用复仇的形式来对付犯罪（第 102 节）的那种法，只是自在的法，它是不合乎法的形式的，即它的实存是不合乎正义的。現在，受害的普遍物代替受害当事人而出現，它在法院里具有独特的現實性，并承担着重对犯罪的追究和惩处。因而这种追究和惩处就不再是通过复仇的那种主觀的和偶然的报复，而轉变为法同它自身的真实調和，即轉变为刑罰。从客觀的方面說，这是法律同自身的調和，由于犯罪的揚弃，法律本身回复了原状，从而有效地获得实现。从犯罪者的主觀方面說，这是犯罪者同自身的調和，即跟他所知道的、保护他的和对他有效的法律的調和。因此，当法律对他执行时，他本身就在这一过程中找到正义的滿足，看到这只是他自己的行为。

第 221 节

市民社会的成員有权利向法院起訴，同时也有义务到庭陈述；

① 参閱本書第 258 节脚注。——譯者

他的权利有了争执时，只能由法院来解决。

补充(法院的强制) 个人既然有权利訴諸法院，他也就必須知道法律，否則这种权能对他說来毫无补益。但是个人也有义务到庭陈述。在封建制度下，有权势的人往往不应法院的傳喚，藐視法院，并認為法院傳喚有权势的人到庭是不法的。但封建状态是与法院的理念相違背的。在近代，国王必須承認法院就私人事件对他自身有管轄权，而且在自由的国家里，国王敗訴，事屬常見。

第 222 节

在法院中，法所获得的性格就是它必須是可以証明的。法律程序使当事人有机会主張他們的証据方法和法律理由，并使法官得以洞悉案情。这些步驟本身就是权利，因此其进程必須由法律来規定，同时它們也就构成理論法学的一个本質的部分。

补充(証明的强制) 某人明知自己具有某項权利，由于不能証明而他的請求竟被駁回了。这可能使他感到憤恨。但是我所具有的权利，必須同时为法律所規定；我必須能够闡明它和証明它，自在存在的東西只有在被設定后，才能在社会上发生效力。

第 223 节

由于这些步驟分裂成为越来越零星的行动和权利而无一定界限，原来是一种手段的法律程序，就成为某种外部东西而与它的相背。当事人有权从头至尾穷历这些繁瑣的手續，因为这是他們的权利，但是这种形式主义也可能变成恶事，甚至于成为制造不法的工具。因此，为了保护当事人和保护在争执中的实体性的事物即法本身，以避免法律程序及其濫用，法院責成当事人在进行訴訟

之前，將事件交由一個簡易法院（公斷治安法院）受理，進行調解。

附釋 公平是出于道德或其他考慮而對形式法律的背離。它首先顧到法律爭端的內容。但是一個平衡法院所具有的意義是，在對個別事件進行裁判時，不堅持法律程序上的種種手續，尤其是法定的客觀證據方法，而就個別事件論個別事件，以明其是非，所以它的旨趣並不在於作出應成為普遍性質的法律上決定。

第 224 節

法律應予公布是屬於主觀意識的權利（第 215 節），同樣，法律在特殊事件中的實現，即外部手續的歷程以及法律理由等等也應有可能使人获悉，因為這種歷程是自在地在歷史上普遍有效的，又因為個別事件就其特殊內容來說誠然只涉及當事人的利益，但其普遍內容即其中的法和它的裁判是與一切人有利害關係的。這就是審判公開的原則。

附釋 法院成員為了制作判決而在自身之間進行審議，那時各人所發表的還是特殊的意見和看法，所以審議按其本性是不公開的。

補充（審判公開） 根據正直的常識可以看出，審判公開是正當的、正確的。反對這一點的重大理由無非在於，法官大人們的身分是高貴的；他們不願意公開露面，並把自身看做法的寶藏，非局外人所得問津。但是，公民對於法的信任應屬於法的一部，正是這一方面才要求審判必須公開。公開的權利的根據在於，首先，法院的目的是法，作為一種普遍性，它就應當讓普遍的人聞悉其事；其次，通過審判公開，公民才能信服法院的判決確實表達了法。

第 225 节

审判行为作为法律对个别事件的适用，得分为两个方面：（一）根据事件的直接单一性来认识事件的性状，以视其是否有契约等等存在，或是否有侵害的行为，以及谁是加害人；如果事关刑法，则以反思来规定行为的实体的、犯罪的性质（第 119 节附释）；（二）使事件归属于法律下，因为法必须恢复起来，如系刑事，这种法律就包含刑罚在内。有关这两个不同方面的裁判是属于不同职权范围内的事。

附释 根据罗马的法院组织，这些职权的区别表现为，法官首先作出裁决，认为在本件中事实是如此这般的，然后他指定一个特别陪审员对这种事实进行侦查。

按照英国的法律程序，某一行为的特定犯罪性质（例如是谋杀还是误杀）由检察官根据他的判断或任性来加以品定，法院即使发现他的规定是错误的，也无权作出其他规定。

第 226 节

关于指挥全部侦查程序和当事人诉讼行为——而这些本身都是权利（第 222 节）——的进行，以及法律判决的第二个方面（见前节），主要是专职法官的一种独特职能。必须把事件替他——作为法律的机关——准备好，使他有可能把事件归属于一个法律原则下，这就是说，必须把事件从它的现象的经验性状，提高到被承认的属于普遍类型的事实。

第 227 节

第一个方面，即对事件直接单一性的认识和对事件的品定，在其自身中并不含有任何法律上的决定。任何一个有教养的人都会

有这种認識。在对某一行为加以品定时，必須考虑到行为者的判断和意图这种主观因素（見第二篇^①），因为这对品定來說是基本的；此外，証明不是依賴理性的对象或抽象理智的对象，而只是依賴个别事項、各种情况、以及感性直觀和主观确信的对象的，因此，証明不包含任何絕對客觀的規定在自身之中。由此可見，关于事实的裁决，最后总是依賴主观信念和良心(animi sententia)，同样，以他人的陈述和保證为根据的証明是以宣誓为其最后証实方法，而宣誓乃是主观的。

附釋 在我們所談論的問題中，最重要的一点是，必須注意到有关証明本性，并把这种証明跟其他种类的認識和証明区别开来。証明一个理性規定，如同法的概念本身一样，就在于認識它的必然性，所以要求一种不同于証明几何定理所用的方法。此外，在几何学中，图形为理智所規定，并早已按照某一定律而成为抽象的了。但是，关于經驗內容，象事实那样，其認識的素材乃是現成的感性直觀、感性的主观确信和相应的陈述和保證。現在所要做的就是根据这些陈述、証言和証明情况等等作出結論和綜合。从这种素材和适合于它的方法中所出現的客觀真理，如果我們企图严格地客觀地加以規定，就会导致一半証明，如果再用严格的邏輯方法作眞实的推論——这同时在自身中包含形式上的不一貫性，——就会导致非常刑罰。这种客觀眞理所具有的涵义，与理性規定的眞理性或某一定理的——其素材早經理智为自己規定成为抽象的——眞理性，是完全不同的。現在，表明認識某一事件的这种經驗眞理性是法院眞正的法律上职权，并表明法院在这一职权中具有独特的資格，从而具有排他的自在权利和必要

① 尤其是本書第 119 节。——譯者

性来从事这项工作，——表明这些乃是解决下列问题的主要观点，即应在如何程度上责成作为正式法律机关的法院对事实问题和对法律问题作出判断。

补充(陪审法院) 没有任何理由可以认为事实构成只能单独由专职法官来认定，因为这是每一个受过普通教育的人都能做的事，而不只是受过法律教育的人才能做的。对事实构成作出判断，是以经验的情况、对行为所作的证言和类似的直观材料为依据的，或者更以另一些事实为依据，从这些事实就可以推断有关行为，并大体上确定其行为之真伪。这里所应达到的是确信，而不是更高意义的真理。这种真理是完全永恒的东西。这里的这种确信乃是主观信念、良心，而问题是在于这种确信在法院中应采取什么形式。要求罪犯方面自白——这通常可在德国法中见到，——具有这点真理，即主观自我意识的权利因此获得一定的满足，因为法官所判定的不应跟在意識中的有所差异，只有罪犯自白，判决才不再对他是异己的东西了。但是这里有一种困难，即罪犯可能赖皮，这样，正义的利益就要遭到危害。如果说，现在法官的主观信念仍然发生效力，那就会发生又一个难题，因为人不再被看作自由的人来处理了。于是产生一种中介，要求从罪犯的心灵中作出有罪或无罪的宣告，——这就是陪审法院。

第 228 节

判决使被品定了的事件归属于法律下，所以从这方面说，判决一经宣告，当事人自我意识的权利就得到了维护，因为，拿法律来说，法律，从而当事人本身的法律，是人所共知的，再拿法律的适用来说，法律程序是公开的。但是拿对事件特殊的、主观的和外在的内容(对这种内容的认识属于第 225 节所述的第一个方面)所作

出的裁決來說，當事人自我意識的權利是在對裁決者的主觀性的信任中獲得滿足的。這種信任主要是根據於，在他們的特殊性上，即在他們的等級和其他方面，當事人同裁決者是類似的。

附釋 自我意識的權利，即主觀自由的環節，可以看做關於公開審判和所謂陪審法院的必要性問題的實體性的觀點。認為這些制度有用而可能對它們作出的一切有利的主張，本質上都可歸結於這一觀點。也可以根據其他方面或理由來對這些或那些優缺點進行反復的爭辯，但這些理由，如同抽象推論的一切理由一樣，是次要的，非決定性的，或者取之於其他可能是更高的領域的。有人以為，如果純粹由法律家組成的法院來行使司法權，比起有其他機關參加，原則上會做得一樣好，也可能更好些。但問題不在於這個可能性，因為縱然這個可能性被提升為蓋然性甚至必然性，它方面總存在着自我意識的權利，它將堅持它的要求，然而得不到滿足。

由於全部法律的性狀，對法和對法院審判程序的知識以及向法院起訴的可能性，就成為某一等級的所有物，而這一等級更由於所用術語——對其權利在爭執中的那些人說來是一種外方話——之故，把自己組成一個排他性的團體。此時，市民社會成員中依靠自己的勞力和本身的知識和意志而獲得生活資料的人，不僅在屬於他們極端個人的和特有的事物方面，而且也在這些事物中實體性東西和理性東西——即法——的方面，都被排斥於門外；對那一等級說來，他們是被置於監護之下，甚至被置在一種農奴狀態中。他們誠然有权擺動兩條腿，亲身跑去出庭(in judicio stare)，但這沒有多大價值，因為如果他們的精神不是一同在那里，也不在那里使用他們自己的知識，他們所得到的法，對他們說來，只是外在的命運罷了。

第 229 节

在市民社会中，理念丧失在特殊性中，并分裂为内外两面。在司法中，市民社会回复到它的概念，即自在地存在的普遍物跟主观特殊性的统一，不过主观特殊性是存在于个别事件中，而普遍物是指抽象法而言。这一统一的现实化，在扩展到特殊性的全部范围时，首先构成警察的职权，虽然这里的合一是相对的；其次构成同业公会，这虽然是局限的、但是具体的整体。

补充(警察和同业公会的必然性) 在市民社会中，普遍性不过是必然性。在需要的关系中，只有法本身才是固定的东西。但是这个法只局限于一个范围，它仅与所有权的保护有关。对这种意义的法说来，福利是一种外在的东西。可是在需要的体系中，这种福利是一个本质的规定。所以，普遍物——它首先只是法——必须扩展到特殊性的全部范围。在市民社会中，正义是一件大事。好的法律可以使国家昌盛，而自由所有制是国家繁荣的基本条件。但是，因为我是完全交织在特殊性中的，我就有权要求，在这种联系中我的特殊福利也应该增进。我的福利、我的特殊性应该被考虑到，而这是通过警察和同业公会做到的。

第三 警察^①和同业工会

第 230 节

在需要的体系中，每一个人的生活 and 福利是一种可能性，它的现实性既受到他的任性和自然特殊性的制约，又受到客观的需要

① 原文 Polizei，在黑格尔的用语中，指广义的内务行政而言，除了军事、外交财政以外，其他一般内政都包括在内。——译者

体系的制約。对所有权和人身的侵害，通过司法而被消灭了。但是在特殊性中的现实的法，既要求把阻撓任何一个目的的偶然性予以消除，以策人身和所有权的安全而不受妨害，又要求单个人生活和福利得到保証——即把特殊福利作为法来处理，并使之实现。

一 警察

第 231 节

既然特殊意志依然是这个或那个目的賴以实现的原则，所以普遍物的保安权力首先局限于偶然性的范围，同时它是一种外部秩序。

第 232 节

犯罪是作为恶的任性的那种偶然性，普遍权力必须防止它或把它送交法院处理。除了犯罪以外，在本身合法的行动方面和在所有物的私人使用方面被容許的任性，也跟其他个别的人以及跟法院以外实现共同目的的其他公共机关发生外在联系。通过这一普遍的方面，私人行动就成为一种偶然性，这种偶然性越出主体权力控制之外，而对别人造成或可能造成损害或不法。

第 233 节

这誠然只是一种损害的可能性；但結果竟于事絲毫无損，这一点却不能同样作为一种偶然性。问题是这些行为含有不法的方面，从而是警察监督和刑事审判的最后根据。

第 234 节

外部定在之間的各种关系构成理智的无限性，因此沒有任何自在的界限来划清什么是有害的和什么是无害的；又从犯罪方面

說，也沒有任何自在的界限来划清什么是有嫌疑的和什么是沒有嫌疑的，什么是应予禁止或監視的和什么是不受禁止和監視、不启人之疑、免于查詢和盘問，因而是容忍的。一切細節都是由風尚、整个国家制度的精神、当时状态、目前危險等等来規定的。

补充(警察的累贅) 这里无从提供任何固定的規定，也无从划清絕對界限。在这里，一切都是个人的事，主观意見出現着，国家制度的精神和当时的危險状态应提供更詳尽的情况。例如在战时，好多本来是无害的事被認為有害的了。由于这一方面的偶然性和个人任性，警察有时招致人們的厌恶。当反思极为发达时，警察会采取一种方針，把一切可能的事物都圈到它的範圍内来，因为在一切事物中，都可找到一种关系使事物成为有害的。在这种情况下，警察可能在工作上吹毛求疵，干扰个人的日常生活。尽管这是多末惹厌，然而毕竟无法划出一条客觀的界綫来。

第 235 节

当日常需要无限地繁复起来和交叉起来的时候，無論从生产和交換滿足需要的手段說——其实每个人都指望能順利地得到滿足，——或是从尽可能減省就这方面的調查和洽商工作說，都会产生屬於共同利益的方面，其中一个人所做的事同时也为了大家；此外，也会产生供共同使用的手段和設施。这些普遍事务和公益設施都要求公共权力予以監督和管理。

第 236 节

生产者和消費者之間的不同利益，可能发生冲突。誠然，正确的关系会在整体中自然而然地建立起来，然而，为了平衡起見，需要进行一种凌駕于双方之上的、有意識的調整工作。对个别事件

进行这种調整的权利(例如規定日常生活必需品的价格)在于,完全普遍的、日常需要的商品向公众陈列之后,就不是对个人本身供应,而是对作为普遍买者的个人、对公众供应;因此,公众权利不应受到欺騙,以及对商品进行檢查,都可以作为共同事务而由公共权力出面来进行管理,并予照料。至于大的工业部門,依賴国外情况和远地配合,在这些工业部門工作并賴以生活的人,不可能对这些情况一目了然,因而尤其需要普遍的监督与指导。

附釋 跟在市民社会中工商业自由相反的另一极端就是由公共机关来供养全体,并規定全体的劳动,好比古代金字塔以及埃及和亚洲其他巨大工程的劳动那样。这些巨大工程是为公共的目的兴建的,而不是以单个人出于特殊任性和特殊利益的劳动为中介的。这种利益要求自由以对抗上級的調整,但是它愈是盲目地浸沉在自私的目的中,就愈加需要这种調整来使它回复到普遍物,并使危險的震蕩得以緩和,使冲突由于无意識的必然性而自动平复的間隔期間得以縮短。

补充(警察照料的任務) 警察的监督和照料,目的在于成为个人与普遍可能性之間的中介,这种为达成个人目的的普遍可能性是存在的。警察必須負責照顧路灯、搭桥、日常必需品价格的規定和卫生保健。在这一方面,現在流行着两种主要看法。一种看法主張警察应对一切事物实行监督;另一种看法以为警察在这里没有什么可以規定的,因为每个人会按照別人的需要来指导自己的行动。的确,个人必須有权用这种或那种方式謀生,但另一方面,公众也有权要求必需的事物按照适当的方式去完成。双方面都应当得到滿足,以及产业自由究不得危害普遍福利。

第 237 节

現在如果分享普遍財富的可能性对个人是存在的，并得到公共权力的保証，那末，由于这种保証必然是不完备的，这种可能性在主观方面总是受偶然性的支配的，何况它又以技能、健康、資本等等为其条件。

第 238 节

首先，家庭是实体性的整体，它的职责在于照料个人的特殊方面，它既要考虑到他的手段和技能，使能从普遍財富中有所得，又要考虑到他丧失工作能力时的生活和給养。但是，市民社会把个人从这种联系中揪出，使家庭成員相互之間变得生疏，并承認他們都是独立自主的人。市民社会又用它自己的土地来代替外部无机自然界和个人賴以生活的家长土地，甚至使整个家庭的存在都依从它，而听偶然性的支配。这样，个人就成为市民社会的子女，市民社会对他得提出要求，他对市民社会也可主張权利。

补充(社会的义务) 当然，家庭應該照料个人的生活，但它在市民社会中是从屬的东西，它只构成基础，它的活动范围还不这末广泛。反之，市民社会才是惊人的权力，它把人扯到它自身一边来，要求他替它工作，要求他的一切都通过它，并依賴它而活动。如果人在市民社会中是这样一個成員，他对市民社会所得主張的权利和提出的請求，就应同他已往对家庭所主張的和提出的一样。市民社会必須保护它的成員，防卫他的权利；同样，个人也应尊重市民社会的权利，而受其約束。

第 239 节

市民社会在它是普遍家庭这种性質中，具有监督和影响教育的义务与权利，以防止父母的任性和偶然性，因为教育与儿童之成为社会成員的能力有关，尤其教育不是由父母本人而是由別人来完成时是如此。其次，市民社会可以尽可能地举办公共教育机关。

补充(强制教育、强制种痘等等) 这里很难在父母的权利同市民社会的权利之間划分界限。父母通常以为有关教育事宜他們有完全自由，他們願意怎么做就可这末做。对一切公共教育的主要抗拒，通常来自父母，正是他們才叫嚷并乱談老师和学校，因為他們对老师和学校具有成見。尽管如此，市民社会有权在这种事情上，根据它几經試驗的原則这样来办，即强制父母把他們的子女送进学校，讓他們种痘，如此等等。在法国正进行着爭論，有人主張教育應該自由，即听从父母自便，也有人主張應該受国家的监督；这种爭論就是这里所談的同一問題。

第 240 节

同样，市民社会对揮霍成性，从而毁灭其自身及其家庭生活安全的那种人，有义务和权利把他們置于监护之下，不使揮霍而使追求社会目的和他本身的目的。

补充(禁治产) 雅典有过这种法律，規定每个公民必須陈报他的生活来源。現在大家認為，誰也管不着这种事。每个人一方面固然是独立的，但另一方面也是市民社会制度下的成員。既然每个人有权向市民社会伸手要求生活資料，市民社会也就必須保护他以免他自暴自弃。問題不仅仅在于防止餓死而已，更远大的宗旨在于防止产生賤民。因为市民社

会对个人的給养負有責任，它就有权督促他自謀生活。

第 241 节

但是同任性一样，偶然的、自然界的、和外部关系中的各种情况（第 200 节），都可以使个人陷于貧困。貧困状态一方面使他們对市民社会处于嗷嗷待哺的状况中，另一方面，由于市民社会使他們失去了自然的謀生手段（第 217 节），并解散了家庭——广义的家庭就是宗族——的紐帶（第 181 节），使他們在或多或少的程度上丧失了社会的一切好处：受教育和学技能的一般机会，以及司法、保健，有时甚至于宗教的慰藉等等。关于穷人的問題，普遍权力接替了家庭的地位，它不但顧到他們的直接匱乏，而且顧到他們嫌恶劳动的情緒，邪僻乖戾，以及从这种状况中和他們所受不法待遇的感情中产生出来的其他罪恶。

第 242 节

貧困的主觀方面，以及一般說来，一切种类的匱乏——每个人在他一生的自然循环中都要遭遇到匱乏——的主觀方面，要求同样一种主觀的援助，無論其出于特殊情况或来自同情和爱都好。这里尽管有着一切普遍的設施，道德仍然大有用場。但是，因为这种援助自身并在它的作用上依存于偶然性，所以社会竭力从貧困和它的救济中去找出普遍物，并把它举办起来，使那种主觀援助越来越成为沒有必要。

附釋 公共賑济机关、医院和路灯等等补充了偶然的布施、义捐和圣象前灯烛的捐助等等。慈善事业本身除了这些以外，还有好多其他事情可做。如果它硬要把貧困的救济只保留給同情的特殊性以及情緒和認識的偶然性，又如果由于有拘束力的普遍規定和戒律而它感到受損被辱，这是一种錯

誤的觀點。相反地，如果留給個人獨立地依照他的特殊意見去做的事比之以普遍方式組織起來做的事愈是少，公共狀況應認為愈是完美。

第 243 节

当市民社会处在順利展开活动的状态时，它在本身内部^①就在人口和工业方面迈步前进。人通过他們的需要而形成的联系既然得到了普遍化，以及用以滿足需要的手段的准备和提供方法也得到了普遍化，于是一方面財富的积累增长了，因为这两重普遍性可以产生最大利潤；另一方面，特殊劳动的細分和局限性，从而束縛于这种劳动的階級的依賴性和匱乏，也愈益增长。与此相联系的是：这一階級就沒有能力感受和享受更广泛的自由，特別是市民社会的精神利益。

第 244 节

当广大群众的生活降到一定水平——作为社会成員所必需的自然然而得到調整的水平——之下，从而丧失了自食其力的这种正义、正直和自尊的感情时，就会产生賤民，而賤民之产生同时使不平均的財富更容易集中在少数人手中。

补充(对生活資料的請求) 最低生活水平，即賤民的生活水平，是自然而然地形成的。可是这一最低限度在不同民族之間有着极大的差別。在英国，最穷的人相信他們也享有权利，这与其他国家所給与穷人的滿足有所不同。貧困自身并不使人就成为賤民，賤民只是决定于跟貧困相結合的情緒，即决定于对富人、对社会、对政府等等的內心反抗。此外，与

① 关于市民社会的对外扩张，參閱本書第 246 节。——譯者

这种情緒相联系的是，由于依賴偶然性，人也变得輕佻放浪，害怕劳动，而象那不勒斯的游民那样。这样来，在賤民中就产生了恶习，它不以自食其力为荣，而以悬扰求乞为生并作为它的权利。沒有一个能对自然界主張权利，但是在社会状态中，匱乏立即采取了不法的形式，这种不法是强加于这个或那个阶级的。怎样解决貧困，是推动現代社会并使它感到苦恼的一个重要問題。

第 245 节

如果由富有者阶级直接負担起来，或直接运用其他公共财产（富足的医院、財团、寺院）中的資金，来把走向貧困的群众維持在他們通常生活方式的水平上，那末，穷人用不着以劳动为中介就可保証得到生活資料；这与市民社会的原則以及社会上个人对他独立自主的感情是相違背的。反之，生活資料通过劳动（通过給与劳动机会）而获得，生产量就会因之而增长。但是禍害又恰恰在于生产过多，而同时缺乏相应比数的消費者——他們本身是生产者。因此，不論前一种方法或后一种方法，禍害只是越来越扩大。这里就显露出来，尽管財富过剩，市民社会总是不够富足的，这就是說，它所占有而屬於它所有的财产，如果用来防止过分貧困和賤民的产生，总是不够的。

附釋 我們可以利用英国的例子来对这些現象作大規模的研究，并更詳尽地調查济貧稅、无数財团、同样无数的私人善举等的結果，尤其是同业公会解散后所产生的結果。在英国，尤其在苏格兰，这些对付貧困、特別是对付丧失廉耻和自尊心（社会的主觀基础）、以及对付懶惰和浪費（賤民由此而生）等等最直接的手段，結果只是使穷人們听天由命，并依靠行乞为生。

第 246 节

市民社会的这种辯証法，把它——首先是这个特定的社会——推出于自身之外，而向外方的其他民族去寻求消費者，从而寻求必需的生活資料，这些民族或者缺乏它所生产过多的物資，或者在工艺等方面落后于它。

第 247 节

家庭生活的原則是以土地——固定的地基和土壤——为条件。同样，对工业來說，激励它向外发展的自然因素是海。追求利潤要通过冒險，于是工业在追求利潤的同时也提高自身而超出于营利之上。它不再固定在泥块上和有限範圍的市民生活上，也不再貪图这种生活的享受和欲望，用以代替这些的是流动性、危險和毁灭等因素。此外，追求利潤又使工业通过作为联系的最巨大媒介物而与遙远的国家进行交易，这是一种采用契約制度的法律关系；同时，这种交易又是文化聯絡的最强大手段，商业也通过它而获得了世界史的意义。

附釋 河流不是天然疆界，这是近代人对河流的看法；其实應該說，河流和湖海是联系人群的。当荷累斯說（見 *Ca-ina* 《短詩集》 I, 3）：

——*deus abscondit*

Prudens Oceano dissociabili

Terras, — —

〔上帝明智地把陆地分裂，隔以重洋。〕

他的思想是錯誤的。我們所可找到的証明，不仅限于总是居住着单一的种族或民族的江河流域，而且还有某些古代关系，例如希腊、伊奧尼亞同大希腊之間，不列他尼同不列顛之間，丹

麦同挪威、瑞典、芬兰、利服尼亚之間等等的关系,这些关系,如果与沿海居民同内地居民之間的稀疏联系相对照,尤其显明。

跟海洋的联系究竟有哪种文化手段,要了解这一点,不妨对照一下工业发达的民族同禁止航海的民族各自对海洋的关系,后者,例如埃及人和印度人,已經变得迟鈍了,并深深沉陷于最可怕和最可耻的迷信中,前者,例如奋发有为的一切大民族,它們都是向海洋进取的。

第 248 节

这种扩大了的联系也提供了殖民事业的手段。成长了的市民社会都被驅使推进这种事业——零散的或系統的,并且由于这种事业,市民社会使其一部分人口在新的土地上回复到家庭原則,同时也为本身在工业上創造了新的需要和开辟了新的劳动园地。

补充(殖民政策) 市民社会被驅使建立殖民地。单是人口增长就有这种作用。但是,尤其在生产超过了消費的需要时,就会出现一大批人,他們已不能通过自身的劳动来得到他們需要的滿足。零散的殖民事业尤其見之于德国。殖民者移居美国和俄国,而与祖国一直沒有联系,这种殖民对本国并无益处。第二种殖民事业与前一种完全不同,它是有系統的。它由国家主持,国家有意識地用适当的办法来加以推进和調整。这种殖民方式在古代屡見不鮮,尤其发生于希腊。希腊的公民不从事艰苦劳动,却致力于公共事务。所以,当人口增长到了可能发生供养上的困难时,青年們就被遣送到新的地带,这些地带或經特別选择,或听由人們去偶然发现。在近代,殖民地居民并不享有跟本国居民的同等的权利;于是从这种状态中发生战事,最后乃是解放,正如英国和西班牙的殖民地历史所表明的。殖民地的解放本身經証明对本国有莫大利

益，这正同奴隶解放对主人有莫大利益一样。

第 249 节

警察的措施首先在使包含在市民社会特殊性中的普遍物得以实现和维持，它采取了外部秩序和设施的方式，以保护和保全大量的特殊目的和特殊利益，因为这些目的和利益是存在于普遍物中的。其次，作为最高指导，警察的措施又负责照顾超出这个社会范围以外的利益（第 246 节）。因为根据理念，普遍物是内在于特殊性的利益中的，而特殊性本身是把这个普遍物作为它的意志和活动的目的和对象的，所以，伦理性的东西作为内在的东西就回到了市民社会中；这就构成同业公会的规定。

二 同业公会

第 250 节

农业等级由于它的家庭生活和自然生活的实体性，在其本身中直接具有它的具体普遍物。它在这种普遍物中生活着。普遍等级在它的规定中具有普遍物，并自为地以普遍物作为它的活动目的和它的基地。在它们两者之间的等级即产业等级本质上集中于特殊物，因此，同业公会也主要是这一等级所特有的。

第 251 节

市民社会的劳动组织，按照它特殊性的本性，得分为各种不同部门。特殊性的这种自在的相等，在组合中作为共同物而达到实存；因此，指向它的特殊利益的自私目的，同时也就相信自己并表明自己为普遍物，而市民社会的成员则依据他的特殊技能成为同业公会的成员。所以同业公会的普遍目的是完全具体的，其所具有的范围不超过产业和它独特的业务和利益所含有的目的。

第 252 节

根据这一规定，同业公会在公共权力监督之下享有下列各种权利：照顾它内部的本身利益；接纳会员，但以他们的技能和正直等客观特质为根据，其人数则按社会的普遍结构来决定；关心所属成员，以防止特殊偶然性，并负责给予教育培养，使获得必要的能力。总之，它是作为成员的第二个家庭而出現的，至于一般市民社会则是一种比较不确定的家庭，因为它同个人及其特殊急需比较疏隔。

附釋 经营工商业者与短工不同，与准备单独一次从事偶然劳务的人也不同。前者是一个行家，或要成为一个行家，他是組合的成员，这种組合不是为了从事单独一次的偶然营利，而是为了他特殊生活的全部范围或普遍物而成立的。

特权一詞，作为組成市民社会一部門的同业公会所享有的权利来说，与本来意义的，即語源学上的特权，殊有不同。后者是普遍法律的偶然例外，而前者只是法律上的规定，这种规定是包含在社会一个本质部門本身的特殊性的本性中的。

第 253 节

在同业公会中，家庭具有它的稳定基础，它的生活按能力而得到了保证，这就是說，它在其中具有固定的财富（第 170 节）。此外，这种能力和这种生活都得到了承認，因之同业公会的成员毋須用其他外部表示来証明他的技巧以及他的經常收入和生活，即証明他是某种人物^①。他属于一个整体，而这种整体本身是普遍社会的一个环节，又他有志并致力于这种整体的无私目的，这些也都

^① 参阅本書第 207 节补充。——譯者

获得了承認。因此，他在他的等級中具有他应有的尊嚴。

附釋 同业公会制度的成立，由于其財富有了保證，相当于其他領域中农业和私有制的实施（第 203 节附釋）。

在对工商业階級的奢侈浪費——这与賤民的产生（第 244 节）有联系的——提起控訴时，不应忽視，除了其他原因之外（例如，劳动越来越机械化），这种現象还有倫理上的根据，已如上面所述^①。如果个人不是一个合法同业公会的成員（惟有經認許后，組合才成为同业公会），他就沒有等級尊嚴，并由于他的孤立而被歸結为营利自私，他的生活和享受也变得不穩定了。因此，他就要用外部表示来証明他在本行业中所达到的成就，借使自己得到承認。这种表示是沒有限度的，因为对他說来等級并不存在，他也談不上按他等級的方式来生活（因为唯有合法組成并經承認的共同体才是在市民社会中实存的）。总之，他无从建立一种相当于他等級的、比較普遍的生活方式。

在同业公会中，对貧困的救济丧失了它的偶然性，同时也不会使人感到不当的耻辱。又財富既須履行它对团体的义务，它就不能引起所有者的驕傲和別人的嫉妬。只有在同业公会中，正直才获得其真实的承認和光荣。

第 254 节

在同业公会中，个人發揮自己的技能从而謀求一切可以謀求的东西那种所謂自然权利所受到的限制，仅以其限制在其中被規定为合乎理性的为限，这就是說，它从自己意見和偶然性中，从自己危險和对他人的危險中，解放出来，并得到了承認和保證，同时

① 參閱本書第 184 节，第 185 节和第 243 节。——譯者

又被提升为对一个共同目的的自觉活动。

第 255 节

除家庭以外，同业公会是构成国家的基于市民社会的第二个伦理根源。第一个根源即家庭在它的实体性统一中，含有主观特殊性和客观普遍性这两个环节；甚至在第二个根源中，最初在市民社会中分解为在自身中反思的需要和满足的特殊性，以及抽象法的普遍性这两个环节，以内在的方式统一起来了，结果，在这个统一中，特殊福利作为法而出现并获得了实现。

附释 婚姻的神圣性和同业公会的尊严性是市民社会的无组织分子所围绕着的两个环节。

补充(同业公会的价值) 在近代，人们废除了同业公会，这意味着个人应各自照顾自身。我们可以接受这点，但仍认为个人谋生的义务并不因同业公会之故而有所变更。在现代国家的条件下，公民参加国家普遍事务的机会是有限度的。但是人作为伦理性的实体，除了他私人目的之外，有必要让其参加普遍活动。这种普遍物不是现代国家所能常提供他的，但他可以在同业公会中找到。我们前面已经看到^①，在市民社会中个人在照顾自身的时候，也在为别人工作。但是这种不自觉的必然性是不够的，只有在同业公会中，这种必然性才达到了自觉的和能思考的伦理。当然，同业公会必须处在国家这种上级监督之下，否则它就会僵化，固步自封而衰退为可怜的行会制度。但是，自在自为的同业公会决不是封门的行会，它毋宁是孤立工商业的伦理化，这种工商业被提升到这样一个领域，在其中它获得了力量和尊严。

^① 参阅本书第 184 节补充。——译者

第 256 节

同业公会局限的和有限的目的，在自在自为的普遍目的及其绝对的现实中，具有它的真理性。在警察的外部秩序中存在着的分立及其相对的同一，也是这样。因此，市民社会的领域就过渡到国家。

附释 城市是市民工商业的所在地，在那里，反思沉入在自身中并进行细分。乡村是以自然为基础的伦理的所在地。每个人在与其他法律人格的关系中并通过这种关系而保存自己。个人与家庭构成两个依然是理想性的环节，从中产生出国家，虽然国家是它们的真实基础。

从直接伦理通过贯穿着市民社会的分解，而达到了国家——它表现为它们的真实基础——这种发展，这才是国家概念的科学证明。由于国家是作为结果而在科学概念的进程中显现出来的，同时它又经证明为真实基础，所以那种中介和那种假象都被扬弃了，而它自己成为一种同样的直接性。因此在现实中国家本身倒是最初的东西，在国家内部家庭才发展成为市民社会，而且也正是国家的理念本身才划分自身为这两个环节的。在市民社会的发展中，伦理性的实体达到了它的无限形式，这个形式在自身中包含着两个环节：(1) 无限区分，一直到自我意识独立的自身内心的存在，(2) 教养中所含有的普遍性的形式，即思想形式，通过这种形式，精神在法律和制度中，即在它的被思考的意志中，作为有机的整体而对自身成为客观的和现实的。

第三章 国家

第 257 节

国家是倫理理念的現實——是作为显示出来的、自知的实体性意志的倫理精神，这种倫理精神思考自身和知道自身，并完成一切它所知道的，而且只是完成它所知道的。国家直接存在于風俗习惯中，而間接存在于单个人的自我意識和他的知識和活动中。同样，单个人的自我意識由于它具有政治情緒而在国家中，即在它自己的實質中，在它自己活动的目的和成果中，获得了自己的实体性的自由。

附釋 家神是內部和下級的神；民族精神^①（雅典那）是認識自己和希求自己的神物；恪守家礼是感覺和在感覺中體現的倫理；至于政治德行是对自在自为地存在的、被思考的目的的希求。

第 258 节

国家是絕對自在自为的理性东西，因为它是实体性意志的現實，它在被提升到普遍性的特殊自我意識中具有这种現實性。这个实体性的統一是不受推动的自身目的，在这个自身目的中自由达到它的最高权利，正如这个最終目的对单个人具有最高权利一样，成为国家成員是单个人的最高义务。

附釋 如果把国家同市民社会混淆起来，而把它的使命規定为保証和保护所有权和个人自由，那末单个人本身的利

① 参閱本書第 163 节和第 166 节两节的附释。——譯者

益就成为这些人結合的最后目的。由此产生的結果是，成为国家成員是任意的事。但是国家对个人的关系，完全不是这样。由于国家是客觀精神，所以个人本身只有成为国家成員才具有客觀性、眞理性和倫理性。結合本身是眞实的内容和目的，而人是被規定着过普遍生活的；他們进一步的特殊滿足、活动和行动方式，都是以这个实体性的和普遍有效的东西为其出发点和結果。

抽象地說，合理性一般是普遍性和单一性相互滲透的統一。具体地說，这里合理性按其内容是客觀自由（即普遍的实体性意志）与主观自由（即个人知識和他追求特殊目的的意志）两者的統一；因此，合理性按其形式就是根据被思考的即普遍的規律和原則而規定自己的行动。这个理念乃是精神絕對永久的和必然的存在。現在如果問，一般国家或竟每个特殊国家以及它的法和使命的历史上起源是或曾經是怎样的，又如果問国家最初是从家长制关系，从畏惧或信任，还是从同业公会等等中产生出来的，最后如果問，这种法的基础是怎样地在意識中馬上被理解而巩固下来的：是把它看作神物或实定法呢，还是把它看作契約和习惯呢，那末，所有这些問題都与国家的理念无关。这里，我們仅仅在談对国家的哲学上的認識問題，从这一观点說，以上这些都是現象，是历史上的事物。再从一个現實国家的权威說，如果这种权威有什么根据的話，那末这些根据是取之于国家有效的法的形式。

哲学所考虑的仅仅有关所有这一切問題的內在方面，有关被思考的概念。卢梭在探求这一概念中作出了他的貢獻，他所提出的国家的原則，不仅在形式上（好比合群本能、神的权威），而且在内容上也是思想，而且是思維本身，这就是說，他提出意志作为国家的原則。然而他所理解的意志，仅仅

是特定形式的单个人意志(后来的費希特亦同),他所理解的普遍意志也不是意志中绝对合乎理性的东西,而只是共同的东西,即从作为自觉意志的这种单个人意志中产生出来的。这样来,这些单个人的结合成为国家就变成了一种契约,而契约乃是以单个人的任性、意见和随心表达的同意为其基础的。此外又产生其他纯粹理智的结果,这些结果破坏了绝对的神物及其绝对的权威和尊严。因此之故,这些抽象推论一旦得时得势,就发生了人类有史以来第一次不可思议的惊人场面:在一个现实的大国中,随着一切存在着的现成的东西被推翻之后,人们根据抽象思想,从头开始建立国家制度,并希求仅仅给它以想象的理性东西为其基础。又因为这都是缺乏理念的一些抽象的东西,所以它们把这一场尝试终于搞成最可怕和最残酷的事变。

为了反对单个人意志的原则,我们必须记住这一基本概念,即客观意志是在它概念中的自在的理性东西,不论它是否被单个人所认识或为其偏好所希求。我们又必须记住它的对立面,即知识和意志或自由的主观性(这是包含在个人意志原则中唯一的東西),仅仅包含着合乎理性的意志的理念的一个环节,从而是片面的环节,这个意志所以是合乎理性的,就因为它既是自在的又是自为的。

把国家在认识中理解为一个自为的理性东西这种思想,还遭到另一种相反的看法,那就是把外部现象——匮乏的偶然性,保护的必要性,力量和财富等等——看作不是国家的历史发展的环节,而是国家的实体。这里,构成认识的原则的,同样是个人的单一性,而且还不是这种单一性的思想,相反地是经验单一性,并把注意力集中在它们的偶然特性,即它们的强弱贫富以及其他等等。这种奇思异想,即抹煞国家中绝对

无限的和理性的东西并排斥思想对它内在本性的了解，的确没有比哈勒先生在所著《国家学的复兴》一书中表达得更纯粹的了。我说纯粹，其实在理解国家本质的一切尝试中，不论所持原则是怎样的片面和肤浅，理解国家本质的这种意图本身总会关联到思想，即普遍规定；可是哈勒先生不仅有意識地抛弃构成国家的合理内容，抛弃思想的形式，并且意气用事，拼命攻击它们。他在这部著作中阐述的原理所发生的广大影响（正如哈勒先生所保证的），其一部分确由于他故意在阐述中排斥一切思想，而用独幅料毫无思想地雕成一个整体。这样来，迷乱和混乱都消失了，而他的阐述所留给人们的印象便不致受到削弱。否则谈到偶然的東西时又要夹杂地引証实体性的东西，谈到单纯經驗的和外部的东西时又要夹杂地記住普遍的和理性的东西，同样，在貧乏而空虛的領域中要想到更高的、无限的东西，这就不免于迷乱和混乱了。

正因为如此，这部著作又是首尾一貫的。著者不是以实体性的东西、而是以偶然事物的領域作为国家的本质，在这样一种内容上的首尾一貫，正是存在于一种无思想性的完全不一貫中，这种无思想性表现为顧前不顧后，并且会同它剛才所同意的东西的对立面，現在又相处无間了。^①

① 上面引証的那本書，就由于所揭示的性質，是一部別出心裁的著作。著者的不滿情緒就其自身說來可能有它高貴之處，因為它是被上述錯誤理論——首先是由卢梭提出的——以及主要是實行這種理論的嘗試所燃起的。然而哈勒先生為了挽救自己，却投入另一相反的方面，他排斥一切思想，因此在他那部萬分仇恨一切法律和立法以及一切依正式手續和法律程序制定的法的著作中，就談不到內容的問題。對法律和依法律程序制定的法的仇恨是一個口號，這個口號顯露出瘋狂、低能和善良意願的偽善，並使人們絲毫不爽地認識到這些東西的本來面貌，不論它們披上什麼外衣。

象哈勒那樣的別出心裁，始終是值得注意的一種現象。讀者如果還沒有看過他那本書，我願意引証書中某些東西作為樣品。哈勒先生首先提出了他的主要原理（第1卷，第342頁以下）：“就跟在无生命世界中大欺小、強凌弱等等一樣，在動物世界、然後

也在人类中重新出現着同一規律，不过采取了較高尙的形态（的确往往也采取不高尙的形态？）”，“这就是上帝永恒不变的定則：有更大权力的人进行統治，必須統治，而且将永远統治”。从这一点并从下述中就可看出，这里所称权力究竟具有怎样的涵义了。它不是指正义的和倫理性的东西的权力，而是指偶然的自然暴力。然后，哈勒先生进一步又根据其他理由来点綴他的原理（第365頁以下）。他說自然界的惊人的明智，作了这样的安排：恰恰是自身的优越感难以抗拒地使个性成为高貴品質，并有利于对付屬下所最必要的那些德行的发展。他利用了在教室中应用的修辞学上的推敲而問道：“在科学的領域，到底是强者还是弱者更会濫用权威和信任，以遂其卑鄙自私的目的，并糟蹋輕信受欺的人；在法学家中間，难道法学大师們不就是些訟师和狡辯者嗎，他們愚弄抱着希望而輕信的当事人，顛倒黑白，混淆是非，濫用法律使成为不法的工具，使仰求他們保护的人傾家蕩产，并象餓鷹那样地攫食无辜的綿羊”，如此等等。这里哈勒先生忘記了，他堆砌这些辞藻正是为了支持他的命題，即有更大权力的人的統治乃是上帝的永恒定則（兀鷹攫食无辜的綿羊就是根据这个定則的）；同时，具有法律知識而掌握更大权力的人們把仰求他們保护的輕信的人当作弱者而加以掠夺，他們这样做因而也是完全正确的。可是，把那里的两种思想結合起来，而其实根本連一种思想都沒有，这将是一种过分的要求。

哈勒先生敌視法典，那是不用說的。据他看来，国家的法律一方面是根本“用不着的，因为根据自然規律，这些法律是不言自喻的”，如果人們从来就安于这种基本思想，即一切东西都是不言自喻的，那末自从有了国家以来，人們就可节省用在立法和修訂法典方面，以及現在还用在这些方面和用在研究实定法方面的許多力量。“另一方面，法律本来不是供給私人的，而是作为对下級法官的指令，使他們能明了高級法院的意志的。此外，司法权（第1卷，第297頁；第2卷，第1部分，第254頁，以及其他各处）不是国家的一种义务，而是一种善举，即有更大权力的人所給予的援助，而且仅仅是补充性的。在保証权利的各种手段中間，它不是最完善的，毋宁說，它是不可靠的和无把握的。这种手段是我們近代法学家所留給我們的唯一的一种。他們把其他三种从我們手里夺去了，而正是这些手段使我們能最迅速和最可靠地达到目的；并且它們与司法权不同，乃是友好的自然所給予人們，以保障他們法律上的自由的。”这三种手段就是（你猜是什么？）：“（1）自己遵守自然規律，并以自然規律教育自己；（2）对不法行为加以反抗；（3）溜之大吉，如果找不到其他救济的話。”（比之友好的自然，法学家們毕竟是多末不友好啊！）“但是大慈大悲的自然所給予每个人的神的自然規律（第1卷，第292頁）是：尊敬你的每一个同儕”（其实根据著者的原則，應該这样說：“尊敬不是你的同儕，而是有更大权力的人”）；“对不伤害你的人不加伤害；不要求別人所不欠你的东西”（但是他所欠的是什么呢？）；“是的，还要多些：爱你周围的人，并尽量使你对他們有用”。應該培植这种規律，这会使立法和国家制度成为多余的。值得一看哈勒先生怎样說明这一問題，即既經从事这种培植之后，为什么还会在世界上出現立法和国家制度呢？

在第3卷，第362頁以下，著者談到“所謂民族自由”，即民族国家的法律和宪法。經法律規定的每一种权利，从其詞的这种广义來說，就是一种自由。关于这些法律，書

补充(国家的理念) 自在自为的国家就是倫理性的整体，是自由的现实化；而自由之成为现实乃是理性的绝对目的。国家是在地上的精神，这种精神在世界上有意識地使自身成为实在，至于在自然界中，精神只是作为它的别物，作为蛰伏精神而获得实现。只有当它现存于意識中而知道自身是实存的对象时，它才是国家。在谈到自由时，不应从单一性、单一的自我意識出发，而必須单从自我意識的本質出发，因为无论人知道与否，这个本質是作为独立的力量而使自己成为

中有一段这样說：“它們的内容通常是极其沒有意义的，虽然在書本中人們还对諸如此类的文献上的自由，給予很大价值。”当我们随后发觉著者所說的，是指德意志帝国各等級，英吉利民族(如大宪章，“但已很少有人讀，又由于所用詞句古老久廢，更少有人懂，”权利法案等等)和匈牙利民族等等的民族自由，我們才不胜驚訝地知道，一向被認為十分重要的这些成果，却是一些毫无意义的东西；又在这些民族中，法律仅仅具有書本上的价值，然而这些法律对人所穿的每一件衣服，所吃的每一块面包，都曾进行协作，現在每天、每小时仍在生活一切方面进行协作。

再引証一番，哈勒先生把普魯士普通法典說得特別坏(第1卷，第185頁以下)，因为虛假哲学的錯誤(至少还不是康德的哲学，哈勒先生对它是最恼火的)經証明对这一法典发生了不可思議的影响，尤其因为其中牵涉到国家、国家財富、国家目的、国家元首、元首和公務人員的义务等等問題。最使哈勒先生怒惱的是这种权利，即“为了償付国家开支，而对私人財產、工商业和生产消費課以賦稅，因为这样一来，由于国家財富被認定为不是国君的私有物而是国有財產，国王本身便不再有自己的东西了；至于普魯士公民亦同，不論身体和財產，都不再屬於他們自己所有，全体臣民都是法定农奴，因為他們不得逃避对國家的服务。”

除了所有这些不可思議的粗草东西以外，我們还可找到他的一种最滑稽的感触。哈勒先生描写，他对自己的发现兴高采烈，难以笔述(第一卷，前言)。“这样一种欢乐，只有爱真理的朋友，当他苦心研究之后，确信他仿佛(真对啊，仿佛!)找到自然界的主意、神本身的語言时，才能感觉到”。(其实，神的語言把它所启示的东西与自然界和自然人的主意，区别得十分明显。)他又描写說：“他是怎样地在拍案惊叹中几乎暈倒，欢乐的眼泪是怎样地夺眶而出，生气勃勃的宗教心又怎样地从今起在他心里油然而生。”其实，哈勒先生本于宗教心，也就是神的最严峻的刑庭，应当痛哭流涕，因为人所能遭到的最严峻的刑罰，莫过于跟思維和合理性这样地远离，对法律这样地不尊敬，又对于国家的义务和公民的权利以及国家的权利和公民的义务都由法律来規定是多末重要和神圣的这一点，这样地忽視，竟致把荒誕的东西来偷換神的語言。

实在的,在这种独立的力量中,个别的人只是些环节罢了。神自身在地上的行进,这就是国家。国家的根据就是作为意志而实现自己的理性的力量。在谈到国家的理念时,不应注意到特殊国家或特殊制度,而应该考察理念,这种现实的神本身。根据某些原则,每个国家都可被指出是不好的,都可被找到有这种或那种缺陷,但是国家,尤其现代发达的国家,在自身中总含有它存在的本质的环节。但是因为找岔子要比理解肯定的东西容易,所以人们容易陷入错误,只注意国家的个别方面,而忘掉国家本身的内在机体。国家不是艺术品;它立足于地上,从而立足在任性、偶然事件和错误等的领域中,恶劣的行为可以在许多方面破损国家的形相。但是最丑恶的人,如罪犯、病人、残废者,毕竟是个活人。尽管有缺陷,肯定的东西,即生命,依然绵延着。这个肯定的东西就是这里所要谈的东西。

第 259 节

国家的理念具有:

(一)直接现实性,它是作为内部关系中的机体来说的个别国家——国家制度或国家法;

(二)它推移到个别国家对其他国家的关系——国际法;

(三)它是普遍理念,是作为类和作为对抗个别国家的绝对权力——这是精神,它在世界历史的过程中给自己以它的现实性。

补充(在独立状态中的个别国家) 在现实中的国家本质上是个别国家,不仅如此,它是特殊国家。个别性与特殊性有别,个别性是理念本身的一个环节,至于特殊性则是属于历史的。国家本身各自独立,它们之间的关系只能是一种外部关系,所以必须有第三者在它们之上,并把它们联系起来。

現在这个第三者就是精神，它在世界历史中給自己以现实性，并且是凌駕于国家之上的絕對裁判官。誠然，好几个国家可以結成联盟，并成立仿佛一个法院，而对其他国家行使其管轄权；也可能出現国家联盟，例如神圣同盟；但是这些联盟象永久和平^①一样始終是相对的和局限的。永远肯定自己以对抗特殊物的唯一絕對裁判官，就是絕對精神，它在世界历史中表现为普遍物和起着作用的类。

第一 国家法

第 260 节

国家是具体自由的现实；但具体自由在于，个人的单一性及其特殊利益不但获得它們的完全发展，以及它們的权利获得明白承認（如在家庭和市民社会的領域中那样），而且一方面通过自身过渡到普遍物的利益，他方面它們認識和希求普遍物，甚至承認普遍物作为它們自己实体性的精神，并把普遍物作为它們的最終目的而进行活动。其結果，普遍物既不能沒有特殊利益、知識和意志而发生效力并底于完成，人也不仅作为私人和为了本身目的而生活，因为人沒有不同时对普遍物和为普遍物而希求，沒有不自覺地为达成这一普遍物的目的而活动。現代国家的原則具有这样一种惊人的力量和深度，即它使主觀性的原則完美起来，成为独立的个人特殊性的极端，而同时又使它回復到实体性的統一，于是在主觀性的原則本身中保存着这个統一。

补充（現代国家） 在現代，国家的理念具有一种特質，即国家是自由依据意志的概念，即依据它的普遍性和神圣性而

① 参閱本書第 324 节和第 333 节。——譯者

不是依据主观偏好的现实化。在不成熟的国家里，国家的概念还被蒙蔽着，而且它的特殊规定还没有达到自由的独立性。在古典的古代国家中，普遍性已经出现，但是特殊性还没有解除束缚而获得自由，它也没有回复到普遍性，即回复到整体的普遍目的。现代国家的本质在于，普遍物是同特殊性的完全自由和私人福利相结合的，所以家庭和市民社会的利益必须集中于国家；但是，目的的普遍性如果没有特殊性自己的知识和意志——特殊性的权利必须予以保持，——就不能向前迈进。所以普遍物必须予以促进，但是另一方面主观性也必须得到充分而活潑的发展。只有在这两个环节都保持着它们的力量时，国家才能被看作一个肢体健全的和真正有组织的国家。

第 261 节

对私权和私人福利，即对家庭和市民社会这两个领域来说，国家一方面是外在必然性和它们的最高权力，它们的法规和利益都从属于这种权力的本性，并依存于这种权力；但是，另一方面，国家又是它们的内在目的，国家的力量在于它的普遍的最终目的和个人的特殊利益的统一，即个人对国家尽多少义务，同时也就享有多少权利（第 155 节）。

附释 上面第 3 节附释已经指出，主要是孟德斯鸠在他的名著《法意》中注意到、并企图详细地阐述关于私法也是依存于一定的国家性质的思想，并提出了部分只有从它对整体的关系中去考察这一哲学观点。因为义务首先是我对于某种在我看来是实体性的、是绝对普遍的东西的关系；权利则相反，它总是这种实体性的东西的定在，因而也是它的特殊性和个人的特殊自由的方面，所以这两个要素在形式发展的阶段上，是被分配在不同的方面或不同的人身上的。国家是伦理

性的东西，是实体性的东西和特殊的东西的相互渗透，因此，在国家中，我对实体性的东西所負的义务同时是我的特殊自由的定在，这就是說，在国家中义务和权利是結合在同一的关系中的。但是其次，同时因为在国家中，不同的环节达到它們独特的形态和实在性，从而又因为权利和义务的差別重新在这里出現，所以它們一方面是自在地同一的，即在形式上是同一的，同时在內容上則各不相同。在私法和道德的領域，缺乏权利和义务彼此之間关系的现实必然性，因此只存在着在內容上抽象的等同，即在這些抽象領域中，如果對一個人說來是权利，對別人說來也應該是权利，對一個人說來是义务，對別人說來也應該是义务。权利和义务的那種絕對同一，只是在內容上的等同，即在規定上這個內容本身是完全普遍的，是义务和权利的唯一原則，即人類人身自由的原則。因此之故，奴隸沒有任何义务，因為他們沒有任何权利，反之亦同（这里姑不談宗教上的义务問題）。

但是在具体的、在自身中发展着的理念中，它的各个环节发生了差別，同时它們的規定性也成为不同的內容。在家庭中，儿子对父亲所享有的权利，其內容与其所应尽的义务是不相同的，而公民对国君和政府所享有的权利，其內容也跟他們所应尽的义务不同。

权利与义务相結合那種概念是最重要規定之一，并且是国家內在力量之所在。

义务的抽象方面死抱住一点，即忽視并排斥特殊利益，認為它不是本質的，甚至是无价值的环节。具体的考察，即理念，表明特殊性的环节同样是本質的，从而它的滿足是无条件地必要的。个人無論采取任何方式履行他的义务，他必須同时找到他自己的利益，和他的滿足或打算。本于他在国家中

的地位,他的权利必然产生,由于这种权利,普遍事物就成为他自己的特殊事物。其实,特殊利益不应该被搁置一边,或竟受到压制,而应同普遍物符合一致,使它本身和普遍物都被保存着。个人从他的义务說是受人制服的,但在履行义务中,他作为公民,其人身和财产得到了保护,他的特殊福利得到了照顾,他的实体性的本质得到了满足,他并且找到了成为这一整体的成员的意识和自尊心;就在这样地完成义务以作为对国家的效劳和职务时,他保持了他的生命和生活。从义务的抽象方面說,普遍物的利益仅仅在于把它所要求他的职务和效劳作为义务来完成。

补充(作为主观自由现实化的国家) 在国家中,一切系于普遍性和特殊性的统一。在古代国家,主观目的同国家的意志是完全一致的。在现代则相反,我們要求自己的观点,自己的意志和良心。古人沒有这些东西——就其现代意义而言;对他们說来,最終的东西是国家的意志。在亚洲君主专制的統治下,个人在自身中沒有内心生活也沒有权能,至于在现代国家中人要求他的内心生活受到尊敬。义务与权利的結合具有两个方面:国家所要求于个人的义务,也直接就是个人的权利,因为国家无非就是自由的概念的組織。个人意志的规定通过国家达到了客观定在,而且通过国家初次达到它的真理和现实化。国家是达到特殊目的和福利的唯一条件。

第 262 节

现实的理念,即精神,把自己分为自己概念的两个理想性的領域,分为家庭和市民社会,即分为自己的有限性的两个領域,目的是要超出这两个領域的理想性而成为自为的无限的现实精神,于是这种精神便把自己这种有限的现实性的材料分配給上述两个領域

域，把所有的个人当做群体来分配，这样，对于单个人来说，这种分配就是以情势、任性和本身使命的亲自选择为中介的第(185节以及附释)。

补充(职业选择的自由) 在柏拉图的理想国中，主观自由还没有被承认，因为个人的职务是由官府来分配的。在许多东方的国家，这种分配决定于出生。但是必须得到重视的主观自由要求个人进行自由选择。

第 263 节

在精神的两个环节即单一性和特殊性有其直接的和反思的实在性的这些领域中，精神显现为映现在它们中的客观普遍性，显现为必然性中的理性东西的力量(第184节)，即显现为前面仔细研究过的那些制度。

补充(国家对家庭和对市民社会的关系) 国家作为精神把自己分为它的概念的特殊规定、它的存在方式的特殊规定。这里我们可以借用一个自然界的例子。神经系统是真正的感觉系统。它是抽象的环节，即存在于它自身那里，而具有与它本身同一的那个环节。但是现在对感觉的分析呈现出两个方面，它是这样划分的，即每一面都显得就是整个系统。第一是抽象的感触，保持在自身那里，在自身中的迟钝运动，生殖，内部的自身营养，成长和消化。第二个环节是：这个在它自己身边的存在，具有对自身差别的环节，即外向运动。这就是感受刺激性，感觉的外向运动。这构成一个特有的系统，并且有些低级动物只发展了这个系统，而在自身中缺乏感觉的有灵性的统一。如果我们把这些自然的关系同精神的关系相对比，那末家庭可比之于感受性，市民社会可比之于感受刺激性。至于第三者即国家是自为的神经系统，它自身是有组织的；但

它只有在两个环节,即家庭和市民社会,都在它内部获得发展时,才是有生气的。调整家庭和市民社会的规律,是映现在它们中的理性东西的制度。但是这些制度的根据和最后真理是精神,它是它们的普遍目的和被知道的对象。家庭也是伦理性的,只是它的目的没有被知道而已;至于在市民社会中,人的分立乃是起规定作用的东西。

第 264 节

构成群众的个人本身是精神的存在物,所以本身便包含着各是一个极端的双重要素,即具有自为的认识、自为的希求的单一性和认识实体、希求实体的普遍性。因而个人就能够获得这两方面的权利,既然他们无论作为个别的人或作为实体性的人都是现实的,这样一来,他们在这两个领域中既能直接达到前一方面,又能间接达到后一方面,达到前一方面的手段是:在各种制度中,即在潜在于个人特殊利益的普遍物中获得自己的本质的自我意识;达到后一方面的手段是:这些制度在同业公会的范围内给他们以实现普遍目的的职业和活动机会。

第 265 节

这些法规构成特殊领域中的国家制度,即发展了和实现了的合理性,因此它们就构成巩固的国家基础,以及个人对国家的信任和忠诚的基础;它们是公共自由的支柱,因为在这些制度中特殊自由是实现了的和合乎理性的,所以它们本身就是自由和必然性的结合。

补充(国家的目的) 前面已经指出,婚姻的神圣性和市民社会在其中表现为伦理性的那些制度,构成整体的稳定性,这就是说,普遍物同时就是每个人作为特殊物的事业。重要

的是，理性的規律和特殊自由的規律必須相互滲透，以及個人的特殊目的必須同普遍目的同一，否則國家就等於空中樓閣。個人的自信構成國家的現實性，個人目的與普遍目的這兩方面的同一則構成國家的穩定性。人們常說，國家的目的在謀公民的幸福。這當然是真確的。如果一切對他們說來不妙，他們的主觀目的得不到滿足，又如果他們看不到國家本身是這種滿足的中介，那末國家就會站不住腳的。

第 266 節

但是，精神本身不僅作為這種必然性和現象王國，而且作為這種必然性的理想性和實在內容，都是客觀的和現實的；由此可見，這種實體性的普遍性是自為的對象和目的，因此，上述的必然性同樣存在於自由的形態中。

第 267 節

理想性中的必然性就是理念內部自身的发展；作為主觀的實體性，這種必然性是政治情緒；作為客觀的實體性則不同，它是國家的機體，即真正的政治國家和國家制度。

補充（作為制度的國家） 希求自身和認識自身的自由的統一首先作為必然性而存在。在這裡，實體性的東西現在是作為個人的主觀實存而存在。但是必然性的另一方式是機體，這就是說，精神是在自身中的過程，它在自身中組織起來，在自身中設定差別，通過這些差別而完成它的圓形運動。

第 268 節

政治情緒，即愛國心本身，作為從真理中獲得的信念（純粹主觀信念不是從真理中產生出來的，它僅僅是意見）和已經成為習慣的意向，只是國家中的各種現存制度的結果，因為在國家中實際上存在着合理性，它在根據這些制度所進行的活動中表現出來。——

这种政治情緒一般說来就是一种信任（它能轉化为或多或少地发展了的見解），是这样一种意識：我的实体性的和特殊的利益包含和保存在把我当做单个的人来对待的他物（这里就是国家）的利益和目的中，因此这个他物对我來說就根本不是他物。我有了这种意識就自由了。

附釋 爱国心往常只是指作出非常的牺牲和行动的那种志願而言。但是本質上它是一种情緒，这种情緒在通常情况和日常生活关系中，慣于把共同体看做实体性的基础和目的。在日常生活經歷的一切情况中获得証实的这种意識，随后就成为作出非常努力的那种志願賴以产生的根据。但是因为人常常宁可忠勇而不願依法，所以他們容易說服自己，以为自己既具有那种非常爱国心，便可不需要这种真实情緒，或因缺乏这种真实情緒而原諒自己。

其次，如果把这种爱国情緒看做这样的东西：它可以自行开端，并且可以从主观观念和主观思想中产生出来，那末它就会同意見混淆起来，因为根据这种見解，爱国情緒缺乏真实根据或客觀实在性。

补充（对国家的情緒） 沒有教养的人喜欢論辯，好找岔子，因为找岔子容易，而認識好的东西及其內在必然性是困难的。初受教养的人总是从找岔子着手，但是受到了完全教养的人在每一事物中看到肯定的东西。在宗教方面，也同样容易挑剔这个或那个是迷信，但是要理解迷信中的真理，那是无限困难的事。所以表現在外的政治情緒应与人所真实希求的有別；他們內心真正希求这个事物，但是他們坚持細節，并好虛榮而希求了解得更好。人都具有这种信念：国家必須維持下去，只有在国家中特殊利益才能成立。但是习惯使我們見不到我們整个实存所依賴的东西。当有人夜里在街上安

全地行走时，他不会想到可能变成别的样子，因为安全的习惯已经成为第二本性，人们确不反思，这正是特殊制度的作用。一般的看法常以为国家由于权力才能维持。其实，需要秩序的基本感情是唯一维护国家的东西，而这种感情乃是每个人都有的。

第 269 节

政治情绪从国家机体各个不同的方面取得自己特定的内容。这一机体就是理念向它的各种差别的客观现实性发展的结果。由此可见，这些被划分的不同方面就是各种不同的权力及其职能和活动领域，通过它们，普遍物不断地（因为这些差别是概念的本性规定的）、合乎必然性地创造着自己，又因为这一普遍物也是自己的创造活动的前提，所以也就保存着自己。这种机体就是政治制度。

补充(国家的机体) 国家是机体，这就是说，它是理念向它的各种差别的发展。这些不同方面就是各种不同的权力及其职能和活动领域，通过它们，普遍物不断地、合乎必然性地创造着自己，又因为这一普遍物正是自己的创造活动的前提，所以也就保存着自己。这种机体就是政治制度。它永远导源于国家，而国家也通过它而保存着自己。如果双方脱节分离，而机体的各个不同方面也都成为自由散漫，那末政治制度所创造的统一不再是稳固的了。这正与胃和其他器官的寓言相合。机体的本性是这样的：如果所有部分不趋于同一，如果其中一部分闹独立，全部必致崩溃。用各种词语和基本原理等等来评断国家，那是无法做好工作的，国家必须被理解为机体。同样，关于神的本性也无法用词语来表白，我们毋宁在它的生活本身中默察它的生活。

第 270 节

国家的目的就是普遍的利益本身，而这种普遍利益又包含着特殊的利益，它是特殊利益的实体，这一情况是(1)国家的抽象的现实性或国家的实体性；但是它是(2)国家的必然性，因为它在概念中把自己分为国家活动领域的各种差别，这些差别由于这一实体性也就形成了现实的巩固的规定——各种权力；(3)但是这种实体性就是精神，就是受过教养并且正在認識自身和希求自身的精神。因此国家知道它希求什么，知道在它的普遍性中作为被思考的东西的自己希求的对象；因此，国家是依照那已被意識到的目的和認識了的基本原理并且是根据那不只是自在的而且是被意識到的規律而行动的；又因为国家活动的对象是現存的环境和关系，所以它是根据对它們的一定認識而行动的。

附釋 这里正是談論国家对宗教的关系的适当場合，因为近年来常常有人反复地說宗教是国家的基础，又因为作出这种主張的人妄以为国家学尽在于此。可是再沒有一种主張比这一种更适宜于制造这末多的混乱，甚至把混乱提高到国家制度，提高到認識所应具有的形式了。首先，有一种說法看来是可疑的，說宗教主要是在公共灾难、动乱和压迫的时代为人们所追求和提出的，人們指望从宗教中得到慰借，以解除其所遭冤屈之痛苦，或得到希望，以补偿其所受的損失。其次，如果認為宗教劝告反对尘世利益，漠視现实界中的事态过程和当前事务，而国家則是在地上的精神，那末依賴宗教看来不适宜于把国家的利益和事务提高到本質的重大目的；相反地，它会把国家的一切統治管理行为都說成无足輕重的任性事物；这可能是人們在想象激情和非法暴力等等的目的在国家中占居統治地位时所用的語言，否則这种对宗教的依賴

就是要想独步天下，并要求制定和执行法律。如果說被压迫者在宗教中找到了安慰之后就会捐弃对暴政的一切反感，这会被看做一种譏諷；同时，也不应忘記宗教可能采取一种形式，使人們受到迷信桎梏的最殘酷的束縛，使人类墮落到低于动物（例如埃及人和印度人就把动物看做比人类高一等的生物来崇敬的）。这种現象至少可以促使人們注意，不应籠統地談論宗教，相反地，倒是需要一种挽救的力量来反对某种形态的宗教，而这种力量是維护理性的和自我意識的权利的。

但是宗教和国家之間关系的本質，只有在回想到宗教的概念时才能加以規定。宗教以絕對真理为其內容，所以最高尚的情緒就是宗教情緒。作为直觀、感情、表象式的認識，宗教集中其事务于上帝，上帝是不受限制的原理和原因，是万物之所系，所以宗教要求万物都被放在这一关系上来理解，并在这一关系中获得它們的確認、論証和証实。国家和法律以及义务，对意識說来，就在这种关系获得了最高的証明和最高的拘束力，其实，甚至国家、法律以及义务在它們的現實中都是被規定了的东西，它是向更高的領域即向它的基础推移的（見《哲学全書》，第 453 节^①）。正因为如此，所以在宗教中有着这样的場地，它使人們在一切变幻中和在現實的目的、利益、財產的消逝喪失中，意識到不变的东西、最高的自由和滿足。^② 現在，如果宗教就这样构成了基础，其中含有一般

① 第 3 版，第 553 节和第 554 节。——拉松版

② 宗教如同認識和科学一样，以具有不同于国家的独特形式为其原則，因此，它們出現在国家中，一方面，是作为教育和思想的手段，另一方面，由于它們本質上是自身目的，从这方面說来，它們是具有外部定在的。国家的原理在适用上对这两个方面都有关系。在一部有关国家的完备而具体的論著中，必須同时考察以上那些領域，以及文艺、純粹自然关系和其他等在国家中所处的关系和所具有的地位。但本书所論述的，仅以在它的特殊領域中根据它的理念来闡述的那种国家原理为限，所以关于其他領域的原理以及国家的法對它們的适用，只能附帶論及。

倫理性的东西，更正确些說，含有作为神的意志的国家本性，那末，它同时只是基础罢了，这是它的本来面目。就在这里，国家和宗教开始分道揚鑣。国家是神的意志，也就是当前的、开展成为世界的现实形态和組織的地上的精神。

那些只抓住宗教的形式来对抗国家的人，其对待问题的态度，正象有些人一样，在認識上始終只停留在本質上，而不願意从这种抽象前进以达到定在，他們还以为这样做是正确的，或者象另一些人（見上述第 140 节附釋）一样，只希求抽象的善，而听凭任性去規定什么是善的事物。宗教是对绝对物的关系，这种关系采取感情、表象、信仰等形式，在宗教包罗万象的範圍內，一切都只是偶然的、轉瞬即逝。如果在对国家的关系上也坚持这种形式，以为对国家說来这种形式是本質上規定者和有效的东西，那末国家，作为已經发展成为具有巩固地存在着的各种权力和規章制度的机体，将陷于动蕩不安和分崩离析。拿宗教的形式——这种形式把一切被規定的东西遮盖起来，因而就成为主观的东西——來說，客觀的和普遍的东西，即法律，将不是被規定为固定的和有效的，而是获得了否定的东西的性質，其对人类行为所发生的后果是：法律不是对公正的人制定的；你只要虔誠，你就可以做你願意做的一切事情。你可以听从你自己的任性和激情的摆布，如果別人因而受到冤屈，就指示他們向宗教求得慰藉和希望，或竟唾弃他們并譴責他們为无信仰的人。但是因为这种否定的态度不仅限于一种內在情緒和观点，而且还可轉向现实并在现实中肯定自己，所以就产生宗教狂热，它象政治狂热一样，排斥一切国家設施和法律秩序，認為它們是一些界限，拘束着內心生活和不适合心情的无限性的，同时它排斥私有制、婚姻、市民社会中的关系和劳动以及其他等等，認為它們对爱

和对感情的自由一无价值，可是对于现实生活和行动无论如何必须作出决定，所以就产生一种情况，与一般意志的主观性认识自己为绝对者时相同(第140节)，即人们依据主观观念——意見和任性的偏好——来决定。

但是，同蒙蔽在感情和表象的主观性中的这种真的东西来比，真的东西是从内到外、从理性的想象到实在性的巨大跃进，全部世界历史就在从事这一工作，并且通过这种工作，有教化的人类获得了合理定在，即国家制度和法律的现实以及对它们的意识。那些求神拜佛和确信一切都直接存在于他们未经教养从而未达于成熟的意見中的人，对这项工作，即把他们的主观性提高到对真理的认识以及提高到对客观权利和义务的知识，不感兴趣，因此从他们那里所能得到的，只是对一切伦理关系的破坏，愚昧无知和灭绝天理。以上种种乃是宗教情绪专拘泥于它的形式、因而反对现实和反对存在于普遍物即法律形式中的真理、所必然产生的结果。毕竟这种情绪不是必然会这样前进实现的。从它的消极观点说，它诚然可以保持为一种内部的东西，适应着规章制度，并默認屈服而叹息或忍受藐视而静待。在现代，宗教心被搞成一种論战式的虔诚，不论这种論战同一种真的需要或是仅仅同未获满足的虚荣相联系的都好，总之这不是力量而是软弱的表现。人们不下一番研究工夫来克制自己的意見和培养自己的意志使受纪律的支配，并由此把它提高到自愿服从，而竟找最便宜的做法，即放弃对客观真理的认识。照这种做法，他们可以保持沮丧抑郁的心境连同傲慢自負的态度，并主張手边已有虔信方面的一切条件，来洞察国家制度和法律的本性，作出鉴定，并指陈它们应该和必须具有的性状；因为这是出于一颗至誠虔敬的心，所以是不可能錯誤和无可訾議的。一切意图和主張

既然都以宗教為其基礎，就不能以為它們肤淺或不正直而加以指責。

但是宗教如果是真實的宗教，就不會對國家採取否定和論戰的方向，而會承認國家並予以支持；此外它還具有獨立的地位和表現。它的教化事業在於儀式和教義，為此它需要地產和財產，同樣也需要立志為教會服務的人，因此就發生國家和教會之間的關係。這一關係的規定是簡單的。依據事物的本性，國家應全力支持和保護教會使達成其宗教目的，這在它乃是履行一種義務；又因為宗教是在人的內心深處保證國家完整統一的因素，所以國家更應要求它的所有公民都加入教會，並且不論哪一個教會，因為其內容既然是與觀念的深處相關，所以不是國家所能干預的。一個組織完善的國家，從而是個強國，在這方面可以表示更寬大些，對觸及國家的一切細枝末節可以完全不問，甚至可以容忍那些根據宗教理由而竟不承認對國家負有直接義務的教會（當然這要看數量而定）；這是因為國家已把這些教會成員交給市民社會使受其規律的約束，國家自己就滿足於他們用消極的辦法（好比用交換或代替的辦法）來完成對它的直接義務^①。

① 教友派的教徒和再洗禮論者等等可以說僅僅是市民社會的積極成員；作為私人，他們與別人處於純粹私人交往中，甚至在此種情況下他們也可免于宣誓。他們以消極的方式完成對國家的直接義務。其中最重要義務之一，即保護國家免受敵人攻擊這一點，是他們率直地加以拒絕的，這裡可以允許他們提供別種給付作為交換。對於諸如此類的教派說來，國家才真正是寬容的；其實，他們既然不承認對國家所應履行的義務，他們自無權主張為國家的成員。從前有過這末一回事，當美國國會竭力推動廢除販運黑奴時，南方某州的一個議員確切中肯地答复說：“承認我們的黑奴，我們承認你們的教友派教徒。”

國家只有通過它的其他力量才能忽視和忍受這種反常狀態，而它主要是依靠風俗習慣的力量和它的各種制度內在合理性的力量，來減少和克服反常狀態和國家嚴格主張它自身權利之間的差別的。儘管可能有形式上的法對猶太人拒不賦予甚至民事方面的權利，因為他們自身不僅是一種特殊教派，而且應視為屬於一個異國民族；但是根據

但是因为教会拥有財物，又奉行礼拜的仪式，因而有供职人員，它就从内心生活而进入尘世，从而进入国家的領域，这样一来，它就直接受治于国家法律。宣誓和一般倫理性的东西，正如婚姻关系一样，引起情緒的內在渗透和提高，这种情緒的內在渗透和提高通过宗教而获得最深刻的証实。由于倫理关系本質上是现实合理性的秩序中的关系，所以，首先应该在这个秩序中肯定的是这个秩序所含有的法。随后这些法所得到的教会方面的証实，只是属于事情内部的、比較抽象的方面。

关于来自教会的其他表現，內比外占优势，这在礼拜仪式和与之有联系的其他行动上——其中法的方面本身至少馬上显得是国家的事——如此，其在教义上尤其如此。（誠然，教会也曾主張其服务人員和財物免受国家权力的管轄，它們甚至越俎代庖，而对非教徒就宗教所与聞的事件，例如离婚事件、宣誓事件以及其他等等，行使其管轄权。）

警察方面对这些行动的监督，其范围当然是不确定的，这是由于公共权力监督的本性使然，即使对其他完全民事行为來說它也是如此的（見上述第 234 节）。具有共同宗教信仰的人一旦合成一个教会或同业公会，它就受到国家最高警察权的一般监督。

这个或其他观点所发出的叫囂，却忽視了一点，即犹太人首先是人，而人不是仅仅表面的、抽象的質（第 209 节附释），并且是下列事实的基础，即通过所赋予的民事权利，他产生了一种在市民社会中以法律上人格出現的自尊心，以及从这个无限的、自由而不受一切拘束的根源，产生了所要求的思想方法上和情緒上的平等化。犹太人因分散而被人譴責，但国家以法排斥他們，而使这种分散状态維持下去，所以这事理应归咎和責备国家，因为这样做，国家就誤解了自己的原則、客觀制度及其权力（參閱第 268 节附释末段）。这种排斥犹太人的主張，虽自以为非常正确，但經驗已經証明其为极端愚蠢，相反地，現在各国政府的处理方法却証实为既明智又大方。

但是教義本身則在良心中具有它的領域，它屬於自我意識的主觀自由的權利範圍，即內心生活的範圍，這樣一個範圍本身不構成國家的領域。可是國家也有一個教義，因為它的設施，它的一般法律價值和國家制度等等本質上都是採取作為法律的思想的形式而存在的。因為國家不是機械式的構造，而是具有自我意識的那種自由的合理的生活，倫理世界的體系，所以情緒和對包含在這種情緒中的原則的意識，就成為現實國家中的一個本質的環節。再者，教會的教義不僅是良心內部的事，作為教義它倒是一種外部表達，同時是一種內容的表達，而這種內容是跟倫理原則和國家法律最緊密地聯繫在一起，甚或直接牽涉到它們的。國家和教會或直接匯合或背道而馳的情形就發生在這裡。這兩個領域的差異會被教會推進到尖銳對立的地步，它會認為自身包含着宗教的絕對內容，而把一般精神的东西、從而把倫理性的要素視為它的一部，把國家則看做借以達到非精神的外部目的的機械式的腳手架；它又會自以為是神的王國，或至少限度是天國的進階和前院，而把國家看做塵世王國，即空幻的有限的王國；因而它又會認為自身是目的，而把國家看做僅僅是手段。因此在傳播教義方面就提出了跟這種企圖相聯繫的要求，即國家不僅應當保證教會在這方面的完全自由，而且應當無條件地尊重傳教本身，不問其性質如何，因為只有教會才有权作出這種規定。教會之提出這種要求，乃是根據擴大的理由，即一般精神要素是它的所有物。殊不知一般科學和各種知識也同樣屬於這一領域，並且和教會一樣，其本身構成一個整體，具有獨特的原理，於是也可以視為自己具有教會所要求的那種地位，何況它比教會具有更充分的理由。這樣一來，科學也可以要求脫離國家而獨立，而把自身看做仿佛是目的，把國家看做為科學服

务的手段。

此外,对国家和宗教这一关系說来,下面的情况是无足輕重的,即無論教主和献身于教会事业的人被驅使过着一种与国家隔絕的生活,因此仅仅其他成員受国家的支配,或者他們留在国家內部,而他們宗教的身分則除外(这种身分他們認為是他們生活的一个方面),無論前一种或后一种情形,都是无足輕重的。首先必須注意,这样一种关系是与国家的观念相联系的,依照这种观念,国家的使命在于保护与保全每个人的生命、財產和任性,但以不損害別人的生命、財產与任性为限,所以国家只被視為消除急难而成立的組織。这样来,更高的精神要素,自在自为的真理的要素,就这样地作为主观宗教心或理論科学而被安置在国家的彼岸,而国家則作为自在自为的俗物,唯有尊敬这个要素,于是乎它的真正倫理性的东西就完全丧失了。历史上有过野蛮的时代和状态,一切更高的精神东西都集中于教堂,而国家只是依据暴力、任性和激情的尘世統治,又那时,国家和宗教的那种抽象对立才是现实界的主要原則(見第 358 节^①)。这些当然都应归入历史。但如果指說这种情况才真实地符合理念,那样一种处理办法是太盲目和肤淺了。这一理念的发展毋宁証实下面一点才是真理:作为自由而合乎理性的那精神是自在地倫理性的,而真实的理念是现实的合理性,正是这个合理性才是作为国家而存在的。又这个理念同样很清楚地指出,理念中的倫理性的真理,对能思維的意識說来,是作为經加工而具有普遍性的形式的那种內容——即作为法律——而存在的。一般說来,国家知道自己的目的,它具有确定的意識,并依照基本原理来

① 諾克斯的英譯本指为第 359 节。——譯者

認識和實現這些目的。然而，誠如上面所說，宗教是以真的東西、但只是作為一種現成的內容為其普遍對象，這種內容的基本規定不是通過思維和概念而被認識的。同樣，個人對這一對象的關係是一種以權威為基礎的義務，至於他本身的精神和心的証人，作為在其中包含着自由這一環節的東西，乃是信仰和感覺。唯有哲學洞察才認識到教會和國家都以真理和合理性為內容，它們在內容上並不對立，而只是在形式上各有不同。因此，當教會着手傳播教義時（過去和現在都有著一些教會，它們只講究禮拜，另有一些則以禮拜為主而以教義和更有教養的意識為次），又當它的教義觸及客觀原理以及倫理性東西和理性東西的思想時，就在這種表達中教會直接過渡到國家的領域。拿國家來同教會在倫理性的東西、法、法律、制度等問題上的信仰和權威相比，同教會的主觀信念相比，國家倒是認識的主體：根據它的原則，它的內容本質上不再採取感情和信仰的形式，而是特定的思想。如果自在自為地存在的內容採取宗教的形態而表現為特殊內容，即教會——宗教團體——的獨特的教義，那末，這些教義仍屬於國家領域之外（新教沒有專掌教義的僧侶，因為新教根本無教士與非教士之別）。由於一般的倫理原理和國家秩序被引伸到宗教的領域中去——它們不僅可以而且應該同宗教的領域發生關係，——所以這一關係就給國家本身以宗教上的認證，這是一方面。另一方面，國家依然保持着自我意識即客觀合理性的權利和形式，它有权使這種形式發生效力，並肯定這種形式以對抗從主觀形態的真理中所產生的主張，不問這些主張是如何地用確信的東西和權威把自己圍繞起來。由於國家在形式上是普遍物，而這種形式的原則本質上是思想，所以結果是：思想自由和科學自由都源出于國家（相反地，倒是一個教會把

尔丹諾·布魯諾活活燒死，又因为伽利略闡述了哥白尼的太阳系学說，乃逼迫他跪下求赦，如此等等^①）。因此，科学也在国家的一边有它的地位，其实，它具有与国家相同的形式上要素，它以認識为其目的，而且是对被思考的客观真理和合理性的認識。能思考的認識当然也可能从科学的水平下降到意見和演繹推論，并且在把注意力轉向倫理論題和国家組織的同时，使自己同它們的基本原則对立起来而发生矛盾。正有些象教会为它自己独特的領域所提出的要求一样，它也妄以为这种意見是理性和主观自我意識的权利，并且主張它在作出意見和建立信念时是自由而不受拘束的。关于这种知識的主观性的原則，前面已經考察过（第 140 节附釋）。这里只須指出，一方面，正因为意見只是意見，只是主观內容，从而不

① 拉普拉斯著《談談宇宙的体系》，第 5 篇，第 4 章——“伽利略（借助于望远镜）在获得了新的发现（金星的光的形态等等）并予公布时，他說明这些发现确凿地証明了地球是運轉的。但这个運轉的觀念被一次紅衣主教會議宣布为异端邪說，而这个觀念的最著名辯護人伽利略被宗教法庭傳訊，并被迫撤回这个觀念，免遭重大牢獄之災。一个有天才的人对真理的热情是最強烈的热情之一。

伽利略通过他親身的觀察，对地球的運轉具有確信，他在一个很长时期考虑写作一部新的論著，要把一切有利証明在其中詳加闡明。但是同时为了避免受到追訴——他險些成了追訴的牺牲者，——他选择了这样的传达方式，即用了个人的對話来闡明这些証明。我們很清楚地看到，有利的一方是屬於哥白尼宇宙系辯護人的那一方。但是伽利略既沒有在對話人中間作出決定，而且还尽量給与托萊米派所提出的異議以極大的分量。他原可期望安享殘年，不受干擾，何況他的高齡和工作都應該使他享有這種权利的，可是在他七十歲那年，他又一次被宗教法庭傳訊，系于獄中，并被迫第二次撤回他的意見；不然的話，他就要作為邪說重犯者而被處規定的刑罰。他被迫在否認的誓詞上簽字，措辭如下：‘本人名伽利略，年 70 歲，親自到法庭，雙膝下跪，雙目注視神聖福音書，雙手按捺書上，并本于正直的心和真實信仰，發誓否認、憎恨、詛咒地球運轉的學說，這是不合理的、錯誤的、異端的學說等等。’看這是怎樣一種景象！一位可尊敬的白髮老人，以畢生之力從事于自然界的研宄，而著有聲譽，却下跪發誓，作違背良心的証言，而否認他所確凿証明的真理。宗教法庭終於宣判他有罪，并處以無期徒刑。一年之後，由于佛羅倫薩大公爵的斡旋，他被釋放。

他死于 1642 年。歐洲人士同聲哀悼。他的工作成績照耀着歐洲；可憎恨的法庭對這樣一位偉大人物所下的判決引起了全歐洲人士的公憤。”

問它如何地自恃自負，它本身是沒有真實的力量和權力的，所以國家可以對它完全置之不理，正如畫家堅持他們顏色版上的三種基本顏色，而不顧書本上說基本顏色有七種的知識。但是，另一方面，當這種有關壞的原則的意見把自己形成爲腐蝕現實的一種普遍定在時，國家必須反對它，以保護客觀真理和倫理生活的基本原則，尤其如果不受制約的主觀性的形式主義想以科學出發點爲其基礎，竟使國家教育機關轉而反對國家，並鼓勵它們對國家提出一個象教會那樣的要求。同樣，當教會要求不受限制的和無條件的權威時，國家面對着這種教會，大體說來，必須主張自我意識對自己的洞察、信念和一般思維——即什麼應作爲客觀真理而有效的這種思維——的形式上權利。

還可以提一提國家與教會的統一，這一問題人們近來談得很多，並且把它作爲最高理想而提出的。如果國家和教會在本質上，即在原則和情緒的真理上，是統一的，那末，有了這種統一之後，它們在意識的形式方面的差別的達到特殊實存，也同樣是本質的。在東方專制制度下，可以找到人們時常所希望的那種國家與教會的統一，但是這裡沒有國家存在，沒有表現爲法、自由倫理和有機發展的那種自我意識的形態，可是只有這種形態對精神說來才是有價值的。

其次，如果國家作爲精神的認識自身的倫理現實而達到定在，那末，它的形式必然與權威和信仰的形式有所區別，而這種區別只有教會在它自身內部達到分立時才會出現。只有這樣，國家才超出特殊的教會而達到思想的普遍性，即它的形式上原則，並使這個普遍性達到實存。為了認識這一點，不僅必須知道什麼是自在的普遍性，而且必須知道什麼是它的實存。因此，如果以爲教會的分立對國家說來是或曾經是一種

不幸，那是大錯特錯了；其實只有通過教會的分立，國家才能成為其所規定的東西，即自我意識着的合理性和倫理。並且從教會和思想各自的自由和合理性來說，這是它們所能遭遇到的最幸運的事。

補充(國家和宗教) 國家是現實的，它的現實性在於，整體的利益是在特殊目的中成為實在的。現實性始終是普遍性與特殊性的統一，其中普遍性支分為特殊性，雖然這些特殊性看來是獨立的，其實它們都包含在整體中，並且只有在整體中才得到維持。如果這種統一不存在，那種東西就不是現實的，即使它達到實存也好。一個壞的國家是一個僅僅實存着的國家，一個病軀也是實存着的東西，但它沒有真實的實在性。一只被砍下來的手看來依舊象一只手，而且實存着，但畢竟不是現實的。真實的現實性就是必然性，凡是現實的東西，在其自身中是必然的。必然性就在於整體被分為概念的各种差別，在於這個被劃分的整體具有持久的和鞏固的規定性，然而這種規定性又不是僵死的，它在自己的分解過程不斷地產生自己。意識和思維本質上是屬於一個完善的國家的，因此，國家知道它所希求的是什麼，並且知道它就是某種被思考的東西。現在由於知識的場所是在國家中，所以科學的場所也只能在國家中而不是在教會中。但是儘管如此，在現代，人們反復地談到國家必須從宗教中生長出來。國家是發展了的精神，並在意識的光照下展示它的各個環節。包含在理念中的東西顯現而進入客觀世界，這一點就使國家表現為有限的東西。所以國家顯示自己為塵世的領域，而宗教是無限性的領域。這樣一來，國家好象是次要的。又因為有限的東西不能獨立存在，所以據說它需要宗教為其基礎。凡是有限的東西都是沒有權能的，只有通過宗教它才成為神聖的並附屬於無

限的东西。但是这样考察事物是极端片面的。誠然，国家本質上是尘世的和有限的，它具有特殊目的和特殊权力。但是国家是尘世的这一事实，仅仅是一个方面，也只有对迟鈍的知覺說来国家才是純粹有限的。其实，国家具有一个生动活潑的灵魂，使一切振奋的这个灵魂就是主观性，它制造差别，但另一方面又把它們結合在統一中。在宗教王国也有差别和有限性。据說上帝是三位一体的，所以就有三个規定，而它們的統一才是精神。因此具体地掌握神的本性，也只是指通过差别来掌握它。因此，在神的王国也出現着有限性，正如在尘世王国一样；至于說尘世精神即国家只是一种有限的精神，那是片面的說法，因为现实性决沒有不合乎理性的。当然，一个坏的国家仅仅是尘世的和有限的，但是一个合乎理性的国家自身是无限的。第二，据說国家必須从宗教中获得它的論証。在宗教中，理念是內心深处的精神，但是，正是这同一理念采取国家的形式而給自己以尘世性，并替自己在知識和意志中获得的定在和现实。現在，如果說国家必須建立在宗教的基础之上，这可能指国家應該以合理性为根据，并导源于合理性。但是，这句话也可以被誤解为，如果人的精神受到了一种不自由的宗教的束縛，他就会被訓練成为最听话的人。可是基督教是自由的宗教，当然它可能轉变，即它如果感染着迷信，就会从自由轉向为不自由。又如果这句话的意思是，个人必須具有宗教信仰，使其已受束縛的精神愈加便于受到国家的压制，那末这是坏的涵义。又或者意思是，人們應該尊敬国家，尊敬这一整体，而他們是其中的肢体；要做到这点，当然最好是使他們对国家的本質有哲学的洞察；但如果缺乏哲学的洞察，宗教情緒也行，它能导致同样的結果。正因为如此，国家可能需要宗教和信仰。但是国家本質上仍然是与宗教有

区别的，因为国家所要求的東西，都是采取法律义务的形态；至于这种义务是出于怎样的心情来完成的，那是无足輕重的。相反地，宗教的园地是内心生活。如果国家要按宗教式样提出要求，它就会危害内心生活的权利；同样，如果教会要象国家那样行动，施加刑罰，它就会蜕变为一种暴虐的宗教。三点区别是与上述有联系的，即宗教的内容是、而且始終是被蒙蔽着的，因此心情、感觉和表象才是它的地位借以建立的基础。在这个基础上一切都具有主观性的形式；相反地，国家則使自己现实化，并給自己的規定以固定的定在。現在，如果宗教心要在国家中象它慣于在自己基地上那样地主張自己，它就会顛复国家組織；因为国家的各种不同机关可以在广大範圍內各行其素，相反地，在宗教中，一切都关联到整体。現在如果这一整体要掌握国家的一切关系，那它就会成为狂热。要求在每一特殊物中有整体，这只有破坏特殊物才能做到，因为狂热是不讓特殊差別自行发展的。当有人表示說：“法律不是对虔敬的人制定的”，这无非就是那种狂热的說法。一旦虔敬心代替了国家，它就不能容忍被規定下来的东西而要把它毁灭。同样与这一点相結合的是：虔敬心听从良知和内心去决定，而不由根据来規定。这种内在性不会发展成为根据，也不会对自己說明任何理由。因此，如果虔敬心被算做国家的现实，那末一切法律都将被推翻，而主观感情就成为立法者。这种感情可能是赤裸裸的任性，究竟是否如此，唯有从行动中才能識別。但是这些行动由于成为行动和戒律就采取了法律的形态，这恰恰与那种主观感情是相抵触的。这种感情的对象是神，而神也可使成为規定者。但是神是普遍理念，它在这种感情中是不确定的东西，这种不确定的东西沒有成熟到可以規定在发展了的国家中存在的東西。恰恰是在国家中

一切是固定的安全的这一事实，构成了反对任性和独断意见的堡垒。因此，宗教本身不应成为统治者。

第 271 节

政治制度首先是国家组织和国家内部关系中的有机生命过程；在这种关系中，国家把自己区分为自己内部的几个环节，并发展它们，使它们能巩固地存在。

其次，作为个体性的国家是一种排外的单一体，因此，这种单一体要和其他单一体发生关系，从而使自己的差别和外部相适应，并根据这种规定使自己内部的各种差别巩固地存在于它们的理想性中。

补充(文治武功) 正如有生机体的感受刺激性本身从某一方面说来是内在的东西，附属于机体本身的东西，所以在这里，对外的关系也就是对内的趋向。内部的国家本身是文治，对外则是武功，但是这种武功是国家本身中的一个特定的方面。现在，使这两个方面处于均衡状态乃是构成对国家的情绪方面的主要因素。时或象在罗马皇帝和护卫军时代那样，文治完全消灭，而只依赖武功，时或象现代那样，所有公民都有服兵役的义务，此时武功仅仅是文治的产物。

一 内部国家制度本身

第 272 节

只要国家依据概念的本性在本身中区分和规定自己的活动，国家制度就是合乎理性的。结果这些权力中的每一种都自成一个整体，因为每一种权力实际上都包含着其余的环节，而且这些环节（因为它们表现了概念的差别）完整地包含在国家的理想性中并只

构成一个单个的整体。

附釋 現代关于国家制度，同关于理性本身一样，人們到处空談不休；在德国，这种空談尤其乏味，多亏這些人們相信唯有他們——他們甚至把其他一切人等，首先是政府，都排除在外，——对于什么是国家制度才最有了解。他們主張宗教和虔敬心是他們所有这些肤淺思想的基础，因此認為他們的說法具有无可反駁的根据。如果这种喋喋不休的空談所产生的后果，使具有理性的人不仅对理性、启蒙、法等詞，而且对国家制度和自由等詞感到厌恶，并使人們对繼續参加討論政治制度問題会感到慚愧，那是不足为奇的。但是至少限度人們可以希望这种嫌恶会发生作用，而使下面的信念变得更为普遍，即对这些問題的哲学認識不可能从抽象推論、目的、根据和功利中，更不可能从心情、爱和灵感中，而只能从概念中产生；同时还可希望那些認為神物无法理解、認為对真理的認識是徒劳无益的人，会感到必須約束自己，弗多口舌。从他們心情中和他們的灵感中所产生出来的都是沒有經過消化的空談或者是宗教的启迪，但無論是心情和灵感的产物，至少限度都不能得到哲学的重視。

在各种流行的观念中間，应当提一提与第 269 节有关的国家权力的必然划分。这是一个非常重要的規定，如果就其真正的涵义來說，它有理由可被視為公共自由的保障。但是，正是那些認為自己的話是出于灵感和爱的人，不知道也不願知道这一观念，其实，恰恰是在这一观念中存在着合乎理性的規定性那环节。这就是說，权力划分的原則包含着差別这一本質的环节，实在合理性的环节。但是，抽象理智对这一原則所領会的是：一方面，在其中存在着各种权力彼此絕對獨立的規定，而这是錯誤的，另一方面，各种权力的相互关系是

否定的，彼此限制的，而这种解释是片面的。依据这一观点，每一种权力都敌视和害怕其他权力，反对它们象反对邪恶一样；它们的职能就在于彼此之间互相抗衡，并通过这种抗衡而造成一个普遍均势，可是决计不是促致一个有生命的统一。殊不知唯有概念在本身中的自我规定而不是任何其他的目的和功利，才是各种不同权力的绝对渊源，而且正因为如此，国家组织自身才是理性的东西和永恒理性的图象。

概念，然后以更具体的方式，理念，怎样在自身中规定自己，从而设定它们的各个抽象环节，即普遍性、特殊性和单一性，可以从逻辑学——当然不是流行的逻辑学——中获悉其详。把仅仅否定的东西作为出发点，把恶的意志和对这种意志的猜疑提到首位，然后依据这个前提狡猾地建筑一些堤坝，从效用上说，只是为了对抗一些相反的堤坝，所以需要这些堤坝；总之，以上种种在思想上就是否定的理智的特征，在情绪上就是贱民观点的特征（见上述第244节）。

如果各种权力，例如通称的行政权和立法权，各自独立，马上就会使国家毁灭，正如我们所见到的大规模地发生过的；不然的话，即如果国家本质上还保存着，一种权力使其他权力受其控制的斗争首先会促成统一，不论其性质如何，从而使国家的本质的东西和存在得到挽救。

补充(国家的合理性) 人们所必须希求于国家的，不外乎国家应是一种合理性的表现，国家是精神为自己所创造的世界，因此，国家具有特定的、自在自为地存在的进程。人们观察自然界，反复提到造物之巧，但是并不因而就相信自然界是比精神界更高级的东西。国家高高地站在自然生命之上，正好比精神是高高地站在自然界之上一样。因此，人们必须崇敬国家，把它看做地上的神物，同时必须了解，如果理解自然界

是困难的，那末領会国家更是无限地困难。在現代，人們对于一般国家已經具有一定的直覺，而他們又是这样大力从事于国家制度的討論和建立，这一点是非常重要的。但是事情並沒有因此結束。对待理性的事物还必须用直覺的理性，必須知道什么是本質的东西，并且要明白触目的东西未必是本質的东西。国家的各种权力固然必須加以区分，但是每一种权力本身必須各自构成一个整体，并包含其他环节于其自身之中。当人們談到这些权力各不相同的活动时，切忌陷于重大錯誤，以为每一种权力似乎應該抽象而自为地存在着的。其实，各种权力只应看做是概念的各个环节而被区分着。如果相反地各种差別是抽象而自为地存在着的，那末，分明是两个独立自主的东西就不可能形成統一，而必然要发生斗争，其結果，或者整体崩潰了，或者借助权力統一重新建立起来。例如在法国革命时，时而立法权吞噬了所謂行政权，时而行政权吞噬了立法权，这里要提出好比某种調和的道德上要求，那是荒謬的。如果把事物讓心情去解决，当然可以省却一切麻煩。但是，縱然倫理性的感情是必要的，它也不应当根据它本身来規定国家的各种权力。所以重要的是，由于各种权力的規定自在地是整体，所以各种权力在实存中就构成了整个概念。如果人們慣于談論三权即立法权、行政权和司法权的話，那末其中第一种相当于普遍性，第二种相当于特殊性，但司法权不是概念的第三个环节，因为概念固有的单一性是存在于这些領域之外的。

第 273 节

政治国家就这样把自己分为三种实体性的差別：

(一)立法权，即規定和确立普遍物的权力；

(二)行政权,即使各个特殊领域和个别事件从属于普遍物的权力;

(三)王权,即作为意志最后决断的主观性的权力,它把被区分出来的各种权力集中于统一的个人,因而它就是整体即君主立宪制的顶峰和起点。

附释 国家成长为君主立宪制乃是现代的成就,在现代世界,实体性的理念获得了无限的形式。^① 世界精神这种深入到自身的历史,或者这样说也是一样的,这种自由式的成长——在这一过程中理念把它的各个环节(仅仅是它的环节)从自身中释放出来成为各个整体,而且正因为这个道理把它们包含在概念的理想统一中,因为在其中存在着实在合理性,——这种伦理生活真实形成的历史,乃是普遍世界史的内容。

古代把国家制度区分为君主制、贵族制和民主制,这种区分是以尚未分割的实体性的统一为其基础的。这种统一还没有达到它的内部划分(一个在自身中发展了的机体),从而也没有达到深度和具体合理性。因此,从那种古代的观点看来,这种区分是真实的和正确的;因为对那种还是实体性的、而在自身中没有发展到绝对展开的统一说来,差别本质上是一种外在的差别,它首先表现为那些人的数量上(《哲学全书》,第82节^②)的差别,据说实体性的统一是内在于这些人之中的。依据这种方式而属于不同整体的这些形式,在君主立宪制中就降格为各个环节;君主是单一的人,随着行政权而出现了一些人,又随着立法权而出现了多数人。但是诸如此类纯粹数量上的差别,已如有人提到的,完全是肤浅的,并不表示事物

① 参阅本书第144节。——译者

② 第3版,第132节。——拉松版

的概念。現代有許多人談論君主制中的民主要素和貴族要素，這同樣是不適當的，因為他們所設想的這些規定，既然發生在君主制中，就不再是什麼民主的和貴族的东西了。

有一些關於國家制度的看法，把國家從頭到尾表述為抽象的东西，彷彿是它統治着和命令着；但在國家中為首的究竟是一個人，多數人或一切人，這個問題被看做無足輕重，未予解決。

費希特在所著《自然法》（第1篇，第196頁）一書中說：“所有這些形式都是合法的，只要存在着監察制度（這是費希特發明的、用來對抗最高權力的抗衡力量^①）就行，並且它們都可能在國家中創造和維持普遍的法”。

這樣一種觀點（連同上述監察制度的發明）源出於上面已經提到的那種膚淺的國家概念。當然，在頗為簡單的社会狀態中，這些差別沒有多大意義，或根本沒有什麼意義。例如摩西在他的立法中規定，當人民要求一位國王時，一切制度可以不變，只是對國王添加一條戒律，規定他不得增添馬隊，嬪妃、金銀（《舊約全書》，申命記，第17章，第16節和第17節）。

除此之外，在某種意義上，人們當然可以說，理念也對這三種形式（包括君主制在內，但取其限定的涵義，即它与貴族制和民主制並列時所具有的涵義）毫無軒輊。但理念的這樣對待它們，系出於跟費希特相反的意思，因為，它們每一種對合乎理性地發展的理念（第272節）都不相符合，而理念也不能在它們任何一種中獲得它的權利和現實性。因此，如果問這三種形式中哪一種最可取，這種問題完全是多餘的；我們只能

① 參閱黑格爾：《關於處理自然法的各種科學方法》，載《哲學評論》，第2卷，第2部分，杜平根，1802年，第52頁以下（《全集》，第1卷，第365頁以下）。——拉松版

从历史观点来談这些形式。

但是这里,如同在其他許多地方一样,我們又必須承認孟德斯鳩在他对于这些政府形式的原則所作有名的陈述中表达的深刻見解。但是为了承認这种陈述的正确性,切不可对这种陈述有所誤解。如所周知,他指出德①是民主制的原則,因为,事实上这种国家制度是建立在情緒上,即在純粹实体性的形式上,而自在自为地存在的意志的合理性就是采取这种形式还存在于民主制度中的。但孟德斯鳩往后談到,在17世紀,英國提供了一幅美妙景象,說明由于领导人缺乏德,建立民主制的努力就变得軟弱无力;此外他又說,当德从共和国中消失时,野心侵入到能包藏它的心坎,貪婪主宰了每一个人,結果,国家成为每一个人的战利品,而它的力量也只在于少数公民的权力和一切人的恣情放蕩。关于孟德斯鳩的这种見解,必須指出,在一个比較发达的社会状态中和在特殊性的权力已經发展而成为自由的情况下,国家为首者的德是不够的,所需要的是另一种形式,即合乎理性的法律的形式而不是情緒的形式,这可使整体获得力量而把自己团結起来,并赋予发展了的特殊性的力量以积极的和消极的权利。同样还必须消除这种誤解,即德的情緒似乎是民主共和国的实体性的形式,因此認為在君主制中这种情緒可以不必要,或根本不存在②;最后,也不得認為德与在一个肢体健全的組織中的法律上规定的活动是互相对立和各不相容的。

貴族制以节制③为其原則,这就使公共权力与私人利益

① 参閱孟德斯鳩:《法意》,第3章,第3节。——譯者

② 参閱同上,第3章,第5节。——譯者

③ 参閱同上,第3章,第4节。——譯者

在这里开始分袂。同时它們又互相直接接触，致使这种国家制度自身时刻有可能直接墮入暴政或无政府这种最殘酷的状态中(可从羅馬史中見到)，而毁灭自己。

孟德斯鳩認識到榮譽^①是君主制的原則，从这一点可以自然而然地看出，他所指的不是一般家长制或其他古代制度，也不是建成为客观国家制度的那种組織，而仅仅是封建君主制，并且在这种制度中，内部国家法的关系被固定下来成为个人和同业公会的合法私有和各种特权。由于在这种国家制度中，国家生活建立在特权人格上，而且大部分为了国家的巩固存在所必須做的事，都系于他們的偏好，所以这些服务就不是义务的客体，而是表象和意見的客体。这样来，維系国家統一的便不是义务而是榮譽。

还有一个很容易發生的問題，即国家制度应由誰来制定？这一問題似乎很清楚，但經過仔細考察，馬上显得毫无意义，因为它假定着不存在任何国家制度，而只存在着集合一起的原子式的群氓。群氓怎能通过自身或別人，通过善、思想或权力而达到一种国家制度，那只得听其自便了，因为概念与群氓是根本風馬牛不相及的。

但是，如果这一問題假定着已經有国家制度存在，那末，所謂制定只是指变更而言，而假定着一种国家制度，其本身就直接意味着变更只能依宪法所規定的程序行之。

总之，国家制度縱然随着时代而产生，却不能視為一种制造的东西，这一点無疑問是本質的。其实，毋宁說它簡直是自在自为存在的東西，从而应被視為神物，永世勿替的东西，因此，它也就超越了制造物的領域。

① 参閱同上，第3章，第7节。——譯者

补充(国家形式的片面性) 一般說来,現代世界是以主觀性的自由为其原則的,这就是說,存在于精神整体中的一切本質的方面,都在发展过程中达到它們的权利的。从这一观点出发,我們就不会提出这种无意义的問題:君主制与民主制相比,哪一种形式好些?我們只應該这样說,一切国家制度的形式,如其不能在自身中容忍自由主觀性的原則,也不知道去适应成长着的理性,都是片面的。

第 274 节

精神只有認識了自身以后才是現實的,作为民族精神的国家构成貫串于國內一切关系的法律,同时也构成國內民众的風尚和意識,因此,每一个民族的国家制度总是取决于該民族的自我意識的性質和形成;民族的自我意識包含着民族的主觀自由,因而也包含着国家制度的現實性。

附釋 如果要先驗地給一个民族以一种国家制度,即使其內容多少是合乎理性的,这种想法恰恰忽視了一个因素,这个因素使国家制度成为不仅仅是一个思想上的事物而已。所以每一个民族都有适合于它本身而屬於它的国家制度。

补充(国家制度的历史制約性) 国家必須在它的制度中貫串着一切关系。例如拿破侖想要先驗地給予西班牙人一种国家制度,但事情搞得够糟的。其实,国家制度不是單純被制造出来的东西,它是多少世紀以来的作品,它是理念,是理性东西的意識,只要这一意識已在某一民族中获得了发展。因此,沒有一种国家制度是单由主体制造出来的。拿破侖所給与西班牙人的国家制度,比他們以前所有的更为合乎理性,但是它毕竟显得對他們格格不入,結果碰了釘子而回头,这是因为他們还没有被教化到这样高的水平。一个民族的国家

制度必須體現這一民族對自己權利和地位的感情，否則國家制度只能在外部存在着，而沒有任何意義和價值。當然，往往可能有个別的人感到需要并渴望一種更好的國家制度，至于全體群眾一律都抱有這種觀念，那是另一回事，這只是後來才發生的。蘇格拉底的道德原則和內心生活原則是他那個時代的必然產物，但是要成為普遍自我意識，那是需要時間的。

一 王權

第 275 節

王權本身包含着整體的所有三個環節（第 272 節）：國家制度和法律的普遍性，作為特殊對普遍的關係的諮議，作為自我規定的最後決斷的環節，這種自我規定是其餘一切東西的歸宿，也是其餘一切東西的現實性的開端。這種絕對的自我規定構成王權本身的特殊原則，必須首先加以闡明。

補充（王權的概念） 我們從王權開始，即從單一性這一環節開始，因為單一性包含着作為整體的國家所具有的三個環節。自我是最單一的东西，同時也是最普遍的东西。在自然界中，初看起來也是有單一的东西的，但是實在性、非理想性和相互外在性并不等於閉關自守式的存在，相反地，雜多的單一性是共處并存的。至于在精神中，全部雜多的东西只是作為理想性的东西和作為一種統一而存在的。所以國家，作為精神的东西，展示着它的所有一切環節，但是單一性同時是富有心靈的东西和生動活潑的原則，即主權，它包含着所有各種差別。

第 276 节

(1) 政治国家的基本规定就是国家各个环节的实体性的统一,即国家各个环节的理想性,在这种统一中(甲)国家的各种特殊权力和职能既然消融,也被保存,——它们被保存,只是说它们没有独立的权能,而只有整体理念所规定的那样大的权能,它们来自整体的力量,它们是这个整体的流动部分,而整体则是它们的简单的自我。

补充(国家机体中各个环节的理想性) 各个环节的这种理想性正象机体的生命一样。生命存在于每个细胞中。在一切细胞中只有一个生命,没有任何东西抵抗它。如果离开了生命,每个细胞都变成死的了。一切个别等级、权力和同业公会的理想性也是这样,不论它们有多大的本能巩固地和独立地存在。这正如机体中的胃,它固然主张独立,但同时被扬弃、被牺牲而转入于整体。

第 277 节

(2) 国家的特殊职能和活动是国家的主要环节,因而是国家所特有的;这些职能和活动同负责运用和实现它们的个人发生联系,但是和它们发生联系的并不是这些人的个人人格,而只是这些人的普遍的和客观的特质;因此它们是以外在的和偶然的方式同这种特殊的人格本身相联系。所以国家的职能和权力不可能是私有财产。

补充(官职的任命) 国家的活动是同个人发生联系的。个人之所以有权处理国家事务,并不是由于他们天生的关系,而是由于他们的客观特质。能力、才干、品质都属于一个人的特殊性。他必须受过教育和特殊职能的训练。因此,官职既

不可能出卖,也不可能繼承。从前法国的議會席位可以出卖,在英国軍隊里,到一定等級为止的軍官职位至今还可以出卖,但这在过去和現在都是同中世紀某些国家的国家制度相联系的,这些国家制度現在已經逐漸消失了。

第 278 节

上述两个規定說明:国家的特殊职能和权力,無論在本身中或在个人的特殊意志中,都沒有独立而穩固的基础,它們的最后的根源是在国家的統一中,即在它們的簡單自我中。这两个規定构成国家的主权。

附釋 这是对內的主权,主权还有对外的一面,詳見下述^①。

在过去封建君主制度时代,国家对外确是享有主权的,可是对內,不但好比君主,連国家也不享有主权。一方面(參閱第 273 节附釋)是因为国家和市民社会的各种特殊职能和权力划入独立的同业公会和自治团体,于是整体与其說是一个机体,还不如說是一个集合体;另一方面是因为这些职能和权力是个人的私有财产,所以个人考虑到整体所應該做的,就决定于他們的意見和偏好。构成主权的理想主义是跟动物机体中的規定相同的,按照这个規定,所謂部分其实不是部分,而是肢体,是有机环节,它們的孤立和独立乃是病态(見《哲学全書》,第 293 节^②)。它又跟意志的抽象概念中(見下节附釋)的原則相同(这种原則上已述及——第 7 节),这种意志的抽象概念是自我相关中的否定性,从而是把自己規定为单一。

① 參閱本書第 321 节以下。——譯者

② 第 3 版,第 371 节。——譯者

性的那种普遍性。在这种普遍性中一切特殊性和规定性都被扬弃了。它是一切意志自我规定的绝对根据。为了了解这一点，一般说来，必须对什么是概念的实体和真实的主观性具有整个概念。

因为主权是一切特殊权能的理想性，所以人们容易而且很惯常地发生误会，把主权当做赤裸裸的权力和空虚的任性，从而把它同专制相混淆。但是专制就是无法无天，在这里，特殊的意志（不论是君主的意志或人民的意志——Ochlokratie）本身就具有法律的效力，或者更确切些说，它本身就代替了法律；相反地，主权却正是在立宪的情况下，即在法制的统治下，构成特殊的领域和职能的理想性环节。主权恰恰表示：每一个这样的领域在自己的目的和行动方式方面，都不是独立自主的和只管自己的东西，而是受整体的目的（这种目的通常都被笼统地称为国家的福利）规定和支配的东西。这种理想性以双重性的形式表现出来。

在和平的情况下，特殊的领域和职能沿着完成自己的特殊事业的道路不断前进，一方面，仅仅是事物发展的不自觉的必然性就使这些领域和职能的自私行为反而促进它们自己的相互保存和整体的保存（见第 183 节），另一方面，是来自上面的直接影响不断地使它们返回实现整体的目的的道路，同时由于这种来自上面的影响，它们也就受到了限制（见行政权，第 289 节）并不得不直接促进这种保存。而在灾难的情况下（不管这种灾难是内部的还是外来的），主权的作用就在于把和平时期存在于自己的特殊性中的机体集中在主权的简单概念中；主权并有责任牺牲这个一般说来是合法的环节以拯救国家，于是国家主权的理想主义就达到了自己特有的现实性（见下面第 321 节）。

第 279 节

(2) 主权最初只是这种理想性的普遍思想，它只是作为自我确信的主观性，作为意志所具有的一种抽象的、也就是没有根据的、能左右最后决断的自我规定而存在。这就是国家中的个人因素本身，而国家本身也只有通过这种个人因素才能成为一个单一的东西。可是主观性只是作为主体才真正存在，人格只是作为人才存在；而在已经发展到实在合理性这个阶段的国家制度中，概念的三个环节中的每一个都具有其自为地现实的独特的形式。因此，整体的这一绝对决定性的环节就不是一般的个体性，而是一个个人，即君主。

附释 任何科学的内在发展，即从它的简单概念到全部内容的推演（否则科学至少不配称哲学的科学）都显示出这样一个特点：同一个概念（在这里是意志）开始时（因为这是开始）是抽象的，它保存着自身，但是仅仅通过自身使自己的规定丰富起来，从而获得具体的内容。例如，人格（在开始时，即在直接的法中，它还是抽象的）的基本环节通过自己的主观性的各种形式发展了自身，并且在这里，即在绝对的法中，在国家中，在意志的最具体的客观性中，成了国家人格，成了国家的自我确信。它作为至上者扬弃了简单自我的一切特殊性，制止了各执己见相持不下的争论，而以“我要这样”来做结束，使一切行动和现实都从此开始。

但是，作为无限的自我相关者的人格和主观性，只有作为人，作为自为地存在的主体，才更加无条件地具有真理性（即自己最切近的直接的真理性），而自为的存在也正好就是单一体。国家人格只有作为一个人，作为君主才是现实的。人格表示概念本身，人同时还包含着概念的现实性，而且概念也只

有当它这样被规定的時候，才是理念，才是真理。

所謂法人，即社会团体、自治团体、家庭，不管它本身如何具体，它所具有的人格都只是它本身的一个抽象的环节；人格在法人中达不到自己存在的真理。国家則正是一个整体，概念的各个环节在其中都可按各自特有的真理性达到现实性。

所有这一切规定，在这以前的全部论述中，就已单独地并各按它们的形态加以探讨；但是这里所以还要重复一遍，就因为它们在它们的特殊形态中，人们容易承认它们，但正当它们在它们真实的地位上，不是孤立的而是依据它们的真理性，即作为理念的各个环节出现时，人们就会不再认识和理解它们了。

理智，即反思的理智的考察之所以最难理解君主这一概念，是由于它只限于做出零星的规定，因而只知道一些理由、有限的观点和从这些理由做出的推论。因此，它把君主的威严不論从形式上說或从它的规定上說都叙述为派生的；可是与此相反，君主这一概念不是派生的，而是绝对地起源于自身的。最符合这个概念的观念，就是把君主权看成以神的权威为基础的东西，因为这个观念包含了君主权的绝对性的思想。但是大家都知道，关于这一点发生了种种误解，而哲学考察的任务就在于理解这种神物。

只有人民对外完全独立并組成自己的国家，才談得上人民的主权，大不列颠的人民是一个例子。但英格兰、苏格兰、爱尔兰或威尼斯、热那亚、錫兰等地的人民，則自从他們不再有自己的国王或自己的最高政府以后，就不再是有主权的人民了。

可見，如果只是一般地談整体，那也可以說國內的主权是

屬於人民的，這同我們前面（第 277 節，第 278 節）所說的國家擁有主權完全一樣。但是人們近來一談到人民的主權，通常都認為這種主權和君主的主權是對立的；這樣把君主的主權和人民的主權對立起來是一種混亂思想，這種思想的基礎就是關於人民的荒唐觀念。如果沒有自己的君主，沒有那種正是同君主必然而直接地聯繫着的整體的劃分，人民就是一群無定形的東西，他們不再是一個國家，不再具有只存在於內部定形的整體中的任何一個規定，就是說，沒有主權，沒有政府，沒有法庭，沒有官府，沒有等級，什麼都沒有。因為在人民中出現了這種同組織和國家生活相關聯的要素，所以這種人民不再是在最一般的觀念上叫做人民的那種沒有規定性的抽象。

如果人民的主權是指共和制的形式，或者說得更確定些，是指民主制的形式（因為共和制還指其他各色各樣的經驗混合制而言，它們本來都不屬於哲學考察的範圍），那末我們上面（在第 273 節附釋中）已經作了必要的說明；此外，這一種觀念也就沒有談論的必要，因為我們說的是已經發展了的理念。

如果一個民族被思考為不是一個家長制的部落——既不想象它處於使民主制和貴族制成為可能的一種未發展狀態中（見第 273 節附釋），也不想象它處於某種其他無組織的和無秩序的狀態中，——而是一個內部發展了的、真正有機的整體，那末，在這樣一個民族中，主權是整體的人格；符合自己的概念而實際存在的這種人格就是君主其人。

在前面^①所指出的、國家制度的形式分為民主制、貴族制

① 參閱本書第 273 節附釋。——譯者

和君主制的阶段上，从那种还没有达到自己的无限划分和深入到自身的、处于潜在状态的实体性统一观点看来，意志的自我规定的最后决断这一环节，在自己特有的现实性中，并不表现为国家本身的内在的有机环节。诚然，在处于比较不发达形态中的那些国家里，总得有为首的人；或者他早已自为地存在着，象在相应类型的君主制中那样，或者象在贵族制尤其在民主制中那样，政治家们和将军们偶然地和根据情势的特殊需要把自己提升到首脑的地位，因为一切行动和现实的事都得由一个领导人作出统一的决断来开始和完成的。但是，因为这种作出决断的主观性，包含在尚未划分的权力结合中，所以这种主观性一方面就其产生和表现来说必然是偶然的，另一方面，它根本是服从某种别的东西的。因此，这种受制约的首领只有在自身之外才能找到纯粹而明确的决断，即一个外来的规定事物的 *fatum* [命运]。作为理念的一个环节，这一决断必然要达到实存，但是它的根源是在人类自由及其范围之外，即在国家力所能及的范围之外。

这里就是下列需要的起源之所在，即需要向神谕，向神灵之声（如苏格拉底所说的）、从动物的内脏中、从鸟的饮食和飞翔等等求得有关国家大事和在国家紧急关头时的最后决断。当人类还没有把握住自我意识的深处，还没有从实体性统一的混沌状态达到自为存在的阶段的时候，他们也就没有力量在人类存在的内部去寻求这种决断。我们可以在苏格拉底的神灵之声中（参阅上面第138节）看到，已往意志干脆把自己移到它本身的彼岸，现在却开始转向自己内部，并在自己内部认识自己。这是认识自身的开始，从而是真正自由的开始。理念的这种实在自由，正因为它把自己所特有的、现在的、自我意识着的现实性给予合理性的每一个环节，所以也就把自

我規定的最后确信——这种确信构成意志概念的頂峰——賦予单个的意識，作为它的职能。可是这种最后的自我規定只有在它具有頂峰的地位，自为地脱离和越出一切特殊化和制約的时候，才能归入人类自由的領域；因为只有这样它才适合它的概念而成为现实的。

补充(君主其人) 关于国家組織——这里乃指君主立宪制而言——我們必須完全把理念固有的必然性放在脑子里，其他一切观点都必須使之消失。国家必須被看做一个建筑学上的大建筑物，被看做显現在现实性中的那理性的象形文字。因此，一切有关純粹功利的东西、外部的事物等等，都应被排除于哲学的探討之外。国家是自我規定的和完全主权的意志，是自己的最后决断，現在，观念对这一点是容易理解的。比較困难的是把这个“我要这样”作为人来領会。这不等于說君主可以为所欲为，毋宁說他是受諮議的具体內容的束縛的。当国家制度巩固的时候，他除了签署之外，更沒有別的事可做。可是这个签署是重要的，这是不可逾越的頂峰。人們可能說，有机的組織早已在雅典的完美民主制中存在着，但是我們馬上看到希腊人是从完全外部的現象——神諭、祭神牲畜的內臟、鳥的飞翔——中得出最后决断的。我們又看到他們把自然界当做一种权力来对待，这种权力在那里公告和宣示，什么是对人有益的。那时自我意識還沒有达到主觀性的抽象，還沒有了解到关于“我要这样”这一决断必須由人自己来宣示。这个“我要这样”构成古代世界和現代世界之間的巨大差別，所以它必須在国家这一大建筑物中具有它独特的实存。可是不幸这一規定仅仅被視為外部的和随意的。

第 280 节

(3) 国家意志的这种最后的自我,抽象地說来是简单的,所以它是直接的单一性;因此,其概念本身就包含着自然性的規定;因此,君主作为这样一个从其他一切内容中抽象出来的个人,天生就注定是君主尊严的化身,而这个个人被注定为君主,是通过直接的自然的方式,是由于肉体的出生。

附釋 从純自我規定的概念到存在的直接性,从而到自然性的这种推移,帶有純思辨的性質,因而对这种推移的認識屬於邏輯哲学的範圍。可是大体說来这正是那种被公認為意志的本性的推移,这种推移是内容从主观性(想象中的目的)轉化为定在的过程(第 8 节)。但是这里所考察的理念和这种推移的独特形式就是意志的純自我規定(簡單概念本身)直接轉变为“这个”和自然的定在,而沒有特殊内容(行动中的目的)作为中介。

在关于上帝存在的所謂本体論的証明中,正是这种从絕對概念到存在的轉化表示出理念在近代的深度,然而这种轉化在現代却被当做不可理解的东西。其結果,人們放弃了对真理的認識,因为真理只是概念和定在的統一(第 23 节)。由于理智的意識在自身中并不具有这种統一,而且停留在真理的这两个环节的分离之上,所以在这个問題上它还有可能承認对这种統一的信仰。但是关于君主的概念一般都認為已經完全为平庸的意識所了解,所以在这里理智愈加停留在自己的分离看法,停留在自己的应声虫的聪明由此得出的結論之中。于是理智就否定了国家的最后决断这一环节本身(即还在理性的概念中)同直接的自然性的联系。由此首先得出,这个联系是一种偶然性,而且由于理智主張这些环节的絕對分

歧是合乎理性的，而这样的联系是不合乎理性的，因此，又发生与此有关联的、足以破坏国家理念的其他后果。

补充（君主的个体性） 人們时常反对君主，为以通过了他，国家的一切事态都依存于偶然性，因为君主可能受到恶劣的教养，也可能不够資格占居国家的最高职位，所以說这样的情况应该作为一种合乎理性的情况而存在，那是荒謬的。殊不知这种說法的前提，即一切依存于特殊性的品質这一点是无意义的。在一个組織完善的国家中，問題仅在于作形式上决断的頂峰^① 和对抗激情的自然堡垒。因此要求君主具有客觀特質是不正确的。君主只用說一声“是”，而在 \S 上御笔一点。其实，頂峰应该是这样的，即他品質的特殊性格不是有意义的东西^②。君主的这种規定是合乎理性的，因为它符合概念；但由于人們不容易了解它，所以他們往往見不到君主制的合理性。君主制本身必須是稳定的，至于君主除了这个最后决断权之外所能有的其他东西，都是一些屬於特殊性的东西而不应该有什么意义的。誠然，可能有某些情况，在这些情况下所出現的只是这种特殊性，那是因为国家还没有完全成长，或者它根本組織得不好。在一个有良好組織的君主制国家中，惟有法律才是客觀的方面，而君主只是把主觀的东西“我要这样”加到法律上去。

第 281 节

意志的沒有根据的最后的自我，以及同样沒有根据的、作为赋

① 在第1版的补充中，这里馬上接着說：“而人們只需要一个人做君主，他說一声‘是’，而在 \S 上御笔一点。”——拉松版

② 在第1版的补充中，缺少一段，从这里起馬上接着說：“至于君主除了这个最后决断权……”。——拉松版

予自然的规定的存在,这两个环节处在不可分割的统一中,——这种不为任性所推动^①的理念就是君主的伟大之处。这种统一包含着国家的真正的统一,而国家的真正的统一只有靠自己这种内在的和外在的直接性才不至降入特殊性的领域,降入特殊性的任性、目的、观点的领域,才能避免御座周围的派系倾轧和国家权力的削弱与破坏。

附释 世袭权和继承权构成正统性的根据,这不仅是一种实定法的根据,而且也是包含在理念中的根据。

由于王位世袭即自然的继承有了巩固的规定,就可预防在王位出缺时发生派系的倾轧。但这是一个方面,它很早以来而且正确地被提出作为有利于王位世袭制的主张。可是,这一方面只是后果;如果把它变成了根据,那就会同时把君主的伟大之处拉下到抽象推论的领域,而忽视了它的真实性格,即这种没有根据的直接性和这种最后的自身存在;而且提出作为根据的,不是内在于它的国家的理念,而是某种在他身外的东西,某种与它殊异的思想,好比国家或人民的福利之类。的确,从诸如此类的规定可以通过 *medios terminos* [中名词]而得出王位世袭制的结论;但是这一规定也容许其他的中名词、从而其他的结论。大家知道得很清楚,事实上,从人民福利(*salut du peuple*)曾经得出些什么样的结论来。

因此,唯有哲学才能思维地考察这个君主伟大之处的问题,因为除了纯以自身为根据的无限观念的思辨方法以外,一切其他探讨方式都会自在自为地取消君主伟大之处的本性的。

君主选举制看来当然是最自然的想法,即最接近于肤浅

^① 黑格尔并不认为君主是从来不受其自身任性的支配的,关于这一点参阅本书第283节。此外,黑格尔指君主推动国家机器运转,而其本身则不受推动。——译者

的思想。因为君主所应照料的是人民的事务和利益，所以誰应受托照料人民福利，就必须听由人民选举，只有通过这种委任才产生統治的权利。这种观点，正如君主即国家最高官吏的观念，君主与人民之間契約关系的观念以及其他等等，是从多数人^①的意志即偏好、意見和任性出发的。我們早已考察过^②，这种規定在市民社会中被当做首要的东西，或更正确些說，希图肯定自己为唯一的東西；但它既不是家庭的原則，更不是国家的原則，总之，它是跟倫理的理念相对立的。

君主选举制倒不如說是各种制度中最坏的一种，对理智說来这一点已可从这种制度的后果中得出。可是对理智說来，这些后果只是表現为某种可能的和盖然的东西，其实它們是这种制度本質上固有的。在君主选举制的（这是从私人意志成为最后决断的那种关系的本性中产生的）条件下，国家制度就等于当选者的誓約，这就是說，等于使国家权力仰仗私人意志的恩賜，結果，各种特殊的国家权力变成了私有财产，国家的主权削弱而丧失了，終于国家內部发生瓦解并受到外界的摧毁。

补充(君主的理念) 如果要掌握君主的理念，那就不能滿足于說国王是上帝所任命的，因为上帝創造万物，其中也包括最坏的东西。即使从有用这一观点出发，我們也走不到好远，因为总归可以指出缺点来的。把君主看成实定法也同样解决不了問題。我拥有财产，这是必然的，可是我占有这种特殊财产，那却是偶然的；必须由某个人来占居国家最高职位这一权利，也同样是偶然的，如果我們把这种权利作为抽象的

① 参閱本書第301节附释。——譯者

② 在本書第三篇第二章市民社会这一章中，参閱例如第183节和第206节。——

和实定的来考察的话。但是,这种权利是作为被感到的需要、又作为事物的需要而自在自为地存在着的。君主在体力方面或智慧方面并不见得有什么超人之处,可是千百万人受其统治。现在如果说,人们愿意接受那种违背他们利益、目的和意图的君主统治,那是荒谬的,因为人不至于愚蠢到如此地步。正是他们的需要,正是理念的內部力量,反对他们的表面意识而强使他们服从并使他们保持在这种关系中。所以,如果君主作为首脑和国家制度的一部分而出现,那末人们必然要说,一个被征服的民族在国家制度上跟国君不是同一的。一个在战争中被征服的省分所发动的起义与一个有良好组织的国家内部所发生的叛乱,是截然不同的两回事。被征服者起义,目的不是反对他们的国君,他们也不犯内乱罪,因为他们同他们主人间的联系不是理念的联系,不是国家制度内在必然性中的联系。这仅仅是一种契约,而不是政治结合。Je ne suis pas votre prince, je suis votre maître〔我不是你们的国君,我是你们的主人〕,这就是拿破仑答复爱尔福特的代表们的话。

第 282 节

君主主权产生赦免罪犯的权力,因为只有这个主宰一切的权力才有权实现这种化有罪为无罪,并用既往不咎的办法消除犯罪的精神力量。

附释 赦免权是对精神的尊严的一种最崇高的承认。

此外,这种权力是属于较高领域的规定对较低领域的一种适用或反射。可是诸如此类的适用乃属于特殊科学的范围,而特殊科学所处理的对象是属于经验方面的(参阅第 270 节附释注②)。

属于这样一种适用的还有：把妨害国家或妨害国君主权、国君陛下和国君人身等行为归属于犯罪的概念下，这一点已見于上面（第 95 节到第 102 节）所述。这些行为是最严重的罪行，对之定有特种程序等等。

补充(赦免和陛下) 赦免权免除刑罰，但不取消法。法毋宁是照旧存在的，被赦免的依然是一个罪犯。赦免并不宣称他没有犯过罪。取消刑罰也可通过宗教做到，因为精神可以在精神上化有罪为无罪。这既然是在尘世中实行的，所以赦免权专为陛下享有，而且也只能属于他的没有根据的决断。

第 283 节

王权的第二个环节，就是特殊性或特定内容以及使特定内容从属于普遍物的环节。这个环节一获得特殊的实存，就表现为最高諮議机关及其成员，他们把国家当前事务的内容，或把那种由于当前的需要而必须制定的法令的内容及其客观方面（根据、有关的法律、情况等等），一并呈請君主裁决。任免负责这些事务的人员，是君主无限任性的特权，因为这些人員是直接和君主本人接触的。

第 284 节

因为决定的客观方面（对事务的内容和情况的了解，决定的法律根据和其他根据）必须有人负责，即有人証明其客观性，因为这些客观方面可以成为不同于君主个人意志本身的諮議的对象，所以，只有这些諮議机关及其成员才应该对此负责，而君主特有的尊严，即最后作决断的主观性，则对政府的行动不负任何责任。

第 285 节

王权的第三个环节所涉及的是自在自为的普遍物，这种普遍

物从主观方面說就是君主的良心，从客观方面說就是整个国家制度和法律；所以王权以其他环节为前提，而其他的每一个环节也以王权为前提。

第 286 节

王权、王位世襲制等等的客观保障在于，这个領域具有不同于理性所規定的其他环节的现实性，同样，其他环节也各自具有其实質所規定的特殊的权利和义务。在合乎理性的机体中，每一部分在保存自己的同时，也把其他部分按其特点保存下来。

附釋 君主式的国家制度发展到把长子繼承的王位世襲制固定下来，是一种較近代的历史产物。随着这种发展，君主式的国家制度返回到它的历史起源，即家长制，不过它具有較高級的規定，因为君主現在是有机发展了的国家中的絕對頂峰。这一历史产物对公共自由和合乎理性的国家制度說来是最重要的；但是，上面已經提到^①，它虽然受到尊敬，却常常沒有被很好地理解。因此，旧时的純粹封建君主制以及专制政体在历史上表現为交替不絕的叛乱、暴政、內战、君主和朝代的沒落、以及由此产生的內部和外部的普遍破坏和毁灭。这些都是由于在这种制度下，国家事务的划分，即把各种不同部門交給藩臣、高級武官等，只是机械式的，其差別不是規定和形式的差別，而是較小或較大权力的差別。因此，每一部門在保存自己的时候，只保存和創造自己，而不同时保存和創造其他部門；每一部門在自身中完全具有达到独立自主的地位的一切环节。在有机的关系中，不是部分而是肢体互相发生关系，而且每一肢体在完成其本身的职能时，也保存了其他肢

① 参閱本書第 279 节和第 281 节两节的附釋。——譯者

体,对每一肢体說来,保存其他肢体同时是它自我保存的实体性目的和結果。至于保障的問題,無論王位世襲制和一般王权的巩固、或者正义和公共自由等等,都是通过各种制度而获得保證的。人民的愛、品質、誓詞、权力等等固然都可以看做主觀的保障,但是談到国家制度时,問題却完全在于客觀的保障,即各种制度,也就是有机交錯和相互制約的各个环节。所以,一般公共自由和王位世襲制是彼此相互保障、并处在絕對联系中的,因为公共自由是合乎理性的国家制度,而王位世襲制乃是包含在王权概念中的环节,业如上述^①。

二 行政权

第 287 节

执行和实施国王的决定,一般說来就是貫徹和維持已經决定了的东西,即現行的法律、制度和公益設施等等,这和做决定这件事本身是不同的。这种使特殊从屬於普遍的事务由行政权来执行。行政权包括审判权和警察权,它們和市民社会中的特殊物有更直接的关系,并通过这些特殊目的来实现普遍利益。

第 288 节

在市民社会的範圍以內和在国家本身(第 256 节)的自在自为的普遍物之外的特殊公共利益是由自治团体、其他职业与等級的同业公会(第 251 节)及其首脑、代表、主管人等等来管理的。一方面,他們經管的事务关系到这些特殊領域的私有財產和利益,并且他們在这方面的威信部分地建立在本等級成員和全体市民的信賴上;另一方面,这些集团必須服从国家的最高利益;因此,在分

^① 參閱本書第 280 节。——譯者

配这些职务时，一般采取有关人員的通常的选举和最高当局的批准任命相混合的方式。

第 289 节

在这些特殊权利中維護国家的普遍利益和法制，把特殊权利归入国家的普遍利益和法制之內，这都需要行政权的全权代表、担任执行的国家官吏以及最高諮議机关（这些机关以委员会的形式組成）来照料，而这些人 and 机关都汇合起来，成为和君主直接接触的最上层。

附釋 市民社会是个人私利的战場，是一切人反对一切人的战場，同样，市民社会也是私人利益跟特殊公共事务冲突的舞台，并且是它們二者共同跟国家的最高观点和制度冲突的舞台。因特殊領域的合法性而产生的公会精神，本身潜在地轉变为国家精神，因为国家是它用来維護特殊目的的工具。这就是市民爱国心的秘密之所在：他們知道国家是他們自己的实体，因为国家維護他們的特殊領域——它們的合法性、威信和福利。国家在政治情緒方面深入人心和强而有力的根源就在公会精神中，因为在这里特殊物是直接包含在普遍物之內的。

同业公会的事务由它本身的主管人員来管理时，往往搞得不得法，因為他們虽然認識和注意到同业公会的独特利益和事务，但是对于这些利益和事务跟离开較远的条件之間的联系，以及对于普遍的观点，是認識和注意得很不够的。此外，助长这一点的还有其他情况，例如，主管人員跟应是下屬者之間的私人密切接触和其他平等关系，以及主管人員的各式各样的依賴关系等等。但是这种私人利益的領域可以視為留給形式上自由的环节的一种領域，它是个人特有的認識、

特有的決定及其執行的角力場，也是無聊的激情和幻想的角力場，它們在其中各顯身手。因此遭到敗壞的、和照料得不得當而比較艱苦的等等同業公會事務，從國家的更加普遍的事務看來，愈不重要，又諸如此類的瑣碎事務的艱苦而拙劣的管理愈是跟由此產生的自我滿足和私見直接發生關係，就愈加許可有上述各顯身手的情況。

第 290 節

在行政事務中也有分工（第 189 節）。主管機關的組織有自己的形式的、但困難的任務——從下層（市民生活在这里是具體的）來具體地管理市民生活，同時也把行政事務分為一些抽象的部門，由特殊的主管機關這些不同的中心來管理；這些主管機關對下級的活動，也和最高行政權方面的情形一樣，又重新匯合起來，變得一目了然。

補充（主管機關的體系） 對行政權大有關係的主要一點是事務的劃分，行政權與普遍向特殊和單一的推移有關，而其事務也應劃分為不同部門。但困難在於使這些部門在上級和下級重新匯合起來。例如，警察權和審判權誠然是各行其素，但在任何一件事中，它們終於相會。在这里人們所採取的辦法，往往是任命一位國務總理、首相、部長會議主席，以集中領導於上級。但是這樣來，可能一切都重新從上級和部長的權力出發，而國家事務，就象通常所說，成為集權的了，因而在處理有關國家普遍利益的事務上，人們能達到最高度的簡省、速度和效率。這種統治制度是法國革命所首創，曾經拿破崙加工，而今天仍然存在於法國。它方面，法國缺少同業公會和地方自治團體，即缺少特殊利益和普遍利益在其中相匯合的集團。當然，在中世紀，這種團體過於獨立自主，成為國家中

的国家，并顽强地作为独立存在的社团而行动。虽然这种情况是不应当有的，但毕竟应该肯定，国家的真正力量有赖于这些自治团体。在这里，政府碰到它所必须尊重的合法利益；由于行政只能增进这种利益，同时又必须监督它们，所以个人在行使他的权利时就获得了保护，从而把他的私人利益跟整体的保存联结起来。近年来，人们总是求在上级方面组织起来，而且曾经把主要的努力用在这种组织工作上，至于整体的下级方面和群众部分则听其多少流于无组织状态中，可是群众部分也应成为有组织的，这一点非常重要，因为只有这样，它才成为力量，成为权力，否则它只是一大堆或一大群分散的原子。合法的权力只有在各特殊领域的有组织状态中才是存在的。

第 291 节

行政事务带有客观的性质，它们本身按其实体而言是已经决定了的（第 287 节），并且必须由个人来执行和实现。行政事务和个人之间没有任何直接的天然的联系，所以个人之担任公职，并不由本身的自然人格和出生来决定。决定他们这样做的是客观因素，即知识和本身才能的证明；这种证明保证国家能满足它对普遍等级的需要，同时也提供一种使每个市民都有可能献身于这个等级的唯一的条件。

第 292 节

因为在这里客观因素不在于天才（如在艺术中），所以势必有多得不可胜数的人适合于担负这种职务，对这些人不能绝对地确定谁比谁高明。主观方面，即从许多人中正是选出这个人来担任官职和受权管理公共事务，这样把个人和官职这两个永远没有必

然联系的方面联系起来，乃是国王这一做最后决定和主宰一切的国家权力的特权。

第 293 节

君主国授予主管机关的特殊的国家职能，构成君主固有主权的客观方面的一部分；这些职能的特定的差别也是由事物的本性产生的；正象主管机关的活动是履行职责一样，它们的职能是摆脱了偶然性统治的权利。

第 294 节

奉詔（第 292 节）担任一定官职的个人，以克尽职守为本人收入的来源（这是担任官职的条件），这就是他地位中的实体性因素。由于这种实体性的地位，个人就获得生活资料，保证他的特殊需要得到满足（第 264 节），使他的处境和公职活动摆脱其他一切主观的依赖和影响。

附釋 国家不指望任性的、随意的服务（例如由游蕩騎士行使审判权），正因为这些服务是随意的和任性的缘故，而且又因为这种服务人员可能依据主观见解履行其职责，正如任意怠忽职务并实现其主观目的。在国家职务中，与游蕩騎士相反的另一极端是：有些公務人員仅仅为了生計才担任职务于是沒有真实责任感、也沒有权利。

国家职务要求个人不要独立地和任性地追求主观目的，并且正因为个人做了这种牺牲，它才给与个人一种权利，讓他在尽职履行公务的时候、而且仅仅在这种时候追求主观目的。于是也就从这方面建立了普遍利益和特殊利益間的关系，这种联系构成国家的概念和内部巩固性（第 260 节）。

又担任公职不是一种契約关系（第 75 节），虽然这里存在

着双方的同意和彼此的給付。任命公務人員，不是为了要他履行个别的偶然的职务，象受托人那样，而是要他把精神 and 特殊的实存的主要兴趣放在这种关系中。同样，他所担任而应履行的事务，按其特質來說，不是外在的也不仅仅是特殊的事物；作为內在的东西，这种事物的价值跟它的外在性是不同的，它不会因为所訂定的事項未获履行而遭到損害（第 77 节）。其实，公務人員所应履行的，按其直接形式來說是在自为的价值。因此，由于不履行或积极違反（两者都是違背职务的行为）所发生的不法，是对普遍内容本身的侵害（參閱第 95 节关于否定的无限判断），从而是侵权行为，或者甚至于是犯罪行为。

对特殊需要的滿足有了保証，就可以消除外部的匱乏，个人就不至因匱乏而玩忽职守以追求特殊需要的滿足。受权执行国家事务的人員得到普遍的国家权力的保护，可以免受其他主觀方面的侵害，免受被管轄者因私人利益等等受到与之对立的普遍利益的損害而产生的私人激情的侵害。

第 295 节

要使国家和被管轄者免受主管机关及其官吏濫用职权的危害，一方面直接有賴于主管机关及其官吏的等級制和責任心，另一方面又有賴于自治团体、同业公会的权能，因为这种权能自然而然地防止官吏在其担負的职权中夹杂主觀的任性，并以自下的监督补足自上的监督无法顧及官吏每一細小行为的缺陷。

附釋 官吏的态度和教养是法律和政府的决定接触到单一性和在现实中发生效力的一个点。公民的滿意和对政府的信任以及政府計劃的实施或削弱破坏，都依存于这一个点，这意思是說，感情和情緒容易把实施的方式和方法提高到等于

应实施的内容本身，尽管这种内容本身可能是課稅。由于这种接触是直接的、亲身的，所以在这方面自上的监督^①比較不能完善地达成它的目的。这种目的还可能遭到官吏共同利益的障碍，因为他们会結成一个集团以对抗他們的下級和上級。这种障碍的消除，尤其在那些国家中，其制度在其他方面还多少是不完善的，使最高主权的干涉成为必要而且合法的（例如，腓特烈二世对有名的磨坊主人阿諾尔德事件的干涉）。

第 296 节

然而，为了使大公无私、奉公守法及溫和敦厚成为一种习惯，就需要进行直接的倫理教育和思想教育，以便从精神上抵銷因研究本部門行政业务的所謂科学、掌握必要的业务技能和进行实际工作等等而造成的机械性部分；同时，国家的大小也是一个主要的因素，因为这个因素可以減輕家庭联系和其他私人联系所占的比重，也可以削弱和麻痹报复心、仇恨心和其他类似的激情。在为大国的最高利益服务的过程中，这些主观方面就自然而然地消失，同时服从普遍的利益、观点和事业的习惯也会逐漸养成。

第 297 节

政府成員和国家官吏是中間等級的主要組成部分，全体民众的高度智慧和法律意識就集中在这一等級中。这个等級之所以不致占居貴族的独特地位，它的教养和才干之所以不致变成任性和統治的手段，是有賴于主权自上而下和同业公会根据自己的权利自下而上所做的种种設施。

附釋 司法以一切个人的特有利益为其客体，然而过去

^① 誠如黑格尔在巴伐利亚所經歷的（《黑格尔的来往信札集》，第1卷，第130頁；參閱庫諾·費舍：《黑格尔的生平、著作和學說》，第2版，第92頁）。——拉松版

一个时期，它曾变成营利和统治的工具，这是由于法律知识被淹没在渊博的学识和生疏的语言中，法律程序也被蒙蔽在错综复杂的形式主义中。

补充(中间等级的意义) 国家的意识和最高度的教养都表现在国家官吏所隶属的中间等级中。因此中间等级也是国家在法制和知识方面的主要支柱。没有中间等级的国家，因而还是停留在低级阶段的。例如在俄国，一方面是一群农奴，另一方面是一批统治者。这个中间等级的形成，是国家的最重要的利益之一；但是只有在上述那种组织中，也就是比较独立的一定的特殊集团拥有相当的权利、官僚界因而不敢胡作非为的地方，才能做到这一点。按照普遍法而行动和这样行动的习惯，就是这些本身独立的集团形成一种对立势力的结果。

三 立法权

第 298 节

立法权所涉及的是法律本身(因为法律需要进一步规定)，以及那些按其内容来说完全具有普遍性的国内事务。立法权本身是国家制度的一部分，国家制度是立法权的前提，因此，它本身是不由立法权直接规定的，但是它通过法律的不断完善、通过普遍行政事务所固有的前进运动的性质，得到进一步的发展。

补充(国家制度的发展) 国家制度本身是立法权赖以建立的、公认的、坚固的基础，所以它不应当由立法权产生。因此，国家制度存在着，同时也本质地生成着，就是说，在它自身的形成中向前运动着。这种前进的运动是一种不可觉察的无形的变化。例如，德国各邦诸侯及其家庭的财富最初是私人财产，然后未经斗争也未遇到抵抗变成了国有土地，即国有财

产。这种情况之发生，乃由于諸侯們感到有需要使財產完整不分，并要求邦和邦的各等級对它給与保障。这些保障同財產巩固存在的方式和方法錯綜交織，致使諸侯对財產不再享有单独处分的权利。又一类似的情形是，从前皇帝是法官，在帝国内巡迴审判。由于教养在單純外表上的进步，外部的理由使皇帝有必要把法官职务逐漸移交給別人去行使，結果，审判权力就从国君本身移轉到全体法官。因此，一种状态的不断发展从外表看来是一种平靜的觉察不到的运动。久而久之国家制度就变得面目全非了。

第 299 节

这些对象对个人說来，可以較确切地从两个方面来規定：(甲)个人从国家那里可以得到什么，可以享受到什么；(乙)个人應該給国家些什么。第一方面包括一般的私法，包括自治团体和同业公会的权利以及一般的組織設施，而間接地（第 298 节）包括了整个国家制度。个人应給国家的東西只有折合为金錢，即折合为实物和劳务的現行普遍价值时，才能公平地規定，同时还按下列方式来規定：讓个人按自己的意志选择他所能承担的特殊的工作和劳务。

附釋 普遍立法权的对象應該是什么，由行政机关来管理并由政府来調节的應該是什么，大体上可以这样区分：前一領域所包括的按其內容說来是完全普遍的，亦即法律的規定；而后一領域所包括的則是特殊的東西和执行的方法。但这种区分并不是完全固定的，因为法律要成为法律，而不成为簡單的戒律（例如“不可杀人”，參閱第 140 节附釋），它的內容就應該是明确的。法律規定得愈明确，其条文就愈容易切实地施行。但是規定得过于詳細，也会使法律带有經驗的色彩，这

样,法律在实际执行过程中就不免要被修改,而这就会違背法律的性質。正是在国家各种权力的有机的統一中,同一个精神既建立了普遍物,又使这个普遍物具有一定的现实性,并加以实施。

初看起来会觉得奇怪,国家中有无数的才干、产业、活动、才能,以及这些东西里面所包含的无限多样的、同时也和政治情緒相联系的活的財富,但国家却不要求它們直接献納,而只要求唯一的、表现为金錢的財富。

保卫国家免受敌人侵犯的义务同另一些义务一起放在以下的几节中去談。但在事实上,金錢并不是其他財富以外的一种特殊的財富,而是可以作为实物^①存在于外界的所有这些財富的普遍物。只有在这种最外在的阶段上,义务才能有量的規定性,因而才能公平和均等。

在柏拉图的理想国中,首脑人物把个人划分为不同的等級,并委以特殊的职责(参閱第 185 节附釋)。在封建君主国中,藩臣既必須担負不固定的劳务,也必須根据自己的特点担負固定的劳务,例如审判等等。在东方和埃及为进行巨大工程等等而尽的义务,也有特殊的質等等。在所有这些情况下,都缺乏主观自由的原則——一个人的实体性活动(它在这些劳动中按內容來說本身就是某种特殊的东西),应该由个人的特殊意志来选择。主观自由的原則是一种权利,这种权利只有以普遍价值的形式来履行义务时才能实现。这也是引起这种轉化的原因。

补充(对国家的义务) 国家制度的两个方面就是个人的权利和义务。而义务現在几乎可以全部折合为金錢,所以服

① 参閱本書第 42 节以下。——譯者

兵役几乎成了唯一的人身义务。从前，人們对个人的具体方面提出更多的要求，并且征募他們各按其才干来工作。国家向我們購買它所需要的东西，初看起来，这好象是抽象的、死板的、无情的，好象国家会因滿足于抽象的劳动而墮落下去。但是，現代国家的原則，就是个人所做的一切都要由自己的意志来决定。不过，通过金錢就能够更加有效地达到公平合理。如果一切都以具体的才能为标准，那末，有才能的人就会比沒有才能的人繳納更重的稅。但是只有从每个人可以接受的那一方面来对待每个人，才是对主觀自由的尊重。

第 300 节

立法权是一个整体，在其中起作用的首先是其他两个环节，即作为最高决断环节的君主权和作为諮議环节的行政权。行政权具体地知道和概括地了解整体的各个方面和穩固地存在于整体中的現實的基本原則，尤其是熟悉国家权力的需要。最后一个环节就是等級要素。

补充(大臣和議會) 把政府成員从立法机关中排除出去，好比象制宪會議^①那样做法，这是对国家的一种錯誤观点。英国的內閣大臣必須是国會議員，这是正确的，因为参加政府的人員應該同立法权相联系而不是相对立。所謂权力独立的觀念包含着根本錯誤，以为独立的权力仍然應該互相限制的。殊不知这种独立会取消国家的統一，而統一正是所企求的第一件大事。

第 301 节

等級要素的作用就是要使普遍事务不仅自在地而且自为地通

① 指法国。——譯者

过它来获得存在，也就是要使主观的形式的自由这一环节，即作为多数人的观点和思想的經驗普遍性的公众意識通过它来获得存在。

附釋 “多数人” (οἱ πολλοί) 这一詞如指經驗普遍性而言，比流行慣用的“一切人”更为正确，因为如果說“一切人”首先至少不包括妇女儿童等等在內是不言而喻的，那末，在談到某种完全不确定的东西时不應該使用“一切人”这个完全确定的詞，更是不言而喻的了。

在流行的意見中，关于人民、国家制度和等級有着不可胜数的歪曲誤謬的观点和用法，如果要闡明它們，討論它們和糾正它們，那是徒劳无益的。平庸的意識慣于把等級的競争看做必要的或有利的，这种看法主要是这样：似乎人民的代表、甚至人民自己一定最了解什么對他們最有利，似乎他們有實現这种最美好的东西的不可动摇的意志。就第一点而言，事实正好相反，因为人民这个詞表示国家成員的特殊部分，所以人民就是不知道自己需要什么的那一部分人。知道別人需要什么，尤其是知道自在自为的意志即理性需要什么，則是深刻的認識和判断的結果，这恰巧不是人民的事情。

我們稍加思索就会承認：各等級对普遍福利和公众自由的保障，并不在于他們有独到的見解，因为国家的高級官吏必然对国家的各种設施和需要的性質具有比較深刻和比較廣泛的了解，而且对处理国家事务也比較精明干練；所以，他們有等級會議，固然要經常把事情办得很好，就是不要各等級，他們同样能把事情办得很好。各等級对普遍福利和公众自由的保障，是部分地在于代表們的見解补充了高級官吏的見解，代表們的見解主要是針對远离上級因而为其視綫所不及的那些官吏的活动，尤其是針對他們具体觀察到的比較迫切的和特

種的需要和匱乏，部分地在于預期的多數人監督即公眾監督所起的作用，因為這種監督事先就使官吏對公事和提出的草案專心致志，並完全以最純潔的動機加以貫徹執行。這種自我約束對各等級的成員本身也起同樣的作用。至於談到各等級實現普遍利益的超群出眾的善良的意志，我們在前面（第272節附釋）已經指出，政府好象是受邪惡的或不大善良的意志所支配這一假設是出于賤民的見解和否定的觀點。如果要以同樣的形式來反駁這種假設，首先就應該責難各等級，因為它們都是由單一性、私人觀點和特殊利益產生的，所以它們總想利用自己的活動來達到犧牲普遍利益以維護特殊利益的目的。相反地，國家權力的其他環節從來就為國家着想，並獻身于普遍的目的。這樣說來，全部保障都似乎是專門由各等級來提供的，其實國家的其他任何一種制度都和各等級一起來保障公共的福利和合乎理性的自由，其中的一些制度，如君主主權、王位世襲制、審判制度等所提供的保障甚至還要大得多。所以，等級概念的特殊規定應該到下述事實中去探求：普遍自由的主觀環節，即本書中稱為市民社會的這一領域本身的見解和意志，通過各等級實存于對國家的關係中。這一環節是發展到整體的理念所具有的一個規定；決不能把這種內在的必然性同外在的必然性及有效性混同起來。在這裡，正如在其他場合一樣，這兩個結論是從哲學觀點中得出的。

補充（政府對各等級的關係） 政府對各等級的關係，在本質上不應當是敵對的，相信這種敵對關係不可避免，是一種令人喪氣的錯誤。政府並不是與其他黨派對立的黨派，似乎雙方都想為自己力占上風、多奪東西。如果一個國家發生這樣的情況，那是一種不幸，而且決不能說是健康的。各等級所

同意承担的賦稅不应看做献給国家的礼物，因为同意承担賦稅是为了承担者自身的福利。各等級的真正意义就是：国家通过它們进入人民的主观意識，而人民也就开始参与国事。

第 302 节

各等級作为一种中介机关，处于政府与分为特殊領域和特殊个人的人民这两个方面之間。各等級的使命要求它們既忠实于国家和政府的意願和主張，又忠实于特殊集团和单个人的利益。同时，各等級所处的这种地位和組織起来的行政权有共同的中介作用。由于这种中介作用，王权就不致于成为孤立的极端，因而不致成为独断独行的赤裸裸的暴政；另一方面，自治团体、同业公会和个人的特殊利益也不致孤立起来，个人也不致結合起来成为群众和群氓，从而提出无机的見解和希求并成为一种反对有机国家的赤裸裸的群众力量。

附釋 最重要的邏輯真理之一，就是作为对立面而处于极端地位的特定环节，由于它同时又是居間者，因而就不再是对立面，而是一种有机的环节。有人主要是从各等級和政府相对立的观点来看待各等級，以为这就是各等級的本質地位。这种偏見非常流行，但是极其危險，所以在討論現在这个論題时，把这一方面提到首要地位就尤其重要。等級要素只是通过自己的中介作用才显示出自己是一种有机的即納入整体的部分。因此，对立本身就被降格为假象。如果这种对立由于得到了表現，因而不仅是一种表面現象，而且实际上还是一种实体性的对立，那末，国家必然会招致灭亡。

对抗并不帶有这种性質这一标志，由于事物的本性，产生于下列情况：互相冲突的各方面并不是国家机体的本質要素，而是一些比較特殊和瑣碎的事物，而且和这种内容有密切联

系的情欲也变成了对主观利益的偏私的和貪婪的追逐（如爭夺国家要职）。

补充(人民代表制的意义) 国家制度在本質上是一种中介关系。专制国家只有君主和人民,后者如果起作用的話,仅仅作为破坏性的群众而对国家組織起作用的。但当群众进入国家而成为有机部分时,他們就采取合法而有秩序的方法来貫徹他們的利益。相反地,如果不存在这种手段的話,那末群众的呼声总将是粗暴的。因此,专制国家的暴君总是姑息人民而只拿他周圍的人来出气。同样,专制国家的人民只繳納少数捐稅,而在一个宪政国家,由于人民自己的意識,捐稅反而增多了。沒有一个国家,其人民应繳納的捐稅有象英国那样多的。

第 303 节

普遍等級(或者更确切地說,在政府中供职的等級)直接由于它自己的規定,以普遍物为其本質活动的目的;**私人等級**在立法权的等級要素中获得政治意义和政治效能。所以,这种私人等級既不是簡單的不可分解的集合体,也不是分裂为許多原子的群体,而只能是它現在这个样子,就是說,它分为两个等級:一个等級建立在实体性的关系上;另一个等級則建立在特殊需要和以这些需要为中介的劳动上(第 201 节以下)。只有这样,存在于国家内部的特殊物才在这方面和普遍物真正地联系起来。

附釋 这是和另外一种流行的观念相抵触的,按照这种观念,私人等級在立法权中被抬举起来,得以参与普遍事务,但是在选举自己的代表来执行这种职能的时候,或者甚至是在每一个人亲自投票的时候,私人等級都必须通过单个人的形式表現出来。这种原子式的抽象的观点在家庭和市民社会

中就已经消逝了，因为在那里，单个的人只有作为某种普遍物的成员才能表现自己。但是国家却在本质上是由本身就构成了集团的那些成员所组成的，国家中的任何一个环节都不应该象无机的群体那样行动。作为单个人的多数人（人们往往喜欢称之为“人民”）的确是一种总体，但只是一种群体，只是一群无定形的东西。因此，他们的行动完全是自发的、无理性的、野蛮的、恐怖的。当我们听到人们谈论国家制度而谈到人民这一无组织的集体的时候，我们预先就知道，除了一些笼统的话和歪曲的演词以外，不可能指望听到什么别的东西。

以上述集团为存在形式的各种共同体进入了政治领域，即进入最高的具体的普遍性领域的时候，竟有人想把这些共同体重新分解为个人组成的群体。因而这种想法就把市民生活和政治生活彼此分割开来，并使政治生活悬在空中，因为按照这种想法，政治生活的基础只是任性和意见的抽象的单一性，从而就是一种偶然性的东西，而不是自在自为的稳固而合理的基础。

尽管在这些所谓的理论看来，市民社会的一般等级和政治意义上的等级是绝不相同的东西，但语言仍然保持了以前就存在的二者之间的结合。

第 304 节

政治上的等级要素在其本身的规定中同时还包含着过去的领域中就已经存在的等级差别。它的地位最初是抽象的，就是说，对整个王权原则或君主制原则说来，是经验普遍性的极端，这种经验普遍性的地位对这一原则说来包含着一种适应的可能性，因而也包含着敌对的可能性。这种抽象的地位只是当它的中介作用得到存在时，才能成为合乎理性的关系（即推论，参阅第 302 节附

釋)。从王权方面看，行政权(第 300 节)已經具有这种規定；同样，从各等級方面看，它們的某个环节必須使作为中間环节而存在这一点成为它的基本規定。

第 305 节

在市民社会的各等級中有这样一个等級，它所包含的原則本身就能够构成这种政治关系，这就是自然倫理的等級，它以家庭生活为基础，而在生活資料方面則以地产为基础。所以，这个等級在它的特殊性方面具有以自身为基础的意志（这一点和君主要素相同）和君主要素所包含的自然規定。

第 306 节

这个等級是为了政治地位和政治意义按照比較确定的方式构成的，因为它的財產既不依賴于国家的財產，又和职业沒有保障无关，和利潤的追逐及財產的任何可变性无关，因为它的財產既不仰仗于行政权的恩寵，也不仰仗于群众的青睞。它的財產甚至不為它自己的任性所左右，因为这一等級的成員都負有政治使命，他們不象其他市民一样有权自由处理自己的全部財產，有权把財產一視同仁地在身后遺給自己的子女。这样，他們的財產就成为不可轉讓的长子繼承的世襲領地。

补充(长子繼承制) 这个等級具有比較独立的意志。总的說来，土地占有者等級分为有教养的部分和农民等級。同时，和这两部分对立的还有产业等級和普遍等級，前者依賴于人們的需要，并指向于滿足人們的需要，后者則完全依靠国家。长子繼承制可以使这一等級更有保障和更为巩固，但是这种制度只有在政治方面才有好处，因为它所受到的牺牲具有政治目的——使长子能独立生活。长子繼承制的根据是：国

家不能光指望一定政治情緒的简单的可能性，而必須依靠某种必然的东西。当然，政治情緒是和財產无关的，但二者之間又有某种必然的联系，因为拥有独立財產的人不会受外界环境的限制，这样，他就能毫无阻碍地出来为国家做事。在沒有政治制度的地方，建立和保护长子繼承制无非是給私人权利的自由帶上鎖鏈，所以长子繼承制或者必須和政治意义相結合，或者注定要灭亡。

第 307 节

可見，实体性的等級中的这一部分的权利，一方面固然以家庭的自然原則为基础，但是这一原則同时又通过沉重的牺牲轉向政治目的方面，因此，为这一目的所进行的活动就成了这一等級的主要使命，这一等級同样也因此負有从事这类活动的使命，而且他們之所以有权利进行这类活动，只是由于他們的出生，并非取决于选举的偶然性。所以这个等級占有两个极端的主觀任性或偶然性之間的实体性的巩固的地位，而且它(見上节)本身和王权这一环节有共同之处，同时在其他一切方面又同另一极端具有同样的需要，分享同样的权利，結果它就同时成为王位和社会的支柱。

第 308 节

构成等級要素的另一部分的是市民社会的不稳定的一面，这一部分只能通过議員来发表政見，从这表面看来似乎是由于它的成員众多，而實質上則是它的使命和职业的性质造成的。由于这些議員是市民社会派出来的，所以就直接得出这样一个結論：市民社会在派議員时是以它的本来面目出現的，就是說，它不是一群原子式地分散的单独人，不是仅仅为了完成单一的和临时的活动才一时湊合起来而事后則沒有任何进一步的联系的人們，相反地，它

是一个分为許多有組織的协会、自治团体、同业公会的整体，这些团体因此才获得政治联系。正如第一等級有权不依靠选举而出面（第 307 节）一样，这一等級也有权派出受君主召唤的議員，因此等級和等級會議的存在就获得了合法的特殊的保障。

附釋 有人說，一切人都应当单独参与一般国家事务的討論和决定，因为一切人都是国家的成員，国家的事务就是一切人的事务，一切人都有权以自己的知識和意志去影响这些事务。这一看法是想給国家机体灌輸沒有任何合理形式（可是只有这种形式才能使国家成为机体）的民主因素，它之所以这样引誘人，是因为它死抱住每一个人都是国家成員这种抽象的規定；而膚淺的思維就正是抓住抽象概念不放的。合乎理性的觀察即理念的意識是具体的，所以它符合真正實踐的意义，而这种實踐的意义本身不外是合乎理性的意义，即理念的意义。可是这种理念的意义不应同事务成規和有限領域的眼界混同起来。具体的国家是分为各种特殊集团的整体；国家的成員是这种等級的成員；他只有具备这种客觀規定才能在国家中受到重視。他的普遍規定都包含着双重的因素。国家的成員是私人，而作为能思想的人，他又是普遍物的意識和意志。但是这种意識和意志只有在充滿了特殊性（而这种特殊性就是特殊的等級及其規定）的时候，才不是空虛的，而是充实的和真正有生气的。換句話說，个人是类，但是他只有作为最近的类才具有自己內在的普遍的現實性。

因此，他首先在他的同业公会、自治团体等（第 251 节）領域中达到他的对普遍物說来是現實的和有生气的使命，这些領域的大門对他开着，他可以按照自己的才干进入他有資格加入的任何一个領域，包括普遍等級在內。一切人都应当参与国家事务这一观念所包含着的另一个前提，即一切人都

熟悉这些事务，是荒謬的，尽管我們可以常听到有人如此說。但是公共輿論（見第 316 节）替每个人开辟了一条道路，使他有可能表示对普遍物的主觀意見，以引起人們的重視。

第 309 节

既然选派議員是为了要議員們商討和决定普遍事务，所以选派議員的意义是：由于信任，这些能比选派者更好地理解普遍事务的个人才被推选出来；并且他們不会为某一个自治团体或同业公会特殊利益而反对普遍利益，而会在實質上維護这种普遍利益。因此，他們对选举人的关系不是受一定指令約束的代理人的关系，并且这些議員的會議按其規定來說應該是有生气的，議員們可以在这里互通情况，彼此說服，并共同商討問題。

补充（議員和他的选民） 实行代表制含有这种意义，即同意并不是由一切人直接来表达，而应通过全权代表来表达，因为在代表制之下，单个人不再作为无限的人而出現。代表制的基础是信任，但是信任并不等于要本人亲自投票。按多数票表决也和只有本人亲自参加表决通过的決議本人才必須执行的原則相矛盾。我們信任某人，是因为我們認為他会高度理智地、心地純洁地把我們的事务看成他自己的事务。因此个别主觀意志这一原則消灭了，因為我們所給予的信任是对一种事物、对一个人的原則、或一般地对他的行誼、具体智能的信任。所以重要的是，凡进入等級要素的人应具有适应被邀参加处理普遍事务这种任务的品質、見解和意志。換句話說，問題不是个人作为抽象的单个人而发言，相反地，他应在处理普遍物的會議中使他的各种利益得以伸張。选民需要有使他們所派遣的議員执行和实现这一点的保障。

第 310 节

由于独立的财产已經在等級的第一部分中求得自己的权利，所以在以市民社会的变动不定的成分为基础的第二部分那里，保障代表們具有符合这一目的的品质和情緒的，主要是他們在官府和国家的职位上实际管理事务时所获得的和受过实践檢驗的情緒、技能和关于国家和市民社会的設施和利益的知識，以及因此而发展起来并經過鍛炼的官府和国家的智能。

附釋 向所謂人民方面要求这种保障时，关于自己的主观意見总認為这种要求是多余的，甚至也許是侮辱性的。但是国家用来作为自己的規定的是某种客觀的东西，而不是主观的意見及其自信；对国家說来，个人只可能是他身上那种能够客觀地加以認識和考驗的东西，国家應該特別加以注意的正是等級要素第二部分的这个方面，因为这一部分的根源是在以特殊物为目的的利益和职业方面，这里正是偶然性、变化性和任性的表現場所。

外界的条件，即一定数量的财产，单独地看来，显得是片面性的极端，正好象选民赤裸裸的主观信任和意見是另一个片面性的极端。这两者都是抽象的概念，它們与討論国家事务所必要的和第 302 节指出的各种規定中所包含的具体特質，适成一个对照。

除此以外，在选举自治团体和协会的首脑人物和其他職員时，财产这一特質有可以发生作用的場合，尤其如果好多这些事务的管理是义务职，或直接与等級事务有关而其成員是不取任何报酬的。

第 311 节

議員既然由市民社会选派,这种选派就还有这样一层意思,即議員們熟悉并亲身体驗到市民社会的特殊的需要、困难和利益。按照市民社会的本性,議員是由市民社会中各种同业公会选派出来的(第 308 节),而且这种簡單的选派方式又不致遭到抽象和原子式观念的破坏,所以議員的选派就直接实现着上述观点的要求,而选派者的选举不是完全多余的,就是拿意見和任性当儿戏。

附釋 在社会生活每一特殊的重要部門(如商业、工业等等)的議員中都有切实了解并亲身参加这一部門的个人,这显然是很有意义的;如果主張无定形的不确定的选举,这一重要情况就会被偶然性所支配。但是所有这些部門都和其他部門一样有权选派代表。如果議員被看做代表,那末只是当議員不是个别的人和某种不确定的群众的代表,而是社会生活的某一重要領域的代表,是这一領域的巨大利益的代表的时候,这一点才具有有机的合乎理性的意义。这样看来,代表制的意义就不在于一个人代替另一个人,而在于利益本身真正体现在自己的代表身上,正如代表体现自己的客观原質一样。

关于許多单个的人所进行的选举,还可以指出一点:特别是在大国里,由于选民众多,一票的作用无足輕重,所以不可避免地要有人对自己的投票抱漠不关心的态度,而且有投票权的人虽然贊揚这种权利并对其推崇备至,但却不去投票。这样一来,这种制度就会造成和它本身的規定相反的结果,而选举就会被少数人、被某一党派所操縱,从而被那种正好应当加以消除的特殊的偶然的利益所操縱。

第 312 节

等級要素所包含的两个方面（第 305 节，第 308 节）中的每一方面都会使諮議发生特殊的变化；此外，这些环节中有一个环节在这一領域的内部，同时也就是在現有的要素間，执行中介的特殊职能^①，由此可見，这个环节也应该获得分立的存在，所以等級會議必須分为兩院。

第 313 节

通过这种分立，不仅能因多次的申議而更好地保證各种决定的周密完善，也不仅能消除一时的情緒所造成的偶然性，以及按多数票决定所能造成的偶然性，而且（这正是主要的）在这种分立的情况下，等級要素就不大会采取直接反对政府的立場；如果中介环节也站在第二等級这一边，那末这个等級的意見就更有分量，因为这样一来，它的意見就显得更加公正，而与这种意見相反的意見則被抵銷了。

第 314 节

等級制度的使命并不在于，它自在地使国家事务的討論和决定做得頂好，它不过对这方面有所補助而已（第 301 节）。其实，它的特殊使命在于，通过它参加对普遍事务的了解、討論和决定，其不参与国家行政的市民社会成員的形式的自由这一环节就达到了它的权利。所以，等級會議議事記錄的公布，首先使普遍事务的知識普及。

① 參閱本書第 304 节。——譯者

第 315 节

开放这种認識的机会具有更普遍的一面，即公共輿論初次达到眞实的思想并洞悉国家及其事务的情况和概念，从而初次具有能力来对它們作出更合乎理性的判断。此外，它又因而获悉并学会尊重国家当局和官吏的业务、才能、操行和技能。議事記錄的公布使这些才能获得巨大的发展机会和高度荣誉的表現場所同时也是对单个人和群众自恃自負的又一种治疗手段，而且还是對他們的一种——可以說是最重要的一种——教育手段。

补充(公开性的价值) 等級會議的公开是一个巨大的場面，对公民說来具有卓越的教育意义。人民大部分从这里获知他們利益的眞实性質。有一种照例流行的看法，以为一切人早已知道什么是对国家有利的，在等級會議中只不过把它道出而已。但是事实剛剛相反。足以示范的操行、才能、技能在这里才初次發揮出来。部长們当然是厌恶这种會議的，他們必須运用机智和辯才来应付在这里對他們所进行的攻击。但會議的公开毕竟是在一般国家事务方面教育大众的最重要手段。凡是等級會議是公开的那个民族，比之沒有等級會議或會議不公开的那些民族，在对国家关系上就显出更有一种生动活潑的气象。唯有把它們的每一个步驟都公开，两院才能跟公共輿論的前进步伐一致；很显然的，某人在家里同他妻子和朋友所一起想象的是一回事，在大会中所发生的，即一个睿智卓識把另一个吞噬，是另一回事。

第 316 节

个人所享有的形式的主观自由在于，对普遍事务具有他特有的判断、意見和建議，并予以表达。这种自由，集合地表現為我們所

稱的公共輿論。在其中，絕對的普遍物、實體性的東西和真實的東西，跟它們的對立物即多數人獨特的和特殊的意見相聯系。因此這種實存是經常存在的自相矛盾，知識成為現象，不論本質的東西和非本質的東西一同直接存在着。

補充(公共輿論的價值) 公共輿論是人民表達他們意志和意見的無機方式。在國家中現實地肯定自己的東西當然須用有機的方式表現出來，國家制度中的各個部分就是這樣的。但是，無論那個時代，公共輿論總是一支巨大的力量，尤其在我們時代是如此，因為主觀自由這一原則已獲得了這種重要性和意義。現時應使有效的東西，不再是通過權力，也很少是通過習慣和風尚，而確是通過判斷和理由，才成為有效的。

第 317 節

因此，公共輿論不僅包含着現實界的真正需要和正確趨向；而且包含着永恆的實體性的正義原則，以及整個國家制度、立法和國家普遍情況的真實內容和結果。這一切都採取常識的形式，這種常識是以成見形態而貫穿在一切人思想中的倫理基礎。在這個內在的真理進入意識並表現為一般命題而達到觀念的同時——不論為了自己，或是為了支持有關公共事務、規章制度、國內黨派關係和所感到的需要等方面的具體論辯，——一切偶然性的意見，它的無知和曲解，以及錯誤的認識和判斷也都出現了。由於這裡所考慮的是獨特觀點和獨特認識的意識，所以意見愈是獨特，它的內容就愈惡劣；因為凡其內容完全是特殊的和獨特的那些東西都是惡劣的。相反地，合乎理性的東西是絕對普遍的東西，而獨特的東西才是意見所賴以自吹自擂的東西。

附釋 因此下列兩種說法不應看做是出于不同的主觀觀點。人們一方面說：Vox populi, dox aei [天視自我民視，天

听自我民听]；另一方面，例如亚里奥斯多^①又說：

Che'l Volgare ignorante ogn' un riprenda

E parli più di quel che meno intenda.

[无知庶民責斥每一个人，

他对所了解得最少的东西却談得最多。]

这两种情况在公共輿論中一并存在。由于在公共輿論中真理和无穷錯誤直接混杂在一起，所以决不能把它們任何一个看做的确認真的东西。看来很难区别什么是認真的东西，事实上确是如此，要是我們拘泥于直接表达成为公共輿論的那些字句的話。但是由于实体性的东西是公共輿論的內在东西，所以只有它才是的确認真的东西。可是实体性的东西是不能从公共輿論中找到的；正因为它是实体性的东西，所以只有从它本身和在它本身中来識別。不論人們在表示意見时是多末地慷慨激昂，也不論在提出主張时或攻击和爭辯时是如何地严肃認真，这些都不是关于实际問題的标准。但是这种意見决不会被人說服，而承認它的認真严肃根本不是什么認真严肃的东西。

一位偉大的天才^②曾經提出一个公开征求答复的問題：“是否允許欺騙人民？”必須答說，人民在他們实体性的基础、精神的本質和特定性質方面，是不受欺騙的，但是关于人民获得这方面的知識的方式，以及关于按这种方式来判断他們的

① 或如歌德所說：

群众是令人起敬的打仗能手，

但是可怜得很，他們不善于判断。

② 腓特烈大帝为 1778 年柏林学院論文奖金拟定一个題目 “S'il peut être utile de tromper un peuple?” [“欺騙人民是否可能有用?”] (哈尔納克：“普魯士学院史”，袖珍版，第 321 頁以下)。另參閱歌德短詩“既詐而偽”。這一問題早在古代提出，到了 18 世紀人們偏愛作肯定的答复。——拉松版

行动和事件等等，他們却受自己的欺騙。

补充(言論自由) 現代世界的原則要求每一个人所应承認的东西，对他显示为某种有权得到承認的东西。此外，每一个人还願意参加討論和申議。如果他尽了他的职责，就是說，发表了他的意見，他的主觀性就得到了滿足，从而他会尽量容忍。在法国，一直显得言論自由要比默不作声危險性少得多，因为后面一种情形，怕的是人們会把对事物的反对意見扼在心头，至于論爭則可使他們有一个出口，而得到一方面的滿足，何况它又可使事物更容易沿着本身的道路向前推进。

第 318 节

因此，公共輿論又值得重視，又不值一顧。不值一顧的是它的具体意識和具体表达，值得重視的是在那具体表达中只是隱隱約約地映現着的本質基础。既然公共輿論本身不具有区别的標準，也沒有能力把其自身中实体性的东西提高到确定的知識，所以脱离公共輿論而独立乃是取得某种偉大的和合乎理性的成就（不論在现实生活或科学方面）的第一个形式上条件。这种成就可以保得住事后将为公共輿論所嘉納和承認，而变成公共輿論本身的一种成見。

补充(偉大人物和公共輿論) 公共輿論中有一切种类的錯誤和真理，找出其中的真理乃是偉大人物的事。誰道出了他那个时代的意志，把它告訴他那个时代并使之实现，他就是那个时代的偉大人物。他所做的是时代的內心东西和本質，他使时代现实化。誰在这里和那里听到了公共輿論而不懂得去藐視它，这种人决做不出偉大的事业来。

第 319 节

公开发表的自由——报刊是它的工具之一，其接触面比口述广得多，可是在生动活潑方面比口述差，——想要說話以及把話說了那种刺激性的冲动的滿足，一方面，由于警察法規和制度防止并处罚其越軌行动而直接得到保証，另一方面，又由于它的不足为患而間接得到保証，其所以不足为患，主要在于宪法的合理和政府的巩固，其次在于等級會議的公开。后者之所以能使言論自由不足为患，乃因为有关国家利益的純洁的和成熟的見解都在會議中尽情吐露，致使別人再也沒有多大意义的东西可說，尤其使他們不再有这种看法：似乎他們的这种发言有特殊重大意义和特殊作用。最后，言論自由还由于人們对于膚淺而可憎的发言很快地和不可避免地表示漠不关心和予以藐視而得到保証。

附釋 有人說出版自由是要說就說，要写就写的自由，这样一个定义相当于把一般自由看成要做什么就做什么的自由。

这种說法表明思想完全未經教化，还是粗魯的和膚淺的。此外，按事物的本性來說，形式主义在言論自由这一論題上沒有比在任何其他地方更为頑固不化、不可理解的了。其实，它的对象是最輕浮的、最特殊的、最偶然的意見，其內容和語調是各色各样无穷无尽的。除了它直接誘致窃盜、杀害、叛乱等等之外，还含有詭譎的、有修养的表达方式。这种表达方式本身是十分籠統而不确定的，但同时隐藏着完全确定的意义，或者引起未經切实明示的种种后果，而这些后果既无从确定是由它所引起的，也无从确定是包含在它那个表达方式中的。素材和形式的这种不确定性，使法律在这些問題上无从达到其所必要的确定性。結果，由于犯过、不法和侵害在这里都采取

了最特殊的和最主觀的形态，所以判決也就成為一種完全主觀的決斷。此外，侵害行為指向別人的思想、意見和意志，而這些就是構成侵害行為達到現實性的要素。可是這個要素乃屬於別人自由的範圍，所以一種行動應否認為實際發生損害的行為，應由別人來決定。

因此，我們可以批評法律，一方面說它們是不確定的，另一方面說它們使人們有可能創造一些表達的語調和格式，借以規避法律，或認為法官的裁判是主觀決斷。其次，我們還可以反對把表達作為侵害行為來處理，因為它不是一種行為，而只是一種意見和思維，或者是清談罷了。因此在主張內容和形式都是赤裸裸的主觀性這同一口氣中，我們一方面要求單純的意見和清談不受處罰，因為它們是不重要的和無意義的，另一方面則要求對這種意見——由於它是個人的、特別是精神財產，——和對這種清談——由於它是這種個人財產的表達和使用，——予以高度尊敬和重視。

可是損害個人名譽，誹謗、詆罵、侮辱政府及其首長和官吏、特別是君主本人，嘲弄法律，唆使叛亂等等，都是各種不同程度的犯罪和犯過，這點乃是而且始終是實體性的東西。諸如此類的行為通過其借以表達的要素所達到的較高度的不可確定性，並不消除它們的那種實體性質；因此，它只產生這種後果，即這些行為的主觀基礎，也決定着反應的本性和形态。正是犯行的這種基礎，使主觀性的觀點和偶然性等反應中成為必然的東西，不論這種反應是對犯罪的警察上預防或是真正的刑罰。在這裡，形式主義照例注重利用外界現象的個別方面，和從這些方面所汲取的抽象觀念，從事爭辯，來否認事物的實體性質和具體本性。

至於各種科學，如果是真正科學的話，根本不會出現在意

見和主觀观点的基礎上，同時各種科學的闡明並不在於語調巧妙、指桑罵槐、半吞半吐、閃鑠其詞，而在於明晰地、確定地和公開地道出其意義和涵義，因之它們不屬於公共輿論的範疇（第 316 節）。

除此以外，我們上面已經提到，觀點及其表達借以成為實施的行為而達於現實存在的這個要素，就是別人的智力、原則和意見；既然如此，那末行為的這一個方面，即它們對個人、社會和國家（參閱第 218 節）的真正作用和危險性，也以這些行為發生在哪種性質的基礎上為轉移，例如，落在火藥堆里的一顆火星比掉在硬地上的一顆火星危險得多，掉在硬地上的一顆火星是會無形消失的。

因此，正如科學的表達是在它的素材和內容中獲得它的權利和保證一樣，不法的表達也可能在它自身所招致的藐視中獲得一種保證，或者至少獲得容忍。這種行為就其自身說同樣是法律上應受處罰的犯行，但是其中一部分可以算做這樣一種憤慨的非難，即內在的無能感覺到自身受別人占優勢的才能和德行的壓迫，於是不得不表示這種非難，以求在這種優勢面前肯定自己，並使自己的虛無性重新獲得一種自我意識。這就象羅馬士兵對他們大將軍們所為的、一種比較無傷大雅的非難。羅馬士兵由於他們經歷艱苦的服役和紀律，尤其由於他們的姓名沒有列入凱旋榮譽中，所以在凱旋游行時歌唱諷刺曲，使自己跟這些大將軍們保持一種平衡。前一種惡劣的可憎的非難因受人蔑視而喪失其效果，因此，正如引起大眾圍看的把戲一樣，它只限於無意義的戲謔和包含在它內部的自我譴責。

第 320 节

主觀性的最外部表現是鬧意見和爭辯。這種主觀性在希求肯定自己的偶然性、從而也就毀滅自己的同時，使巩固存在的國家生活陷于瓦解。但是主觀性在它的對立物中即在那種與實體性的意志同一的主觀性中，才達到真正現實性，這種主觀性構成王權的概念，它作為整體的理想性，到目前我們闡述的階段為止，還沒有達到它的權利和定在。

補充(國家主觀性的理想化) 我們前次已經把主觀性作為君主這一國家首腦來考察^①。它的另一方面是公共輿論中的任意表達，這是它的最外部的表現。君主的主觀性是自在的抽象的，但它應該是一種具體的東西，這樣它才是瀰漫於整體中的理想性。國家在和平時期，市民生活的一切部門都穩固地存在着，但是它們這種彼此並立而各別的存在，是源出于整體的理念的。源出于整體的理念這一事實也必然要作為整體的理想性而顯現出來。

二 對外主權

第 31 节

對內主權(第 278 节)就是這種理想性，意思是精神及其現實性——即國家——的各個環節按其必然性而獲得了發展，並作為國家的肢體而穩固地存在着。但是精神在自由中是無限否定的自我相關，同樣，在本質上它是自為的存在，這種自為的存在把現存的差別納入自身中，從而它是排他性的。就這種規定說，國家是具有個體性的，這種個體性本質上就是個人，而現實的直接個

① 參閱本書第 279 节以下。——譯者

人就是国君(第 279 节)。

第 322 节

个体性作为排他性的自为的存在,表现为它对别国的关系,其中每个国家对别国来说都是独立自主的。现实精神的自为的存在在这种独立性中达到了它的定在,所以独立自主是一个民族最基本的自由和最高的荣誉。

附释 一个集体如果已经构成一个多少是独立自主的国家并具有自己的中心,而说这个集体愿意丧失这个中心和它的独立,以便同其他一个集体组成一个整体,说这种话的人对于集体的本性和一个独立民族所具有的自尊心就知道得很少。因此,国家在历史上最初出现的权力就是这种独立本身,纵然它是完全抽象的、还没有获得进一步的内部发展。所以,例如家长、酋长等个人占居最高地位,正是符合这种原始现象的。

第 323 节

国家的这种否定的自我相关,在定在中表现为一个国家对另一个国家的关系,并且似乎否定的东西是一种外在的东西^①。因此这种否定关系的实存就具有事故的形态,以及同外来的偶然事变错综交織的形态。但是这种否定关系是国家最特有的环节,国家的现实无限性,其中一切有限的东西都达到了理想性。正是在这个环节中,国家的实体——即对抗一切单一和特殊,对抗生命、财产及其权利,以及对抗其他集团的那国家的绝对权力——使这些有限东西的虚无性出现在定在和意识中。

① 参阅《哲学全书》,第 96 节到第 98 节。——译者

第 324 节

把个人的利益和权利設定为瞬即消逝的环节这个規定，同时是肯定的东西，即肯定个人的絕對个体性而不是个人的偶然和易变的个体性。因此，这种关系以及它的承認就成为个人的实体性的义务，他有义务接受危險和牺牲，无论生命財產方面，或是意見和一切天然屬於日常生活的方面，以保存这种实体性的个体性，即国家的独立和主权。

附釋 有一种很誤謬的打算，在对个人提出这种牺牲的要求这一問題上，把国家只看成市民社会，把它的最終目的只看成个人生命財產的安全。其实，这种安全不可能通过牺牲应获得安全的东西而达到；情形剛剛相反。

本节所述也包含战争的倫理性的环节。战争不应看成一种絕對罪恶和純粹外在的偶然性，从而說它本身具有偶然的根据，不論其为当权者或民族的激情，不公正的事由，或任何其他不应有的事都好。本性是偶然的东西才会遭到其他偶然的东西，而这种命运正是必然性。一般說来，概念和哲学会使純粹偶然性这种观点消失，而在表現为假象的偶然性中識別其本質，即必然性。有限的东西，如生命財產，被設定为偶然的东西，那是必然的，因为这就是有限东西的概念。从一方面看，这种必然性具有自然力的形态，因而一切有限的东西都迟早必死，从而是暫時性的。但是在倫理性的实体即国家中，自然被夺去了这种力量，而必然性也就上升为自由的作品，即一种倫理性的东西。至于那种暫時性則成为所希求的消逝，作为有限东西的基础的否定性也成为倫理性的本質所特有的实体性的个体性。

战争是严肃对待尘世財產和事物的虛无性的一种状

态——这种虚无性通常是虔诚传道的题目。因此，在战争这一环节中，特殊物的理想性获得了它的权利而变成了现实。战争还具有更崇高的意义，通过战争，正如我在别处表示过的^①，“各国民族的伦理健康就由于它们对各种有限规定的凝固表示冷淡而得到保存，这好比风的吹动防止湖水腐臭一样；持续的平静会使湖水发生相反的结果，正如持续的甚或永久的和平^②会使民族堕落”。

可是，这个只是哲学观念，或如人们所惯说的，是天意的辩护，而实际的战争还需要他种辩护，关于这一点，容俟下述^③。

在战争中即在一种对外的偶然关系中所含有而显露出来的理想性，与国家内部各种权力成为整体的有机环节这一理想性是相同的。这在历史现象中是以各种不同形态表现出来的，其中一种就是幸运的战争防止了内部的骚动，并巩固了国家内部的权力。其他现象也能说明这一点。例如一国人民由于不愿意忍受或竟害怕对内主权，结果被另一国征服，他们愈是不能首先对内把国家权力组织起来，他们争取独立的事业就愈难有成功和光荣的希望（为了怕死而他们的自由死亡了）。又不依靠武装力量而用其他方法来保障它们自主的那些国家（例如与邻邦相比小得不相称），可以根据一种内部国家制度而巩固地存在，这种国家制度，就其本身而言，是不能保证对内对外和平的。

补充（永久和平） 在和平时期，市民生活不断扩展；一切

① 黑格尔：《关于处理自然法的各种科学方法》，载《哲学评论》，第2卷，第2部分，第62页（《全集》，第1卷，第373页）。——拉松版

② 指康德的建议而言，1795年他写了一篇短文《永久和平论》。——译者

③ 参阅本书第334节到第337节，又第343节。——译者

領域閉關自守，久而久之，人們墮落腐化了，他們的特异性也愈來愈固定和僵化了。但是健康需要軀體的統一，如果一切部分各自變成僵硬，那就是死亡。永久和平這一要求往往是作為一種理想而被提出的，人類似乎必須全力以赴。例如康德曾建議成立一個國君聯盟來調停國與國間的爭端，人們打算把神聖同盟成為這樣一種制度。可是國家是個體，而個體性本質上是含有否定性的。縱使一批國家組成一個家庭，作為個體性，這種結合必然會產生一個對立面和創造一個敵人。由於戰爭的結果，不但人民加強起來，而且本身爭吵不休的各民族，通過對外戰爭也獲得了內部安寧。當然，戰爭造成財產上的不安全，但是這種實際不安全不外是一種必然的運動。我們聽到許多傳道者在說教壇上講世俗事物是不安全的、虛空的和變幻無常的，可是不論我們如何受到感觸，每個人都這樣想：“我至少會保持着自己的東西”。但當這種不安全是以手持晃耀利刃的驃騎那種形態出現，而且真是要干起來的時候，預言一切這種情況而令人傷感的那種說教，就轉而咒罵征服者。儘管如此，當事物的本性要求時，戰爭還是會發生的；種籽又一次發芽了，在嚴肅的歷史重演面前，饒舌空談終於成為啞口無言。

第 325 節

由於為國家的個體性而犧牲是一切人的實體性的關係，從而也是一切人的普遍義務，所以這種關係，作為理想性的唯一的方面以對抗巩固地存在的特殊物的實在性，同時就成為一種特殊關係，而獻身於這種特殊關係的人自成一個等級，以英勇著稱。

第 326 节

国与国間的爭議可以它們关系中任何一个特殊方面为其对象。戮力保卫国家的特殊等級的主要使命也就在于应付这种爭議。如果国家本身，它的独立自主，陷于危殆，它的全体公民就有义务响应号召，以捍卫自己的国家。如果在这种情况下，动员全国力量，放弃本身内部生活而全力对外作战，防御战就轉化为征服战。

附釋 国家武装力量之成为常备軍，以及負有卫国使命的特殊职业之成为一个等級，都是一种必然性，正如其他特殊环节、利益和职业之各成为一个身分或等級——婚姻身分、产业等級、政治等級、公务人員等級等等——也都是一种必然性一样。在各种根据上往返徘徊的抽象推論考察了設置常备軍还是比较有利或有害这一問題以后，結果竟断定后者为是，这是因为事物的概念总比事物个别的和外在的方面难于捉摸，又因为在市民社会的意識中，特殊性的利益和目的（費用及其后果，更沉重的賦稅等等）要比絕對必然的东西被抬举得更高，結果，后者仅仅被看做前者的手段。

第 327 节

英勇本身是形式的德，因为它是从一切特殊目的、財產、享受和生命中抽出的那自由的最高抽象；但是这种外在现实方式的否定性和作为完成英勇行为的那种舍身取义，就其本身說，不具有精神性質；內心情緒可能是这种或那种英勇行为的理由，而它的实际結果也可能不为自己而只是为着別人。

补充(英勇) 軍人等級是負責保卫国家的普遍性的等級，它有义务使在它本身中自在的理想性达到实存，即有义务

牺牲自己。英勇誠然是各种各样的。动物和强盜的胆量，为荣誉的英勇和騎士式的英勇，都还不是英勇的真实形式。有教化民族的真实英勇在于准备为国牺牲，使个人成为只是多数人中的一个。在这里，重要的不是个人的胆量，而是在于被編入普遍物中。在印度，500 个人战胜了 20,000 个人，其实这 20,000 个人不是都胆怯的，但是他們就沒有这种情緒同別人結合，戮力一致。

第 323 节

作为情緒的英勇，它的固有价值包含在真实的絕對的最終目的即国家主权中。这种最終目的的现实性，作为英勇的作品，是以个人现实性的牺牲为其中介。因此这种形态包含着极端尖銳的矛盾：牺牲自己，然而这却是他的自由的实存！个体性具有最高的独立性，然而同时它的实存在外部秩序和服务的机器中起作用；一方面，絕對服从和放弃私見与爭辯，就是要做到沒有头脑，另一方面，要最强烈地、广泛地做到鎮定和当机立断；对个人施加最敌对而且是亲身的行动，然而他對他們，作为个人說来，毫无冤仇，甚且不无好感。

附釋 冒生命的危險当然比光怕死要高明，但还是屬於單純否定的东西，它本身既沒有規定，也沒有价值。肯定的东西即目的和內容才給与这种勇敢以意义。强盜和杀人犯以犯罪为其目的，冒險家以他私見所想象的为其目的，如此等等，他們都有那种拼命的胆量。

現代世界的原則，即思想和普遍物，給英勇以更高的形态，因为英勇的表达看来更加机械式了，它不是这一特殊人的活动，而只是某一整体的一肢的活动。同样，它看来不是指向单个人，而是指向一个敌对的整体，这就使个人勇敢成为一般

的无人称的勇敢。现代世界的原则就因而发明了枪炮，这种火器的发明把英勇的个人形态转变为较抽象的形态，乃非偶然。

第 329 节

国家的对外趋向在于它是一个个别主体，因此，它对别国的关系属于王权的范围。正因为这个缘故，王权而且只有王权才有权直接统率武装力量，通过使节等等维持同其他国家的关系，宣战媾和以及缔结条约。

补充（国君） 几乎所有欧洲国家，其王权都属于个人形式的最高当局，他以处理对外关系为职责。在采行等级会议制的国家，可以发生这样一个问题：宣战媾和是否应该由各等级来决定才对，无论如何，特别有关经费事项它们将保持对战与和的决定发生影响，例如，在英国不可能进行不得人心的战争。但如果以为国君和内阁比较国会更易受激情的支配，因而企图把战与和的决定归国会掌握，那就必须指出，往往整个民族可能比它的国君更为兴奋激动。在英国，有过好多次全体人民逼着要进行战争，并且在一定程度上强迫部长们这样做。毕特之所以能得人心^①，正因为他知道怎样迎合全国人民当时的意向。只是后来^②人民才冷静下来，开始意识到战争是无用的和不必要的，并且也没有考虑到经费就开始作战的。除此以外，国家不是只同另一个国家而是同许多国家发生关系，这些关系错综复杂，微妙之至，只有最高当局才能加以处理。

① 1793 年。——译者

② 1797 年。——译者

第二 国际法

第 330 节

国际法是从独立国家間的关系中产生出来的，因此国际法中自在自为的东西保存着应然的形式，因为它的现实性是以享有主权的各个不同意志为依据的。

补充(国际法) 国家不是私人，相反地，国家是自在的、完全独立的整体自身，所以它們之間的关系与單純道德的和私法的关系有别。人們往往要从私法的和道德的观点来看待国家，殊不知私人的地位是这样的：他們处于法院管轄之下，而法院使自在的法成为实在。至于国与国之間的关系的确也应该自在地合乎法，但在尘世中，自在存在的东西还应该拥有权力。由于現在还没有任何权力来对国家作出裁判，决定什么是自在的法，并执行这种裁判，所以就国与国之間的关系說，我們必須一直停留在应然上。国与国之間的关系是独立主体間的关系，它們彼此訂約，但同时凌駕于这些約定之上。

第 331 节

作为国家的民族，其实体性的合理性和直接的现实性就是精神，因而是地上的絕對权力。由此可見，一个国家对其他国家來說是拥有主权和独立的。它有权首先和絕對地对其他国家成为一种主权国家，即获得其他国家的承認。但同时这种权能只是形式上的，而要求承認国家，如果仅仅因为它是一个国家，那末其要求是抽象的。事实上，它究竟是不是这样一种自在自为地存在的东西，这一点要决定于它的内容，即国家制度和一般状况；而承認既包含着形式与内容这两者的同一，所以它是以其他国家的观点和

意志为依据的。

附釋 不同他人发生关系的个人不是一个现实的人（第 71 节和其他各节^①），同样，不同其他国家发生关系的国家也不是一个现实的个体（第 322 节）。一个国家的正統性，或更确切些說，由于国家是对外的，所以也是王权的正統性，一方面是一种完全内部的关系（一个国家不应干涉其他国家的内政），另一方面，同样是本質的，它必須通过別国的承認才成为完善的。但是这种承認要求一項保證，即別国既应承認它，它也应同时承認別国，就是說尊重別国的独立自主，因此，一国内部发生的事，对別国說来不是无所謂的。

例如关于游牧民，或一般說来，关于任何一个具有低級文化的民族，可以发生这样一个問題：在哪种程度上它可以被看成一个国家。宗教观点（如往昔在犹太民族和各回教民族那里）可能引起一个民族和其他民族間更高程度的对立，这种对立排除了承認所必要的一般的同一。

补充（实存的力量） 当拿破侖在康普福米欧和平會議^②前表示：“法兰西共和国不需要承認，正如太阳不需要承認一样”，这句话的涵义，不外指事物实存的力量；这种力量已經保證了承認，更不用人們明白表示。

第 332 节

国家在相互对待中的直接现实性，分为各色各样的关系，它們由双方独立的任性来規定，从而具有一般契約形式的性質。可是这种契約的素材，就其种类說，要比在市民社会中的少得不可以数計，因为在市民社会中个人在很多方面相互倚賴，而各个独立国家

① 例如第 40 节。关于承認參閱第 349 节附釋。——譯者

② 1797 年拿破侖第一次意大利战役結束时。——譯者

主要是自給自足的整体。

第 333 节

国际法与实定条約的特殊内容有別，它是国家間應該絕對有效的普遍的法；国际法的基本原則在于，条約作为国家彼此間义务的根据，应予遵守。但是因为它們之間的关系以主权為原則，所以在相互关系中它們是处于自然状态中的。它們的权利不是由被組成超国家权力的普遍意志來實現，而是由它們特殊意志來實現的。因此，国际法的那种普遍規定总是停留在应然上，而实际情况也正是合乎条約的国际关系与取消这种关系的相互更替。

附釋 国家之間沒有裁判官，充其量，只有仲裁員和調停人，而且也只是偶然性的，即以爭議双方的特殊意志為依据的。康德的想法是要成立一种国际联盟，調停每一爭端，以維護永久和平。这种联盟將是被每个个别国家所承認的权力，旨在消弭紛爭，从而使訴諸战争以求解决爭端成为不可能。康德的这种觀念以各国一致同意為条件，而这种同意是以道德的、宗教的或其他理由和考虑為依据的，总之，始終是以享有主权的特殊意志為依据，从而仍然帶有偶然性的。

第 334 节

由此可見，如果特殊意志之間不能達成協議，国际爭端只有通过战争来解决。但在各国极广大的範圍內和它們人民所建立的多方面的关系中，可以很容易和大量发生各种損害，至于哪些損害应看成切实破坏条約或損害国家的主权与荣誉，这一点其本身依然是无法确定的。其所以如此，因为国家可以把每一細小事件都看成涉及它的无限性和荣誉；当一个强有力的个体性愈是經過内部长期和平而被驅使向外寻求和制造活动的題材时，它愈会有这种

感受。

第 335 节

除此以外，国家作为一般精神的东西，不以仅仅注意实际上已发生的损害为限。相反地，它还具有对这种损害的表象，认为别国对它有急迫的危险，同时它还会上下盘算盖然性的大小，推测别国的意图，如此等等，这些都构成紛爭的原因。

第 336 节

由于各国都是以作为特殊意志的独立主体相互对待（条約的有效性就是以此为依据的），又由于整体的特殊意志完全以它自身的福利为内容，所以福利是国家在对别国关系中的最高法律；如果我们想到国家的理念正在于揚弃其自身中的法（作为抽象的自由）和福利（作为充实抽象自由的特殊内容）的对立，而对国家的最初承認（第 331 节）也正与国家是一种具体的整体有关，尤其見得福利是国家在对别国关系中的最高原則。

第 337 节

国家的实体性的福利，就是作为一个特殊国家在它特定利益和状态中以及同样特殊的对外情况中（包括特殊条約关系在內）的福利。所以政府屬於一种是特殊智慧的事而不是普遍天意的攝理（參閱第 324 节附釋）。同样，在对其他国家关系中的目的，以及替战争和条約正义性辯解的原則，也不是一种普遍的（博爱的）思想，而是它的特定的和特殊的、实际受到侵害或威胁的福利。

附釋 有一个时期，人們好談道德和政治的对立，并要求后者适合前者。这里只須一般地指出，国家福利具有与个人福利完全不同的合法性。倫理性的实体，即国家，直接在具

体而不是抽象的实存中获得它的定在，即它的权利。它的行动和行徑的原則，只能是这种具体实存，而不是被看做道德戒律的許多普遍思想中的任何一种思想。在这种所謂对立中政治总是所謂不法的那种观点，乃是建立在对道德、对国家本性和对国家跟道德观点的关系的那肤淺观念之上的。

第 338 节

国家彼此都承認為国家这一事实，即使在那无法无天而由权力和偶然性支配一切的战争状态中，也仍然是一种紐帶，在这种紐帶的联系中，它們彼此都算做自在自为地存在的東西。因此在战争中，战争本身被規定为一种應該消逝的东西。所以战争包含着下列国际法規定，即和平的可能性应在战争中予以保存，尊重使节，即其一例；又一般說来，战争的矛头不得指向内部制度、和平的家庭生活与私人生活，也不得指向私人。

补充(現代的作战) 因而，現代战争的进行方式是人道的，人与人之间沒有刻骨仇恨，个人的敌意，充其量在前哨出現着。但是在軍隊——作为軍隊來說——中，敌愾是某种模糊的东西，在一方尊重他方的义务时，敌愾就应讓出它的地位。

第 339 节

除此以外，在战争中国家彼此之間的关系(例如，关于战俘問題)，以及在和平时期一国对从事私人交易的他国人民所特許的权利等等，主要以国际慣例为依据，国际慣例是在一切情况下被保存着的、行为的內在普遍性。

补充(歐洲的国际法) 欧洲各民族根据它們立法、习惯和文化的普遍原則組成一个家庭。在战争状态中国际法上的行动也根据这一原則而有所修改，否則一切都将受互相为非

作恶的心理所支配。国与国之间的关系是摇摆不定的，也没有裁判官来调整这种关系，唯一最高裁判官是普遍的绝对精神，即世界精神。

第 340 节

国家在它们的相互关系中都是特殊物，因此，在这种关系中激情、利益、目的、才德、暴力、不法和罪恶等内在特殊性和外在偶然性就以最大规模和极度动荡的嬉戏而出现。在这种表演中，伦理性的整体本身和国家的独立性都被委之于偶然性。由于各民族作为实存着的个体只有在它们的特殊性中才具有其客观现实性和自我意识，所以民族精神的原则因为这种特殊性就完全受到了限制。各民族在其相互关系中的命运和事迹是这些民族的精神有限性的辩证发展现象。从这种辩证法产生出普遍精神，即世界精神，它既不受限制，同时又创造着自己；正是这种精神，在作为世界法庭的世界历史中，对这些有限精神行使着它的权利，它的高于一切的权利。

第三 世界历史

第 341 节

普遍精神的定在的要素，在艺术中是直观和形象，在宗教中是感情和表象，在哲学中是纯自由思想，而在世界历史中是内在性和外在性全部范围的精神现实性。世界历史是一个法院，因为在它的绝对普遍性中，特殊的东西——即在现实中形形色色的家神、市民社会和民族精神——只是作为理想性的东西而存在，在这个要素中，精神的运动就在于把这一事实展示出来。

第 342 节

其次，世界历史不是单纯权力的判断，就是说，它不是盲目命运的抽象的和无理性的必然性。相反地，由于精神是自在自为的理性，而在精神中理性的自为存在是知识，所以世界历史是理性各环节光从精神的自由的概念中引出的必然发展，从而也是精神的自我意识和自由的必然发展。这种发展就是普遍精神的解释和实现。

第 343 节

精神的历史就是它自己的行为，因此精神仅仅是它所做的是，而它的行为就在于把自己，在这里是作为精神，变成它自己意识的对象，并在对自己解释自己中把握自己。这种把握是它的存在和原则，完成这一把握同时也就是它的外化和过渡。从形式上来表达，重新把握这种把握的精神，或者这样说也是一样，由外化返回到自身的精神，比起它自己处在前一阶段的把握时是更高阶段的精神。

附释 这里发生了人类的完善性和教育的问题。主张这种完善性的人猜测到精神的本性的某些东西，因为它的本性就是以 *Γινώθι σεαυτὸν* [知道你自己] 为它存在的规律，并且——由于它把握到它自己是什么——比起曾经构成它的存在的那种形态是一种更高的形态。但是，对那些拒绝接受这种思想的人说来，精神一直是一个空洞的字眼，而历史则是偶然的、所谓单纯人类努力和激情的浅薄嬉戏。即使他们在这方面也谈到天意和神的计划，并表示对一种更高的权力具有信仰，然而他们的观念始终不获实现，因为他们明白表示，神的计划对他们说来是一种不可认识和不可理解的东西。

第 344 节

在世界精神所进行的这种事业中，国家、民族和个人都各按其特殊的和特定的原则而兴起，这种原则在它们的国家制度和生活状况的全部广大范围中获得它的解释和现实性。在它们意识到这些东西并潜心致力于自己的利益的同时，它们不知不觉地成为在它们内部进行的那种世界精神的事业的工具和机关。在这种事业的进行中，它们的特殊形态都将消逝，而绝对精神也就准备和开始转入它下一个更高阶段。

第 345 节

正义和德行、不法、暴力和罪恶、才能及其成就、强烈的和微弱的情欲、过错与无辜、个人生活和民族生活的华美、独立、国家和个人的幸与不幸，所有这些都在已知现实性的领域中有其一定的意义和价值，并在其中找到它们的判决和正当性，虽然只是部分的正当性。世界历史则超出于这些观点之上。世界历史的每一个阶段，都保持着世界精神的理念的那个必然环节，而那个环节就在它的那个阶段获得它的绝对权利，至于生活在那个环节中的民族则获得幸运与光荣，其事业则获得成功。

第 346 节

历史是精神的形态，它采取事故的形式，即自然的直接现实性的形式。因此，它的发展阶段是作为直接的自然原则而存在的。由于这些原则是自然的，所以它们是相互外在的多元性；因而它们又是这样地存在着，即其中每个归属于一个民族，成为这个民族的地理学上和人类学上的实存。

第 347 节

这种环节作为自然原則所歸屬的那个民族，在世界精神的自我意識的自我发展进程中，有执行这种环节的使命。这个民族在世界历史的这个时期就是統治的民族；它在世界历史中創立了新紀元，但只能是一次的（第 346 节）。它具有絕對权利成为世界历史目前发展阶段的担当者，对它的这种权利來說，其他各民族的精神都是无权的，这些民族連同过了它們的时代的那些民族，在世界历史中都已不再算数了。

附釋 一个世界历史性民族的特殊历史，一方面包含着它的原則的发展，即从它幼年潛伏状态起发展到它全盛时期，此时它达到了自由的倫理性的自我意識而进窺普遍历史；另一方面，它包含着衰頹灭亡的时期，其实，衰頹灭亡标志着在这个民族中出現了一个作为純粹否定它自己的更高原則。这种情况指出，精神过渡到了那个更高原則，而另一个民族获得了世界历史的意义。从这一新时期开始，先前那个民族就丧失了它的絕對利益。誠然，那时它也会积极地接受更高原則，并按这个原則把自己組織起来。但是它对待这个原則，好象对待螟蛉子一样，缺乏內在的生气和活力。它可能丧失其独立，也可能作为一个特殊国家或一批国家而繼續存在或苟延殘喘，并偶然地卷入各种各样的內部事业和对外戰爭中。

第 348 节

居于一切行动也包括世界历史性行动在內的頂点的是个别的人，他們是使实体性的东西成为現實的那种主觀性（第 279 节附釋）。他們是世界精神的实体性事业的活的工具，所以是直接跟这种事业同一的；但是这种事业又躲避着他們，所以它不可能是他們

的客体和目的(第 344 节)。因此他們虽然完成了这种事业，但是他們既得不到同时代人的崇敬和爱戴(同节)、也得不到后世輿論的崇敬和爱戴。相反地，他們在这种輿論中只是由于他們事业的主觀形式而享受到一部分不朽光荣。

第 349 节

一个民族最初还不是一个国家。一个家庭、游牧民、部落、群体等等向国家状态过渡，一般說来，就是理念采取民族形式的实在化。如果没有这种形式，民族作为倫理性的实体——它自在地存在着——就缺乏客觀性来为自己和为別人在法律——即被思考的規定——中获得一种普遍物或普遍的定在，因而这个民族就不会被承認。由于它沒有客觀的合法性和自为地固定的合理性，所以它的独立只是形式的而不是具有主权的。

附釋 即使普通观念也不会称家长制是一种国家制度，不会称在这种状态中的民族是一个国家，或它的独立是具有主权的。因此在现实历史开始以前的情况，一方面是毫无利害感觉的愚昧的天真，另一方面是为获得形式上承認而斗争的勇气和复仇的勇气(參閱第 331 节和第 57 节附釋)。

第 350 节

理念的絕對权利出現在以婚姻和农业为起点(見第 203 节)的法律規定和客觀制度中，不論理念的这种现实化表現为上帝的立法和恩賜或是权力和不法都好。这种权利就是英雄創建国家的权利。

第 351 节

本于上述同一規定，文明民族可以把那些在国家的实体性环

节方面是落后的民族看做野蛮人(如游牧民对待狩猎民,以及农业民族对待前两者,等等)。文明民族意識到野蛮人所具有的权利与自己的是不相等的,因而把他們的独立当作某种形式的东西来处理。

附釋 因此,在这种情况下所发生的战争和爭端,是爭取对一种特定价值的承認的斗争,这一特征給这些战争和爭端以世界历史的意义。

第 352 节

各种具体理念,即各种民族精神,在絕對的普遍性这一具体理念中,即在世界精神中,具有它們的真理和規定;它們侍立在世界精神王座的周圍,作为它的现实化的执行者、和它的庄严的見證和飾物而出現。作为精神,它不外是它的积极运动,以求絕對知道自己,从而使它的自我意識从自然直接性的形式中解放出来,而达到它自己本身;所以在它解放过程——世界历史的王国——中,这种自我意識形成的原則計有四个。

第 353 节

精神在最初作为直接的启示中,以实体性精神的形态为原则,这种形态是同一性的形态,在这种形态中,个别性依然沉沒在它的本質中,而且还没有得到独立存在的权利。

第二个原则是这种实体性精神的知識,因此这种精神既是积极的内容和充实,又是作为精神的活的形式的、自为的存在。这一原则就是美的倫理性的个体性。

第三个原则是能認識的自为的存在在自身中的深入,以达到抽象的普遍性,从而成为在同一过程中被精神所委弃的、客观世界的无限对立面。

第四种形态的原则是精神的上述那种对立的转化，它接受它的真理和具体本质在它的内心生活中，并同客观性融成一片。回复到最初实体性的这种精神，就是从无限对立那里返回的精神，它产生和认识它的这种真理，即思想和合乎规律的现实世界。

第 354 节

按照这四个原则，世界历史可分为四种王国：(1)东方的，(2)希腊的，(3)罗马的，(4)日耳曼的。

第 355 节

(1) 东方王国

这第一个王国是从家长制的自然整体中产生的、内部还没有分裂的、实体性的世界观，依照这种世界观，尘世政府就是神权政治，统治者也就是高级僧侣或上帝；国家制度和立法同时是宗教，而宗教和道德戒律，或更确切些说，习俗，也同时是国家法律和自然法。个别人格在这庄严的整体中毫无权利，默默无闻。外部自然界或者是直接的神物，或者是神的饰物，而现实的历史则是诗篇。朝着风俗习惯、政府国家等不同方面发展起来的差别，不成为法律，而成为在简单习俗中笨重的、繁琐的、迷信的礼仪，成为个人权力的和任性统治的偶然事件，至于等级划分则成为自然凝固起来的世袭种姓。因此在东方国家，其内部没有固定的东西，凡是巩固的东西都已成为化石了；只有在它的对外运动中，它才有生气，而这种运动也会成为原始的怒吼与破坏。它的内部安静是一种私生活的安静，在衰弱疲惫中的沉陷。

附释 在国家形成中还是实体性的自然精神性这一环节，是每个国家在历史上的绝对出发点的形式。在《论自然国家的没落》一书（著者斯图尔博士，1812年柏林出版），中著者就

各个特殊国家，从历史上精深博奥地指出并証明这个环节，这一部著作替合乎理性地考察国家制度的历史以及一般历史鋪平了道路。它同时指出主觀性和自我意識着的自由的原則是日耳曼民族的原則。但是它的論述仅限于自然国家的沒落，因而只談到下列一点为止：或者这一原則表現为流动不居和人类的任性与敗坏，或者在它的特殊形态中表現为心情，总之，它沒有发展到自我意識着的实体性的客觀性，即有机的法制。

第 356 节

(2) 希腊王国

这种王国具有有限东西与无限东西的那种实体性的統一，但它只是作为神秘的基础而被排挤在模糊的記憶中、在洞穴中和在傳統的画象中。这种神秘的基础是从区分自身为个别精神性的精神中和在知識的光輝照耀下产生出来的，并經中和和变形而成为美，成为自由而明朗的倫理性，所以就在这种規定中，出現了个人的个体性这一原則，但它还不是关闭在自身中，而是保持在它的理想的統一中的。其結果，整体分解为一批特殊的民族精神，但是一方面，意志的最后决断并不属于自为地存在的那种自我意識的主觀性，而是属于在这种主觀性之上和之外的一种权力（參閱第 279 节附釋），另一方面，对特殊需要的滿足还没有被納入自由中，而是专属于奴隶等級的事。

第 357 节

(3) 羅馬王国

在这种王国中各种差別的划分完成了，倫理生活无限地分裂为私人的自我意識和抽象的普遍性这两个极端。这种对立从貴族制的实体性的直觉跟采取民主制形式的自由人格的原則相对立这

一点开始，然后发展起来，前者这一方面成为迷信和冷酷的、贪婪的权力的伸張，后者这一方面則墮落为賤民。最后，整体的分解終于造成普遍灾禍和倫理生活的毁灭；民族个体性消亡在一种万神庙的統一中，一切单个人降格为私人，他們一律平等，并且都具有形式的权利，只有把自己推进到惊人地步的那种抽象任性才把他們联系起来。

第 358 节

(4) 日耳曼王国

精神本身和它的世界一起丧失而陷于无穷苦难^①，以色列民族就是准备受这种痛苦的民族。由于这种情况，被逼退回自身中的精神，就在它的绝对否定性的极端上，即在自在自为地存在的轉捩点上，把握住它的这种内部性質的无限肯定性，就是說，把握住神的本性与人的本性統一的原則，客觀真理与自由——表現在自我意識和主觀性内部的客觀真理与自由——的調和。負有使命完成这种調和的就是北欧日耳曼民族的原則。

第 359 节

这个原則的內在性就是一切矛盾的調和和解决，但这种調和和解决还是抽象的，存在于信仰、爱和希望等感觉中。随后这种內在性舒展它的内容，使这种内容上升为现实性和自我意識着的合理性，上升为根据自由人的心情、忠誠和协作的尘世王国，这种王国在它这种主觀性中同时是自为地存在的粗魯的任性和野蛮习惯的王国。同这种王国相对照的是彼岸世界，即理智的王国，它的内容誠然是原則底精神的上述那种真理，但这种真理还没有经过思

① 指由于耶穌釘死于十字架上而造成的大苦难。——譯者

考，因而是隱藏在野蠻的觀念中的。這種彼岸世界是凌駕于實際心情之上的精神力量，它是作為一種強制性的可怕的力量來對待這種心情的。

第 360 節

這兩個王國^①互有差別，但它們同時根源於單一的統一和理念。在這裡它們的差別達到了絕對對立。在它們的殘酷鬥爭中，精神王國從它天國的實存，在現實中和在觀念中，降為地上的現世，平庸的塵世；至於塵世王國則把它抽象的自為存在建成為思想，建成為那種合乎理性的存在與認識的原則，即法與法律的合理性。這樣一來，它們的矛盾也就自在地消失成為無精髓的形態了。事實的王國蛻去了它的野蠻性和不法任性，至於真理的王國則蛻去了彼岸性色彩和它的偶然權力，於是真實的調和就成為客觀的了，這種調和把國家展示為理性的形象和現實。在國家中自我認識在有機發展中找到它的實體性的知識和意志的那現實性；在宗教中它找到它自己這種真理——作為理想本質——的感情和表象；而在哲學科學中它找到對這種真理的那種自由的而被理解的認識，它認識到這種真理在它相互補充的各種表現中，即在國家、在自然界和在理想世界^②中，原是同一物。

① 指中世紀的教會和中世紀的帝國而言。——譯者

② 藝術、宗教和哲學的世界。——譯者

譯 后 記

本書譯文是依據拉松編德文版《黑格爾全集》第六卷，參考格洛肯納編德文版《黑格爾全集》第七卷（黑氏逝世百年紀念版）和諾克斯的英譯本譯出的。

本書第三編第三章第 261 節至第 313 節的正文以及其中一部分的附釋和補充，馬克思在《黑格爾法哲學批判》一文中曾逐節加以引用。這一部分我們基本上採用了《馬克思恩格斯全集》第一卷中文本中的譯文。

拉松版將書中各節的補充全部附在卷末，翻閱殊感不便，現仍依照格洛肯納版分別列在各該節之後。這些補充原由其門人從听讲筆記等材料中整理加上的，馬克思亦嘗作為黑格爾的言論加以引用。

黑格爾這書的內容涉及範圍很廣，除了法以外，包括道德、經濟和政治等。象他的其他著作一樣，在這書中也可發現不少有價值的東西。但比起其他著作來更傾向於保守方面，尤其關於國家的一章是如此。關於這些問題在馬克思和恩格斯的經典著作中早有定論，這裡可不詳述。

本書的序言、導言、第一、第二兩篇由范揚譯出，第三篇由張企泰譯出，並經過我們兩人交換校訂。因為水平的限制，譯文錯誤之處，尚希讀者指正。

譯 者